



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

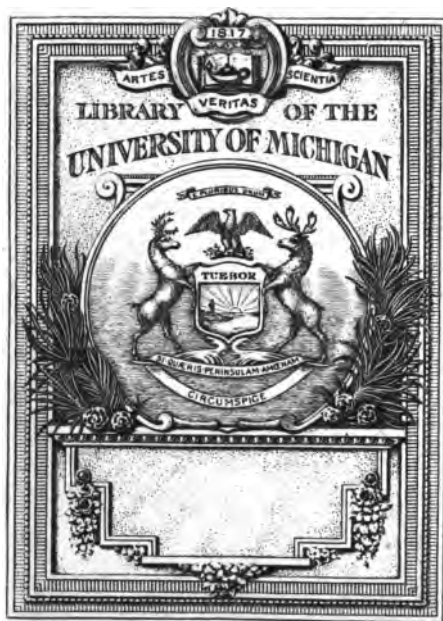
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

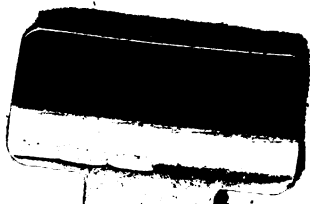
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



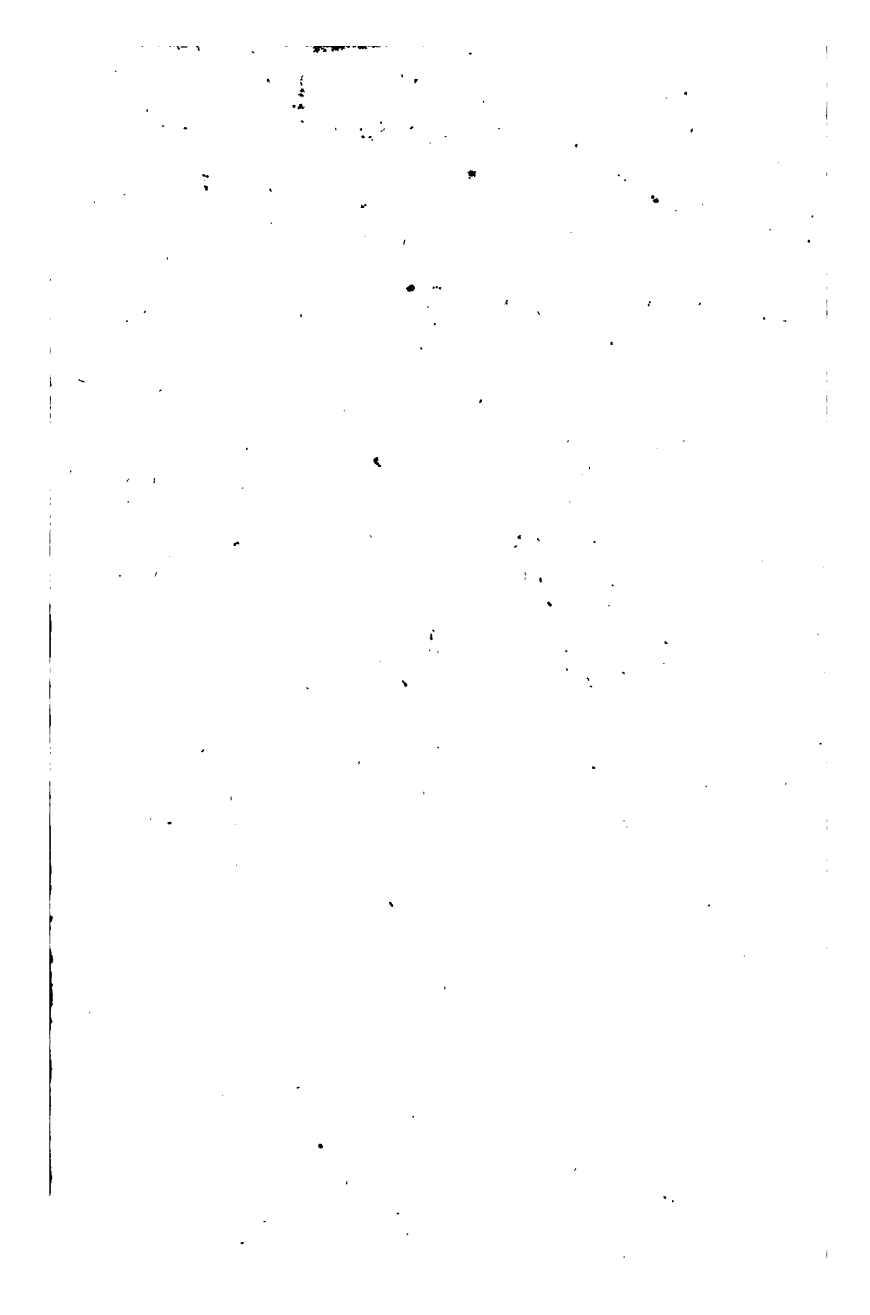
7. ad 4



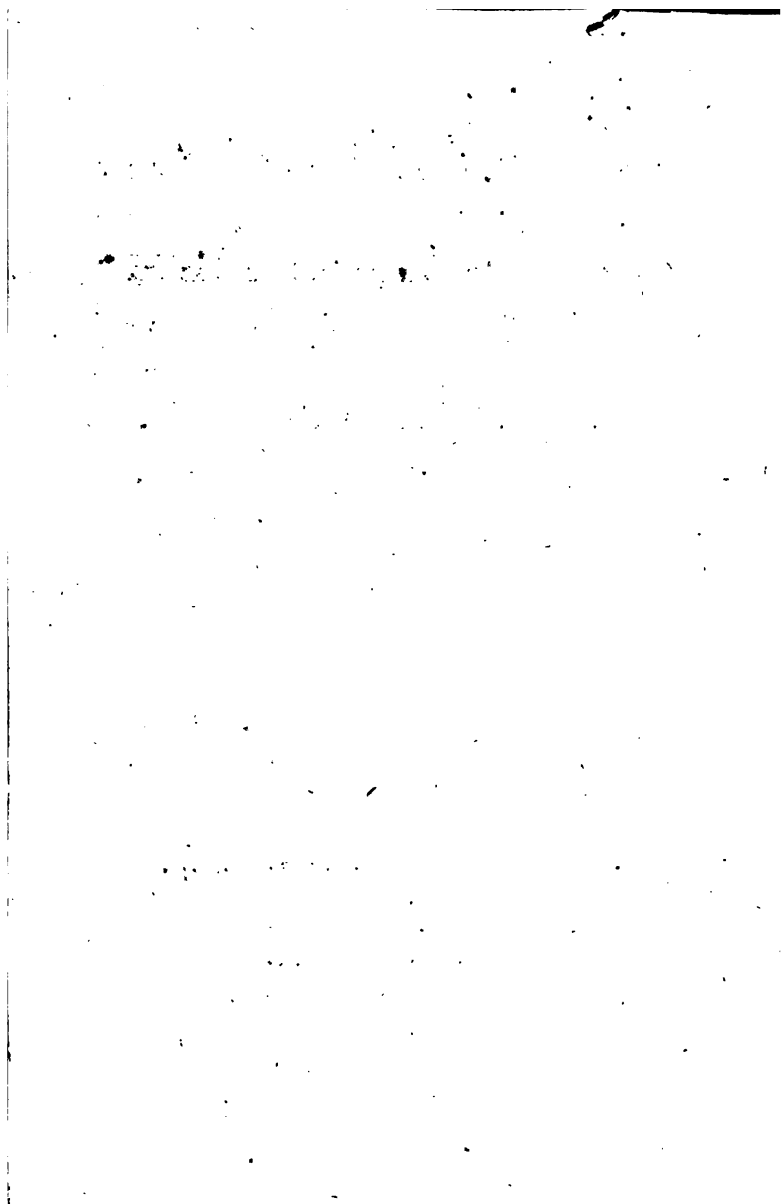
H. T. Price

aus dem Dürener  
Nachlass. 1922.

---







# **POCKET DICTIONARY**

**OF**

## **THE SCOTTISH IDIOM**

in which the signification of the words  
is given in

## **ENGLISH AND GERMAN,**

chiefly calculated to promote the understanding  
of the works of

**SIR WALTER SCOTT, ROB. BURNS,  
ALLAN RAMSAY &c.**

with

**AN APPENDIX CONTAINING NOTES  
explicative of Scottish customs, manners, traditions &c.**

BY

**ROBERT MOTHERBY.**

---

**KONIGSBERG, 1826.**

**PRINTED FOR BROTHERS DORNTRAEGER.**

**Taschen-Wörterbuch**  
des  
**Schottischen Dialekts**

mit den  
Erklärungen der Wörter  
in  
Englischer und Deutscher Sprache,  
zum bessern Verständniß der Worte

von  
**Sir Walter Scott, Robert Burns,**  
**Allan Ramsay u. a.**

Mit  
einem Anhange von Noten  
zur Erklärung  
Schottischer Sitten, Gebräuche, Sagen u.

von  
**Robert Motherby.**

---

**Königsberg, 1826.**

Im Verlage der Gebrüder Bornträger.

RECEIVED

820.4

1918

1-30-51 MFP

Der  
Price  
9-14-50  
71799

## PREFACE.

The general interest with which the works of Sir Walter Scott are read, and the peculiar beauties which they derive from the various pictures they present of Scottish life and individuality, have at first suggested to the author of the present little volume, the idea of publishing it. Whoever has felt that kind of delight with which we view scenes that place before our eyes a nation, moving in the sphere of national feelings, ideas, habits and scenery, pictured forth in the expressive features of a *national dialect* to which we are inured, and which in its very sounds transports our imaginations upon the scene of action, must own, that no translation is able to produce this effect, as it can only give a faint picture of what it would represent, deprived of all that inexpressible charm which alone can add to it the whole brilliancy of a finishing stroke. This opens before our sight the animated scene itself, in all the glowing colours of nature and where each figure speaks to us in the whole energy of its peculiar language: that tells us drily what has happened and what is said.

It was with a view therefore of introducing the English reader, especially on the continent, into the mystery of those more secret charms, that will give a zest to his enjoyment, of which he could not even

have an idea before, the following work was attempted. The author is indeed not unconscious of the precarious task he has undertaken, in submitting his work to the criticism of judges, who derive or may derive their knowledge from the source itself, while he himself was obliged to renounce this advantage. He consequently disclaims every pretence to perfection in what he here offers to the public; but with a due deference to the superior judgment of all competent critics, he merely begs them to look with an indulgent eye upon the deficiencies of his performance, while he declares himself ready and willing to receive, and improve upon every critical hint and correcting remark, he may be favoured with.

The chief foundation of this little dictionary is a similar work in duodecimo, printed in Edinburgh in 1818, without the name of the author affixed to it, with the glossaries to Burns's, to some of Scott's and to one of Ramsay's works, along with such verbal communications, as he could gather in his neighbourhood. Yet the proportionate scantiness of these, with the too great briefness or deficiency of the works from which he compiled, have often deserted him and left him to conjectures, which, however probable, had yet no positive authority in their favour. Recourse has therefore only been had to them in cases of the utmost emergency, or else, where this was too unsafe, a satisfactory clearness has rather been relinquished in a few single instances.

The German words are merely added for the still greater convenience of the German reader, and for the occasional reference of etymologists, who, without a perfect knowledge of the English language, might take an interest in comparing Scottish words with the corresponding term in German, of which the affinity is often surprising, and even sometimes extends to

technical terms, and provincial words, only known in small districts of the German continent.

The spellings have been given in all the different forms in which they have occurred to the author, and the explications in English, been made as copious as possible, in order never to leave the reader in any uncertainty. Still it has been thought proper to give the small table which follows, containing the most frequent deviations in regard to spelling, to be referred to in cases where the word is not to be found in the dictionary under the form in which it may have occurred. As for the rest, the author has forborn all voluntary alterations in the spelling of words or in other respects, however critical analogy or distinction might sometimes seem to call for them, as he could not pretend to make alterations or improvements where he had but conjecture in his favour; but was secluded from the possibility of reference to the source itself.

For the more perfect understanding of Scottish works, it has not been deemed superfluous, not only to add to the list of the words such *proper names* as may occasionally occur in them and be of interest, but also an appendix with notes, explicative of many things referring to customs, manners, traditions, superstitious beliefs, games etc. which would have taken up too much room in the dictionary itself, but to which a reference is found under the respective words, in their alphabetical order.

### Deviations in spelling.

a	instead	of	au	for ex:	hansh	for	haunsh
a	-	-	ai	-	havins	-	haivins
a	-	-	ea	-	hartsome	-	heartsome
a	-	-	o	-	pat	-	pot
ai	-	-	a	-	kaime	-	kame
an	-	-	ing	-	singan	-	singing

# VIII

	instead	of	au	for	ex:	awn	for	aun
aw	-	-	g	-	-	scaich	-	scaigh
ch	-	-	th	-	-	laid	-	laith
d	-	-	ai	-	-	hearse	-	hairse
ea	-	-	ie	-	-	breef	-	brief
ee	-	-	ee	-	-	win	-	ween
i	-	-	y	-	-	cannie	-	canny
ie	-	-	ei	-	-	biel'd	-	beild
ie	-	-	ing	-	-	curlin	-	curling
in	-	-	ed or d	-	-	blastit	-	blasted
it	-	-	c	-	-	skaith	-	scaith
k	-	-	ou	-	-	snool	-	snoul
oo	-	-	oul	-	-	couter	-	coulter
ou	-	-	ou	-	-	cowp	-	coup
ow	-	-	ded or ed	-	-	win't	-	winded
't	-	-	oo	-	-	snude	-	snood
u	-	-	u	-	-	guid	-	gude
ui	-	-	s	-	-	tawze	-	tawse
z	-	-		-	-		-	

The auxiliary *have* is sometimes left out in the compound tenses f. ex: he *might been* for: he *might have been*; he *wad adored*, for: he *wad have adored*.

The second person sing: in the present tense of the verb sometimes loses the final t, st, or est, for ex: thou *adorns*, for: *adornest*; thou *saw*, for thou *sawest*.

The Highlanders frequently use *she*, instead of: *he*.



---

## V o r r e d e.

---

Das allgemeine Interesse, welches die Werke des Sir Walter Scott mit so vielem Recht erregen, und die ganz besondern Schönheiten, welche uns aus ihren Gemälden schottischer Sitten und schottischer Eigenthümlichkeit ansprechen, haben dem Verfasser des gegenwärtigen kleinen Werkes den Gedanken zu dessen Bekanntmachung eingegeben.

Wer je die Art des Vergnügens empfunden hat, mit welchem wir Scenen erblicken, die ein Volk vor unser Auge stellen, das sich im Kreise nationeller Gefühle, Begriffe, Gewohnheiten und Umgebungen bewegt, geschildert in den ausdrucksvollen Zügen eines uns geläufigen Nationaldialekts, dessen bloße Töne uns schon in der Einbildung auf den Schauplatz der Handlung versetzen, der wird es gestehen, daß keine Uebersetzung diese Wirkung hervorzubringen vermag, da sie nur ein schwaches Bild von dem giebt, was sie darstellen möchte, dem jener unaussprechliche Zauber mangelt, welcher dem Gemälde allein den Glanz der Vollendung verleiht. Dieses thut vor unserm Blicke den belebten Schauplatz selber auf, in allen den glühenden Farben der Natur, auf dem

jede Figur zu uns spricht, in der ganzen Energie ihrer eigenthümlichen Sprache: jene sagt uns nur trocken, was sich zugetragen hat, und was gesagt worden ist.

Den englischen Leser also, besonders auf dem Festlande, mit dem ganzen Zauber jener geheimern Reize bekannt zu machen, welche seinem Genuße eine Würze geben werden, wovon er bis dahin kaum eine Ahnung haben konnte, war der Zweck dieses Werkes. Der Verfasser ist sich des Mißlichen seines Unternehmens wohl bewußt, indem er sein Werk dem Urtheile derjenigen unterwirft, die an der Quelle schöpfen konnten, während er selbst auf diesen Vortheil Verzicht leisten mußte. Er bescheidet sich daher von selbst, nichts durchaus Vollendetes geliefert zu haben, sondern bittet nur, mit der gebührenden Achtung vor der bessern Einsicht aller sachkundigen Beurtheiler seiner Arbeit, diese mit nachsichtigem Auge anzusehen, indem er freudig jeden crittischen Fingerzeig und jede zurechtweisende Belehrung annehmen und benutzen wird.

Die Haupt:Grundlage dieses kleinen Wörterbuches ist ein ähnliches Werkchen in Duodez, in Edinburg im Jahr 1818 gedruckt, ohne den Namen des Verfassers, nebst den Glossarien zu den Werken der Dichter Burns, Ramsay und zu einigen von Scott, mit allen denjenigen mündlichen Mittheilungen, welche im Bereiche des Verfassers waren.

Doch hat die verhältnißmäßige Dürftigkeit dieser Letztern, so wie die Mangelhaftigkeit und Kürze der Werke die vor ihm lagen, ihn oft in Noth gelassen, und ihn genöthiget, Conjecturen zu wagen, die, trotz aller

Wahrscheinlichkeit, doch immer des festen Grundes einer wirklichen Gewähr ermangelten. Daher ist zu ihnen auch nur höchst selten Zuflucht genommen, und wo diese irgend mißlich war, lieber der gewünschten Ausführlichkeit in einzelnen wenigen Fällen entsagt worden.

Die deutschen Benennungen sind nur zur größern Bequemlichkeit deutscher Leser da, und etwa für diejenigen Sprachforscher, welche ein Interesse daran finden möchten, die schottischen mit den deutschen Ausdrücken zu vergleichen, deren Aehnlichkeit oft überraschend ist, besonders da wo sie sich bis auf technische Ausdrücke, und auf Provinzialismen erstreckt, die nur in einzelnen Provinzen des deutschen Landes gefunden werden.

Die Schreibart der Wörter hat man in allen Formen gegeben, wie sie dem Verfasser irgend vorgekommen, und die englischen und deutschen Erklärungen so vollständig gemacht als möglich, um den Leser nie in Ungewißheit zu lassen.

Dennoch ist es nicht überflüssig erachtet worden, die kleine Tabelle, welche folgt, hinzuzufügen. Sie enthält die gewöhnlichsten Abweichungen in der Schreibart, und soll einen Wink geben, wo man das Wort im Dictionaire zu suchen habe, was nach der Schreibart, in der es dem Leser gerade vorkommt, etwa nicht zu finden seyn dürfte. Unterdessen hat sich der Verfasser jeder willkürlichen Abänderung in der Orthographie, so wie in andern Rücksichten, enthalten, so sehr eine critische Analogie sie auch hin und wieder zu fordern schien, da er immer nur Muthmaßung für sich, aber den Umstand gegen sich hatte,

von der lebendigen Belehrung an Stelle und Ort entfernt zu seyn.

Zum noch bessern Verstehen schottischer Werke, sind dem Buche nicht allein Eigennamen beigelegt worden, wie sie in jenen Schriften gelegentlich vorkommen, und die von Interesse sind, sondern es hat noch eine Zugabe in einem Anhang erhalten, der nähere Erklärungen von Manchem giebt, was Beziehung auf Sitten, Gebräuche, Sagen, Vorstellungen des Aberglaubens, Spiele u. s. w. hat, die im Wörterbuche selbst zu viel Raum einnehmen würden, auf die aber, bei den betreffenden Wörtern in diesem, hingewiesen wird.

---

# SCOTTISH DICTIONARY.

**A'**, adj. all, alle.  
*Aback*, adv. away, aloof, fort, weg, davon, entfernt.  
*Abee*, adv. alone, allein.  
*Abee* (to let-), to let alone, not to intermeddle, allein lassen, sich nicht mischen.  
*Abeigh*, adv. at a shy distance, aloof, in schiefer Entfernung, entfernt.  
*Ablins* { adv. perhaps, viel.  
*Aiblins* { leicht.  
*Aboon* { adv. and prep. above,  
*Abune* { up, oben, hinauf.  
*Abraid* { adv. abroad, in sight,  
*Abread* { aussen, im Gesicht.  
*Abreed*, adj. in breadth, breit, in der Breite.  
*Ackavity*, s. aquavita, whisky, Brandtwein.  
*Ae*, numb. one, ein.  
*Aff*, prep. and adv. off, ab, von, von entfernt.  
*Aff-hand* { adj. extempore, un-  
*Aff-loof* { premeditated, im-  
 mediately, ohne  
 Vorberethung, aus  
 dem Stegreif, so-  
 gleich.

*Affset*, s. ornament, any thing that tends to recommend; dismission, Zierde, Zierrath, was da empfiehlt; Entlassung, Verabschiedung.  
*Affset* (to do a thing at the-) v. to do a thing at the beginning, Etwas gleich von Anfang thun.  
*Afiel*, adj. from home, nicht zu Hause.  
*Afit*, adj. on foot, zu Fuß.  
*Afley'd*, adj. afraid, frightened, erschreckt.  
*Afore*, adv. and prep. before, sooner than, vor, früher, eher.  
*Aft* { adv. oft, oft.  
*Aften* {  
*Afterhend*, adv. afterwards, nachher, darauf.  
*After iher*, adj. resembling one another, to follow each other in succession, einander ähnlich, einander der Reihe nach folgend.  
*Again*, prep. against, by the time of, gegen, um die... Zeit.

*Aglee* { adv. in a wrong di-  
*Aglie* { rection, off the  
*Aglye* { right line, wrong,  
 in falscher Richtung,  
 von der rechten Li-  
 nie ab, unrecht.

*Aglee* { (to stand-) v. to in-  
*Aglye* { cline more to one  
 side than another,  
 mehr nach einer Seite  
 als nach einer andern  
 hingeneigt stehn

*Ahin* { prep. and adv. behind,  
*Ahint* { hinter, hinten.

*Ajee*, adv. to or on one side;  
 a-jar (of a door), nach oder  
 auf einer Seite; angelehnt  
 (von einer Thüre).

*Aiblins*, see *Ablins*.

*Aik*, s. oak, Eiche.

*Aik* { adj. oaken, of oak,  
*Aiken* { eichen, von Eichenholz.

*Aiker*, s. an acre, ein Acker  
 oder Morgen Landes.

*Aiker-braid*, s. the breadth of  
 an acre, die Breite eines  
 Morgen Landes.

*Aist*, s. ale, englisch Bier.

*Ailsa Craig*, s. a rock in the  
 Frith of Clyde, ein Felsen  
 im Frith of Clyde.

*Ain*, adj. own, eigen.

*Air*, s. an oar, ein Ruder, Rie-  
 men.

*Air*, adv. early, soon, long  
 since, früh, bald, lange her.

*Airt-penny* { s. earnest-mo-  
*Arle-penny* { ney, Handgeld,  
*Arles* { Angeld.

*Airn*, s. and v. iron; to iron,

as in smoothing linen, Ei-  
 sen, plätten (Wäsche).

*Air-oe*, s. great-grandchild,  
 Urenkel.

*Airt*, s. and v. Art; to direct,  
 Kunst, richten.

*Airt* { s. quarter of the  
*Airth* { heavens, direction,  
 Himmels- Gegend,  
 Richtung.

*Air-up*, soon up, early up,  
 früh auf.

*Aister* { s. ashler, hewn stone,  
*Estler* { Bruchstein, behauener  
 Stein.

*Aiten*, adj. oaten, aus Haber  
 bestehend.

*Aiten Aiten*, s. generally *Red*  
*Aiten* a giant, ein Riese.

*Aith*, s. an oath, ein Eid, Schwur.

*Aither*, conj., pron. and adv.  
 either, entweder, jeder, auch  
 nicht.

*Aitherans*, adv. either, auch  
 nicht, eben so wenig.

*Aitherans* (I dinna like it-),  
 es gefällt mir eben so wenig.

*Aits*, s. oats, Haber.

*Aiver*, s. an old horse, ein al-  
 tes Pferd.

*Aizle*, s. a hot cinder, a live  
 spark, eine heiße Kohle, ein  
 Funken.

*Akwart* { adj. aukward, un-  
*Awhwart* { beholfen, verlegen.

*Alake* { int. alas! ach! lei-  
*Alakance* { der!

*Alane*, adv. alone, allein.

*Alang*, prep. along, längs, ent-  
 lang.

*Allenerly*, adv. alone, exclusively, allein, ausschließlich.

*Else*, adv. else, sonst.

*Amast*, adv. almost, fast, beinahe, meist.

*Amang* { prep. among, mingled  
with, unter, ver-  
*Amo* { mischt mit.

*Amers* { s. plur. embers,  
*Aumers* { heiße Asche.

*Amo'*, see *Amang*.

*Amry* { s. a cupboard, ein  
*Aumry* { Schenkstisch.

*An*, conj. and; if, und; wenn, wofern.

*An' a'*, also, auch.

*An' u'*. (I was there -), I was there also, ich war auch da.

*Ance* { adv. once, einmal.  
*Anes* {

*Ane*, adj. and conj. one; and, ein; und.

*Aneath*, adv. and prep. beneath, unten, unter.

*Anent*, prep. overagainst, concerning, gegenüber, betreffend.

*Anes*, see *Ance*.

*Aniest*, prep. on this side of, dießseits.

*Anew*, adv. enough, genug.

*Anither*, pron. another, ein Anderer, einander.

*Anoner*, prep. under, unter.

*Anter*, v. to wander, wandern, herumwandern.

*Antercast*, s. a mischance, ein Unglücksfall.

*Anthony's* (St. - Chapel and WWell), both near Holyrood-

house, in the King's park, now in ruins, St. Antonius Kapelle und Brumen, unfern Holyrood-house im königlichen Park, jetzt Ruinen.

*Antrin*, part. wandring, one here, one there; meeting persons or particular objects occasionally upon a road, is: to meet *antrin* persons or objects, zerstreut oder einzeln herumwandern; Jemand oder Etwas zufällig auf dem Wege antreffen.

*Apen*, v. and adj. to open; open, öffnen; offen.

*Apenly*, adv. openly, offen, offensichtlich.

*Apenin*, s. a gap or opening, eine Deffnung.

*Apple* (eat the - at the glass) see Note 7.

*Ark*, see *Meal-ark*.

*Arle*, v. to fee, to hire, besolden, mietben.

*Arle-penny*, see *Airl-penny*.

*Arles*, s. plur. earnest-money, Handgeld, Angeld.

*Arnit*, s. a nut found at the root of a certain herb, eine Nuß, welche an der Wurzel einer gewissen Pflanze gefunden wird.

*Arselins*, adv. backwards, rückwärts.

*Artfu'*, adj. artful, künstlich, kunstreich, listig.

*Arthur's - seat*, see *King's park*.

*Ase* {  
*Aise* { s. ashes, Asche.  
*Ass* {

*Ashler*, see *Estler*.

*Ask*, s. the newt, Art kleiner Eidechse.

*Asklent*, adv. aslant, asquint, schräge, schief, seitwärts.

*Assiltree*, s. axletree, die Achse.

*Assoilzie* { see *Azzoilzie*.

*Assoil* {  
*Asteer*, adv. abroad, stirring, in confusion, nicht ruhig daheim, in Bewegung, in Auf-  
 ruhr, in Unruhe.

*Astil*, adv. rather, more willingly, lieber.

*At*, conj. that, daß.

*A-thought*, adv. a little, ein klein wenig.

*Athart* { prep. along, athwart,  
*Athort* { längs, quer über,  
 schief, unrecht.

*Atomy*, s. a skeleton, ein Skelett.

*Attour* { adv. over and a-  
*Out-owre* { bove, over, a-  
 cross, beyond,  
 übrigens, über,  
 quer über, drü-  
 ber hinaus.

*Attour* (to stand -), to stand out of the way, beiseite stehn.

*Atween*, prep. between, zwischen.

*Atweesh* {  
*Betweenesh* { prep. betwixt,  
*Betweenesh* { zwischen, unter.

*Aucht* {  
*Aught* { numb. eight, acht.

*Aucht* { v. and s. to own, to  
*Aught* { possess; possession,  
 Besitzen; der  
 Besitz.

*Aught* (in a' my-), in all my possession, in meinem ganzen Vermögen.

*Auld*, adj. old, alt.

adj. crafty, ingenious, sagacious, prudent, generally applied to a young person whose ingenuity or sagacity appears to exceed his years, flug, verständig, altflug.

*Auld-father*, s. grandfather, Großvater.

*Auld-lang-syne*, s. olden time, days of other years, alte Zeit, vor Alters.

*Auld-mother*, s. grandmother, also: mother in law, Großmutter, auch: Schwiegermutter.

*Auld-world*, adj. oldfashioned, antique, altmodisch, alterthümlich.

*Aum*, s. alum, Alaun.

*Aumry*, see *Amry*.

*Aumus* {  
*Aumos* { s. an alms, Almosen.  
*Aumous* {

*Aumos-dish*, s. a vessel, in which money is collected



at church for the relief of the poor, eine Almosenstiftung in der Kirche.

*Aun*, s. due, das Gebührende.

*Aun* (to be-), to be due to a person, Jemandem gebühren.

*Auncient*, adj. ancient, alt.

*Auner*, see *Awner*.

*Aunters*, s. adventures, Abenteuer.

*Aunty* { s. aunt, Tante.  
*Auntie* {

*Aur* { s. a scar, eine Schmarre,  
*Arr* { Narbe.

*Aurgle-bargle* { v. to wrangle, keen  
*Haggle-bargle* { wrangling in cheapening a thing, Zanfen, feilsen, besonders bei dem handeln oder feilschen.

*Ava*, adv. at all, ganz und gar, durchaus.

*Aventayle*, s. visor of the helmet, das Visier am Helm.

*Awa*, adv. away, fort, weg.

*Awa* (here-, or there-), hier herum, dort herum.

*Awbun*, s. a person of whom one stands in awe, Jemand vor dem man Achtung oder Furcht hat.

*Aweel*, adv. well, wohl, mun wohl.

*Awsu* { adj. awful, ehrwürdig,  
*Awesu* { erhaben, furchtbar.

*A-wie*, adv. a little, ein wenig.

*A-will*, adv. of itself, of its own accord, von selbst, aus eigenem Antrieb.

*Awhwart*, see *Akwart*.

*Awmrie*, see *Amry*.

*Awn*, see *Aun*.

*Awn*, s., adj. and v. the beard of grain; own; to acknowledge, der Bart an der Getreideähre; eigen; anerkennen.

*Awner* { s. owner, Eigenthümer.  
*Auner* {

*Awny* { adj. bearded, as grain,  
*Awnie* { bärtig, wie Getreide.

*Awsum*, adj. frightful, terrible, schrecklich, furchtbar.

*Ax*, v. to ask, fragen.

*Aye* { adv. yes; always, ever,  
*Ay* { ja; immer.

*Aynd*, s. the breath, der Athem, Hauch.

*Ayont*, adv. beyond, jenseits, über ..., hinaus.

*Ayr*, the name of a river and borough or small town, near to where Robt. Burns, the poet, was born, der Name eines Flusses und eines Marktfleckens, in dessen Nähe Burns geboren ward.

*Azzoilzie* { v. to acquit, to testify, to confirm, bezeugen, bescheinigen, freisprechen.  
*Assoilzie* {  
*Assoil* {

## B.

*Ba'* { s. ball, Ball.

*Baw* { s. ball, Ball.  
*Ba'-bains*, s. the name of a particular game at ball, eine besondere Art von Ballspiel.

*Bab*, s. and v. a posy, nosegay; to spring nimbly forwards and backwards, to dance, ein Blumenstrauß; gewandt hin und wieder springen, tanzen.

*Babbit*, pret. sprang, danced, sprang, tanzte.

*Bachle*, v. to shove in walking as if the shoes were loose on the feet; to distort by wearing or ill usage, beim Gehen, die Füße nicht aufheben, wie mit zu weiten Schuhen; verrenken, verdröhnen, aus dem Schick bringen, durch den Gebrauch oder schlechte Behandlung.

*Bachles*, s. plur. old shoes used as slippers, alte, niedergetretene Schuhe.

*Bucket* { s. a square wooden vessel, used for carrying coals to the fire; a kind of box for holding salt, ein viereckiges hölzernes Gefäß, um Kohlen zum Feuer zu bringen; ein Salz-Behältniß.  
*Buckets* {  
*Bachie* {  
*Baikie* {

*Bucket (Ase-)*, s. ash-boards, ein Aschen-Behältniß.

*Backie - bird* { s. the bat, die Fledermaus.  
*Bauckie* - {

*Backings*, s. plur. the refuse of tow, der Auswurf von Heede, Werch.

*Backlins* { adv. backwards,  
*Backlings* { rückwärts, zurück.

*Backlings comin*, coming back, zurück kommend, zurück kehrend.

*Backsey*, s. a sirloin, ein Lendenstück vom Ochsen.

*Backspagh*, s. a retort on a person after a contested affair has had the appearance of being settled, ein Nachschlag, eine Schmähung nach beendigt geglaubtem Zwiste.

*Bad*, pret. did bid, gebot, hieß.

*Bade* { pret. of hide, endured, did stay, erduldet, wartete ab.  
*Baid* {  
*Baide* {

*Badrans* { s. a cat, eine Katze.  
*Bathrons* {  
*Baudrons* {

*Bae*, v. to bleat, blöken, vom Schaafe.

*Baff*, s. N. B. shot, Schroot, von der Sorte N. B.

*Bagganet* { s. bayonet, das Bajonet.  
*Begnet* {

*Buggie*, s. the guts, the belly, Eingeweide, Darm, Bauch.

*Baible*, v. to drink carelessly so as to spill in drinking,

to drink as a child, to sip  
often, nachlässig trinken, so  
daß man vergießt, trinken wie  
ein Kind, nippen.

*Baid*, see *Bade*

*Baikie*, see *Bucket*.

*Bailie*, s. a city-magistrate in  
Scotland, answering to an  
alderman in England, eine  
Magistratsperson, was ein  
alderman in England ist,  
Rathsmann, Aeltester &c.

*Bain* { s. bone, Knochen.

*Bainie*, adj. bony, stout, stark  
von Knochen.

*Bair*, v. and s. to bear; a bear,  
tragen, ertragen; der Bär.

*Bairn*, s. child, Kind.

*Bairnty*, adj. childish, kindisch.

*Bairniness*, s. childishness,  
das Kindischseyn.

*Bairn's-part o' gear*, s. that  
part of a man's personal  
estate, to which his child-  
ren succeed, das Erbtheil  
der Kinder.

*Bairn's-play*, s. children's  
sport, Kinderspiel.

*Bairn-time*, s. a woman's or  
any female's whole births  
of children; a brood, alle  
Kinder, die eine Frau oder  
eine Thiermutter geboren; die  
Brut.

*Baisse*, v. to baste, schlagen,  
klopfen, nachlässig oder leicht  
nähen.

*Baissie*, s. a bason for meal,  
eine Schale zu Mehl.

*Baissin*, s. a basting, drubbing,  
slight sewing, das Schlagen,  
leichte Nähen.

*Baith*, pron. both, beide.

*Bake*, s. a small cake or bi-  
scuit, ein kleiner Kuchen oder  
Zwieback.

*Bake-bread*, s. a kneading-  
board for baking, Backbrett,  
Brett zum Kneten.

*Bald* { adj. bold, kühn, dreist.

*Bauld* {  
*Balderdash*, s. nonsense, Unsinn.

*Bale*, s. beacon - faggot, ein  
Feuerzeichen auf den Bergen.

*Balen*, s. whalebone, Fischbein,  
Walffischbein.

*Ballant*, s. ballad, Ballade.

*Bambousle*, to handle rough-  
ly, to affront, rauh behan-  
deln, beleidigen.

*Ban'*, see *Baun*.

*Ban* { v. and s. to swear, to  
*Bann* { curse, reproach, cen-  
sure, schwören, fluch-  
ten, verwünschen;  
Vorwurf, Tadel.

*Bandy'*, adj. impudent, ob-  
stinate, unverschämt, hart-  
näckig.

*Bands*, s. plur. hinges, die An-  
geln, Thürangeln.

*Bane*, see *Bain*.

*Bane fire*, s. bonfire, Lustfeuer,  
Freudenfeuer.

*Bang*, v. to lift, throw or  
draw out any thing hastily,  
to beat, to strive, to spring  
or recoil instantaneously;

to excel, Etwas rasch heben, werfen, oder herausziehen, schlagen, streben, sich anstrengen; plötzlich zurückspringen, oder weichen, sich worin auszeichnen.

**Bangster**, s. a bully, a blustering fellow, Eisenfresser, Prahler.

**Bann**, see **Ban**.

**Bannet**, s. bonnet, Mütze, Haube, Hut.

**Bannock** } s. a sort of a round  
bread of oatmeal,  
**Bonnock** } eine Art runden  
Brottes von Ha-  
bermehl.

**Bannock-fluke**, s. properly the genuine turbot but also, halibut, eigentlich die ächte Steinbutte, doch auch die Norwegische Heilbutte.

**Banton**, s. a bantam-fowl; a dwarf, eine Art kleiner Indischer Hühner; ein Zwerg.

**Bap**, s. a particular form of loaf bread, eine besondere Form von Laibbrot.

**Bardie**, s. diminutive of bard, das Diminutiv von Barde.

**Bardy**, adj. mischievous, impertinent, boshaft, unverschämt.

**Barefit**, adj. barefooted, barfuß.

**Barken**, v. to enrust, to stiffen, as with mire, blood &c. überkrusten, steifen, wie von Lehm, Blut &c.

**Barley-bree**, s. the juice of

malt of whatever kind, as malt-spirits, porter, ale &c. Gerstensaft, Saft eines jeden Malzes, Korn-Brandtwein, Porter, Ale &c.

**Barleycorn** (John-) s. barley, or the beer made of it, personified, Gerste oder der Gerstensaft, das Bier, personifizirt.

**Barli-** } s. fits of drunken  
**hoods.** } passion, freaks,  
**Barlick-** } humours, whims,  
**hoods.** } Anfälle von trun-  
kener Leidenschaft,  
wunderliche Lau-  
nen, Einfälle.

**Barm**, s. yeast, Wärme, Hefen.

**Barmie**, adj. of or like barm, von Hefen, hefig, bärmig.

**Barns-breaking**, s. idle frolic, loser, toller Streich.

**Barrow-trams**, s. plur. the staves of a handbarrow, die Handhaben eines Schiebfahrers.

**Bartisene**, s. a battlement, Zinne.

**Bash**, s. such a blow as may be given with any thing that is broad, ein Schlag mit etwas Breitem.

**Bashfu'**, adj. bashful, verschämt, blöde.

**Bassent**, see **Bawsent**.

**Batch**, s. a crew, a gang, ein Trupp, Haufen, Mannschaft.

**Bather** } v. to pother, to tease,  
**Bother** } belästigen, scheren,  
quälen.

**Batter**, s. and v. paste; to attach by pasté, Kleister, Kleistern.

**Battle** { s. a sheaf, bottle,  
**Buttle** { Garbe, Bund.

**Batts**, s. plur. the botts, small worms in the entrails of horses, eine Pferdekrankheit, Würmer in den Eingeweiden.

**Baabee** { s. halfpenny, ein  
**Bawbee** { halber Pfennig.

**Baubie**, s. the dimin. of *Barbrie*, a proper name for females, ein Eigennamen, Vörrchen.

**Baudrons**, see *Badrans*.

**Bauch** { adj. sorry, indiffer-  
**Baugh** { ent, simple, of a  
pitiful look; un-  
pleasant to the  
taste, schlecht, mit-  
telmäßig, einfach,  
von kläglichem An-  
sehn; von un-  
angenehmen Ge-  
schmack.

**Bauckie-bird**, see *Backie-bird*.

**Baud**, see *Bald*.

**Bauk** { s. and v. a cross beam;  
**Bawk** { the beam of a pair  
of scales; to balk, to  
disappoint, Queer-  
balken; Wagebalken;  
täuschen, betrügen.

**Bauld**, see *Bald*.

**Baummy**, adj. balmy, balsamisch.

**Baun**, s. a band, eine Bande, ein Trupp, Haufen.

**Bautie** { s. a name given to a  
**Bawtie** { dog, ein Hundennamen.

**Bawk**, s. a strip of land left unploughed, two or three feet in width; a ridge, a bank, ein Streif ungepflügtes Land von zwei bis drei Fuß Breite; ein Erdrücken, Ufer, Damm.

**Bawk**, see *Bauk*.

**Bawsent** { s. having a white  
**Baws'nt** { stripe down the  
face, Gesicht mit  
einem weißen Strei-  
fen, ein Bläß.

**Bawtie**, see *Bautie*.

**Be**, v. and prep. (to let-), to let alone, to give over, to cease; by, in Ruhe lassen, aufhören; durch, bei.

**Bead-lambs**, s. plur. part of the mounting of a silk loom, Theil von dem Aufzuge bei einem Seide-Weberstuhl.

**Beal**, v. to shelter one's self, sich schützen, sich schirmen.

**Bean**, adj. comfortable, snug, behaglich, heimlich.

**Bear** { s. barley, Gerste.  
**Beer** {

**Beastie**, s. dimin. of beast, Thierchen.

**Beck**, v. to curtsy, to bow, bücken, knicken.

**Bedeem**, adv. immediately, instantly, unmittelbar, sogleich.

**Bedirtin**, adj. befouled with excrement, mit Koth beschmutzt.

**Bedoitrify**, v. to render stupid, betäuben, besürzt machen.

**Bedral** { s. beadle, a church-officer, Bedell,  
**Bethral** { Büttel, Kirchen-Auffeher.

**Bedridden**, adj. confined to the bed, bettlägerig.

**Beds** (the), s. plur. see *Pall-all*.

**Bee in the head**, slightly deranged, crack-brained, wahnwitzig, übergeschnappt, see *Bees*.

**Beegle**, s. a sheriff's officer, eine Art von Unterbeamte, Häscher.

**Beek**, v. and s. to bask; a while of sunshine or heat, sich bähnen, sich sonnen, wärmen; etwas Sonnenschein oder Wärme.

**Been**, v. to swell the staves of a dry cask by moisture, to make it water-tight, ein hölzernes Gefäß durch Wasser wieder dicht machen.

**Bees** (to be in the-; to have one's head in the-), to entertain enthusiastic fancies, to be madly or whimsically set upon a thing, to be fuddled, überspannt seyn, berauscht seyn.

**Beet**, v. to add fuel to fire, to praise, to blazon, anschüren, preisen, herausstreichen.

**Beette**, see *Bittle*.

**Bestumm'd**, adj. palavered, outwitted by palavering, beschwagt, überlistet.

**Best**, part. pret. beaten, geschlagen.

**Begeck**, v. to beguile, betrügen, täuschen.

**Begnet**, see *Baganet*.

**Begond**, pret. began, fing an, begann.

**Begrutten**, adj. all in tears, or rather retaining the appearance of having been so, in Thränen, oder vielmehr verweint.

**Begunk**, s. and v. a cheat, a mistake, a trick, a stratagem; to beguile, to deceive, ein Betrug, Irrthum, Streich, eine List; betrügen, täuschen.

**Begunkit**, pret. deceived, mistaken, betrogen, getäuscht, betrog it.

**Behin'**, {  
**Behint** { prep. behind, hinter.

**Beil**, v. to suppurate, eitern, schwören.

**Beil** { s. a shelter, hut, house,  
**Beild** { Obdach, Hütte, Haus.  
**Biel** {

**Beiling**, s. a boil, suppuration, Beule, Geschwür.

{ adj. rich, wealthy, in  
**Bein** { comfortable circum-  
**Bien** { stances, reich, gemäch-  
 { lich, in guten Umständen.

**Beinge**, v. to cringe, stoop, submit, frieden, unterwürfig thun.

**Beld**, adj. bald, kahl, ohne Haare auf der Scheitel.

*Belive* {adv. by and by, nach

*Belyve* { und nach, allmählig.

*Bell*, s. a blossom in shape of a bell; a bubble, eine Blüthe in Glockengefalt; eine Blase.

*Bell* (to bear the-), to have the preference, to be the first, den Vorrang haben.

*Bell*, v. to bark; the cry of deer, bellen; das Geschrei der Hirsche.

*Belly-slaught*, adv. hastily, hastig, eilig.

*Bellwaver*, v. to go amiss or astray, to err, irre geben, irren.

*Beltim* {the third of May,

*Beltan* { der dritte May.

*Belyve*, see *Belive*.

*Ben*, adv. inwards, into the spence or parlour, innerhalb, herein, in die Kammer oder Stube herein.

*Ben*, s. and adv. the inner apartment of a house, containing only two. Any apartment entering from another, is said to be *ben* from it, das innere Gemach eines Hauses, das nur zwei derselben hat.

*Ben* (but an'-), the two apartments in opposite ends of a house, also two adjoining apartments, die beiden Gemächer an entgegengesetzten Enden des Hauses, auch solche, die an einander stehen.

*Ben* (to bring far-), v. proverbially: to pay attention greater than is expected to any one, sprichwörtlich: Jemand ungewöhnliche Aufmerksamkeit beweisen.

*Bend*, s. and v. a draught of liquor; to quaff, ein Schluck von irgend einem Getränk; zechen.

*Ben-Lomond*, s. a noted mountain in Dumbartonshire, ein Berg in Dumbartonshire.

*Benmost*, adv. innermost, im innersten, am tiefsten drin.

*Bennison*, s. blessing, Segen, Segenswunsch.

*Benorth*, adv. northward, nordwärts.

*Bensel*, v. and s. to beat; a blow; force, schlagen; ein Schlag; Kraft, Gewalt.

*Bent*, s. the open field, a kind of coarse grass, das offene, freie Feld, eine Art grobes Gras.

*Bent* (take the-), to escape, entkommen, das Freie gewinnen.

*Berwick Law*, s. an eminence on the Firth of Forth, eine Anhöhe am Firth of Forth.

*Besouth*, adj. southward, südwärts.

*Bested*, adj. beset, hard-pressed, belagert, hart bedrängt, verfolgt.

*Bestman*, s. brideman, der Brautführer, gute Mann.

**Beteach us!** have a care of us, give us understanding!

habe Sorge für uns, gieb uns Verstand, belehre uns!

**Bethankit**, s. grace or short prayer after meals, Dankgebet nach der Mahlzeit.

**Bethral**, see *Bedrak*.

**Betooch us**, preserve us, bewahre uns!

**Betweenesh** { prep. betwixt, zwischen, see *Atweesh*.

**Beuch**, s. a bough, ein Ast, Zweig.

**Beuk** { s. a book, Buch.

**Beuk**, pret. did bake, backte, back.

**Bevel**, s. a blow; an oblique direction, ein Schlag; eine schiefe, schräge Richtung.

**Beverage**, s. a sort of hansom or gift, by way of forfeit; see Note 17.

**Bicker**, s. and v. a wooden dish for drinking out of; a fight, a short race; to fight, ein hölzernes Trinkgefäß; ein Kampf, kurzer Wettlauf; kämpfen.

**Biddin**, part. pret. bided, waited, gewartet, abgewartet.

**Bidding** (*tak a-*), to be advised, sich raten lassen.

**Bide on with**, v. to reside with, to remain, bei Jemand wohnen, bleiben.

**Bie** { s. shelter, hut, house, *Biela* { Obdach, Hütte, Haus.

**Bieldy**, adj. snug, warm, behaglich, warm.

**Bien** { adj. wealthy, plentiful, *Bein* { wohlhabend, reichlich.

**Big**, v. to build, bauen.

**Bigger**, s. a builder, ein Erbauer.

**Biggin**, s. a building, house, ein Gebäude, Haus.

**Biggit**, pret. built, gebaut; baute.

**Biggonet** { s. a linen cap, eine *Bigonet* { leinene Mütze.

**Bike**, see *Byke*.

**Bill**, s. a bull, ein Stier.

**Billie** { s. a young fellow, a brother, ein junger *Billy* { Kerl, Bruder.

**Bilt**, s. a blow, ein Schlag.

**Bindweed**, s. ragwort, das Jacobstrauch, Othonna L.

**Bindwood**, s. ivy, Epheu.

**Bing**, s. a heap of grain, potatoes &c., ein Haufen (von Korn, Kartoffeln &c.).

**Bink**, s. the wild bee's nest; a bench, a bin; the wooden shelves in a kitchen where the plates are arranged, das Nest von wilden Bienen; eine Bank, ein Eis; das hölzerne Fach in der Küche, auf welchem die Schüsseln aufgestellt werden.

**Binn**, v. to bind, binden.

**Bird** { s. damsel, a term also applied to a man or woman in ironical familiarity, *Burd* { Mädchen; auch iro-



*Bird* { nische Benennung ei-  
*Burd* { ner Manns; oder  
 Frauensperson über-  
 haupt.

*Birk*, s. birch, eine Birke.

*Birk* { adj. birchen, birken,  
*Birken* { von Birkenholz.

*Birken-shaw* { s. a small  
*Birken-wood-* { wood, ein  
*shaw* { kleines Ge-  
 hölz.

*Birkie*, s. a smart clever fellow,  
 ein wackerer, rüstiger Kerl.

*Birl*, s. to spend in drinking  
 — It conveys the idea of  
 a joint reckoning, vertrin-  
 ken — Es gibt den Begriff  
 einer gemeinschaftlichen Rech-  
 nung.

*Birlieman*, s. the petty officer  
 of a burgh of barony, ein  
 Unterbeamter in dem Markt-  
 flecken einer Baronie.

*Birling*, s. drinking; plying  
 one with drink, trinken, zu-  
 trinken.

*Birn*, s. a burnt mark; a  
 burden; breeding, ein einge-  
 branntes Zeichen; eine Bürde;  
 Zucht.

*Birns*, s. plur. the stalks of  
 burnt heath, die Stengel von  
 verbranntem Heidekraut.

*Birr* { s. the sound emitted  
*Birring* { by any thing fly-  
 ing forcibly with  
 noise, as par-  
 tridges; also:  
 force, das Ge-  
 räusch was durch

*Birr* { ein plötzliches Auf-  
*Birring* { fliegen verursacht  
 wird, wie von  
 Nebhünern; auch  
 Kraft.

*Birse* { s. and v. bristles; to  
*Birses* { bristle, Borsten;  
 aufsträuben, em-  
 porstarren.

*Birse* (to set up his -), die Bor-  
 sten, Haare, emporsträuben.

*Birse*, v. to burn any thing  
 brown, as coffee &c., etwas  
 braun brennen (rösten), wie  
 Caffee &c.

*Birze*, v. to bruise, to press,  
 zerschlagen, drücken, pressen.

*Bit*, s. a spot, place, piece;  
 crisis, nick of time, ein  
 Fleck, eine Stelle, ein Stück;  
 Crisis, Zeitpunkt, rechter Au-  
 genblick.

*Bit*, adj. small, little, klein.

*Bit* (to take the- and the buffet),  
 v. to take up with the bad  
 as well as the good from  
 a person, sich sowohl Schlim-  
 mes als Gutes von Jemand  
 gefallen lassen.

*Bittle* { s. a wooden mallet,  
*Beetle* { ein hölzerner Schlä-  
 gel, eine Keule.

*Bittock*, s. little bit, ein klei-  
 ner Bissen.

*Bizz*, v. and s. to buzz; a bustle,  
 summen, zischen, lärmern; das  
 Summen, Zischen, Lärmern.

*Bizzy*, adj. busy, geschäftig,  
 beschäftigt.

*Blab*, see *Blob*.

**Black-a-vised**, adj. of a dark complexion, von dunkler Gesichtsfarbe.

**Black-boids**, s. plur. brambles, Brombeeren.

**Black-fit**, s. a love messenger, ein Liebesbote.

**Black-mail**, see *Mail*.

**Black-nebs**, s. plur. democrats, factious revilers, Demokraten, rebellische Schreier.

**Black-sole** { s. a person that goes a wooing or courting for another, ein Freierwerber.  
— *foot* }

**Blac**, adj. livid; cutting, making look blue, of the wind, schwarz; blau, braun u. blau, die Farbe der Haut von einer Quetschung; schneidend, blau aussehen machen, vom Winde.

**Blacberries**, s. plur. bilberries, Heidelbeeren, Blaubeeren.

**Blaidry**, s. foolish talk, albernes Geschwätz.

**Blash**, s. a large quantity of any liquid, a heavy fall of rain, a dash of water, eine Menge irgend einer Flüssigkeit, ein Regenguß, ein Wassersturz.

**Blashin**, part. falling heavily with noise, like rain or water, plätschernd herabstürzen.

**Blashy**, adj. watery, wasserreich.

**Blast**, s. a boast, eine Prahlerei.

**Blastie**, s. a shrivelled child or dwarf, a term of contempt, ein zusammengeschrumpftes Wesen, Kind, Zwerg, in verächtlicher Benennung.

**Blastit**, pret. blasted, beschädiget, verdorben, zerstört.

**Blate**, adj. bashful; shamefaced, sheepish, shy, ver schämt, blöde, verlegen.

**Blather** { s. a bladder, eine Blase.  
*Blether* }

**Blatter**, s. a rattling noise, ein rasselnder, klappernder Lärm.

**Blaud**, s. and v. a broad piece of any thing, a sheet; a portfolio; to slap, to pelt, as rain &c., ein breites Stück von Etwas, ein Blatt; ein Portefeuille; einen Schlag mit der flachen Hand geben; hart aufschlagen, treffen, wie Regen &c.

**Blaw**, v. and s. to blow; to boast; to bloom; to flatter; to publish loudly; a blast; a boast; a bloom; a jorum of liquor, blasen, wehen, prahlen; blühen; schmeicheln; laut verkünden; ein Windstoß; eine Prahlerei; eine Blüthe; ein Gefäß mit Getränk.

**Blaw in one's ear**, to flatter, in order to obtain some end, schmeicheln, zu Erreichung irgend eines Zweckes.

**Blawart**, v. a blue field flower, eine blaue Feldblume.

**Blawsum**, s. a deception, foolish fancy, gewgaw, eine Täuschung, thörichte Einbildung, Stand, Spielwerk.

**Blear** { v. to make the eye  
water, or bedimmed with tears or  
rheum, die Augen  
von Thränen, Er-  
kältung od. Anstren-  
gung trübe machen.

**Bleareie** {  
**Bleerie** { adj. bedimmed, trübe  
**Bleerit** { (vor den Augen).  
**Bleert** {

**Bleck**, v. to overcome in argument, im Reden besiegen.

**Bledd**, s. a leaf, a blade, ein Blatt, Halm.

**Blee**, s. the colour of the face, die Gesichtsfarbe.

**Bleech**, s. and v. a blow, a dashing fall; to fall with a dash, ein Schlag, ein Fall mit Getöse; mit Geräusch fallen.

**Bleech**, v. to bleach, to blanch, bleichen.

**Bleer**, see **Blear**.

**Bleerit**, see **Bleareie**.

**Bleeter**, s. bleater, one that bleats: a sheep, ein Schaaß.

**Bleeze**, v. and s. to blaze; to become acid; a blaze; a flame; lustre, hell flammen; sauer werden; eine helle Flamme; der Glanz.

**Bleesed**, adj. fuddled; acid, betrunken, sauer geworden.

**Blethum**, s. a foolish talkative person, Einer, der albernes Zeug schwagt.

**Blether** { v. and s. to talk non-  
sense; foolish talk,  
**Blutter** { Wahnsinn sprechen,  
albernes Geschwätz.

**Blether**, s. a bladder, eine Blase.

**Blether-skate**, s. a person who talks foolishly, Einer, der thöricht schwagt.

**Blin'**, adj. blind, blind.

**Blin**, v. to cease, aufhören.

**Blin' Harry**, s. blind man's buff, das Blindesuh-Spiel.

**Blink**, v. and s. to wink, to look with the eye nearly closed, to smirk; to shine momentarily; a very little while, a momentary beam of sunshine, a look, blinzen, mit halbgeschlossenen Augen sehen; verstohlen lachen, schmestern; Blinken, einen Glanz werfen, ein Augenblick, ein Sonnenblick, ein Blick.

**Blinker**, s. one nearly blind, a term of contempt, Einer der beinahe blind ist, eine Benennung der Verachtung.

**Blinkit**, adj. a little acid, of milk; fuddled, etwas säuerlich (von der Milch); betrunken.

**Blinlins** { adv. blindly, blind-  
**Blindlins** { lings.

**Blirt**, s. and v. cold drift of snow, driving rain, harm,

an effusion of tears; to weep so as to affect the features; to rain, to snow, Schnee oder Regen mit Wind; Harm, Leid; Thränenerguß; sich die Augen verweinen; regnen, schneien.

**Blithemeat**, s. a homely entertainment, generally of bread and cheese, given after the birth of a child, eine einfache Mahlzeit, gewöhnlich aus Brot und Käse bestehend, die man bei der Geburt eines Kindes giebt.

**Blob** { s. a drop, a globe, a large bubble of dew; a large gooseberry; the swell of a blister, ein Tropfen, eine Kugel, große Thautropfen; eine große Stachelbeere; die Blase bei einer Geschwulst.

**Bloody-hand**, see *Shamdearg*.

**Blue**, s. a cant name for whisky, eine Benennung in der Volkssprache für whisky (eine Art Brandtwein).

**Blue-gown**, s. a kind of beggars in Edinburgh, see Note 18., eine Art von Bettlern in Edinburgh.

**Bluid**, s. blood, Blut.

**Blunt** { s. and adj. a stupid fellow, one without genius; snivelling, ein einfältiger Mensch, weinend,

**Blunt** { schnüffelnd, verächtlich.

**Blutther**, v. to soil, to bedaub, beschmutzen, beschmieren.

**Blutter**, v. to talk nonsense, to bubble, Unsinn sprechen; sprudeln.

**Blype**, s. a shred, a lump, ein Schnitzel, Lappen; ein Stück wovon.

**Blythe**, adj. cheerful, froh, fröhlich.

**Blythsome**, adv. glad, erfreut, froh.

**Boak**, see *Bock*.

**Boal** { s. a small opening in a wall for depositing small things in; cottage window; a piece of wood without glass, that shuts and opens, eine kleine Öffnung in der Mauer, um kleine Sachen hinein zu setzen; Fenster in einer Hütte; ein hölzernes Behältniß ohne Glas, das sich auf- u. zumachen läßt.

**Boast**, v. to scold, schelten, zanken.

**Boat** { s. a tub, ein Bottich, Botte { eine Tonne.

**Bobble**, s. a slovenly fellow, ein nachlässiger, unordentlicher Mensch.

**Bob**, v. to dance, to jump, tanzen, springen.

**Bobit**, adj. laced, geschnürt.

*Bock* { v. to vomit, to gush  
intermittently, sich  
*Boak* { erbrechen, sich er-  
*Bouk* { gießen, in einzelnen  
Strömen.

*Bod*, s. dimin. of body, a person, a creature, Diminutiv von Körper, eine Person, ein Wesen.

*Bodden*, pret. of: to bode, Prät. von to bode.

*Boddum*, s. the bottom, der Boden, der Grund.

*Bode*, v. and s. to force a thing on one; an offer from a buyer, Jemand Etwas aufbringen, ein Vott, gebotene Summe.

*Bodeword*, s. an ominous word, ein vorbedeutendes, ominöses Wort.

*Bodle*, s. an old copper coin (the half of a plack), worth two pennies Scots, or one sixth of an English penny, eine alte Kupfermünze (die Hälfte eines plack), werth zwei Schottische Pfennige oder ein Sechstel von einem Englischen Pfennig.

*Body*, s. a person, used in contempt or familiarity, eine Person in verächtlicher oder vertrauter Benennung.

*Bog*, v. and s. to engulf one's self or another in a slough or bog; a bug, im Morast versinken, oder Etwas hinein versenken; die Wanze.

*Boggew*, s. a boil, a tumour, eine Beule, Geschwulst.

*Bogle* { s. spirit, hobgoblin,  
*Boglebo* { see Note 14., Gespenst, Kobold.

*Bog-stalker*, s. the bird called: bog-trotter, der Vogel genannt Sumpfgänger, Stelzenläufer.

*Boikin*, s. a bodkin, eine Nadel, Nfrieime.

*Boin*, s. a tub, ein Faß, eine Kufe.

*Bole*, see *Boal*.

*Boll*, see *Bow*.

*Bombaze* { v. to confound, to  
*Bumbaze* { affright, verwirren, bestürzt machen, erschrecken.

*Bombazed* { adj. confused,  
*Bumbazed* { stupified, bestürzt, verdußt.

*Bonie* { adj. beautiful, pretty,  
*Bonnie* { handsome, pleasant, schön, hübsch,  
*Bonny* { artig, angenehm.  
*Bony* {

*Bonnallie* { s. a parting glass  
*Bon-aller* { with a friend, ein Abschiedstrunk mit einem Freunde.

*Bonnock*, see *Bannack*.

*Bonny-wallies* { s. plur. toys,  
— *wawlies* { trinkets, Spiel-  
— *dies* { sachen, Land.

*Book*, see *Hawk*.

*Boonmost*, adv. uppermost, zu oberst.

*Boord* { s. and v. board, a  
*Bourd* { board; to stay

*Boord* { with, der Tisch;  
*Bourd* { das Brett, die Tafel; zur Kost seyn, bei Jemand sich aufhalten.

*Boor-tree*, s. the shrub elder, der Hollunderstrauch, oder Baum.

*Boost* { pret. behoved, must  
*Boot* { needs, geziemte, mußte nothwendig.

*Boot* (to the- of that-), adv. into the bargain, in addition, obendrein, dazu.

*Bord*, s. a ruffle, frill, border, eine Krause, Handkrause, Borte.

*Borderer*, see. Note 29.

*Bore*, s. a hole in the wall, ein Loch in der Mauer.

*Borristonn*, s. a borough town, eine Stadt, welche Abgeordnete ins Parlament sendet.

*Borthwick's seven Sisters*, seven culverins so called, cast by one Borthwick, sieben Feldschlangen, von einem gewissen Borthwick gegossen.

*Boss*, adj. hollow, void, hohl, leer.

*Bot*, see *But*.

*Botch*, s. an angry tumour, eine bössartige Geschwulst.

*Bother*, v. to pother, behelligen, beschwerlich seyn.

*Bottom-rym*, s. room for sitting, Sitzraum.

*Bow*, v. to bow, to bend, bücken, biegen, beugen.

*Boubie*, s. the lowest in a class of children at school, das unterste Kind auf einer Schulklasse.

*Bouet*, s. a hand-lantern, eine Handlaterne.

*Bougars*, s. plur. cross beams, connecting and supporting, the roof of a house, Querbalken, welche das Dach eines Hauses tragen und verbinden.

*Bough-hough'd*, see *Bow-hough'd*.

*Bouk*, v. see *Bock*.

*Bouk* { s. bulk, the body,  
*Bowk* { carcase, a joint, die Masse, der Körper, ein Leichnam, ein Stück Fleisch zum Braten.

*Boukin*, s. a washing of clothes in a particular manner, eine besondere Art zu Waschen, büßen.

*Bouky*, adj. bulky, was viel Masse hat.

*Boul*, s. a slight expression of contempt for a person, as: *an auld boul* &c., eine etwas geringschätzigte Art der Benennung für Jemand, wie etwa: etn alter Kauz.

*Boul-horned*, adj. obstinate, selfwilled, hartnäckig, eigenwillig.

*Boul o' a pint stoup*, the handle of a Scotch pint, die Handhabe an einem Schottischen Stooftopf.

**Bouls** (of a pot), *s.* an iron instrument for lifting it off and on the fire, ein eisernes Instrument, um damit einen Topf vom Feuer zu heben.

**Bountith**, *s.* a bounty, charity; bounty given in addition to servant's wages, eine Gabe der Güte; eine Zugabe zum Gesindelohn.

**Bourach** { *s.* a hut; a clump,  
**Bourock** { a cluster, a heap.  
eine Hütte, ein  
Klumpen, Bü-  
schel, Hausen.

**Bourd**, *s.* and *v.* a jest, a jeer; board, table; to jest, to jeer, to dally or tamper with, ein Spaß weckender Scherz; Tisch, Tafel, Brett; spaßen, necken, tändeln, mit Jemand anbinden, sich einlassen.

**Bourock**, *s.* an inclosure — applied to the little houses that children build for play, eine Einschließung — bei kleinen Häusern, die Kinder im Spiel bauen.

**Bour-tree**, see **Boor-tree**.

**Bousing**, *s.* drinking, das Trinken, see **Bowze**.

**Bouster** { *s.* a bolster, ein  
**Bowster** { Kissen, Pfuhl.

**Boutch**, *v.* to spoil in executing, to bungle, verderben, verhungern, stümpfern.

**Bout-gate**, *s.* a circuitous way, ein Umweg.

**Boutger**, *s.* a glutton, ein Fresser, Schwelger.

**Bow** { *s.* a measure equal to a  
**Boll** { sack, ein Maasß von einem Sack.

**Bowden**, *v.* to fill, to burden, füllen, beladen, belasten.

**Bowden**, pret. filled, provided, gefüllt, versehen, versorgt.

**Bow-kough'd**, *adj.* having the lower part of the thigh bent or crooked, vom untern Theile des Schenkels: krumm.

**Bowie**, *s.* a small tub, ein kleines Faß, Gefäß.

**Bowk**, see **Bouk**.

**Bow-kail**, *t.* cabbage, Kohl.

**Bowly** { *adj.* bended, crooked,  
**Bowt** { gebogen, krumm.

**Bowne**, *v.* make ready, sich bereit machen, fertig halten.

**Bowt**, *s.* and *v.* an iron rod, a bolt; to spring up or away, to bolt, eiserne Stange, Riegel; auf- oder fortspringen, herein oder hinaus plagen; verriegeln.

**Bowl**, *adj.* see **Bowly**.

**Bowl of nittin**, *s.* a roll of tape, eine Rolle Band.

**Bowze**, *v.* to drink hard, stark trinken, zechen.

**Box**, *v.* to cover with boards, mit Brettern bedecken.

**Bra**, see **Braw**.

**Brace** { *s.* mantle-piece, die  
**Brace** { Kamin-Einfassung,  
piece { die Blendung.

**Brachens** {  
**Brachan** { *s.* fern, Farnkraut.  
**Braiken** {  
**Breckan** {

**Brade**, v. to rush upon, to pull, to tug, auf Jemand losstürzen, zerren, reißen.

**Brae**, s. a declivity, the slope of a hill, a hill, hillock, der Abhang, die Seite eines Berges, ein Hügel, Hügelchen.

**Bragin't**, pret. reel'd forward, taumelte vorwärts.

**Braid**, v. and adj. to move quickly; broad, sich geschwind bewegen; breit.

**Braign't**, pret. see *Breinge*.

**Braik**, s. a kind of harrow, eine Art Egge.

**Braiken**, see *Brachens*.

**Brain**, v. to beat violently, stark schlagen.

**Brainge**, v. see *Breinge*.

**Braird**, v. to sprout into the leaf, as grain, das Sprossen des Blattes, wie beim Getreide.

**Brairds**, s. plur. the best part of tow at a second heckling, das Beste von der Heede, vom Werch, beim zweiten Hecheln.

**Braise**, s. the roach (fish), die Roche.

**Brak**, pret. broke, made insolvent, brach, gebrochen, bankrott geworden.

**Blander**, s. and v. a gridiron; to roast on a gridiron, ein Bratroß; braten auf einem Roß.

**Brands** { s. plur. the calves  
of the leg, die  
**Brawns** { Waden.

**Brang**, pret. brought, brachte  
**Brank**, v. to prance, to caper, stolziren, sich brüsten, Sprünge machen.

**Brankand**, adj. gay; prancing, munter; gepußt, stolzirend ic.

**Branks**, s. plur. a wooden curb for horses; a disease of the neck, eine Art hölzerner Zügel für Pferde; eine Halskrankheit.

**Branksome** (*my bonnie lass of-*), my pretty, foolish infatuated girl, thörichtes, ein gebildetes Mädchen.

**Brannew**, see *Brawnnew*.

**Brannock** { s. the samlet (fish),  
*Jar* { Art kleinen Lachses.

**Brash**, s. a short fit of illness; a storm, ein Anfall von Krankheit; Sturm.

**Brashy**, adj. subject to brashes; stormy, solchen Anfällen ausgesetzt; stürmisch.

**Bratchet**, s. the slow-hound, eine Art Jagdhund.

**Brats**, s. plur. coarse clothes, generally rags; a coarse apron, grobe Kleider, Lumpen, eine grobe Schürze.

**Brats o' duddies**, s. plur. ragged clothes, zerlumppte Kleider.

**Bratt**, s. scum, Schaum.

**Brattle**, s. and v. a short race, hurry, fury; to rattle, to run down, to fall hastily, ein kurzer Wettlauf, lärmende Eile, Wuth; rasseln, toben, lärmern, plötzlich herunter laufen oder fallen.



*Bravely* {adj. quite well,  
*Bravelies* { wohl, ganz gut.

*Braw*, adj. fine, handsome,  
 gaudy. schön, hübsch, gepußt.

*Brawly* {adv. well, finely,  
*Brawlies* { gut, schön.  
*Brawlyt* {

*Brawnnew* {adj. quite new,  
*Brannnew* { ganz neu.

*Braws*, s. plur. finery, Puß,  
 Staat.

*Braxie*, s. a morbid sheep,  
 ein ungesundes Schaaf.

*Breadberry*, s. pap for child-  
 ren, Papp, Kinderbrei.

*Breaking a piece of gold or  
 silver by way of troth —  
 plight*, see Note 34.

*Breast*, v. to leap up to any  
 thing, so as to be able to  
 rest the breast on it; to  
 overcome a difficulty; to  
 swallow an affront; to be-  
 lieve a wonder, so an Et-  
 was hinauf springen, daß  
 man mit der Brust darauf  
 ruht; eine Schwierigkeit über-  
 winden; etwas Beleidigendes  
 sich gefallen — etwas Wun-  
 derbares sich aufbinden lassen  
 (verschlucken).

*Breastie*, s. dimin. of breast,  
 Diminutiv von Brust.

*Breastil*, pret. of to breast —  
 das Präteritum von to breast.

*Breathin*, s. a breathing, an  
 instant of time, ein Athem-  
 zug, Augenblick.

*Brecham*, s. a horse's collar,  
 ein Kummel bei (Pferden).

*Breck*, v. to break, to become  
 insolvent, brechen, bankrott  
 werden.

*Brekan*, see *Brachens*.

*Bree*, s. the eyebrow; juice,  
 sauce, pickle, soup, die  
 Augenbraune; Saft, Brühe,  
 Salzbrühe, Pöckel, Suppe.

*Breeds*, s. plur. the pancreas,  
 die Brustdrüse, Gekrösdrüse.

*Brees*, s. an invulnerable or  
 irresistible spell. ein unver-  
 wundbar oder unwiderstehlich  
 machender Zauber.

*Brecks*, s. plur. breeches, Beins-  
 kleider.

*Breckumstoich*, s. a short thick  
 child in breeches, ein klei-  
 nes dickes Kind in Hosen.

*Breid*, s. breadth, Breite.

*Breinge* } v. to run against  
*Brainge* } any thing with  
 force and noise,  
 to reel forward,  
 mit Kraft und  
 Getöse gegen Et-  
 was laufen, vor-  
 wärts taumeln.

*Breether*, s. plur. brethern,  
 Brüder.

*Bren*, s. child; man in general,  
 Kind, Mensch.

*Brent*, adj. smooth, eben, glatt.

*Brent-brow*, s. smooth, open  
 forehead, eine glatte, offene  
 Stirn.

*Brew*, v. and s. to suspect, to  
 fear future harm, to medi-  
 tate mischief; good opinion,  
 Argwohn, Leides fürchten,

**Böses** sinnen; gute Meinung.

**Bridal**, s. a wedding, Hochzeit.

**Brie**, see *Bree*.

**Brief**, see *Breef*.

**Brig**, s. bridge, Brücke.

**Brim**, adj. fierce, grimmig, wild.

**Brint**, pret. burnt, brannte, gebrannt, verbrannt.

**Briset**, s. the breast, Brust, Bruststück, Brustbein.

**Briss**, v. to press, to bruise, drücken, pressen, quetschen.

**Brither**, s. brother, Bruder.

**Briz**, see *Birze*.

**Brochan**, s. a sort of water-gruel, made of oatmeal, butter and honey, Art Grütze, aus Habermehl, Butter und Honig.

**Brock**, s. remnants of meat; the badger, Ueberreste von Speisen, Brocken, der Dachs.

**Brochit**, see *Bruckit*.

**Brod**, s. and v. a goad; a board, a plate for collection at church; to prick, to goad, ein Stachel; Brett; Almosenbüchse in der Kirche; stechen, stechen.

**Broe**, s. broth, Brühe, Suppe.

**Brog**, s. and v. a small boring instrument; to incite, ein kleines Instrument zum Bohren; anreizen, anregen.

**Brogue**, s. a trick; a shoe made of horseleather, ein Streich, Scherz; ein Schuh aus Pferdeleder.

**Broich**, v. to be warm with perspiration, stark schwitzen, schmoren, kochen.

**Broo** { s. broth, liquid, water,  
**Brue** { Brühe, Flüssigkeit,  
Wasser.

**Broody**, adj. prolific, fruchtbar, kinderreich.

**Broolie**, see *Bruilzie*.

**Broose** { s. a dish made by  
**Brose** { pouring boiling water on oatmeal and stirring it; a race at a country wedding, see Note 19., ein Gericht, welches bereitet wird, indem man kochendes Wasser auf Habermehl gießt, und dieses umrührt; ein Wettlauf bei einer Landhochzeit.

**Brotch**, s. broach, a clasp worn as an ornament on the breast, eine Haspe, ein Haken, Schloß, das man zur Zierrath an der Brust trägt; eine Tuchnadel.

**Brouk** { v. to enjoy, genießen,  
**Bruick** { brauchen.

**Broun**, s. ale, Ale, das engl. Bier dieses Namens.

**Brounie** { s. a sort of hob-  
**Brownie** { goblin, see Note 20., eine Art von Kobold.

**Browdent on**, excessively fond of, Etwas sehr liebend.

**Browst**, s. a brewing, das Gebraute, ein Bräusel.

**Browster**, s. a brewer, ein Brauer.

**Bruch**, s. a halo round the sun or moon, ein Kreis, Hof, um den Mond oder die Sonne.

**Bruckit** { adj. dirty or black-  
ened in the face,  
**Brockit** { schmutzig, schwarz  
im Gesicht.

**Bruckle**, adj. brittle, bröcklich, zerbrechlich.

**Brue**, see **Broo**.

**Brugh**, s. a borough, ein Markt, flecken.

**Bruck**, see **Brouk**.

**Brulzie** { s. a broil, a com-  
**Brulzie** { bustion, Zank,  
**Broolie** { Lärm, Aufruhr.  
**Bruliment** {

**Bruistle**, s. a bustle, Lärm, geräuschvolle Geschäftigkeit.

**Brung**, part. pret. brought, gebracht.

**Brunstane**, subst. brimstone, Schwefel.

**Brunt**, pret. burnt, brannte, gebrannt.

**Brust**, v. to burst, bersten, plagen, losbrechen.

**Bubble**, v. to cry, to weep, weinen.

**Bubbles**, s. plur. snot, der Noss.

**Bubbly**, adj. snotty, rösig.

**Bubbly-Jock**, s. a turkey cock, ein Truthahn.

**Buchan-bullers**, the boiling of the sea among the rocks on the coast of Buchan, das Kochen des Meeres zwischen

den Felsenklippen auf der Küste von Buchan.

**Bucht** see **Bught**.

**Buck-tooth**, s. a tooth projecting forward from the rest, ein vor den übrigen, hervorstehender Zahn.

**Buckie**, s. the sea-snail or the shell of it, die Seeschnecke, ob. deren Schale od. Muschel.

**Buckle**, v. to wed, to join, heirathen, verbinden.

**Buckle to**, v. to fall to, drangehn, herfallen worüber.

**Buckskin**, s. an inhabitant of Virginia, ein Bewohner von Virginien.

**Bue**, v. to low as cattle do, Brüllen, vom Vieh.

**Buff**, s. and v. nonsense; to occasion such a sound as is emitted by a soft substance, when struck with the hand, Unsinn; der Ton, wenn man mit der Hand auf etwas Weiches schlägt.

**Buffer**, s. an appellation of slight disrespect or waggery from one boy to another, eine scherzhafte oder verspottende Benennung unter Knaben.

**Buffet-stool**, s. a stool used sometimes by country people as a table, ein Stuhl, Schemmel, der bisweilen von dem Landvolk als Tisch gebraucht wird.

**Buffie**, adj. fat; short-breathed, panting, fett; keuchend.

**Buff-mor-stye**, neither one part nor another, not the smallest part, weder ein Theil, noch der andere, nicht der kleinste Theil.

**Buff out**, v. to laugh out suddenly, plötzlich in Lachen ausbrechen.

**Bug** { part. pret. built, ge-  
**Buggen** { baut.

**Bught** { s. the fold where the  
**Bucht** { ewes are inclosed at  
milking-time; a bight,  
a fold of a rope, die  
Einzäunung, in wel-  
cher die Schaafe ge-  
melkt werden; eine  
Biegung, Schlinge  
in einem Tau.

**Bughtin-time**, s. the time of collecting the sheep in the pens to be milked, die Zeit wenn die Schaafe zum Melken in die Verzáunung getrieben werden.

**Buird**, s. a board, ein Brett.

**Buirdly**, adj. tall and stout-made, groß und stark gewachsen.

**Buist**, s. a large meal chest, ein großer Mehlkasten.

**Buke**, s. book, Buch.

**Bulge**, v. to swell, schwellen.

**Buller**, v. to gurgle, to bubble, as water coming out of a bottle &c., bubbeln, kolkern, wie Wasser das man aus einer Flasche gießt.

**Bullet-stone**, s. a round stone used as a bullet for throw-

ing along the highway in the game of lang-bullet, ein runder Stein, welchen man in dem Spiele lang-bullet als Kugel auf dem Wege hinrollt.

**Bullyrag**, v. to haggle, to dispute loud and angrily, to wrangle, zanken, feilsen, feilschen, dingen.

**Bum**, v. to buzz as bees do; to cry, summen, wie Bienen; schreien.

**Bu-man**, s. a man who is an object of terror to children, also the devil, ein Popanz, Knecht Ruprecht, der den Kindern Furcht einjagt; der Teufel.

**Bumbazed**, see *Bombazed*.

**Bumbee**, s. the large field bee, eine Art wilder Biene.

**Bum-clock**, s. a humming beetle that flies about in summer evenings, ein summerender Käfer, der an Sommerabenden umherfliegt.

**Bumle**, v. and s. to work confusedly, to bungle, to blunder; a dolt, a stupid person, a bungler, ungeschickt arbeiten, stümpern; ein Idiot, Einfaltspinsel, Stümper.

**Bummler**, s. a bungler, blunderer, ein Stümper, Pfuscher.

**Bun**, s. a loaf baked with dried fruits &c., ein Brot, ein Fladen mit trockenen Früchten gebacken.

**Bunch**, s. a punch, thrust, hole, ein durchbohrender Stoß, ein Loch.

**Bungy**, adj. drunk, fuddled, betrunken.

**Bunker**, s. a low bench for sitting on, leaving a space below it for coals &c.; a window seat, eine niedrige Bank zum Sitzen, unter der ein Platz zu Kohlen zc. bleibt; ein Fensterfisch.

**Buntlin**, s. a dwarf, ein Zwerg.

**Burd**, s. a bird, ein Vogel.

**Burdie**, s. dimin. of bird, a term of familiarity or irony, used to a young man or woman, das Diminutiv vom Vogel, eine vertrauliche oder ironische Benennung eines jungen Mannes oder Frauenzimmers.

**Burd alone**, bird alone, having no person remaining with one, ganz allein, ohne einen einzigen Menschen bei sich.

**Burd-mon'd**, adj. tender in finding fault, unwilling to scold, nicht gerne scheltend, tadelnd.

**Bure**, pret. did bear, trug, ertrug.

**Burly Bailie**, s. a court officer, ein Hof-Beamter.

**Burn**, s. water, a rivulet, Wasser, ein Flüsschen.

**Burn** (the- where three Laids' lands meet), see Note 11.

**Burnewin**, s. i. e. burn the wind, a blacksmith, ein Grobschmidt, Schmidt.

**Burnie**, s. diminutive of burn, das Diminutiv von burn.

**Burning the nuts**, see Note 5.

**Burns** (Robt.), a Scottish poet, born in 1759. in a small cottage near the banks of the Doon, about two miles from Ayr. He followed the profession of husbandry. — His works are greatly celebrated as a truly national monument of Scottish life &c.; ein gefeierter Schottischer Nationaldichter aus dem Bauernstande.

**Bursary**, s. an endowment for the support of a student at College, eine Stiftung zur Unterhaltung eines Studenten.

**Bush**, s. any iron ring inserted to prevent the effect of friction, ein eiserner Ring, Büchse, um Verderb durch Reibung zu verhindern.

**Busk**, v. to deck, to adorn, to dress, kleiden, puzen, schmücken.

**Buskie**, adj. bushy, buschig.

**Buskit**, adj. dressed finely, decorated, schön gepußt, ausgeschmückt.

**Bushs**, s. plur. dresses, Kleidung.

**Busle** } v. and s. to bustle, Geräusch machen, herumlärmern; Lärm, Geschäftigkeit.  
**Bussle** }

*Buss*, s. a bush, a shelter, ein Busch, ein Schutzort.

*Bussins*, s. a sort of headdress worn by old women, eine Art Kopfbedeckung alter Frauen.

*Bussle*, see *Busle*.

*Bustine* { s. fustian cloth, white  
*Bustin* { dimitty, weißer ge-  
färbter Warchent.

*But*, prep. without; except, ohne, außer.

*But an' ben*, see *Ben*.

*Butch*, v. to butcher; to do a thing badly, schlachten; Et. was schlecht verrichten.

*Buttle*, see *Battle*.

*Buttock-mail*, s. the fine imposed upon fornicators, in lieu of sitting upon the stool of repentance, ein Strafgeld denjenigen auferlegt, welche Unzucht getrieben, statt des Sitzens auf dem Bußstuhlschen.

*By* (*I care na- what reck I- thee*), I don't care for -, what care I for- thee, ich kümmer mich nicht um -, was kümmer' ich mich um dich!

*By and attour*, adv. over and above, obendrein, zum Ueberfluß.

*Bye, Bye-hand*, adv. over, past, vorbei, vorüber.

*By-gane*, adv. by, past, vorbei.

*Bye-ganes*, s. plur. things past, vergangene Dinge, was vorbei ist.

*By himsel*, adj. lunatic, distracted, von Sinnen, wahnsinnig.

*Bye-word*, s. a proverb. ein Sprichwort.

*Byke*, s. a swarm, a nest of bees, bee-hive, ein Schwarm, Bienenschwarm, Bienenneß, Bienenstock.

*Byre*, { s. a cow-house, ein  
*Byar* { Kuhstall.

## C.

*Ca'* { v. to call, to name, to  
*Caw* { drive; to calve, ru-  
fen, nennen, treiben,  
kalben.

*Ca' the cows out o' a kail-yard*, an old proverb, signifying that degree of incapacity which unfits a man for the easiest offices of life, for ex.: *He has nae the sense to ca' the cows &c.*,

die Kühe aus dem Garten jagen, sprichwörtlich, z. B. er ist so einfältig, daß er nicht einmal die Kühe aus dem Garten jagen kann.

*Ca'd or ca't*, pret. called, driven; calved, gerufen, genannt, getrieben; gefalbt, rief u.

*Cadge*, v. to carry, tragen, führen.

*Cadger*, s. a country carrier, ein Landfuhrmann.

*Cadgie* { adj. fond, happy,  
wanton, merry,  
*Cadgy* { gay, zärtlich, muth-  
*Cuidgie* { willig, ausgelassen,  
fröhlich.

*Cadie* { s. a young fellow,  
*Caddie* { an errand-boy, ein  
junger Mensch, ein  
Junge zum herum-  
schicken.

*Ca's* { s. a calf, ein Kalb.  
*Cauf* {

*Ca's* { s. plur. calves, die  
*Cawfs* { Waden.

*Ca's love*, s. first love, youthful affection, erste Jugendliebe.

*Ca's lick*, s. a part of the hair rising up on the forehead, so named from its looking as if licked upwards by a calf's tongue, aufstehende Haare an der Stirne, die so aussehen, als wären sie durch eine Kalbszunge in die Höhe geleckt.

*Ca's ward*, s. an inclosure for calves, eine Einzäunung für Kälber.

*Caff*, s. chaff, Spreu.

*Caff* { v. to buy, kaufen.  
*Coff* {

*Cast* { pret. bought, kaufte,  
*Cost* { gekauft.

*Caiber*, see *Kuiber*.

*Caidgie*, see *Cadgie*.

*Caird*, s. a tinker; a gipsy, ein Klempner, Zigeuner.

*Cairn*, s. a heap of stones, ein Haufen Steine.

*Cairt*, s. a cart, a chart, a card, see *cartes*, ein Karren; eine Seecharte, eine Spielcharte; letzteres auch *Cartes*.

*Cald*, adj. cold, kalt.

*Calf-ward*, s. a small inclosure for calves, eine kleine Einzäunung für Kälber.

*Callan* { s. a stripling, boy,  
*Callant* { young man, also  
a familiar appellation to an acquaintance, ein junger Bursche; auch vertraute Benennung eines Bekannten.

*Caller* { adj. fresh, cool, re-  
*Cauler* { freshing, sound,  
*Cawler* { frisch, kühl, erfris-  
chend, gesund.

*Cam'*, pret. came, kam.

*Campie*, s. a smart young man, ein wackerer, schmucker junger Mann.

*Camscheugh*, adj. cross, ill-tempered, übel gelaunt, böse.

*Camshauchled*, adj. that walks inactively, lamely, shovingly, as if the shoes were too large for the feet, schleppend, wie mit zu weiten Schuhen gehen.

*Camsteary* { adj. obstinate,  
*Camstairy* { quarrelsome,  
froward, eigensinnig, zän-

*Camsteary* { mürrisch, mürrisch,  
*Camstairy* { rüsch.

*Cancart*, see *Cankert*.

*Cangle*, v. to wrangle, zanken.

*Cankert* { adj. fretful, ill-na-  
*Cancart* { tured, peevish,  
 { ärgerlich, gräm-  
 { lich, gehässig.

*Canna* {  
*Cannae* { v. cannot, kann nicht.

*Canna*, s. the cotton grass,  
 die Wiesenvolle, das Rühr-  
 fraut.

*Candle*, s. candle, Licht.

*Canny* {  
*Cannie* { adj. gentle, mild,  
*Canie* { dexteroüs, safe,  
 { trustworthy, lucky,  
 { fortunate, used  
 { in a superstitious  
 { sense. In this  
 { sense it is often  
 { used negatively,  
 { as: *she's no canny*,  
 { i. e. she is some-  
 { thing unlucky, un-  
 { hallowed, sanft,  
 { milde, geschickt, si-  
 { cher, vertrauens-  
 { werth, glücklich; leß-  
 { teres in einem aber-  
 { gläubischen Sinn.  
 { In diesem wird  
 { es oft verneinend  
 { gebraucht, z. B. sie  
 { ist *no-canny*, d. h.  
 { von unglücklicher  
 { Vorbedeutung, un-  
 { heimlich, unheilig  
 { (wie etwa eine He-  
 { re).

*Cant*, v. to talk cheerfully,  
 fröhlich sprechen.

*Cantankerous*, adj. crabbed,  
 fretful, mürrisch, sauerköpfig.

*Cantle*, s. the head, the hair  
 upon the head, der Kopf,  
 der Schopf.

*Cantrips* { s. an incantation, a  
*Cantrips* { charm, aspell, Be-  
 { zauberung, Zauber.

*Cantrips* (cast-), v. to make  
 incantations, Beschwörungen  
 machen, den Zauber bereiten.

*Cantraps*, s. plur. Caltraps; a  
 malignant trick, Fußangeln;  
 ein schadenfroher Streich.

*Canty* { adj. cheerful, merry,  
*Canitie* { fröhlich, lustig.

*Cap*, s. a small wooden dish,  
 or cup, eine kleine hölzerne  
 Schüssel, Tasse.

*Capout* { the act of  
*Clean-cap-out* { drinking the  
 { whole of the  
 { beverage con-  
 { tained in a  
 { vessel, auf  
 { einmal aus-  
 { trinken, rein  
 { austrinken.

*Capper*, s. copper, Kupfer.

*Cappernoitet* { adj. whimsical,  
*Cappernoitie* { testy, launisch,  
 { wunderbarlich.

*Cappit*, adj. fretful, ill-tem-  
 pered, mürrisch, jornmützig.

*Caprin*, part. capering, lustig  
 springend.

*Capstone*, s. cope-stone, key-  
 stone, der Schlussstein.



*Capstride*, v. to put the glass past one whose turn it is to drink, das Glas demjenigen vorbeischieben, an dem die Reihe zu trinken ist.

*Car*, s. a sledge, ein Schlitten.

*Carcudeuch*, adj. fondly, familiar, intimate, liebend, zärtlich, vertraulich.

*Cardinal*, s. a woman's mantle, ein Frauenzimmermantel.

*Careerin*, adv. swiftly, cheerfully, geschwind, froh.

*Carena* { v. care not, achte  
*Carenae* } oder achtet nicht.

*Cark*, s. care; Sorge.

*Carkin*, part. fretful, vexatious, verdrüsslich, ärgerlich.

*Carle* { s. an old man, a rustic,  
*Carl* } ein alter Mann, Bauer.

*Carl-hemp*, s. the largest stalk of hemp, der stärkste Hanfsengel.

*Carlin* { s. an old woman, a  
*Carline* } stout old woman, eine alte Frau, ein großes, starkes altes Weib.

*Carlish*, adj. peevish, as old people sometimes are; rustic, verdrüsslich, wie zuweilen alte Leute; bäurisch.

*Carrick*, the Earls of Carrick were the ancestors of Robt. Bruce, die Grafen von Carrick waren die Vorfahren des berühmten Schottischen Helden Robert Bruce.

*Carrick* { s. a catechism,  
*Carrick* } ein Catechismus.

*Carry*, s. the clouds in motion, die Wolken in Bewegung.

*Carse*, s. low, flat, fertile land, niedriges, ebenes, fruchtbares Land, Niederung.

*Carses*, s. plur. Cresses, die Kresse.

*Cartes*, s. plur. cards, die Karten.

*Cartoush*, s. a little frock for a girl; a woman's short gown, ein Kinderröckchen, ein kurzes Frauenkleid.

*Cartsaddle*, s. a coarse saddle, over which the chain or rope passes by which the shafts of a cart are suspended, ein ordinaier Sattel, auf welchem die Kette oder das Tau liegt, an welchem die Deichsel eines Karren befestigt sind.

*Cassilis Downans*, certain little romantic, rocky green hills in the neighbourhood of the ancient seat of the Earls of Cassilis, visited by the fairies on Hallow-Eve, kleine romantische Felsenbügel, wo am Abende vor dem Allerheiligsten die Elfen tanzen.

*Cast*, s. fate, predicament, Schicksal, Lage.

*Cast* (black be his-) ill betide him! ein böses Schicksal treffe ihn! fear an ill fate, fürchte eine schlimme Lage.

*Casten*, pret. cast thrown, geworfen.

*Castle*, s. the number four, used among children in reckoning cherry-stones, die Zahl Vier, beim Kinderspiel mit Kirschensteinen.

*Castock*, see *Custock*.

*Cast out*, v. to fall out, to disagree, sich erzürnen, entzweien.

*Cast up to*, v. to reproach a person with a fault committed, to call maliciously to a person's mind any thing he has done, which it is supposed he will be ashamed to hear mentioned, Jes mand etwas vorrücken, zu hören geben.

*Ca't*, pret. called, nannte.

*Cat and dog*, a play among children, resembling cricket, Kasse und Hund, ein Spiel bei Kindern, ähnlich dem Spiele Cricket.

*Cate*, v. to desire the male, applied to cats, nach dem Männchen verlangend (von Katzen).

*Cathel*, s. a hot pot made of ale, sugar and eggs, Art Diersuppe, aus Ale, Zucker und Eiern.

*Ca' thro'*, s. disturbance, Störung, Unruhe.

*Catwitted*, adj. whimsical, hair-brained, närrisch, wahnwitzig, verdreht.

*Caudron*, s. caldron, ein Kessel.

*Cauf*, see *Ca'f*.

*Caugle*, s. the number four, see *Castle*.

*Cauk and Keel*, chalk and red clay, Kreide und rother Lehm.

*Cauld*, adj. and s. cold; a dam-head, kalt; ein Damm.

*Cauldrife*, adj. easily affected by cold; coldish, chilly, indifferent, disaffected, frostig, wer oder was leicht friert; kalt, frostig, kühl, gleichgültig, unempfindlich.

*Cauler*, see *Caller*.

*Caum*, s. and adj. slate pen, a mould; calm, smooth, Steinsgriffel, eine Form; still, ruhig, eben.

*Caum or Caumstone*, s. coarse fuller's earth, grobe Walkerserde.

*Caup*, s. a wooden drinking-vessel, ein hölzernes Trinkgeschirr.

*Caur handit* { adj. left hand-  
*Cawry handit* { ed, see *Kaur*.

*Cave* { s. a hen coop, Hühnerforb.  
*Cavie* {

*Cavel*, s. chance, luck, Zufall, Stück.

*Caw*, see *Ca'*.

*Cawf*, see *Ca'f*.

*Cawk*, s. and v. chalk; to chalk, Kreide; mit Kreide weiß machen.

*Cawker*, s. a frost-nail; a glass of strong spirits, taken in the morning, ein Frostnagel, geschärftes Hufeisen bei den

Pferden, gegen das Ausgleiten: ein Glas starken Brandweins, das man am Morgen trinkt.

*Cawler*, see *Caller*.

*Causeway*, s. a causeway, ein Damm, Fußweg, Chaussee.

*Certie*, *my certie*, interj. in good truth, ay, indeed, wahrlich, ja wohl, gewiß.

*Cesses*, s. plur. taxes, Lizen, Auflagen.

*Chack*, s. and v. a luncheon; to check, to squeeze; ein Frühstück; hemmen, drücken, pressen.

*Chackit*, pret. chequered, checked, squeezed, bunt, gehemmt, gedrückt.

*Chast-blade*, s. the jaw-bone, der Backenknochen.

*Chasts*, s. plur. the chops, die Kinnbacken.

*Chainge*, v. to change, wechseln, verändern.

*Chainge-house*, s. a public house, ein Wirthshaus.

*Champit* { pr. champed, mashed, chewed, gekaut, zermalmt.

*Chalmer* { s. chamber, Zimmer, Chaumer { mer, Stube.

*Chancy*, adj. lucky, of good omen, glücklich, von guter Vorbedeutung.

*Chandles chasts*, s. plur. lean chops, a meagre visage, ein mageres Gesicht.

*Change-house*, see *Chainge-house*.

*Channel*, s. gravel, Kies, grober Sand.

*Chanter*, s. part of a bagpipe, Theil eines Dudelsacks.

*Chanly*, s. a chamber pot, ein Nachtgeschirr.

*Chap* { v. to chuse, to select, to knock, chop, to strike as a clock, wählen, aussuchen, klopfen, hacken, schlagen (von der Uhr).

*Chap and chuse*, to pick the choice of a parcel, sorgfältig unter einer Menge aussuchen.

*Chap* { s. a blow; a fellow, ein Schlag; ein Kerl, *Chaup* { Mensch, Kunde.

*Chapman*, s. a pedlar, ein Hausfrier, Tabulettträger.

*Chappen*, s. a quart, ein Quart, Viertelmaaß, Quartierbouteille.

*Chappin* (to take the-), to be addicted to drinking, dem Trinken ergeben seyn.

*Chappin*, adj. chopping, tall, lusty, derb, groß, wohlgenährt.

*Chariot*, s. an urinal, ein Harnglas.

*Chasten*, v. to chastise, strafen.

*Chat*, s. the gallows, der Galgen.

*Chaumer*, see *Chalmer*.

*Chaumer*, v. to fret, to murmur, sich ärgern, murren.

*Chaup*, see *Chap*.

*Cheek-blade*, s. the cheek-bone, der Wangenknochen.

*Cheek for chow*, *cheek by jole*, side by side, nahe beisammen, dick befreundet; mündlich.

*Cheel*, see *Chiel*.

*Cheep*, v. to chirp, to squeak, zirpen, quäken, piepen.

*Cheepock*, s. the pudendum muliebre.

*Cheerfu'*, adj. cheerful, fröhlich, heiter.

*Chess*, s. a window-frame, ein Fensterrahmen.

*Chessel*, s. a cheese press, eine Käsepresse.

*Chiel* { s. a fellow, a person,  
*Child* { a young man, ein  
*Child* { Mensch, Kerl, jun-  
*Cheel* { ger Mann.

*Childer*, s. plur. children; Kinder.

*Chimly* { s. a chimney, a  
*Chimlie* { grate, ein Kamin,  
*Chimla* { Kohlenrost.

*Chimly-lug*, s. the fire-side, das Kaminfeuer, die Stelle am Kaminfeuer.

*Chirl* { v. to sing as a bird,  
to chirp, singen  
*Chirm* { (vom Vogel), zwitschern, zirpen.

*Cherin*, v. to murmur, to fret; to chirp, murren, sich ärgern; zwitschern, zirpen.

*Chirt*, v. to press, drücken, pressen.

*Chisp*, s. a gap in the woof of cloth, generally occasion-

ed by an inequality in the warp, eine Lücke im Einschlag bei dem Luche, gewöhnlich veranlaßt durch eine Ungleichheit in der Kette.

*Chissat*, see *Chessel*.

*Chit*, s. a small creature or thing, kleine Ratze, kleines Geschöpf, Ding.

*Chitter*, v. to shiver, to rattle the teeth from cold, beben, mit den Zähnen vor Frost klappern.

*Chitterin' piece*, s. a bit of bread taken after bathing, to remove the shivering, ein Stück Brod, das man nach dem Baden isst, damit das Zittern aufhört.

*Chocking*, part. choaking, erstickend, stopfend.

*Choller*, s. a double chin, ein Kinn, Kader.

*Chow*, v. and s. to chew; a quid of tobacco, kauen, ein Mundvoll Kautoback, ein Prümchen.

*Chowks*, s. plur. the throat, die Kehle.

*Christendie*, s. christendom, die Christenheit.

*Chuckie*, s. a hen, eine Henne.

*Chuckie-stanes*, s. pebbles, Kiesel.

*Chuffy* { adj. chubby, fatfaced,  
*Chuffie* { pausbackig, dickköpfig.

*Glachan* { s. a small village a-  
*Claghan* { bout a church, a  
*Clauchan* { hamlet, ein kleines Kirchdorf, Weiler.

*Claes* { s. plur. clothes, Klei-  
*Claise* { der.

*Clag*, v. to clog, to besmear,  
 zusammenbacken, besudeln.

*Claggy*, adj. cloggy, adhesive,  
 zusammenbackend, klebrig,  
 schmierig.

*Claghan*, see *Clachan*.

*Claik*, s. clack, Geflapper.

*Clairschoes*, s. a string-instru-  
 ment, anciently in use a-  
 mongst the Highlanders,  
 with strings of brass-wire,  
 those of their harps being  
 of sinews, ein Saiten-In-  
 strument der Hochländer, mit  
 Saiten von Messingdraht,  
 wogegen ihre Harfen Darm-  
 saiten hatten.

*Claise*, see *Claes*.

*Claih*, s. cloth, Tuch.

*Cluiths*, s. plur. clothes, Klei-  
 der.

*Claiting*, s. clothing, Beklei-  
 dung.

*Claivers*, see *Clavers*.

*Clam shell*, s. a scallop, die  
 Kammuschel, Jacobsmu-  
 schel.

*Clamb*, pret. did climb, kletterte,  
 kletterte, stieg.

*Clamhewit* { s. a stroke, a  
*Clamihewit* { blow, ein Schlag,  
 ein Hieb.

*Clamjam-* { s. idle or worth-  
*fray* { less company,  
*Clamjam-* { mob, schlechte  
*phry* { Gesellschaft, Id-  
 belhaufen, Jan-  
 bagel.

*Clamp*, v. and s. to walk noisi-  
 ly, a noisy tramp, mit Lär-  
 men gehen, ein lärmendes  
 Getrampel.

*Clan*, s. a tribe, a family, ein  
 Volksstamm, ein Familien-  
 stamm.

*Clank*, s. a hold taken hastily,  
 schnelles Ergreifen, Fassen.

*Clap*, s. an instant; the clapper  
 of a mill, the tongue of a  
 bell; a sort of bell used by  
 some town-criers, ein Au-  
 genblick; der Mühl-Klapper,  
 Klippel; der Klöppel einer  
 Glocke; eine Art Glocke von  
 öffentlichen Ausrufen ge-  
 braucht.

*Clark*, s. and v. a clerk, to  
 write, ein Schreiber, schrei-  
 ben.

*Clarts*, s. plur. mire, Roth,  
 Sumpf.

*Clarty*, adj. dirty, bespattered,  
 schmutzig, bespritzt.

*Clash* { s. idle talk, gossip,  
*Clashes* { the story of the  
 day, unnützes eit-  
 les Geschwätz, Ge-  
 klatsche, die Ta-  
 gesneuigkeiten.

*Clash*, v. to lie; to talk idly;  
 to throw mire on; to strike,  
 lägen, unnützes Zeug sprechen;  
 mit Roth bewerfen, schlagen.

*Clatch* { v. and s. mire; to be-  
*Clatts* { mire, Roth, Sumpf,  
*Chauts* { damit beschmutzen.

*Clatter*, v. to talk loudly and  
 idly, to prate, to chatter, to

defame, to carry tales, schnat-  
tern, plappern, klatschen, ver-  
läumdern.

*Clatteran*, part. prating, chat-  
tering, plappernd, schnatternd.

*Clatts*, see *Clatch*.

*Clatty*, see *Clarty*.

*Clauhit*, s. a blow, ein Schlag.

*Clauht* { pret. 'snatched' at,  
*Cluuch* { laid hold of, gefaßt,  
*Clauht* { gepackt, ergriffen.

*Claumy*, adj. clammy, viscous,  
zähe, flebrig.

*Claut*, s. and v. an instrument  
for cleaning the streets; a  
heap, a great quantity; to  
rake, to scrape together, to  
clean, ein Instrument um  
die Straße zu reinigen; ein  
Haufen, eine Menge; harken,  
zusammen scharren, reinigen.

*Clauts*, see *Clutch*.

*Claver* { s. clover, Klee.  
*Clauver* {

*Claver* { v. to talk nonsense,  
*Clauver* { Unsinn reden.

*Clavers* { s. pl. nonsense, idle  
*Clauvers* { gossip, Unsinn, un-  
nützes Gerede.

*Claw*, v. to scratch, fassen.

*Claymore*, s. a sort of broad  
sword, used anciently by  
the Scottish Highlanders,  
eine Art breites Schwerdt,  
ehemals von den Schottischen  
Hochländern gebraucht.

*Clean*, adv. quite, ganz.

*Clear*, adj. bright, blank, glän-  
zend.

*Cleck*, v. to hatch, to breed,  
ausbrüten, zur Welt bringen.

*Cleckin* { s. a brood of chick-  
*Clockin* { ens, eine Brut jun-  
ger Hühner.

*Cled*, pret. clad, gekleidet.

*Cleed* { v. to clothe, bekleiden.  
*Cleid* {

*Cleedin'*, s. clothing, Beklei-  
dung, das Bekleiden.

*Cleeds*, s. plur. clothes, Kleider.

*Cleek*, s. and v. a hooked iron;  
to lay hold of, to catch as  
with a hook, ein Hafeneisen;  
fassen, wie mit einem Hafen.

*Cleester*, s. a clister, ein Kly-  
stier.

*Cleevin'*, s. the division be-  
tween the legs, die Schei-  
dung zwischen den Beinen.

*Cleg*, s. the horse-fly, die Pfer-  
desteige.

*Clem'd*, pret. brought to a  
dying state, oppressed, zum  
Sterben gebracht, beklommen.

*Cleuch*, s. a chasm between  
two rocks, a glen, a cliff,  
eine Felsenschlucht.

*Click-clack*, s. constant talk,  
unaufhörliches Sprechen.

*Clim*, v. to climb, klettern,  
klettern.

*Clinch*, v. to halt, to walk  
lamely, hinken, lahm gehen.

*Clink*, s. and v. cash; a blow:  
to throw down or against  
with noise, to sound, klin-  
gend Geld; ein Schlag; Et-  
was mit Geräusch nieder-

oder wogegen werfen, klir-  
gen, tönen.  
*Clinkumbell*, s. a bellman, he  
who rings the churchbell,  
ein Mann mit einer Glocke,  
der Glöckner.  
*Clinty*, adj. hard, stony, hart,  
steinig.  
*Clipping-time*, s. the nick of  
time, gerade der rechte Au-  
genblick.  
*Clippy*, adj. talkative, impertin-  
ent, geschwätzig, aufdring-  
lich.  
*Clips*, s. plur. shears; a wooden  
instrument for pulling this-  
tles, an iron for lifting a  
pot, große Scheere; ein höl-  
zernes Werkzeug um Disteln  
auszureißen, eine Zange um  
einen Topf damit zu heben.  
*Clish-clash*, idle talk, scandal,  
eitles Gewäsch, Klatscheren.  
*Clishmaelaver*, s. foolish talk,  
albernes Geschwätz.  
*Clitter-clatter*, see *Clish-clash*.  
*Clocher*, v. to cough, husten.  
*Clock*, s. and v. a beetle; to  
cluck, to hatch, ein Käfer;  
klucken, locken (von Hühnern),  
brüten.  
*Clod*, s. and v. a kind of small,  
coarse loaf, to throw with  
violence, eine Art kleines,  
grobes Brot, mit Heftigkeit  
werfen.  
*Cloit*, v. to fall down, nieder  
fallen.  
*Cloot* s. the hoof of a cow,  
*Cloof* sheep &c., ein Huf,

*Cloot* } Klau von Rufen,  
*Cloof* } Schaafen &c.  
*Clootie*, s. a name for the  
devil, ein Namen für den  
Teufel.  
*Cloots* (to take-), to run off,  
davon laufen.  
*Closs*, s. a passage through a  
house, a lane, ein Durch-  
gang durch ein Haus, ein  
schmales Gäßchen, schmaler  
Weg.  
*Clouden*, s. a tributary stream  
to the Nith, ein Strom der  
in den Fluß Nith fällt.  
*Clour*, s. the swelling produced  
by a blow or fall, eine  
Beule, durch einen Schlag  
oder Fall verursacht.  
*Clousse*, s. a sluice, eine  
Schleuse.  
*Clout*, s. and v. a blow, a  
patch; to beat, to strike;  
to mend, repair, ein Schlag,  
ein Flick, Lappen; schlagen,  
ausbessern, flicken.  
*Cloy*, v. to pilfer, to steal,  
stehlen, mausen.  
*Clud*, s. a cloud, eine Wolke.  
*Clue* (throwing the blue-), see  
Note 6.  
*Clung*, adj. empty, drawn to-  
gether, leer, zusammengezo-  
gen.  
*Clunk*, v. and s. to emit the  
noise made by liquor in a  
barril when shaken, or a  
bottle which is emptied; a  
blow, Glucksen, wie ein Ge-  
tränk in einem Fasse, das man

schüttelt, oder in einer Bou-  
teille, die man anschießt; ein  
Schlag.

*Clute*, s. the hoof, der Huf,  
die Klaue.

*Clype*, v. to tell secrets, Ge-  
heimnisse erzählen.

*Clyre*, s. glandular flesh, drü-  
siges Fleisch.

*Clyte*, v. to fall; applicable  
to animals only; a person  
falling down a stair, upon  
the street &c., is said to  
*get a Clyte*, fallen, nur von  
Thieren gebräuchlich — doch  
heißt es auch von Menschen,  
wenn sie eine Treppe hinun-  
ter oder auf der Straße fal-  
len: *to get a clyte*.

*Clytric*, s. the intestines of  
animals, das Eingeweide von  
Thieren.

*Cobble*, v. see *Cowble*.

*Coble* { s. a fishing-boat, ein  
*Cobble* { Fischerboot.

*Cock*, s. and adj. the mark play-  
ed for at curling; fuddled,  
die Marke, um die beim  
Spiel, curling genannt, ge-  
spielt wird; betrunken.

*Cock-a-lecky*, see *Cockyleekie*.

*Cock-a-ridy*, adv. the manner  
of carrying a child on the  
shoulders, with a leg on  
each side of the head of  
the person that carries it,  
die Art ein Kind auf den  
Schultern zu tragen, so daß  
die Beine auf beiden Seiten  
des Kopfes herunter hängen.

*Cock and pill*, a spigot and  
faucet, Stöpsel und Abzehr,  
Hahn an einem Faß, zum  
Abziehen des darin enthalte-  
nen Getränkes.

*Cocker*, v. to fondle, to flatter,  
to encourage, to speak one  
fair, liebkoßen, schmeicheln, er-  
muntern, freundschaftlich zu-  
reden.

*Cockernony*, s. the gathering of  
a woman's hair, when it is  
tied up with a snood; a  
cap, das zusammengekom-  
mene Haar eines Frauenzim-  
mers unter dem Net; eine  
Mütze.

*Cock laird*, s. one who is the  
proprietor and cultivator of  
his own ground, der, welcher  
den Boden, welchen er be-  
sitzt, selbst baut.

*Cockle*, s. a species of the  
scallop; eine Gattung der  
Kamm- oder Jacobsmuschel.

*Cock-padle*, s. the lump fish,  
der Seehahn, Meerhahn (Art  
Fisch).

*Cock-stool*, s. the pillory, der  
Pranger.

*Cock sure*, adj. quite certain,  
ganz gewiß (einer Sache).

*Cockyleekie* } s. soup made  
*Cock-a-lecky* } of a cock,  
and seasoned  
with leeks,  
Suppe von  
einem Hahn  
mit Lauch ge-  
würzt.



*Cod*, s. a pillow, ein Kissen.

*Cod wair*, s. a pillow slip, Kissen-Bezug.

*Coff* { v. to buy, kaufen.

*Coff* { pret. bought, kaufte,  
*Cast* { gekauft.

*Cog* { s. a wooden dish,

*Cogue* { eine hölzerne Schüssel.

*Coggie*, s. dimin. of *Cog*, das Diminutiv von *Cog*.

*Coggle*, v. to totter, to joggle, wackeln, schwanken.

*Coggie*, adj. tottering, joggling, wackelig.

*Cogue*, see *Cog*.

*Coila*, from Kyle, a district of Ayrshire, von Kyle, ein Distrikt der Grafschaft Ayr.

*Coilus* { An ancient King of  
*Coil* { the Picts, see Note  
26. Namen eines alten Königs der Picten.

*Colean*, see *Cove*.

*Coll*, v. to clip, to snuff a candle, beschneiden, ein Licht pußen.

*Collegioner*, s. a student at a college, einer der auf einem Collegium studirt.

*Colly* { s. a general, and so-  
*Collie* { metimes a particu-  
lar name for curs,  
ein allgemeiner, zu-  
weilen auch beson-  
derer Namen für  
Hunde.

*Collyshangy* { s. quarrel,  
*Collieshangie* { riot, Zank,  
Aufruhr.

*Comman'* { s. command, der  
*Commaun* { Befehl.

*Condie*, see *Cundie*.

*Conseir*, v. to confer, to converse, mit einander sprechen, sich berathen.

*Contradick*, v. to contradict, widersprechen.

*Contrar*, adj. contrary, entgegengesetzt, zuwider.

*Cood* { s. the cud, die noch  
*Cude* { nicht wiedergekauete  
Speise im Vormagen  
des wiederkäuenden  
Thieres.

*Coodie*, s. a tub, a urinal, ein Bottich, ein Nachtgeschirr.

*Coof* { s. a stupid fellow, ein

*Cuif* { einfältiger Mensch.

*Cookit*, pret. of cook, see *Couk*.

*Cooky* { v. to flatter, to  
*Culzy* { wheedle, schmei-  
cheln, bethören.

*Coony*, s. a corner, eine Ecke.

*Coony* { s. money, Geld.

*Cunzie*, v. to cover, bedecken.

*Cooser* { s. a stallion; a liber-

*Cuizer* { tine, ein Hengst;

*Cusser* { ein Wüßling.

*Cooser* (country or kintra-) a stout vulgar country fellow, ein kräftiger, gemeiner Landlämmel.

*Coost*, see *Cuist*.

*Coostin*, see *Cuisten*.

*Coot* { s. the ankle, or foot,

*Koot* { der Knöchel am Fuß;

*Kuit* { der Fuß.

*Coot*, see *Cootie*.

*Cootie* { s. a fowl whose legs are  
feathered; a wood-  
en dish, ein Huhn  
mit befiederten Füßen;  
*Coot* { eine hölzerne Schüssel.

*Cootikens*, s. plur. spatter-  
dashes, Kamaschen.

*Cootle* { v. to manage care-  
fully or tenderly,  
*Cooter* { as a sick-nurse  
does one ailing,  
see *Cutle*, sorgfältig  
oder zart behandeln,  
pflegen, warten, wie eine Wärterin  
einen Kranken.

*Corby* { s. a raven, der Rabe.  
*Corbie* {

*Corby messenger*, s. a tardy  
one, who does not return  
with his message at all, ein  
Langsamer, einer der keine  
Antwort bringt.

*Core*, s. a corps, a party, a  
set; the under or interior  
part of any thing, ein Haus-  
fen, eine Gesellschaft, ein  
Corps, Körperschaft; der un-  
tere oder innerste Theil von  
Etwas.

*Corky*, adj. marry with liquor,  
spirited, lustig vom Wein, mu-  
thig, belebt.

*Corn*, v. to feed with oats,  
mit Haber füttern.

*Corneraik*, s. the landrail,  
der Wiesenläufer, Wiesen-  
schnarrer (Vogel).

*Corn't*, part. pret. fed with  
oats, mit Haber gefüttert.

*Coronach*, s. a song of lamen-  
tation over the body of a  
departed friend, with the  
Highlanders, Klagegesang bei  
der Leiche eines verstorbenen  
Freundes, bei den Hochländern.

*Corp*, s. a corpse, ein Leichnam.

*Corse*, s. a cross, ein Kreuz.

*Corsincon*, s. a high hill at  
the source of the Nith, ein  
hoher Berg an der Quelle  
des Flusses Nith.

*Corsybelly*, s. a infant's first  
shirt, das erste Hemde eines  
Kindes.

*Cosh*, adj. convenient, snug,  
quiet; familiar, bequem, be-  
haglich, ruhig; vertraut.

*Cosie*, see *Cozie*.

*Cottar* { s. a country tenant,  
*Cotter* { a cottager, ein klei-  
ner Pächter, einer  
der eine Hütte be-  
wohnt.

*Coucher*, s. a coward, ein  
Feigherziger.

*Coud* { pret. could, konnte.

*Couth* {  
*Couda*, v. could have, konnte  
haben.

*Coudna* { could not, konnte  
*Coudnae* { nicht.

*Couk*, v. to appear and dis-  
appear by fits; to manage  
dexterously, abwechselnd er-  
scheinen und verschwinden;  
geschickt handhaben.

*Coukie*, s. a sort of tea bread,  
a small sweet roll, eine Art  
weiß Brot zum Thee.

*Coul*, s. a nightcap, eine Schlafmütze.

*Coulter*, see *Couter*.

*Coum*, s. and v. culm, coaldust, soot; to soil with soot or coaldust, Schmiedefohle, Kohlenstaub, Ruß; mit Ruß oder Kohlenstaub schwärzen.

*Countra*, s. country, das Land.

*Coup* { v. and s. to barter; to fall, to tumble over, to upset; a number, bingen, feilschen, kaufen; fallen, über den Haufen werfen, rollen; eine Anzahl.

*Coupar* { s. a dealer, ein Händler, Käufer.

*Coupar* { (he that will to-, maun to-) he that will, will, der da will, der will (wenn wir wollen, so wollen wir denn nur).

*Coupers* { s. plur. part of the mounting of a weaver's loom, ein Theil an dem Aufzug eines Weberstuhls.

*Cour*, v. to couch as if afraid, kauern, sich niederkrümmen.

*Coured*, adj. recovered, wieder hergestellt, erholt.

*Course*, adj. coarse, grob, ordinair.

*Couter* { s. colter, the iron of a plough perpendicular to the share, ein Eisen, welches von der Pflugschaar perpendicular in die Höhe geht.

*Couth*, adj. and v. familiar; could, vertraut; konnte.

*Couthy* { adj. frank, kind, affable, loving, freimüthig, gütig, freundlich, liebevoll.

*Cove*, s. a cave, eine Höhle.

*Cove of Colean*, a noted cavern near Colean-house, a favourite haunt of the fairies, eine Höhle und Lieblingsaufenthalt der Elfen.

*Cow* { v. to cut, to clip, to poll the head, to lop, abschneiden, beschneiden, beschieren.

*Cowan*, s. a term applied to one not initiated in the mysteries of masonry, einer der nicht in die Geheimnisse der Freymaurer eingeweiht ist, ein Profaner.

*Cowble* { v. to overturn, to overset, umwerfen, über den Haufen werfen.

*Cowe*, v. and s. to frighten, to overbear, to lop; a frightful object, a bush or branch, generally of broom, as: a broom-cowe, in Schrecken, in Furcht setzen, abschneiden;

ein Furchterregender Gegenstand, ein Busch oder Zweig, gewöhnlich von Geister.

*Cowl* (night-) s. night-cap, Nachtmütze.

*Cowp*, s. and v. see *Coup*.

*Cowper*, s. see *Coupar*.

*Cowpers*, s. see *Coupers*.

*Cowr*, see *Cour*.

*Cowt* { s. a colt, a horse,  
*Cowte* { ein junges Pferd.

*Cozie*, adj. well secured, sheltered, warm, snug, bicht, geschützt, warm, behaglich.

*Crabbit*, adj. crabbed, ill-natured, sauerköpfig, mürrisch.

*Crack*, s. and v. a short space of time; familiar conversation, a story; a tender name for lie; to chat familiarly; to become bankrupt, eine kurze Zeit, ein Augenblick; vertraute Unterhaltung, eine Geschichte, ein gelinder Name für eine Lüge; mit einander plaudern; bankrott werden.

*Cracklins*, s. plur. foul tallow, schmutziger Talg.

*Cracky*, adj. talkative, plauderhaft, schwatzhaft.

*Craft* { s. a field near a house,  
*Croft* { ein Feld nahe an einem Hause.

*Craig*, s. and v. a crag, a rock; the throat, the neck; to creak, to make a harsh noise, ein Fels, eine Klippe; die Kehle, der Hals, der Nacken; knarren, kreischen.

*Craigie*, s. the diminutive of *craig*, das Diminutiv von *Craig*.

*Craigsman*, s. one who is dexterous at climbing amongst cliffs, ein geschickter Felsenkletterer.

*Craigy*, adj. rocky, felsig.

*Craigie-burn-wood*, on the banks of the river Moffat, about three miles distant from the village of that name, celebrated for its medicinal waters, ein Wald am Flusse Moffat, unfern von dem Dorfe gleiches Namens, berühmt wegen der Heilkräfte seiner Wasser.

*Craik*, v. to harp, to cry for a thing repeatedly, and ill-naturedly, verdrüsslich oder ungebärdig, unaufhörlich nach Etwas rufen oder schreien.

*Craiks*, s. plur. a bird; the curlew; incessant calls or cries, der Brachvogel; unaufhörliches Rufen oder Schreien.

*Craim*, s. a merchant's shop, ein Kram, Kaufladen.

*Crait* { s. a hamper for carrying glass, ein Korb  
*Crate* { zu Glas oder Irdenzeug.

*Crambo-clink* { s. rhymes, doggrel  
*Grambo-* { verse, Knittel-  
*jingle* { verse.

*Crampet*, s. a cramp iron for the end of a staff, an

iron fixed on the sole of a shoe in time of frost, ein Eisen am Ende eines Stabes, der untere Beschlag eines Stockes, eine Eisenspiße an der Sohle bei Froshwetter, Eissporn.

*Cran*, s. the tripod, der Dreifuß.

*Crank*, s. and adj. the noise of an ungreased wheel, weak, infirm, das Kreischen eines ungeschmierten Rades, schwach, krank.

*Crankous*, adj. fretful, capitious, empfindlich, zornmüthig, jänfisch, grämlich.

*Cranreuch*, s. hoar-frost, der Reif.

*Crap*, v. and s. to crop; did creep, crept; a crop, the top of a thing, as: the crop of a fishing-rod, abschneiden, stutzen; ärndten, einsammeln; froch; das Gefugte, Abgeschnittene; die Ärndte, das zu Ärndtende; der Kropf; die Spitze, als: die Spitze an der Angelruthe.

*Crappie* { s. as above, the crawl  
or crop; of a fowl,  
*Crap* { der Kropf eines  
Huhnes.

*Crappit-heads*, s. a dish composed of haddocks and oatmeal, ein Gericht von Kabliau oder Schellfisch und Habermeßl.

*Crauk*, v. to fret, to complain, sich ärgern, klagen.

*Craw*, v. to crow, to exult, to boast, to triumph, fröhlich, frohlocken, prahlen, triumphiren.

*Craw* (to pluck a-) to challenge one about a supposed fault, Hader suchen, am Zeuge flicken, ein Hühnchen pflücken.

*Craw*, s. the crow of a cock; a boast, a triumph; a hook; a rook, das Krähen eines Hahnes; eine Prahlerei, Triumphgeschrei; ein Haken; eine Krähe.

*Craw flower* { s. the ranunculus; also a name given to the flowers of the hyacinth, die Ranunkel, auch: die Glocken der Hyacinthe.  
*Crawtae*

*Crawtaes*, s. plur. caltrops, die Fußangeln.

*Creagh*, s. Highland foray, a predatory incursion of a highland chief into the district of his neighbours or of the Lowlanders, ein feindlicher und räuberischer Einfall eines Hochländischen Häuptlings in das Gebiet seiner Nachbarn oder der Bewohner der Ebene, Krieg.

*Crean*, s. *Grine*.

*Creash* { s. grease, Fett.  
*Creesh*

*Creel*, s. a kind of osier basket, eine Art von Weidenkorb.

*Creel* (to have one's head or wits in a-, to be in a-) to be stupid, confused, fascinated, dumm, verwirrt, bebert seyn.

*Creepie*, s. a small seat, an iron grapple, ein kleiner Sitz, ein eiserner Haken.

*Creesh*, see *Creash*.

*Creeshy* { adj. greasy, fettig,  
 *Creeshie* { schmierig.

*Cress*, s. and v. a crease, a rumple; to crease, to rumple, eine Falte, Runzel; zerfnittern, runzlich machen.

*Crewe*, see *Croo*.

*Crichton-castle*, see Note 31.

*Crine* { v. to shrink from  
 *Cryne* { dryness, zusammen-  
 { schrumpfen, aus Trost-  
 { kenheit.

*Crock*, s. a large earthen vessel, ein großes irdenes Gefäß, Krug, Krufe.

*Crocks*, s. plur. old ewes that have given over bearing, alte Schaaßmütter, die nicht mehr Junge bringen.

*Croft*, see *Craft*.

*Groichle*, v. and s. to cough, a cough, husten, der Husten.

*Groil*, s. a deformed dwarf, ein ungestalter Zwerg.

*Croo* { s. a bed, a mean hut,  
 *Crewe* { ein Bett, eine schlechte  
 { Hütte.

*Crood* { v. to coo as a dove,  
 *Croud* { furren wie eine Taube.

*Croon* { v. and s. to hum a  
 *Crune* { tune, to moan, to

make a hollow kind of noise; a moan, a melancholy drawling tune; a hollow, continued moan, or roaring, eine Melodie brummen, wehklagen, hohle dumpfe Töne hervorbringen; eine Wehklage, eine melancholische langsame Melodie, ein hohles dumpfes Klagegetöse oder Gebrülle.

*Croon*  
*Crune*

*Croove*, s. a sort of basket for catching fish, eine Art Korb zum Fischfangen.

*Cross* (the fiery) s. a signal for the clans-men to assemble in arms, see Note 27. das feurige Kreuz, Note 27.

*Crouchie*, adj. crook-backed, der einen krummen Rücken hat.

*Croud*, see *Crood*.

*Croukie*, see *Cruckie*.

*Crown*, s. a crown, eine Krone.

*Croup*, s. an extreme difficulty of breathing affecting children, ein sehr schweres Athemholen bei Kindern.

*Crouse*, adj. courageous, proud, spirited, cheerful, muthig, frohig (traus) fröhlich.

*Crove*, s. a little hut or lodge, ein Kasten, Häuschen, Karren.

*Crowdie*, s. gruel, a composition of oat-meal and boiled water, sometimes

from the broth of beef, mutton &c., Art Grütze, von Habermehl und heißem Wasser, zuweilen mit der Brühe von Rind- oder Hammelfleisch.

*Crowdie-time*, s. breakfast-time, Frühstückszeit.

*Crawl*, v. to crawl, kriechen.

*Crown o' the causeway*, top of the causeway, der obere, oder höchste Theil der Straße.

*Crown (to keep the-of the causeway)* proverbially: to walk boldly and independently, sprüchwörtlich: kühn und frei einher gehen.

*Cruck*, s. a crook, ein Haken.

*Cruckie* { s. a cant name for  
a sixpence, ein  
*Croukie* { Volkspr. Ausdruck  
für ein Sechspfennigstück.

*Cruckit*, pret. crooked, gekrümmt, gebogen.

*Cruds*, s. plur. curds, geronnene Milch, Quark, Clumse.

*Cruels*, s. plur the King's evil, der Kropf.

*Cruisie*, s. an oil-lamp, eine Öellampe.

*Crulge*, v. to draw or press together, to be in a state of contraction, zusammenziehen oder drücken, zusammengebrückt seyn.

*Crummie* { s. la cow with  
crooked horns,  
*Crumnock* { eine Kuh mit  
krummen Hörnern.

*Crump* { adj. friable, hard  
*Crumpie* { and brittle; like  
bread, bröcklich,  
zerbrechlich, wie  
Brot.

*Crump*, v. to grind a friable substance with the teeth, etwas hartes, bröckliches mit den Zähnen zerknirschen.

*Crunch*, v. and s. to break with the teeth; a small piece, mit den Zähnen zerbrechen, klein machen; ein kleines Stück.

*Crune*, see *Croon*.

*Crunkle*, v. to crease, to rumple, zerknittern, runzlig machen.

*Crunk*, s. a blow on the head with a cudgel, ein Schlag auf den Kopf mit einem Knüttel.

*Cry*, v. to be in labour; to publish the banns of marriage; to call, in Kindesnöthen seyn; eine Heiraths-Auffietung bekannt machen, aufbieten; rufen, anrufen, ansprechen.

*Crying-wife*, s. a woman in labour, eine Frau in Kindesnöthen.

*Cryne*, see *Crine*.

*Cubbirt*, s. a cupboard, ein Schenkflisch.

*Cud*, s. a short cudgel, ein kurzer Knüttel.

*Cuddeigh*, s. a bribe, a present, eine Bestechung, Geschenk.

*Cuddie* { s. an ass, ein Esel.  
*Cuddy* }

*Cuddle*, v. to fondle, to caress, liebosen, herzen.

*Cude*, see *Good*.

*Cuff of the neck*, s. the fleshy part of the neck behind, der fleischige Theil des Halses.

*Cuif*; see *Coof*.

*Cuiser*, see *Cooser*.

*Cuist*, pret. did cast, warf.

*Cuisten*, part. cast, thrown, geworfen.

*Cuttle*, see *Cutle*.

*Culdee*, s. a Scottish or Irish monk, ein Schottischer oder Irändischer Mönch.

*Cully-haikie*, see *Currie-haikie*.

*Culzie*, see *Cooly*.

*Cummer*, s. and v. comrade, a gossip, incumbrance; to cumber, Kamerad, Gevatter, Gevatterinn; Belastung, Hinderniß; belassen, beschweren, hindern.

*Cummock*, s. a short staff with a crooked head, ein kurzer Stab mit einem krummen Griff.

*Cun*, v. to taste; to con, to learn, to know, schmecken; lernen, wissen.

*Cundie*, s. a conduit, Wasserleitung, Röhre.

*Cunzie*, see *Coonie*.

*Cupple*, s. a rafter, Sparren, Querbalken.

*Cupplin*, s. the bottom of the

back bone, der untere Theil des Rückennochens.

*Curchie*, s. and v. a curtesy; to curtesy, Verneigung, Knick; sich verneigen, einen Knick machen.

*Curcuddie*, s. a play among children in which they hop in a crouching manner, ein Spiel unter Kindern, bei dem sie niedergebückt herumhüpfen.

*Curcudyuch*, adj. fond, familiar, zärtlich, vertraulich.

*Curfuffle*, s. and v. tremor, agitation, to dishevel, zittern, heftige Bewegung; auseinander reissen, auflösen (von den Haaren).

*Curler*, s. a player at curling, Einer der das Spiel Curling spielt.

*Curlie*, adj. and s. curled; one with curled hair, kraus, gelockt; Krauskopf.

*Curlies*, s. plur. curled coloworts, krauser Kohl.

*Curlin* { s. a game on the  
*Curling* { ice, ein Spiel,  
 das auf dem Eise  
 gespielt wird.

*Curlin-stane*, s. the stone used in the above game, ein Stein, welcher in diesem Spiele gebraucht wird.

*Curmurrin* { s. murmuring, a  
*Curmurring* { rumbling noise,  
 ein murmelndes,  
 rummelndes Ge-  
 räusch.



*Curn*, s. a small parcel or quantity, ein kleiner Theil, ein Wenig.

*Curney* { adj. in small particles, in kleinen  
*Quairny* { Partikeln.

*Curpin* { s. the crupper, rump,  
*Curpon* { das Kreuz, der untere Theil des Rückens.  
*Curple* {

*Curr*, v. to crouch, to squat, fauern, hocken, frumm sitzen.

*Curran bun*, s. a currant loaf, ein Korinthen-Brot oder Glasden.

{ s. the name given to the act of lifting a child by the arms, and carrying him when he is fatigued, sometimes used to shove him forward on the ice in winter, die Art ein Kind unter die Arme zu fassen und es zu tragen, wenn es ermüdet ist, oder es auf dem Eise fortzuschieben.

*Curshe*, s. a kerchief, ein Tuch.

*Curtle*, s. a sluttish girl, ein schmutziges, garstiges Mädchen.

*Cushet* { s. the wood  
*Cushat* { pigeon ring-dove, die Holztaube, Ringeltaube.  
*Cushet dou* {  
*Cushat dou* {

*Cusser*, see *Coaser*.

*Custock*, s. the stalk of cabbages or coleworts, or more properly, the heart of the stem, der Stiel oder Strunk des Kohls, eigentlich das Innere desselben.

*Cut*, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspelttes Garn.

*Cut boon whids*, see *Whids*.

*Cutchin*, s. a coward, ein Feigherziger.

{ v. to guide a person carefully and expertly, or as if in a wheedling manner, Jemand sorgfältig und geschickt führen, oder auf eine schmeichelnde Weise.

*Cuttit*, adj. and v. short, snap pish; pret. of cut; kurz, kurz angebunden, schnippisch; geschnitten.

*Cutts*, s plur. lots for drawing, generally made of straws cut into unequal lengths, kurze Strohhalmen von ungleicher Länge zum Zeichen, wann etwas durch das Loos entschieden werden soll, die so in der Hand gehalten werden, daß sie alle gleich weit hervorragen, die ungleichen Enden aber in der Hand verborgen sind.

*Cutty*, s. and adj. a short or broken spoon or pipe; a light woman; short; ein kurzer oder abgebrochener Löffel,

oder eine solche Pseife; eine leichtfertige Dirne; kurz.  
*Cutty-stool*, s. the stool on which culprits sit when making public atonement in the church for a crime

committed, das Stühlchen, auf welchem der zur Kirchenbusse Verurtheilte sitzt.  
*Cutty-stoup*, s. a quartern measure, ein Quartierstos, Viertelmaß.

## D.

*Da*, s. dad, father, Vater.  
*Da'* { s. an indolent wench,  
*Daw* { eine faule Weibsperson.  
*Dab*, s. and v. a proficient; to peck; der Etwas treibt, gut versteht; picken, hacken.  
*Dabble*, v. to chew, kauen.  
*Daezt*, see *Dais'd*.  
*Daff*, v. to sport, scherzen, Kurzweil treiben.  
*Daffery* { s. sport, folly, die  
*Daffin* { Kurzweil, Lust; Narrheit.  
*Dast*, adj. merry, foolish, giddy, deprived of reason, lustig, thöricht, narisch.  
*Dastdays*, s. plur. days of merriment, like those about Christmass or New year's day, Tage der Fröhlichkeit, wie um Weihnachten oder Neujahr.  
*Dag*, s. and v. thick fog or small rain; to be foggy, to drizzle, dicker Nebel oder feiner Regen; fein regnen, nebeln, Prov. dastig seyn.  
*Daible*, v. to play with one's drink as an infant, to drink in a slovenly manner, nachlässig trinken, mit dem Trin-

ken spielen, platschen, wie Kinder.  
*Daidle*, v. to tipple, to eat in such a manner as to bedabble one'sself, to walk so as to bespatter one'sself, saufen, zechen; so essen, daß man sich beschmutzt; so gehn, daß man sich bespritzt.  
*Daidle (to be on the-)* to to be on the ramble, herumstreifen.  
*Daidlie*, s. a cloth put before children to keep them clean, Brusttuch der Kinder, daß sie sich nicht beschmutzen.  
*Daigh*, s. dough, Teig.  
*Daighie*, s. a simpleton, ein einfältiger Mensch.  
*Daighy*, adj. resembling dough; simple, soft in the temper to the extreme, teigig, einfältig; sehr sanft von Gemüth.  
*Daikering*, v. sauntering about with an appearance of thoughtfulness, gedankenvoll herumschlendern.  
*Dail*, s. deal, board, Diele, Brett.  
*Daimen*, adj. rare, now and

then, selten, dann und wann,  
hin und wieder.

*Daimen-icker*, an ear of corn  
now and then, hin und wie-  
der eine Kornähre.

*Daintiths*, s. plur. dainties,  
delicacies, Leckerbissen, deli-  
cate Speisen.

*Dainty*, adj. pleasant, agreeable,  
good-humoured, angenehm,  
gefällig, gut gelaunt.

*Daiver*, v. and subst. to stun,  
a stunning blow; betäuben,  
ein betäubender Schlag.

*Daize* { v. to go about in a  
          { stupid, inactive,  
*Daizie* { derangedlike man-  
          { ner, herum gehen  
          { mit benommenen  
          { Sinnen, verwirrt.

*Daiz'd*, adj. stupified, betäubt,  
benommen, Provinz. d d s  
fig.

*Dales*, s. plur. plains; valleys,  
Ebenen; Thäler.

*Dall*, s. a doll, a silly woman  
dressed in a flaunting man-  
ner, eine Puppe; ein gepu-  
tes, einfältiges Frauenzimmer.

*Dam*, s. urine, Urin.

*Dambrod*, s. a draught-board,  
Damenbrett.

*Dammer*, s. a miner, Berg-  
mann, Minirer.

*Dams*, s. plur. the game of  
draughts; also the pieces  
used for playing with, das  
Damenpiel; auch die Da-  
mensteine.

*Dander* { v. to wander, to  
*Daunder* { walk with out  
*Dauner* { thinking whither,  
          { to saunter, her-  
          { umschlendern.

*Danders* { s. plur. ashes from  
*Daunders* { a furnace; the  
          { scoria of metals,  
          { Asche aus dem  
          { Schmelzofen, die  
          { Schlacken von  
          { Metallen.

*Dandilly*, s. a fondling; ge-  
nerally a woman who is  
much fondled, or makes  
too much of herself, Fleh-  
ling, Schooskind, gewöhnlich  
von einem Frauenzimmer, das  
zu sehr verzärtelt wird oder  
sich selbst verzärtelt.

*Dang*, pret. of *Ding*.

*Dant* { v. to terrify, to  
*Daunt* { intimidate, is  
          { Schrecken setzen,  
          { einschüchtern.

*Darbies*, s. plur. chains, fet-  
ters, Ketten, Fesseln.

*Darg* { s. a. day's work, ein  
*Duurg* { Tagewerk.  
*Daurk* {

*Darklins*, adv. darkling, im  
Dunkeln, verborgen.

*Darle*, s. a small piece,  
usually applied to oaten  
cake, ein kleines Stück, ge-  
wöhnlich vom Habermehl-  
kuchen.

*Darn* { v. to conceal, to hide,  
*Dern* { to lurk; to mend,  
          { to darn, verbergen,

*Darn* { sich verborgen hal-  
*Dern* { ten, lauern; ausbes-  
 fern, flicken, stopfen.  
*Darna*, v. dare not, wage  
 oder darf nicht.

*Dash*, v. to put out of coun-  
 tenance, to browbeat, to  
 confound, aus der Fassung  
 bringen, verwirrt, verlegen  
 machen.

*Daud* { v. and s. to thrash,  
*Dawd* { to beat, to abuse,  
 to drive as in shut-  
 ting a door for-  
 cibly, to fall down  
 with force; a stroke;  
 a fall, a large piece,  
 dreschen, schlagen,  
 schimpfen, forttrei-  
 ben, wie durch  
 heftiges Zuschlagen  
 der Thüre; mit Ge-  
 walt niederfallen; ein  
 Schlag, ein Fall; ein  
 großes Stück.

*Daug*, see *Dag*.

*Dauk*, s. a species of clay  
 used for making fire-bricks  
 for smelting-furnaces, etue  
 Gattung Lehm, aus welchem  
 man eine Art Ziegel zur  
 Feuerung in Schmelzöfen  
 macht.

*Daunder*, see *Dander*.

*Dauner*, see *Dander*.

*Daunton*, see *Dant*.

*Daupit* { adj. stupid, foolish,  
*Dawpit* { einfältig, albern.

*Daur*, v. to dare, to defy,  
 trogen, herausfordern.

*Daurg* { see *Darg*.  
*Daurk* {

*Daurt*, pret. dared, trotzte.

*Daut*, see *Dawt*.

*Dautet*, see *Dawtit*.

*Davoc*, s. David, der Name  
 David.

*Daw*, v. to dawn, dämmern,  
 hell werden.

*Dawd*, see *Daud*.

*Dawin*, s. the dawn, das An-  
 brechen des Tages.

*Dawt* { v. to fondle, liebko-  
*Daut* { schmeicheln, verzärteln.

*Dawtie*, s. a fondling, ein  
 Schooßkind, Liebling.

*Dawtit* { pret. fondled, cares-  
*Dautet* { sed, verzärtelt, ge-  
 schmeichelt, gelieb-  
 fofet.

*Dead* { s. death, der Tod.  
*Deadal* {

*Dead-bell*, s. a tinging in  
 the ears, which is believed  
 to indicate some friend's  
 decease, ein Klingeln im  
 Ohr, welches den Tod eines  
 Freundes bedeutet.

*Dead-house* { s. a grave, Grab.  
*Dead-hole* {

*Dead-nip*, s. a blue mark,  
 supposed of ominous import,  
 ein blaues Zeichen von omi-  
 nöser Bedeutung.

*Dead-set*, adj. quite deter-  
 mined on, ganz entschieden.

*Dead-swear*, adj. very unwil-  
 ling, sehr ungern, wider Willen.

*Dead-thraws*, s. plur. last  
 agonies of expiring nature;

the state of a thing left unfinished, der letzte Todeskampf; der Zustand einer unbeendigt gelassenen Sache.

*Dearth*-fu', adj. dear, high priced, theuer, hoch im Preise.

*Deave*, v. to deafen, betäuben, taub machen.

*Decay*, s. a. consumption, Schwindsucht.

*Decreet*, s. a determination or judgment, ein Urtheilsspruch, Defret.

*Dec*, v. to die, sterben.

*Dec't*, pret. did die, starb.

*Deeble*, s. and v. dibble; to dibble, eine Haue, Hacke; mit der Haue oder Hacke arbeiten.

*Deed*, adv. indeed, in der That, wirklich.

*Deel*, see *Deik*.

*Deepdraught*, s. a crafty circumvention, ein listiger Betrug.

*Deepin*, s. a net, ein Netz.

*Dees*, s. plur. dairy maids, Milchmädchen.

*Deid*, s. death, der Tod.

*Deil* { s. devil, Teufel.

*Dee-be-licket*, s. nothing, Nichts.

*Deil-ma-care*, interj. what do I care! no matter! for all that! was thut's! was tummere ich mich drum! trotz dem!

*Deil's buckie*, s. imp of satan; applied to an ill-natured child, while bellowing and

weeping aloud, Teufelskind, ein böses Kind, das schreit und brüllt.

*Deil's dirt*, s. asafœtida, Teufelsdreck.

*Deil's diszen*, s. the number thirteen, die Zahl dreizehn.

*Deil gaed o'er Jock Wabster*, proverbial. every thing went topsy turvy, es ging Alles brunter und drüber, der Teufel war los.

*Deleerit*, adj. delirious, im Delirium, phantasirend, wahnsinnig.

*Deloe*, v. to dig with a spade, mit einem Spaten graben.

*Dementit*, adj. out of all patience, as if mad with pain and anxiety, aus aller Fassung, und wie toll vor Schmerz, Angst &c.

*Demmish*, v. to stun by a blow or fall, durch einen Schlag oder Fall betäuben, dämisch machen.

*Denty*, adj. dainty, lecker, peinlich in der Wahl.

*Depone*, v. to declare on oath, eidlich aussagen, bezeugen.

*Deray*, s. merriment; disorder, Lustigkeit, Fröhlichkeit; Unordnung.

*Dern*, see *Darn*.

*Describe*, v. to describe, beschreiben.

*Devald*, v. to cease, to give over, aufhören.

*Devel*, v. and s. to strike, as with the elbow; a blow

given with force, schlagen, stoßen, mit dem Ellenbogen; ein starker Schlag.

*Dewgs*, s. shapings of cloth, Tuschsnitzel.

*Diced*, part. pret. woven in squares, generally of various colours, würflicht gewebt, gewöhnlich in verschiedenen Farben.

*Dicht* { v. to rub, to wipe,  
to dress, to array,  
to make ready, to  
prepare, to clean  
*Dight* { corn from chaff,  
reiben, wischen, zu-  
richten, bereiten, Korn  
von der Spreu rei-  
nigen.

*Dichtings*, s. plur. refuse, dust, Staub, Abgangesel.

*Diddle*, v. to walk with short steps as a child; to shake, to jog, mit kurzen Schritten gehen, wie ein Kind; rütteln, sich ruckweise bewegen.

*Didna* { v. did not, that nicht.

*Die*, s. a gewgaw, a toy, ein Spielwerk, Land.

*Differ*, s. a misunderstanding, ein Mißverständniß.

*Dight*, see *Dicht*.

*Dilly-dally*, s. an indolent woman, ein träges Frauenzimmer, eine faule Dirne.

*Dilp*, s. a slattern, eine Schlumppe, schmutzige Person.

*Din*, adj. dun, ill-coloured, sallow, braungelb, schwarz-

braun, dunkel, vom schlechter Farbe, bleich, blaß.

*Dins*, s. dinner, das Mittagessen.

*Ding*, v. to push, throw, overcome, to defeat, to excel, to beat, stoßen, werfen, überwinden, besiegen, übertreffen, schlagen.

*Ding-dang*, adv. in quick succession, in rascher Folge.

*Ding*, v. to tingle, klingen; jucken, kitzeln, stechen.

*Ding't*, adj. and pret. stupid; stupified, betäubt; benommen.

*Dink*, v. to dress, kleiden; zu richten.

*Dinkie*, adj. neat, trim, schmucl, sauber.

*Dinna* { do not, thue oder  
*Dinnae* { thun nicht.

*Dinnle*, v. to quiver with pain or cold, to shake, vor Schmerz oder Kälte beben, zittern.

*Dinnlin*, part. quivering, zitternd, bebend.

*Dint*, s. a momentary opportunity; a blow, eine augenblickliche Gelegenheit; ein Schlag.

*Dird*, s. a knock, a blow, ein Schlag, Hieb.

*Dirdum*, s. noisy sport, an achievement, an uproar, a squabble, bitter words, lärmende Kurzweil, eine That, ein Aufruhr, ein Zank, böse Worte.

*Dirk* { the Scots dagger, der  
*Durk* { Schottische Dolch.

**Dir!**, s. and v. a sharp stroke, a slight tremulous motion or pain; to cause tremulation by a stroke, ein scharfer Stieb, Schlag; eine leichte, zitternde Bewegung, Schmerz; durch einen Schlag eine zitternde Bewegung hervorbringen.

**Dirten**, adj. besouled, beschmüßt, garstig gemacht.

**Dis**, v. does, thut.

**Dish**, v. to push with the horns as a bull &c., mit den Hörnern stoßen, wie ein Ochse &c.

**Dishes** (the three-) see Note 12.

**Dishilago**, s. Tussilago, colt's foot, Hufslattich.

**Dishonner**, v. to dishonour, verunehren, entehren.

**Dishort**, s. an inconvenience, a disadvantage, eine Unbequemlichkeit, ein Nachtheil.

**Disjaskit**, adj. dejected, worn out and disordered with fatigue, niedergeschlagen, muthlos, von Ermüdung erschöpft.

**Disna** { does not, thut nicht.

**Disnae** {  
**Dit**, v. to stop up a hole, ein Loch zustopfen.

**Dite**, v. to indite, dictate, diktiren.

**Dip**, as: *I dip*, I do, ich thue.

**Divet**, s. a turf, ein Rasen.

**Divna** { do not, thue nicht.

**Divnae** {

**Dixie**, s. a severe reproof, ein strenger Verweis.

**Dizzen** { s. a dozen, ein Duzend.

**Diz'n** {  
**Dochan dorroch**, (gaelic) s. the stirrup cup, der Abschiedstrunk vor dem Begreiten.

**Docht**, see *Ducht*.

**Dochter**, s. daughter, Tochter.

**Dochty**, see *Duchty*.

**Docken**, s. the dock herb, Ampferkraut, Klette, Grindwurz.

**Docus**, s. a stupid fellow, ein einfältiger Mensch.

**Dodds** (to take the- on- to be in the-) to take a fit of sulkiness, einen Anfall von übler Laune haben.

**Doddy**, adj. liable to take sulky fits, übler Laune leicht unterworfen.

**Dodge**, v. to trudge, to follow one upon the heels, schwerfällig gehen, schleichen, Jemand auf den Hacken folgen.

**Dogdrive**, s. ruin, bankruptcy, Untergang, Bankrott.

**Doiled** { adj. silly, crazed, bewitched, infatuated,  
**Doil't** { ed, dizzy, giddy,  
**Doylt** { einfältig, unsinnig,  
**Dolt** { beherzt, verblendet, schwindlig.

**Doit**, s. and v. copper coin, the twelfth part of an English penny; to walk in a stupid, deranged, like manner, eine Kupfermünze, der zwölfte Theil eines Engls

sehen Pfennigs, Deut; wie blödsinnig herumgehen.

*Doited* { adj. stupid, stupified,  
confused, einfältig,  
*Doitit* { verdußt, verwirrt.

*Doitrified*, see *Bedoitrify*.

*Dolt*, see *Doited*.

*Dominie*, s. a schoolmaster, Benennung eines Schulmeisters.

*Don*, s. an intimate acquaintance, ein vertrauter Bekannte.

*Donner't* { adj. in dotage, stu-  
*Donnart* { pid, fäselnd, verdußt.

*Donocht*, s. a mountain in the north of Scotland, ein Berg im Norden von Schottland.

*Donsy*, adj. neat, clean, trim; unlucky, schmuck, sauber; unglücklich.

*Doo*, s. dove, Taube, see *Dou*.

*Doof* { s. a stupid, inactive  
*Doofurt* { person, ein ein-  
fältiger, unthätiger Mensch.

*Doofy*, adj. stupid, inactive, einfältig, unthätig.

*Dooket*, s. dove-cot, kein Taubenhaus.

*Dool*, s. sorrow; the jail; a large piece, Kummer; das Gefängniß; ein großes Stück.

*Dool* (to sing-) v. to lament, to mourn, wehklagen, trauern.

*Doodance*, interj. a lak-a-day! o weh! hilf Himmel!

*Dooless*, adj. inactive, unthätig.

*Dooms*, az: dooms certain,

absolutely certain, durchaus bestimmt, ganz gewiß.

*Doon*, pret. done, gethan.

*Dore*, s. door, Thüre.

*Dorecheck*, s. the doorpost, der Thürpfosten.

*Dorestane*, s. the threshold-stone, der Stein an der Schwelle.

*Dorlack*, s. the portmanteau, der Mantelfack.

*Doroty*, s. a dancing Doroty, a doll, eine Puppe.

*Dort*, v. to take a fit of sulkiness, einen Anfall von übler Laune bekommen.

*Dorts*, s. plur. the sullens, see *Mog Dorts*, die üble Laune, Provinz. Schrollen.

*Dorty*, adj. liable to fits of sulkiness; proud, saucy, nice, easily offended, launenhaft, stolz, impertinent, leicht beleidigt.

*Dosen* { v. to benumb with  
*Dozen* { cold, to grow cold,  
to decay, vor Kälte  
erstarren, kalt werden,  
abnehmen, hinfällig werden.

*Dottle*, s. the remainder of tobacco left in a pipe after smoking, der Taback, welcher nach dem Rauchen noch in der Pfeife geblieben.

*Dottled*, adj. in a state of dotage or stupidity, dumm, blödsinnig.

*Dou* { s. dove, an expression  
*Doo* { of kindness to a



*Dou* { woman, Laube, Pflanze;  
*Doo* { besbenennung: Laub-  
chen.

*Double*, s. a duplicate, ein Duplikat.

*Douce* { adj. grave, sober,  
*Douse* { prudent, ernst, maßig, verständig.

*Doucely*, adv. gravely, soberly, prudently, auf ernste, maßige, verständige Weise.

*Doudle*, v. to dandle, liebko- sen, hätscheln.

*Dought*, see *Ducht*.

*Douk*, s. a wooden peg driven into a wall, for nail- ing any thing to; duck, sailcloth, ein hölzerner Zapfen, den man in die Mauer treibt, um etwas daran zu nageln; Seegelstuch.

*Douk*, v. to dive, to bathe, to dip, tauchen, baden, ein- stippen.

*Douket*, see *Dooket*.

*Doukin*, s. a ducking, a drench- ing, das Untertauchen, durch- nassen.

*Down*, adv. down, herunter, hinunter.

*Doundraugh*, s. overburdening weight, oppression, eine nie- derdrückende Last.

*Down-i'-the mouth*, disheart- ened, dispirited, muthlos.

*Downwith*, adv. downwards, hinabwärts.

*Doup* { s. the breech; the  
*Dowp* { end of a candle;  
the bottom of an

*Doup* { egg, der Hintere;  
*Dowp* { das Ende eines Lichts;  
der untere Theil ei-  
nes Eies.

*Dour*, adj. sullen, obstinate, mürrisch, eigensinnig.

*Dour and din*, sullen and sallow, finster und bleich aussehend.

*Doure*, adj. stout durable, hard; stubborn, sullen, stark, dquerhaft, hart; hartnäckig, mürrisch.

*Douse*, see *Douce*.

*Dout*, v. and s. to doubt; a doubt, fear, zweifeln; ein Zweifel, Furcht.

*Doutsome*, adj. disposed to doubt, zum Zweifel geneigt.

*Dover*, v. and s. to slumber; a slumber, schlummern; Schlum- mer.

*Dow*, v. to be able; to thrive; to wither as flowers; to decay as liquor, können, im Stande seyn; gedeihen, wach- sen; welken, wie Blumen; verschalen, wie Getränk.

*Dowce*, s. a blow, ein Schlag.

*Douff*, adj. dull, phlegmatic, pithless, wanting spirit, me- lancholy, dumpf, phlegma- tisch, ohne Kraft, ohne Le- ben, trübe.

*Dowie* { adj. inclining to decay,  
*Dowy* { melancholy, languid,  
sich zum welken, ver-  
gehen u. hinneigend,  
schwermüthig, matt,  
abgespannt.

*Dowf* } see *Douff*.  
*Dowff* }

*Dowless*, adj. weak, unhealthy, inactive, schwach, ungesund, untthätig.

*Downa* } v. cannot, cannot  
*Downae* } bear or endure,  
 kann nicht, kann  
 nicht ertragen.

*Downans*, see *Cassilis*.

*Dowp*, see *Doup*.

*Dowp* } down, v. to squat  
*Doup* } down, sich niederhocken.

*Dowp* (in a-) in a trice, in einem Augenblick.

*Dowps*, s. plur. silk mounting belonging to a weaver's loom, seidener Bezug, zum Weberstuhl gehörig.

*Doylt*, see *Doiled*.

*Dozen*, see *Dosen*.

*Drass*, s. brewers dregs, die Träber.

*Drass-pock*, s. a drass-bag, a failing, a weakness, ein Träbersack, ein Fehler, eine Schwäche.

*Draible*, v. to besprinkle, as if with spilt soup, begießen, naß machen, wie mit übergossener Suppe.

*Draidgie*, s. a funeral entertainment, ein Begräbnißschmauß.

*Draigle*, v. to bespatter as with mire, besprühen, wie mit Koth.

*Draigle-tuif'd*, adj. bemired, besprüht, beschmußt.

*Drak*, v. to drench, tränken, durchnässen.

*Drammock*, see *Drummock*.

*Drant* } v. to drawl, zerren,  
*Draunt* } schleppen, dehnen.

*Drap*, s. and v. a drop; to drop, to give the slip to company, ein Tropfen; tröpfeln, niederfallen, fallen lassen, sich heimlich aus einer Gesellschaft machen.

*Drappie*, dimin. little drop, Tröpfchen.

*Drappie* (to tak' the-) to be addicted to drinking, dem Trinken ergeben seyn.

*Draught*, s. a circumvention; the pluck of a sheep &c., ein Betrug; das Geschlinge eines Schaafs oder andern Thieres.

*Draunt*, see *Drant*.

*Drave*, s. and v. a drove, a croud; did drive, eine Herde, ein Haufen; trieb.

*Draw*, v. a technical term in weaving, ein technischer Ausdruck beim Weben.

*Drawboy*, s. the boy employed in drawing as above, der Knabe der zum obigen Beruf gebraucht wird.

*Dredge-boat*, s. a Fisher-boat, ein Fischerboot.

*Dree* } v. to endure, to suffer,  
*Drie* } erleiden, dulden.

*Dreel*, v. to drill, zerren, hinhalten, föhren.

*Dreep*, v. to drip, to drop, to ooze, tropfen, tröpfeln, sickern.

**Dreggot**, s. a teapot, Theetopf, Treckpot.

**Dreigh**, adj. slow, tedious, langsam, langweilig.

**Dress**, v. to drub, to smooth linen, Leinenzeug schlagen, glatt machen.

**Drib** { s. a small quantity  
of any liquor;  
**Dribble** { drizzling; slaver,  
eine kleine Quantität eines Getränkes; Staubregen; Seifen.

**Dribble**, v. to let liquor or soup fall in small quantity, to bespatter with any thing liquid, etwas Flüssiges verschütten, damit begießen.

**Dribble (to tak' the-)** to tipple, seihen, saufen.

**Driddle**, v. to saunter, to spend time idly, to be insignificantly diligent, herum-schlendern, Nichtsthun, ohne Fleiß und Nachdruck arbeiten.

**Drie**, see **Dree**.

**Drift**, s. a drove, usually of sheep; intention, design; the driving snow, hail or rain, eine Herde, Drift, gewöhnlich Schaafe; Absicht, Zweck; treibender Schnee, Regen oder Hagel.

**Drills**, s. plur. drops, Tropfen.

**Dring**, v. to hang on lazily instead of working, träge hinschlendern, statt zu arbeiten.

**Droddum**, s. the breech, der Hintere.

**Droggist**, s. a druggist, einer der mit Apotheker- oder Gewürzwaaren handelt.

**Droggit**, s. drugget, a sort of woollen cloth, eine Art Wollenzeug.

**Droggs**, s. plur. drugs, Gewürz- oder Apothekerwaaren.

**Droghling coughling**, v. wheezing and blowing, keuchen und blasen.

**Droich**, s. a little unwieldy person, eine kleine, ungeschickte Person.

**Drone**, s. and v. part of a bagpipe; the boy who is lowest in a class of children at school; to speak in a drawling or groaning manner, ein Theil der Sackpfeife; der unterste Knabe in einer Schulklasse; in einem schleppenden oder läglischen Tone sprechen.

**Droop-rumplt**, adj. that droops at the crupper, der das Kreuz hängen läßt, nachschleppt (von Pferden ic.).

**Drouk**, v. to drench, durch-nässen, tränken.

**Droukit**, adj. wet, naß, durch-näßt.

**Drouth**, s. drought, thirst, Dürre, Trockenheit, Durst.

**Drouthy**, adj. dry, thirsty, addicted to tippling, trocken, durstig, dem Trunk ergeben.

**Drucken**, adj. drunken, betrunken.

*Drudging-box*, s. flour-box, Mehlkasten.

*Drum*, s. a hill, ein Hügel, Berg.

*Drumly*, adj. muddy, thick, morastig, dick.

*Drummock* { s. oatmeal mixed  
with cold water, Habermehl mit kaltem Wasser gemischt.  
*Drammock* }

*Drunt*, s. gloom, pet, ill humour, Trübsinn, Aerger, äble Laune.

*Dub*, s. a small pond, a dirty, little pool, ein kleines Wasser, eine Pfütze.

*Dubbs* { s. plur. mire, water  
gathered in holes,  
*Dybs* { puddles, Sumpf, Pfützen.

*Ducat-stream*, s. a noted ford, just above the auld Brig in the borough of Ayr, eine Furtz unfern der Brücke im Flecken Ayr.

*Ducht* { pret. could, was able,  
*Docht* { konnte, war im Stande.

*Duchtless*, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

*Ducky* { adj. powerful, able,  
*Dochty* { assuming, mächtig, stark, anmaßend.

*Duddy* { adj. ragged, zerlumpt,  
*Duddie* { abgelumpt.

*Duds* { s. plur. rags, Lumpen.  
*Dudds* { }

*Duffart*, see *Doof*.

*Dule*, s. sorrow, see *Dool*.

*Dulse*, s. sea-weed, Seefraut.

*Dult*, s. a dolt, ein Löbzel, Schöps.

*Dumbarton youth*, s. a person beyond thirty-six years of age, generally applied to a woman, Jemand über sechs und dreißig Jahr alt, gewöhnlich von Frauenzimmern.

*Dumfounder*, v. to stun by a blow, to stupify, durch einen Schlag betäuben, besürzt machen.

*Dunder*, v. to make a thundering noise, ein donnerndes Getöse machen.

*Dunderhead*, s. a loggerhead, ein Durankopf, ein Kloß.

*Dung*, pret. overcome, worsted, pushed, driven, exhausted, überwältiget, geschlagen, gestoßen, getrieben, erschöpft; see: to ding.

*Dunkle*, s. a dimple, a hollow made in metal by a stroke or fall, ein Grübchen, kleines Loch, eine Beule im Metall, von einem Falle oder Schlage.

*Dunse* { v. and s. to jog as  
with the elbow; a  
*Dunsh* { jog, stoßen, wie mit dem Ellenbogen; ein solcher Stoß.

*Dunt*, s. and v. a surprise, a blow; a large piece; to palpitate, to beat, eine Ueberraschung, ein Schlag; ein großes Stück; klopfen, vom Herzen, schlagen.

*Dunty*, s. a doxy, Bettel, Meße.

*Durk*, see *Dirk*.

*Dush*, v. to push as a ram,  
ox &c., stoßen, wie ein Boß,  
Ochse &c.

*Dust*, s. a riot, ein Auflauf,  
Lärm, Aufruhr.

*Dwall*, v. to dwell, wohnen,  
weilen.

*Dwallin*, s. a dwelling, eine  
Wohnung.

*Dwallin-stead*, dwelling place,  
Wohnort.

*Dwam* { s. and v. to faint  
suddenly; a sud-  
den faintness, in  
*Dwawm* { Ohnmacht fallen;  
eine Ohnmacht.

*Dwybe*, s. an overtall, slender  
person, eine sehr lang ge-  
wachsene, schwächliche Person.

*Dwyne*, v. to decay, to waste,  
to pine, vergehen, sich ver-  
zehren.

*Dwyning*, s. a decay, a con-  
sumption, Schwindsucht, Aus-  
zehrung.

*Dyb*, see *Dubbs*.

*Dyke*, s. the wall of an in-  
closure, a ditch, der Wall,  
Damm um eine Einfriedi-  
gung, Graben.

*Dyn*, s. din, Getöse.

*Dypour* { s. a bankrupt, Einer  
*Dyvor* { der bankrott ist.

## E.

*Eard*, s. and v. earth; to  
inter, Erde; beerdigen.

*Earn*, v. and s. to coagulate  
milk; the Scottish eagle,  
Milch gerinnen lassen; der  
Schottische Adler.

*Earning*, s. rennet, the coa-  
gulating matter used for  
curdling milk, das Lab, das  
wodurch man die Milch zum  
gerinnen bringt.

*Easel*, see *Eastlin*.

*Easening*, adj. feeling desire,  
Begierde fühlend.

*Easing*, s. the eves of a house,  
die Rinne, die Traufe bei  
einem Hause.

*Eastlin* { adj. belonging to the  
*Eistlin* { East, östlich, öst-  
*Easel* { wärts.

*Ebb*, adj. shallow, not deep,  
flach, untief, oberflächlich.

*Edder*, see *Ether*.

*Edge (of a hill)* s. the side  
or top, die Seite, der Gip-  
fel, eines Berges.

*E'e*, s. the eye, das Auge.

*E'e winkers*, s. plur. the eye  
lashes, die Augenwimper.

*E'e brie*, s. the eye brow,  
die Augenbrue.

*Eechie nor ochie*, neither one  
thing or other, weder das  
Eine noch das Andere.

*Eek* { v. and s. to eke, to  
*Eik* { make an addition to;  
an addition, vermeh-  
ren, hinzufügen; eine  
Vermehrung.

*Eelist*, s. a deformity in, or

- any thing notorious to the eyes, eine Unförmlichkeit in den Augen; ein Abscheu für die Augen.
- Eemuck*, s. an ant, eine Ameise.
- Een*, s. plur. the eyes, die Augen.
- Een* { s. the evening, der  
*Eenin* { Abend.
- E'en*, even it, even so, eben daß, das nämliche.
- Een's*, even as, eben so wie.
- E'enow*, adv. even now, at present, eben jetzt.
- Eerand*, s. an errand, ein Gang, eine Bestellung.
- Eerie*, adj. frightened, dreading spirits; in such terror as is frequently inspired by solitude, furchtsam; sich grauen, wie vor Gespenstern oder in der Einsamkeit.
- Eerock*, s. a chicken, ein Küchlein.
- Eetch*, s. an adze, eine Krummhaue, ein Instrument zum Behauen des Holzes.
- Egg*, v. to invite, einladen, auffordern.
- Eident*, adj. diligent, fleißig.
- Eik*, see *Eek*.
- Eild*, s. old age, hohes Alter.
- Eildens*, adj. of the same age, von gleichem Alter.
- Eilding*, see *Elding*.
- Eistuck*, s. a rarity, eine Seltenheit.
- Eistlin*, see *Eastlin*.
- Eith*, adj. easy, leicht.
- Either*, adj. easier, leichter.
- Eithly*, adv. easily, auf leichte Art.
- El*, s. elf, eine Elfe.
- Elbuck*, s. the elbow, der Ellenbogen.
- Eldin* { s. fuel, as: coal, wood,  
*Elding* { peats &c., Feuerung,  
als: Kohlen, Holz,  
Lorf. &c.
- Eldren*, adj. oldish, ältlich.
- Eldrish* { adj. hideous, fright-  
*Eldritch* { ful, ghastly, fürch-  
*Eltrich* { terlich, gräßlich,  
schaurig.
- Elevenhours*, s. a luncheon taken at eleven o'clock, ein Frühstück, welches um elf Uhr eingenommen wird.
- Elfshot*, adj. shot by the fairies, bewitched, planet-struck, dem von den Elfen etwas angethan ist, bebert, beschädigt, gelähmt.
- Eller*, s. the elder tree, der Hollunderbaum.
- Elritch*, see *Eldrish*.
- Else*, adv. already, schon.
- Elsin* { s. a shoemaker's awl,  
*Elshin* { eine Pfrieme.
- Elshinter*, Alexander, der Namen Alexander.
- Elwand*, s. a wooden cloth-measure, a yard, eine hölzerne Elle, yard.
- Embro'* {  
*Embrugh* { Edinburgh, die  
*Enbrugh* { Stadt Edinburg.
- En'*, s. end, Ende.
- Enbrugh*, see *Embro'*.
- Endlang*, adv. and prep. an

uninterrupted succession;  
along, der ganzen Länge nach,  
in ununterbrochener Folge;  
längs.

*Enough*, adv. enough, genug.

*Enlung* { prep. along, längs.

*Endlang* {

*Erg*, v. and adj. to dread,  
to be loath, shy, afraid of,  
scrupulous or timid, loath  
&c.; half boiled, abgeneigt,  
schon, bedenklich oder furcht-  
sam seyn, sich fürchten, ab-  
geneigt &c.; halb gekocht.

*Especial*, adv. especially, be-  
sonders.

*Estler* { v. hewn stone, ge-  
*Ashler* { hauener Stein.

*Estlins*, adv. rather, lieber,  
vielmehr, einigermaßen.

*Esher* { s. adder, die Natter.

*Edder* {

*Etter*, v. and s. to fester; the  
matter from a suppuration,  
schwären, eitem; Eiter, Ma-  
terie.

*Ettercap*, s. a spider, a wasp,  
an ill-natured person, eine  
Spinne, Wespe, ein bösar-  
tiger Mensch.

*Ette*, v. and s. to endeavour,  
try, to aim, to attempt; an-  
aim, an endeavour, sich be-  
mühen, bestreben, versuchen;  
das Streben, Bemühen.

*Ettriche Forest*, now a range  
of mountainous sheep walks,

anciently reserved for the  
pleasure of the royal chace,  
ehemals ein ansehnlicher Wald,  
in welchem die Könige jag-  
ten, jetzt eine bergige Schaaf-  
weide.

*Even*, v. to compare; to  
straighten; to impute to one,  
vergleichen, sich messen; gerade  
machen; zuschreiben, zur Last  
legen.

*Evendoun*, adj. perpendicular;  
honest, frank, ingenuous,  
steilrecht; ehrlich, gerade her-  
aus, unbefangen.

*Everly*, adj. always, constantly,  
immer, beständig.

*Ewdendrift*, s. snow-driving  
by the wind, Schnee im  
Winde treibend.

*Ewest*, adj. nearest, conti-  
guous, nächst, anstoßend.

*Ewk*, see *Yeuk*.

*Exack*, v. and adj. to exact;  
exact, erpressen, abbringen;  
genau.

*Exackly*, adv. exactly, genau,  
auf genaue Weise.

*Exemed*, adj. exempted, aus-  
genommen, frei.

*Exem*, v. to examine, prüfen;

*Examin*, s. an examination;  
eine Prüfung.

*Exias*, s. plur. hysterics, hy-  
sterische Zufälle, Hysterie.

*Eydent*, see *Eident*.

## F.

**Fa**, v. to take, acquire, procure, have for one's lot, nehmen, erlangen, verschaffen, zum Antheil haben.

**Fa**, v. impers: to become, to suit; to befall, geziemen, sich passen; geschehen, treffen.

**Fa'**, v. and s. to fall; fall, lot; a mouse trap, fallen; der Fall, der zugefallene Theil, das Loos; eine Mausefalle.

**Fab**, v. and s. to fob, to trick, to cheat; a fob, a trick, a cheat, anführen, betrügen; ein Betrug.

**Faddom**, v. and s. to fathom, to comprehend; a fathom, ergründen; ein Faden (das Maas).

**Faddom the stack**, see Note 10.

**Fadge**, s. a sort of bread, eine Art Brot.

**Fae**, s. the foe, der Feind.

**Fae** { prep. from, von.

**Fae**, pron. (*Aberd. shire*) who, wer, welcher.

**Faem**, s. foam, Schaum, Gäscht.

**Faik**, v. to fail, to stop; to fold, to tuck; to abate any thing in price, verfehlen, ermangeln, inne halten, falliren; falten, aufstecken; am Preise ablassen, herunter setzen.

**Faik**, s. a failure, a fold, a tuck, das Verfehlen, Unter-

lassen, Fällissement, die Falte, der Einschlag.

**Faihet**, adj. unknown, unemployed, ungefannt, unbekannt.

**Fail**, s. thick turf, dicker Rasen.

**Fail-dyke**, a wall of turf, ein Wall von Rasen.

**Fair**, see *Holy Fair*.

**Fair-sa'-ye**, interj. good luck betide ye, es gebe Euch wohl, Gott segne Euch!

**Fair-fair-days**, s. day-light, Tageslicht.

**Fair-sarand**, adj. well favoured, hübsch, gut aussehend.

**Faird**, v. and s. to bustle, to bandy ill words with; a bustle, a sudden displeasure, a bandying of hot words, lärmern, böse Worte wechseln; Lärm, ein plötzlicher Unwille, böser Wortwechsel.

**Fairnytickles**, s. plur. freckles, Sommersprossen.

**Fair-strae death**, s. death in the ordinary course of nature, ein natürlicher Tod.

**Fajit**, adj. feat, neat, sauber, nett.

**Fald**, see *Fauld*.

**Fallow**, s. and v. a fellow; to follow, Kerl, Mensch, Gefährte, Kamerad; folgen.

**Fan**, v. and adv. to winnow grain; to do; when, Korn



sichten, schwingen; thun, machen; wann.

*Fand*, pret. did find, fand.

*Fang*, s. a catch, as in buying, a cheap bargain, ein guter Kauf, Fang.

*Fangs*, s. plur. the talons of a fowl, die Krallen eines Huhnes.

*Fankle*, v. and s. to entangle, to disarrange; an entanglement, verwirren, in Unordnung bringen; Verwirrung.

*Fanners*, s. plur. an instrument used for winnowing, ein Instrument zum Sichten des Kornes.

*Far'd*, see *Faur'd*.

*Farden*, s. a farthing, eine Englische Münze, der vierte Theil eines penny.

*Farder* {  
*Far'er* { adj. farther, weiter.  
*Farer* {

*Fare*, v. and s. to go; countenance, mannen, gehen; Miene, Art und Weise.

*Farl* { s. an oaten cake, ein  
*Farle* { Kuchen von Habermehl.

*Farm* (*led-*) s. a farm, where the farmer does not reside himself, but which is managed by a steward, ein Pachtgut, auf dem der Pächter nicht selbst wohnt, sondern das durch einen Verwalter besorgt wird.

*Fa's*, v. and s. does fall; water-falls, fällt; Wasserfälle.

*Fash* { s. trouble, care vex-  
*Fashes* { ation, Aerger, Sorge, Verdruss.

*Fash*, v. to trouble, to care for, sich beunruhigen, besümmern.

*Fash*, (*never-, your thumb-, your beard-, your head-, about it*) never mind it, don't care about it, kümmerst Euch darum nicht, macht Euch keine Sorge darum.

*Fashious* { adj. troublesome,  
*Fasheous* { verdrüsslich, beunruhigend.

*Fashna*, v. don't mind, sorgt nicht.

*Fasson*, s. a fashion, eine Mode, Art.

*Fasten* {  
*E'en* { s. the evening be-  
*Fastern* { fore Lent, Shrove-  
*E'en* { Tuesday, Fast-  
*Fastren's* { nacht, der Fasten-  
*E'en* { Dienstag.

*Fat*, pron. (*Aberdeen shire*) what, was.

*Fattrels* { s. plur. ends of  
*Fattrils* { ribbons &c., En-  
der vom Band zc.

*Faugh*, s. v. and adj. fallow land; to fallow land; reddish, Brachland; Land zur Brache stürzen; röthlich.

*Faught*, s. and v. a fight; to fight, ein Kampf; kämpfen, sich schlagen.

*Fauld* { s. and v. a fold; a  
*Fald* { leaf; to fold, eine Falte; ein Fersch, ein

*Fauld* { Blatt, eine Hürde;  
*Fald* { falten, einpferchen.

*Faun*, pret. fallen, gefallen.

*Faur'd*, adj. as: *weel-faur'd*,  
*ill faur'd*, well- or ill fa-  
 voured, gestaltet, von guten  
 oder unangenehmen Gesichts-  
 zügen.

*Fause*, adj. false, falsch.

*Fause-house*, see Note 4.

*Fause-tail*, s. a braid of hair,  
 eine Haarschlechte.

*Fausity*, s. a falsity, eine  
 Falschheit.

*Faut*, s. a fault; a want, ein  
 Fehler; ein Mangel.

*Fawn*, part. pret. fallen, ge-  
 fallen.

*Fawson*, adj. decent, seemly,  
 anständig.

*Fawt*, s. fault, der Fehler.

*Fay*, s. faith, Treue.

*Feal*, s. and adj. a field;  
 smooth, ein Feld; eben, gleich.

*Feal-dyke*, s. a low, rude in-  
 closure, built of turf, eine  
 niedrige, schlechte Einfriedi-  
 gung aus Rasen.

*Fear*, v. to frighten, erschre-  
 ken, ängstigen.

*Fear't*, pret. frightened, erschreckt.

*Fecht*, s. and v. a fight, toil,  
 struggle; to fight, to toil,  
 to struggle, ein Kampf, eine  
 Arbeit, das Ringen; kämp-  
 fen, sich abmühen, ringen.

*Fech*, s. and adj. a quantity;  
 many, plenty, eine Menge;  
 viel, reichlich, in Fülle.

*Fech* (*maist*-) s. the greatest  
 part, der größte Theil.

*Fechet*, s. a waistcoat, a jacket,  
 eine Weste, Jacke, Wammö.

*Fechfu'*, adj. able, stout, large,  
 brawny, tüchtig, stark, groß,  
 derb.

*Fechless*, adj. weak, feeble,  
 puny, silly, schwach, ohn-  
 mächtig, jämmerlich, einfältig.

*Fechly*, adv. and adj. almost,  
 nearly; weakly, fast, bei-  
 nahe; schwächlich.

*Fee*, adj. and v. under a fa-  
 tality; to hire, über dem ein  
 Verhängniß waltet; mietben.

*Freedom*, s. a fatality, ein Ver-  
 hängniß.

*Feel-body*, s. (*Aberd. sh.*)  
 fool-body, ein Narr, Nar-  
 renkerl.

*Feerie*, adj. nimble, gewandt,  
 schnell.

*Feeze*, v. to emit the squeak-  
 ing sound of a screw en-  
 tering a cask; to saunter  
 about a spot, der Ton, wel-  
 chen das Anbohren eines  
 Fasses hervorbringt; sich an  
 einem Fleck beständig herum-  
 treiben.

*Feg*, s. a fig, eine Feige.

*Fegs*, interj. a petty oath,  
 eine Art Interjection, kleiner  
 Fluch.

*Feid* { s. feud, enmity, Zank,  
*Feide* { Zwist, Feindschaft.

*Feigh*, an interjection of  
 disgust, eine Ausruf des Wi-  
 derwillens.

*Feightan*, part. fighting, kämpfend, streitend, zankend.

*Feil* { adj. and adv. many;  
fully, abundantly, viel,  
*Fiel* { viele; reichlich, völlig.

*Fell*, s. adj. and adv. a field, pretty level on the side or top of a hill, a rocky height, a craig; the flesh immediately under the skin; keen, biting, able, vigorous; cunning, prudent, many; very, ein Feld, angenehme Ebene auf der Seite oder dem Gipfel eines Berges; eine Felsenanhöhe, ein Felsen; das Fleisch unmittelbar unter der Haut; scharf, beißend, tüchtig, kräftig; klug, listig, viele; sehr.

*Feltisfare*, s. the bird field-fare, die Drossel.

*Fen*, s. successful struggle, fight, glücklicher Kampf.

*Fend* { v. to shift, to be able  
merely to support  
one's self; also: to  
live comfortably, sich  
behelfen, nur gerade  
sein Auskommen haben;  
auch: bequem leben.

*Fend* { s. a shift, a bare  
support, ein ge-  
naues Auskom-  
*Fending* { men, bloßer Le-  
bensunterhalt.

*Fent*, s. an opening left at the bottom of a shirt, or in a sleeve, eine, am untern Theile eines Hemdes, oder

an einem Ärmel gelassene Oeffnung.

*Fent-piece*, s. a piece of cloth sewed at the upper end of a sent, to prevent its tearing, ein Stück Zeug, welches am oberen Ende einer solchen Oeffnung eingenäht ist, um das Einreißen zu verhindern.

*Fere*, see *Fier*.

*Fere* (in-) adv. together, mit einander.

*Fergusson* (*Robt.*) a Scottish national poet, ein Schottischer National-Dichter.

*Ferintosh*, s. a sort of whisky, so called from the place of that name, eine Art Whisky (Brandtwein) nach dem Orte gleiches Namens benannt.

*Ferly* { v. and s. to wonder;  
a wonder; a term  
*Ferlie* { of contempt, sich  
wundern; ein Wun-  
der; ein Ausdruck  
der Verachtung.

*Fernyer*, adv. last year, im vorigen Jahr.

*Ferry*, v. and s. to farrow, as a sow; a sow's litter, fer-  
keln, von einer Sau; die  
Ferkel.

*Fery-tickles*, see *Fairny-tickles*.

*Fesh*, v. to fetch, holen, aus-  
holen.

*Fessen*, part. pret. fetched brought, geholt, gebracht.

**Fetch**, v. to pull by fits, ruck-  
weise ziehen, reißen.

**Fetch a walk**, v. to take a  
walk, einen Gang thun, spa-  
zieren gehen.

**Fether**, s. a feather, eine Feder.

**Fetherfewie**, s. the shrub fever-  
few, das Fieberkraut, Mutter-  
traut.

**Fettle**, s. energy, the power  
of exertion, Stärke, Kraft.

**Fey**, s. and v. foe; moved  
on to an evil and unlucky  
deed, by some foreign and  
irresistible power, Feind;  
zu einer schlimmen That ge-  
trieben.

**Fiars**, s. plur. the average  
price of grain for a year,  
der jährliche Durchschnitts-  
preis von Getreide.

**Fickle**, v. to puzzle, in Ver-  
legenheit setzen.

**Fidder**, s. a load of a certain  
weight, eine Ladung von ge-  
wisser Größe, ein Fuder.

**Fidgin-fain**, adv. very anxious,  
desirous; very glad, sehr  
begierig; froh.

**Fie (a-man)** s. a madman,  
ein Rasender.

**Fiel**, adj. soft, smooth, weich,  
glatt.

**Fiel**, see **Feil**.

**Fien**, s. a fiend, ein böser  
Geist, Dämon.

**Fient**, s. fiend, Teufel, Dä-  
mon; als Fluch oder Ver-  
wünschung.

**Fient-a-bit** } the devil a bit,  
**Fient-a-hael** } auch nicht das  
kleinste Theil-  
chen!

**Fier** } adj. and s. sound,  
**Fiere** } healthy; a brother, a  
**Fere** } friend, gesund; ein  
Bruder, ein Freund.

**Fike**, see **Fyke**.

**File** } v. to defile, to dirty,  
**Fyle** } to void the excre-  
ment, befudeln, beset-  
zen, sich ausleeren.

**Filibeg**, s. a kilt, a part of  
dress made of tartan like  
a petticoat, used by the  
men in the Highlands of  
Scotland, die kurze Schürze  
der Schottischen Hochländer,  
aus Schottischem Zeuge.

**Fillan, St.**, a Scottish saint of  
much reputation, to whom  
several wells and springs  
are dedicated, thought to  
be particularly efficacious  
in cases of madness, ein be-  
rühmter Schottischer Heili-  
ger, dem Brunnen und Quel-  
len geheiligt sind, die be-  
sonders gegen den Wahnsinn  
wirksam seyn sollen.

**Filler**, s. a funnel for filling  
with, eine Röhre, ein Trich-  
ter zum Füllen eines Gefäßes.

**Fin**, v. to find, finden.

**Findsity**, adj. apt to be find-  
ing, geschickt im Finden.

**Findy**, adj. solid. substantial,  
fest, solide.

**Finger**, v. to work the flowers

on a web, in the progress of weaving, die Blumen beim Weben einarbeiten.

*Fingerer*, s. the boy or girl, who fingers as above, der Knabe oder das Mädchen, so dieses verrichtet.

*Fire*, v. to make bread ready by applying it to the fire, Brot am Feuer backen.

*Fire-fanged*, adj. cracked, as cheese is by heat in the drying, von der Hitze geborsten, wie Käse ic.

*Fire-flaught*, s. a flash of fire or lightning, ein Feuer- oder Blitzstrahl.

*Firlot* { s. a corn measure,  
nearly equal to an  
English bushel, ein  
Maas von ungefähr  
einem Scheffel.  
*Furlet* }

*Firry-furry*, s. confusion, uproar, haste, bustle, Verwirrung, Lärm, Eile, Wirrwarr.

*Firth*, s. a frith, ein See-Arm, Meerbusen, Haff.

*Fisle* { v. to rustle, to stir,  
ruscheln, rühren, be-  
wegen.  
*Fissle* {  
*Fissel* {  
*Fistle* }

*Fit*, s. foot, der Fuß.

*Fit* (*First-*) s. the person who first enters a house on New-year's day, see Note 25., diejenige Person, welche am Neujahrstage zuerst in ein Haus tritt.

*Fitch*, v. to move, to remove, bewegen, fortbewegen.

*Fite*, adj. white, weiß (*Aberd. shire.*)

*Fitsted* { s. the print of the  
*Fitstead* { foot, die Fußstapfe.

*Fittie-lan* { s. the nearer horse  
of the hind most  
pair in the plough,  
das Hand-Pferd  
*Fitty-lan* { von dem hinter-  
sten Paar im  
Pfluge.

*Fitting*, s. the footing, das Fußen, die Bewegung mit den Füßen, der Fuß, auf dem man mit einander steht.

*Fivesum*, adj. five together, fünf zusammen.

*Fiz* { v. and s. to hiss; a  
hissing, bustling at-  
tention, zischen; das  
*Fizz* { Zischen, gerduschvolle  
Art sich einer Sache  
zu widmen.

*Flacht*, s. a handful, eine Handvoll.

*Flaes*, s. fleas, Flöhe.

*Flaff*, v. to raise wind by motion, as is produced by wings, or by a fan, Wind machen, wie mit Flügeln oder mit einem Fächer.

*Flaguiries* { s. plur. gewgaws,  
whimseys, fan-  
*Fleegairies* { cies, Land, Spiel-  
werk, wunderliche  
Einfälle.

*Flainen* { s. flannel, Flanell.  
*Flannin* }

*Flam* } v. to baste, to drip  
*Flumb* } butter upon meat  
 on the spit, das  
 Fleisch auf dem  
 Bratspieß mit But-  
 ter begießen.

*Flane*, s. an arrow, ein Pfeil.

*Flang*, pret. did sling, warf,  
 schleuderte.

*Flate*, pret. of *flyte*, did scold,  
 schalt, keifte.

*Flaught*, s. a sudden puff of  
 wind, of smoke, of vapour,  
 of fire; a sudden fright, ein  
 plötzlicher Stoß vom Wind,  
 Rauch, Dampf, Feuer; ein  
 plötzlicher Schreck.

*Flaughter*, v. to cut turf from  
 the ground, Rasen stechen.

*Flaughtering*, adj. light, shin-  
 ing fitfully, licht, das flak-  
 kerd oder stoßweise erscheint  
 und verschwindet.

*Flaw*, s. and v. a soft expres-  
 sion for a lie; to lie, eine  
 mildere Benennung für eine  
 Lüge; lügen.

*Flechan*, s. nearly the same  
 as *flaught*, fast dasselbe wie  
*flaught*.

*Fleckert*, adj. freckled, fleckig,  
 blatterig.

*Flee*, v. and s. to fly as a  
 bird; a fly, fliegen; eine  
 Fliege.

*Flee* } v. to frighten, Jemand  
*Fley* } erschrecken.

*Fleech* } v. to flatter with  
*Fleetch* } the intention of  
 gaining some end,

*Fleech* } schmeicheln, um Et-  
*Fleetch* } was zu erlangen.

*Fleegairies*, see *Flagairies*.

*Fleesh*, s. a fleece, ein Bließ,  
 Schaaffell.

*Fleesum*, adj. frightful, er-  
 schreckend, gräßlich.

*Fleetch*, see *Fleech*.

*Fleg*, v. and s. to frighten; a  
 fright, a blow, a kick, er-  
 schrecken; ein Schreck, ein  
 Schlag, ein Stoß.

*Fleggh*, s. a flea, ein Floh.

*Fleid*, pret. of to *fley*.

*Flemens-firth*, s. an asylum  
 for outlaws, eine Zuflucht  
 für Verbannte.

*Flemit*, adj. frightened, erschreckt.

*Flesh and fell*, s. carcase and  
 skin, Haut und Fleisch, d. h.  
 das ganze Thier.

*Flet*, pret. of *flyte*, scolded,  
 schalt, keifte.

*Flether*, v. to decoy by fair  
 words, durch schöne Worte  
 betören.

*Flett*, s. a saucer, eine Unter-  
 tasse, Brühnapfchen.

*Fleuk*, s. a flounder, eine  
 Flunder, Butte.

*Flewet* } s. a smart blow, ein  
*Flewit* } derber Hieb.

*Fley*, see *Flee*.

*Flichan*, s. a sudden glow of  
 heat, a fright, a sudden,  
 surprise, a flake of snow  
 or soot, eine plötzliche Hitze,  
 Furcht, Ueberraschung; ein  
 Flocken Schnee oder Ruß.

*Flchter* } v. to flutter, flut-  
*Flighter* } tern.

*Flickering*, v. to meet, to encounter with, zusammen oder auf einander treffen.

*Flinders*, s. plur. shreds, broken pieces, Schnitzel, zerbrochene Stücken.

*Fling*, v. and s. to kick, to throw off, as a horse does his rider, to jilt; a sort of Highland dance, schlagen, abwerfen, wie ein Pferd seinen Reiter, dffen, bublerisch hinhalten; eine Art Hochländischen Tanzes.

*Fling* (to give the-) to reject, to renounce one, Jemand ab- oder zurückweisen.

*Fling* (to take the-) to become suddenly averse or opposed to; to go off at a tangent, in a fit of humour, plötzlich seinen Sinn gegen Etwas setzen; abspringen, in übler Laune davon gehen.

*Flinging-tree*, s. a flail; a piece of timber hung by way of partition between two horses in a stable, ein Dreschflegel; eine Stange, als Scheidung zwischen zwei Pferden in einem Stalle.

*Flird*, v. to flounce, to flaunt, prunken, prangen, stolzieren.

*Flirds*, s. plur. vain finery, eitler Prunk, Puß.

*Flish*, v. to flaunt, to behave foolishly, to skip; to fret under the yoke, stolzieren,

sich albern betragen; springen, hüpfen; sich unter dem Joch ungebärdig stellen.

*Fliskmahoy*, s. a jill, a flirt, leichtfertige Dirne.

*Flit*, v. to remove from one house to another; to assist one in removing, ziehen, aus einem Haus in's andere; beim Ziehen helfen.

*Flitter*, v. to flutter, flattern.

*Flocht*, s. a flight, a sudden gust of passion, a sudden change of opinion, eine Flucht, ein Anfall von Leidenschaft, eine plötzliche Veränderung der Meinung.

*Flochy*, adj. flighty, unsteady, easily angered, flüchtig, phantastisch, unstät, leicht gereizt.

*Florentink*, s. a large pie, eine große Elster.

*Flory*, s. an empty, vain, ostentatious person, ein leerer, eitler, eingebildeter Mensch.

*Flot-whey*, s. the curdled scum of whey when it is boiled, der zusammengelaufene Schaum von gekochten Molken.

*Fluish*, s. a flood, eine Fluth.

*Flume*, s. phlegm, deflusion, Schleim, Auswurf, Abfluß; Schnupfen.

*Flunkie*, s. a servant in livery, ein Bediente in Livercy.

*Flurish*, s. and v. a blossom; to blossom, eine Blüthe; blühen.

*Fluster*, s. and v. hurry, con-

fusion from surprise, fright, or being hurried; to confuse, Verwirrung aus Ueberraschung, Schreck, oder Uebereiltwerden; verwirren.

**Fluther**, *s.* nearly synonymous with *fluster*, fast synonym mit *fluster*.

**Flype**, *v.* and *s.* to turn outside in, to flay; a flap, a shred, die Außenseite nach innen kehren, die Haut abziehen, ein Lappen, ein Schnitzel.

**Flyte**, *v.* to scold, schelten, tadeln.

**Fochten**, *adj.* distressed, fatigued, elend, in Noth, ermüdet, erschöpft.

**Focks**, see *Fowk*.

**Fodgel**, *s.* a plump unwieldy person, ein ungeschickter, fetter Mensch.

**Fog**

**Fug** { *s.* moss, Moos.

**Fogage**

**Foggie**, *s.* a garrison soldier, ein Garnisonsoldat.

**Following**, *s.* the feudal retainers, das Gefolge eines Ritters.

**Foord**, *s.* and *v.* a ford; to ford, eine Furth; durchwaten.

**Foraguint**, see *Foreagaint*.

**Forat**, *v.* to further, fördern, befördern.

**Forat** { *adv.* forward, vor-

**Forret** { wärts.

**Furret**

**Foray**, see *Creagh*.

**Forbears** { *s.* plur. forefathers, Vordäter, Voraltern.

**Forebears** {

**Forbye**, *prep.* besides, außer, neben.

**Fore** (to the-) remaining, übrig, übrig bleibend.

**Foregainst**, *prep.* opposite to, gegen über.

**Forenent** { *prep.* over against, gegen über.

**Forenens** {

**Forespeak**, *v.* to bode ill to one; to bespeak, Jemand Uebles vorbedeuten; bezeichnen, verrathen.

**Forfairn**, *adj.* overcome with fatigue, forlorn, lost, gone, distressed, erschöpft, ermattet, verloren, dahin, elend.

**Forfoughten** { *adj.* fatigued, erschöpft, ermüdet.

**Forfoughten** {

**Forgather** { *v.* to meet, to fall in with, begegnen, antreffen.

**Forgether** {

**Forgettle**, *adj.* apt to forget, vergesslich.

**Forgie**, *v.* to forgive, vergeben.

**Forjeskit**, *adv.* jaded with fatigue, ermüdet, erschöpft.

**Forleet**, *v.* to forget; to forsake, to abandon, vergessen, verlassen.

**Forment** { see *Forenent*.

**Fornens** {

**Forpet**, *s.* the fourth part of a peck, der vierte Theil eines peck, eine Meße.

**Forret**, see *Forat*.

**Forrow-nawh**, *s.* oxen used in the plough, Zugochsen.



*Forscomfistht*, adj. overcome with heat or exertion, durch Hitze oder Anstrengung ermüdet.

*Foryet*, v. to forget, vergessen.

*Fother*, s. fodder, Futter, für's Vieh.

*Fou* { adj. full, drunk, voll,  
*Fu'* { betrunken.

*Foughten*, adj. troubled, harassed, geplagt, gequält.

*Foul*, adj. and s. wet, rainy; ill, naß, regnet; Böses.

*Foul-sa'ye*, ill befall ye, es möge Euch Böses geschehen!

*Foumart*, s. a polecat, der Stitz, die Stinkfresse.

*Founder*, v. to stun by a blow; to stumble, durch einen Schlag betäuben; stolpern.

*Fourhours*, s. a slight repast, once taken at four o' clock, now applied to tea, eine kleine Mahlzeit, welche um vier Uhr eingenommen wurde, jetzt von der Theestunde gebräuchlich.

*Fourneukit*, adj. quadrangular, viereckig.

*Foursum*, adj. four together, viere zusammen.

*Fous*, s. plur. the house leak, der Hauslauch.

*Fousum*, adj. nauseous, surfeiting, Ekel erregend.

*Fouth* { s. and adj. the plenty;  
*Fowth* { abundant, many,  
 Fülle; reichlich, in Ueberfluß, viel.

*Fouty*, adj. mean, base, gemein, niedrig.

*Fow*, adj. see *Fou*.

*Fow*, s. a bushel; a pitchfork, ein Englischer Scheffel; eine Heugabel.

*Fowk* { s. folks, die Leute.  
*Focks* {

*Foy*, s. a bon aller, a parting glass with a friend, ein Abschiedstrunk mit einem Freunde.

*Fozy*, adj. spungy, schwammig.

*Fractious*, adj. testy, frech, eigensinnig, mürrisch, wunderlich.

*Frae* { prep. from, von.  
*Froe* {

*Fraeth* { s. and v. froth; to  
*Freath* { froth, Schaum;  
*Freeth* { schäumen.

*Fraise*, see *Phraize*.

*Fra'that*, for all that, trotz alle dem, dessen ungeachtet.

*Fraucht*, s. and v. a freight; to freight, eine Fracht; befrachten.

*Freck*, adj. stout, firm, generally applied to strong, aged people, stark, kräftig — gewöhnlich von alten Leuten.

*Free*, adj. brittle, friable, zerbrechlich, bröcklich.

*Freeth*, see *Fraeth*.

*Freets*, s. plur. superstitious opinions, abergläubische Meinungen.

*Freik*, s. a troublesome, a whimsical person, ein beswerlicher, ein wunderlicher Mensch.

**Freiks**, s. plur. freaks, impertinent, foolish fancies, alberne Einfälle, Grillen.

**Fremm** { adj. foreign, . not  
**Fremd** { a kin, fremd, nicht  
**Fremmit** { verwandt.

**Fresh**, s. and adj. an increase in the stream of a river; soft, moist, applied to the weather, ein Zunehmen der Strömung eines Flusses; feucht, gelinde — von der Bitterung.

**Friar Rush**, a sort of strolling demon; a Robin Good fellow; a will o' the wisp or Jack o' the Lanthorn, ein wandernder Kobold; Knecht Ruprecht; Irrlicht.

**Fricht**, s. a fright, ein Schreck.

**Frien'**, s. a friend, ein Freund.

**Frightsomen** { adj. frightful,  
**Frichtsome** { schreckhaft.

**Frist**, v. to trust, trauen, vertrauen.

**Froe**, see **Frae**.

**Frow** { s. a lusty woman,  
**Frowdie** { eine starke, vöilige Frau.

**Frummagem**, v. to seize and examine all the pockets, packen, und alle Taschen durchsuchen.

**Frush**, adj. brittle; hasty in the temper, zerbrechlich; hastig von Gemüth.

**Fu**, see **Fou**.

**Fud**, s. the scut or tail of the hare, coney &c., das

kurze Schwänzchen des Hasen, Kaninchen &c.

**Fudgie**, adj. gross, fat, dick, fett.

**Fuff**, v. and s. to puff; a sudden displeasure, pusten, blasen, schnauben; ein plötzlicher Unwillen.

**Fuff** (to take a-) to take a sudden displeasure, plötzlich unwillig werden.

**Fuffle**, v. to put into disorder, applied to dress, in Unordnung bringen — vom Anzuge.

**Fug**, see **Fog**.

**Fund**, part. pret. found, gefunden.

**Funk**, s. and v. a blow; to wince, as a horse does, ein Schlag; trampeln, zucken, ausschlagen, wie das Pferd.

**Funnet**, adj. easily affected by cold, frostig, leicht von Kälte leidend.

**Fur**, s. a furrow, eine Furche.

**Fur-ahin**, s. the last horse on the right hand in a plough, das letzte Pferd rechts im Pfluge.

**Furder**, adj. adv. and v. further; to further; to prosper, weiter, ferner; fördern, helfen; gedeihen.

**Furesday**, s. Thursday, Donnerstag.

**Furlet**, see **Firlot**.

**Furm**, s. a form, a bench, Form, Sitz, Bank.

**Furret**, see **Forret**.

*Furtigue*, s. and v. fatigue; to fatigue, Ermüdung; ermüden.

*Furthy*, adj. affable, cheerful, frank, freundlich, heiter, offen.

*Fushe* { v. did bring, brachte.

*Fuish* {

*Fushen*, part. pret. brought, gebracht.

*Fusht*, interj. tush! stille!

*Fusion*, s. strength, taste, spirit, Kraft, Geschmack, Geist.

*Fusionless*, adj. weak, insipid, spiritless, schwach, schaal, ohne Geist.

*Fustit*, adj. that has lost its strength or decayed in its

substance, was an Kraft oder an Masse abgenommen hat.

*Fysteem*, numb. fifteen, Fünfzehn.

*Fyke*, s. and v. trouble, uneasiness, trifling cares; to be in a fuss about trifles, to piddle, Unruhe, Beunruhigung, kleine Besorglichkeiten; sich um Kleinigkeiten sehr beunruhigen, nicht mit Ernst angreifen, spielen, tändeln.

*Fykesacks*, s. plur. whims which are troublesome to others, Launen die anderen beschwerlich sind, Provinz. Fickfackereyen.

*Fyle*, see *File*.

## G.

*Ga'*, v. give, geben.

*Gab* { s. and v. the mouth, talk, chat; to speak, to talk pertly or loquaciously, der Mund, Gespräch, Geschwätze; sprechen, schwagen.

*Gabble* {

*Gabby*, adj. talkative, schwatzhaft.

*Gabbit*, v. and adj. did talk; mouthed, as: *thrawn-gabbit*, cross mouthed, schwatzte; von der Beschaffenheit des Mundes, z. B. böszüngig, großmäulig.

*Gabbocks*, s. plur. mouthfuls, Bissen, mehrere Mundvoll.

*Gabertunzie*, s. a wallet; one

that carries it; an old beggar, *Queersack*, Ränzle; einer der damit geht, auch überhaupt: ein alter Bettler.

*Gabertunzieman*, s. one that carries a wallet, einer der mit einem Ränzle geht.

*Gabert*, s. a lighter, ein Leichter (Art Schiff).

*Gade*, see *Gaed*.

*Gadge*, v. and s. to dictate to in an imperious manner; a gauge, a rule, auf gebieterische Weise befehlen; ein Diſierſtab, ein Lineal.

*Gadsman* { s. a ploughboy, ein Ackerknecht, *Gaudsman* { Pflüger.

*Gae*, v. go; gave, gehen; gab.

*Gaed* { pret. did go, went, ging.

*Gade* {  
*Gae-dow*, s. a drinking bout,  
ein Trinkgelage.

*Gaen* { part. gone; going, ge-  
*Gane* { gangen; gehend.

*Gaet* { s. road; way, manner,  
*Gate* { Weg; Art, Weise.

*Gaet* (back the-) back the  
same way, denselben Weg  
wieder zurück.

*Gaet* (his ain-) his own way,  
auf seine eigene Weise.

*Gaet* (no-), no wise, auf  
keine Weise.

*Gaet* (gang your-) go away,  
geht fort.

*Gaet* (come out o' the-)  
come quickly, be quick,  
don't stay, kommt geschwind,  
verweilt nicht.

*Gaff*, v. to laugh loud, laut  
lachen.

*Gaffa*, s. a loud laugh, ein  
lautes Lachen.

*Gair*, adj. intent on gain, nig-  
gard, gewinnstüchtig, füzig.

*Gair*, see *Gore*.

*Gairfish*, s. the tortoise, die  
Schildkröte.

*Gaisling*, s. a gosling, a term  
of disparagement to a child,  
ein Gänschen.

*Gaist* { s. a ghost, a spirit;  
a sort of stone found  
amongst coal; coal  
*Ghaist* { reduced to a white,  
chalky substance, ein  
Geist, Gespenst; eine

*Gaist* { Art Stein, den man  
unter den Steinföh-  
*Ghaist* { len findet; Steinföhle  
zu einer weißen, frei-  
digen Substanz ge-  
brannt.

*Gait*, s. a goat, eine Ziege.

*Gallant*, adj. large, jolly, groß,  
rüstig, munter.

*Galliard*, adj. brisk, lively,  
munter, lebhaft.

*Galloway*, s. a small horse,  
ein kleines Pferd, ein Klepper.

*Galore*, s. plenty, Ueberfluß,  
Fülle.

*Gamfret*, s. an idle foolish  
person, ein alberner, thöricht-  
ter Mensch.

*Gams*, s. plur. the gums, die  
Gaumen.

*Gane*, see *Gaen*.

*Gang*, v. and s. to go, to  
walk; as of water: as much  
as is brought from the well  
at one time, gehn; vom Was-  
ser: so viel man auf einmal  
vom Brunnen trägt; Tracht.

*Gangrel*, adj. creeping, walking  
with short steps as a child,  
kriechen, mit kurzen Schritten  
gehn, wie ein Kind.

*Gangrel pair bodies*, poor  
foot-travellers, arme Fuß-  
reisende.

*Gansel* { s. and v. a gabble,  
*Ganshel* { snappish language;  
to bandy testy, se-  
vere language, Ge-  
schwätz, böse Worte;

*Gansel* { böse Worte aussto-  
*Ganshel* { ßen, wechseln.

*Gansh*, v. to snap at any thing as a dog, nach Etwas schnappen, wie ein Hund.

*Gant*, see *Gaunt*.

*Gantree*, s. a wooden frame to support a cask, ein hölzernes Gestell zu einem Faß.

*Gappocks*, see *Gabbocks*.

*Gar* { v. to force, to compel,  
*Garre* { to make, zwingen,  
*Garren* { nöthigen, machen.

*Garpal-water*, in the west of Scotland, the banks of which are, according to the popular belief, haunted by ghosts, ein Wasser, dessen Ufer, nach dem Volksglauben, durch den Aufenthalt von Geistern unheimlich sind.

*Gurse* { s. grass, Gras.  
*Gerse* {

*Gart*, pret. of *gar*, caused, made, nöthigte, machte.

*Garten*, s. a garter, ein Strumpfband.

*Garvie*, s. a small fish, ein kleiner Fisch.

*Gash*, adj. v. and s. witty, talkative, sagacious; to talk loquaciously; talk, loquacity, witzig, redselig, klug; schwachhaft reden; Gespräch, Redseligkeit.

*Gashgabbit*, adj. long chinned, langkinnig.

*Gashly*, adv. wittily, witzig.

*Gat*, pret; did get, bekam, gelangte.

*Gate*, see *Gaet*.

*Gate-end*, s. neighbourhood, Nachbarschaft.

*Gaucy* { adj. jolly, tall, large,  
*Gawsie* { groß, stark, munter.

*Gaud*, s. the ploughshare, die Pflugschar.

*Gaudsman*, see *Gadsman*.

*Gaun*, part. going, gehend.

*Gaunt* { v. to yawn; to grunt,  
*Gant* { gähnen; grunzen, stöhn.

*Gavel*, s. the gable of a house, der Giebel.

*Gaw*, v. to gall, wund reiben, ärgern, verdrießen.

*Gawhit* { adj. half-witted,  
*Gawky* { foolish, romping,  
*Gowhit* { blödsinnig, albern, ausgelassen.

*Gawky*, s. a foolish person, ein alberner, einfältiger Mensch.

*Gawn*, see *Gaun*.

*Gawp up*, v. to swallow up greedily, gierig verschlingen.

*Gaws*, s. plur. galls or marks on the skin; nut galls, gedrückte oder geschauerte Stellen auf der Haut; Galläpfel.

*Gawsie*, see *Gaucy*.

*Gay* { adj. and adv. pretty  
*Gayan* { considerable, toller-  
 { rable; pretty much,  
 { middling, ziemlich,  
 { nicht unbedeutend.

*Gayly* { adv. in tolerable  
*Gailies* { health, pretty well,  
 { bei ziemlichem Ge-

*Gayly* { sundheit, ziemlich  
*Gailies* { wohl.

*Gear* { s. riches, wealth, goods  
*Geer* { of any kind, furni-  
 ture; the testicles,  
 Reichtum, Güter,  
 Sachen, Zeug, Ge-  
 räthe; die Testikeln.

*Gebbie*, s. the craw or crop  
 of a fowl, used sometimes  
 for stomach, der Kropf ei-  
 nes Vogels, Volksprüch.  
 der Magen.

*Geck*, v. to toss the head in  
 in wantonness or seorn; to  
 affect scorn, to loath, den  
 Kopf in die Höhe werfen,  
 aus Uebermuth oder Verach-  
 tung; Verachtung affectiren,  
 Widerwillen begen.

*Ged*, s. a pike; any thing  
 under water, which fastens  
 a hook so, as the line can-  
 not pull it out, der Hecht;  
 Etwas das unter dem Was-  
 ser den Angelhaken festhält.

*Ged's Hole*, see *Johnny*.

*Gee*, s. a fit of obstinacy or  
 sulkiness, ein Anfall von  
 Eigensinn oder böser Laune.

*Gee (to tak' the-)* to take  
 a fit of sulkiness or obsti-  
 nacy, einen Anfall von Ei-  
 gensinn oder böser Laune be-  
 kommen.

*Geen*, s. the wild cherry, die  
 wilde Kirsche.

*Geer*, see *Gear*.

*Geevelor (g. soft)* s. a jailor,  
 ein Kerkermeister.

*Geing* { (g. hard) s. human  
*Geinge* { ordure, menschl-  
 icher Unflath.

*Geisen* { v. to shrink as the  
*Gysen* { staves of a cask  
*Gyzen* { with dryness, ein-  
 trocknen, von den  
 Stäben eines Fasses.

*Gell*, s. and v. a leech; to  
 ache, ein Blutegel; schmer-  
 zen, weh thun.

*Gentle*, adj. high born or  
 bred, high-blooded, vornehm  
 geboren oder erzogen, von  
 edlem Blute.

*Gentles*, s. plur. great folks,  
 vornehme Leute.

*Genty*, adj. handsome, genteel,  
 slender and neat, hübsch,  
 anständig, schlank und niedlich.

*Geordie*, a cant name for a  
 guinea, eine gemeine Benen-  
 nung einer Guinee.

*Gerse*, see *Garse*.

*Get*, s. brat, a child, ein Kind,  
 Balg.

*Gettlin*, s. a child, ein Kind.

*Ghaist*, see *Gaist*.

*Gibby-gabble*, adj. and s.  
 foolish; nonsense, albern,  
 läppisch; Unsinn.

*Gie*, v. to give, geben.

*Gied*, pret. gave, gab.

*Gielanger (g. hard)* s. an ill  
 debtor, ein schlechter Schuld-  
 ner.

*Gien*, part. pret. given, ge-  
 geben.

*Gies*, give us, gebt uns.

*Gies't*, give us it, gebt es uns.

*Gif*, conj. if, wenn, wofern.

*Giff-gaff*, s. exchange of gifts, gegenseitige Gaben.

*Gistie*, s. dimin. of gift, ein kleines Geschenk.

*Gig*, s. a fit of humour, a whim; a charm, a curiosity, an ingenious artifice, eine Laune, ein Einfall; ein Zauber, eine Seltenheit, eine sinnreiche List.

*Giglets* { s. plur. playfull girls,  
gillirts, tändelhafte,  
*Giglights* { muthwillige Mäd-  
chen; lose Dirnen.

*Giles, St.*, s. the tutelar saint of Edinburgh, der Schutzheilige von Edinburgh.

*Gilligachus* { (g. hard) s. a  
*Gilligawpie* { fool, ein Narr.

{ s. a half-grown, half-informed boy or girl, a romping lad or hoiden, ein halb-erwachsener, halb-reifer, wilder oder muthwilliger Knabe, oder ein solches Mädchen.

*Gilpie* {  
*Gilpey* {  
*Gilpin* {  
*Horner*, s. a mischievous goblin, in the form of a dwarf, distorted in features and mis-shapen in limbs, ein bössartiger Kobold, in der Gestalt eines Zwerges, von verzerrten Gesichtszügen und mißgestalteten Gliedmaßen.

*Gilse*, see *Grilse*.

*Gimmer*, s. a ewe from one

to two years old; also a term of reproach or familiarity to a woman, ein weibliches Schaaß von ein oder zwei Jahr alt; auch eine Benennung des Tadelß oder der Vertraulichkeit bei einem Frauenzimmer.

*Gin*, conj. and prep. if; against, wenn, wofern; wider, gegen.

*Gipsey*, s. a young girl, ein junges Mädchen.

*Gir* { s. a girth, a hoop; a  
*Gird* { blow, ein Gurt, ein  
Reifen; ein Schlag.

*Gird*, v. to keep fast to a thing; to strike, an Etwas festhalten; schlagen.

{ s. a round plate of  
*Girdle* { iron, for toasting  
*Girt* { bread &c. over the  
fire, eine runde eis-  
serne Platte, um dar-  
auf Brot &c. am  
Feuer zu rösten.

*Girn*, s. and v. a grin; a snare; to grin, ein Grinzen, Verzerren der Geberde; eine Schlinge; grinzen, die Geberde verzerren.

*Girnel*, s. and v. a garner; a meal-chest; to lay up in a garner, Kornboden, Kornkammer; die Mehlsiste; aufschütten, auf einen Kornboden.

*Girnigo-gibbie* (g. hard) s. a fretful child, ein unartiges schreiendes Kind.

*Girnin'*, adj. and part. grin-

ning; fretful, grinzend, grei-  
nend; verbrießlich.

*Girle*, s. gristle, der Knorpel.

*Girslly*, adj. gristly, knorplig.

*Girt*, s. and adj. a girth;  
girt of the leg, the calf of  
the leg; great, ein Gurt;  
die Wade; groß.

*Gite* } (g. hard) adj. enrag-  
ed, outrageous, set  
on any thing, giddy,  
*Gyte* } wüthend, gewaltfam,  
auf Etwas erpicht,  
schwindlig, albern.

*Gizz*, s. a perriwig; gizzard,  
eine Perücke; Kropf, Magen,  
Schlund.

*Glack*, see *Glen*.

*Glaik*, v. to fool, to wanton,  
to trifle, Muthwillen trei-  
ben, tändeln.

*Glaiket* } adj. foolish, wanton,  
playful, sportive,  
*Glaikit* } inattentive, trifling,  
albern, muthwill-  
lig, tändelnd, acht-  
los.

*Glaikin* } s. folly, trifling,  
*Glaikery* } playfulness, Narr-  
heit, Ländelei.

*Glaiks*, s. plur. tricks, Strei-  
che, Muthwillen.

*Glaiks* (to give the- to some-  
body) to jilt, nârren, äffen,  
buhlerisch hinhalten.

*Glaiks* (to cast the- on some-  
body) to reflect the sun  
from a mirror on any thing,  
die Sonnenstrahlen durch ei-

nen Spiegel auf Jemand  
richten.

*Glaive*, s. a sword, ein Schwert.

*Glaize*, v. and s. to glaze; to  
graze in passing; a warm  
at a fire, beglasen, glasiren,  
glänzend machen; im Vor-  
beigehen über Etwas hin-  
streifen; ein Erwärmen am  
Feuer.

*Glaizy*, adj. sleek, glittering,  
shinning like glass, glatt,  
wie Glas glänzend.

*Glamour* { see *Glaumour*.

*Glamor* {  
*Glaum*, v. to grope, to catch  
or grasp at, to aim at, fas-  
sen, wonach greifen, fassen  
oder zielen.

*Glaumour* { s. incantation, ma-  
gical delusion, Be-  
*Glaumer* { zauberung, magische  
Täuschung.

*Glaur* { s. mire, Koth.

*Glar* {  
*Gleck*, see *Gleg*.

*Gled*, s. a kite, a hawk, fal-  
con, Geier, Habicht, Falke.

*Glee* { v. to squint, spielen.

*Gley* {  
*Glee'd* { adj. squinting, schie-  
*Gley* { lend.

*Gleed*, see *Gleid*.

*Glee-maiden*, s. a girl that  
accompanied a band of jug-  
glers, who amused the  
spectators by tumbling and  
dancing, and was bonds-  
woman to her master, ein  
Mädchen bei einer Gesell-



schaft von Taschenspielern und Gauklern, das tanzen und Künste machen mußte und seinem Herrn leibeigen war.

*Gleg* } adj. sharp-sighted,  
*Gleck* } ready-witted, active,  
scharf sehend, von  
schnellem Verstande,  
behende.

*Gleibe* } s. glebe, die Scholle.  
*Gleib* }

*Gleid* } s. a small remainder of  
*Gleed* } red embers in a fire,  
ein kleiner Ueberrest  
glühender Asche auf  
der Feuerstelle.

*Glen*, s. a narrow vale, a large chasm between two mountains, ein enges Thal, eine Schlucht.

*Glenbuck*, s. the source of the river Ayr, der Ort, wo sich die Quelle des Flusses Ayr befindet.

*Glent*, see *Glint*.

*Gley*, see *Glee*.

*Glib-gabbit*, adj. having readiness of speech, von geläufiger Rede, Zunge.

*Gliff* } s. a very short space  
*Gliffin* } of time; a fright,  
a surprise, a sudden  
glow of heat, eine  
ganz kurze Zeit; ein  
Schreck, plötzliche  
Ueberraschung, augenblickliche Hitze.

*Glim*, s. a gonorrhea, eine Art Krankheit.

*Glint* } v. and s. to peep; a  
*Glent* } peep, a glance, her-  
vorblicken, gucken;  
ein schneller Blick.

*Glint, by*, v. to move quickly on, schnell vorwärts, oder vorbei eilen.

*Glish*, s. a transient view, a glimpse, ein flüchtiges Erscheinen, ein schnell vorübergehender Anblick von einer Sache.

*Gloamin*, s. the twilight, das Zwielicht.

*Gloamin-shot*, s. a twilight interview, eine Zusammenkunft im Zwielicht.

*Gloit*, s. a lubberly, inactive person, ein tölpelhafter, trager Mensch.

*Gloom*, see *Gloum*.

*Gloove*, see *Gluive*.

*Glore*, s. glory, Ruhm, Ehre.

*Gloss*, s. a fire of red embers with out flame, Kohlengluth.

*Gloum* } v. and s. to frown;  
*Gloom* } a frown, zürnen,  
düster sehen; der dü-  
stere, zürnende Blick.

*Glouminky*, adv. in a frowning manner, auf zürnende Art, zürnend.

*Glouray*, adj. { gloomy, gloo-  
*Gloumily*, adv. { mly, düster,  
finster.

*Glout*, v. to pout, den Mund aufsetzen, schmolten.

*Glour* } v. to stare, to gaze,  
*Glower* } anstarren, staunen,  
gaffen.

*Gluive* { s. glove, der Hand-  
*Gluve* { schuh.  
*Gloove* {

*Glum*, adj. sour, sulky, as one smothering resentment, sauer-  
 ertöpfisch, mürrisch, wie Ei-  
 ner, der seinen Unwillen un-  
 terdrücken muß.

*Glumsh* { v. and s. to frown,  
 to look sulky; a  
*Glunsh* { sulky look, ärger-  
*Glunch* { lich, verdrießlich aus-  
 sehen; ein verdrieß-  
 licher Blick.

*Glundy*, s. a fool, an inactive  
 person, ein Narr, ein Pin-  
 sel, ungeschickter Mensch.

*Glunshoch*, s. a sulky person,  
 ein mürrischer, verdrießlicher  
 Mensch.

*Glybe*, s. glebe land, Kirchs-  
 ländereien, Pfarrland.

*Goan*, s. a wooden dish, eine  
 hölzerne Schüssel.

*Goavan*, v. walking stupidly  
 or awkwardly, ungeschickt  
 gehen.

*Goggles*, s. plur. blinds ap-  
 plied to horses that are apt  
 to be scared, Augenblenden  
 für Pferde, welche scheu sind.

*Golach* { s. a beetle, an ear-  
*Goloch* { wig, Käfer, Ohr-  
 wurm.

*Golf*, see *Gowf*.

*Gorble*, v. to devour quickly,  
 gierig, rasch verschlingen.

*Gore*, s. hardened rheum in  
 the eye, getrocknete Feuch-  
 tigkeit in den Augen.

s. a piece of cloth of  
 a triangular form,  
 generally cut off  
 from the cloth of a  
 shift &c. in order  
 to make them wider  
 at the bottom than  
 at the top, die Gehe-  
 beim Frauenhemde,  
 ein eingefestetes Stück,  
 um es unten weiter  
 zu machen, als oben.

*Gore*  
*Gair*

*Gos*, s. the gos-hawk or fal-  
 con, eine Art Habicht oder  
 Falke.

*Gossie* s. a gossip, Gevatter,  
*Goss* { Gevatterinn.

*Gott*, s. a ditch, ein Graben.

*Gou*, s. gout, taste; the earliest  
 sound of an infant expres-  
 sing happiness, Geschma-  
 ck; der Ausdruck des Wohlbeha-  
 gens bei einem Säugling.

*Gouldspink*, see *Gowdspink*.

*Goustie*, adj. dreary, dismal,  
 öde, trübe, schrecklich.

*Gove*, v. to stare, anstarren,  
 staunen.

*Gowan*, s. the daisy, dandelion,  
 hawkweed, die Maassliebe,  
 das Gänseblümchen, Habicht-  
 kraut, Löwenzahn.

*Gowany*, adj. daisied, mit  
 Gänseblümchen bedeckt.

*Gowd*, s. gold, Gold.

*Gowden*, adj. golden, golden.

*Gowdie* (heels ow'r-) heels  
 over head, das Unterste zu  
 oberst, drunter und drüber.

*Gowdspink* { s. a goldfinch,  
*Gouldspink* { Stieglitz.

*Gowf* { s. and v. a game  
*Gowff* { peculiar to Scot-  
*Golf* { land; a blow; to  
 strike, ein in Schott-  
 land gebräuchliches  
 Spiel; ein Schlag;  
 schlagen.

*Gowk*, s. a cuckoo; a cuckold;  
 one easily imposed on; a  
 simpleton, ein Kuckuck; Hahn-  
 ren; ein leichtgläubiger Ein-  
 faltspinsel; ein Gauch.

*Gowkit* { adj. foolish, albern,  
*Gawkit* { einfältig.

*Gowl*, v. to howl, to scold,  
 heulen, schreien, feilen.

*Gowls*, s. plur. the privities,  
 die Schamtheile.

*Gowp*, v. and s. to ache; to  
 gulp; an ache; a gulp; a  
 large mouthful, generally of  
 liquids, schmerzen; schlucken,  
 schlucken; ein Schmerz; ein  
 Schluck; ein großer Mund-  
 voll, gewöhnlich von Flüssig-  
 keiten gebraucht.

*Gowpen*, s. the hands joined  
 to contain any thing, as  
 grain &c; also the quan-  
 tity so contained, die zusam-  
 mengehaltenen Hände, um  
 darin Etwas zu halten; auch  
 das so gehaltene.

*Gowstly*, adj. ghastly, gräß-  
 lich, schauervoll.

*Grace drink*, s. grace cup,  
 der Dankfagungsbecher oder  
 Trunk.

*Graft* { s. a grave, ein Grab.  
*Graff* {

*Graft*, v. to engraft, pftro-  
 pfen; einprägen.

*Grain*, see *Grane*.

*Graip*, see *Grape*.

*Graith*, s. accoutrements, dress,  
 harnessing; the privities, Be-  
 kleidung, Anzug, Zeug, Ge-  
 schirr; die Schamtheile.

*Gramarye*, s. magic, Zauberrei.

*Gramashans*, s. plur. riding-  
 hose, Reithosen.

*Gran*, adj. grand, groß, stattlich.

*Grane*, s. and v. a groan; to  
 groan, ein Seufzer, Stöhn-  
 nen; seufzen, stöhnen.

*Graned and gaunted*, pret.  
 groaned and grunted, ächzte  
 und stöhnte, grunzte.

*Grange*, s. a granary; a farm-  
 house, Kornboden; Meierhof.

*Granny* { s. grand-mother,  
*Grannum* { Großmutter.

*Grape* { v. and s. to grope,  
*Graip* { to search; a dung-  
 fork, wühlen, tap-  
 pen, durchsuchen; eine  
 Mistgabel.

*Grapit* { pret. groped, sear-  
*Graipit* { ched, wühlte, tappte,  
 durchsuchte.

*Grat*, pret. of *greet*, wept,  
 weinte.

*Graybeard*, s. a stone-bottle,  
 Art steinerner Flasche.

*Grays*, s. plur. coleworts and  
 cabbages mashed together,  
 a dish used by country-  
 people in Scotland, ein

Brey aus Kohl, Bericht der Landleute in Schottland.

*Great* { adj. great; intimate,  
*Grit* { familiar, groß; ver-  
traut, vertraulich.

*Gree*, v. and s. to agree, to reconcile; degree; victory, prize, übereinstimmen, ver-  
söhnen; der Grad; Sieg,  
Preis.

*Gree*, (to bear the-) to be  
decidedly victor, den Preis  
davon tragen.

*Green* { v. to long for, to  
*Grein* { thirst after, wonach  
verlangen, sich seh-  
nen, wonach dürsten.

*Green-linty*, s. a green linnnet,  
Art Hänfling.

*Greens*, s. plur. coleworts,  
Kohl.

*Greeshoch*, s. a fire of red  
embers without flame, Koh-  
lengluth.

*Greet*, v. to cry, to weep, weinen.

*Greice*, see *Gryse*.

*Grein*, see *Green*.

*Gress*, a. grass, Gras.

*Grew*, s. and v. a greyhound;  
to feel fear or horror, ein  
Windhund; Furcht oder Grau-  
sen empfinden.

*Grey* (a- gate) s. a step  
that a person repents, ein  
Schritt, den man bereuet.

*Grieve*, s. an overseer, ein Auf-  
seher.

*Grilse* { s. a small salmon;  
*Grilsh* { an unwieldy little  
*Gilse* { child, ein kleiner

*Grilse* {  
*Grilsh* { Lachs; ein unbehol-  
*Gilse* { fenes kleines Kind.

*Grip*, v. to catch, to gripe,  
fassen, greifen.

*Grippit* { adj. sprained, ver-  
*Gruppit* { renkt.

*Gripple* { adj. greedy, avari-  
*Grippy* { cious, gierig, hab-  
süchtig.

*Grips*, s. the holding fast  
with the hands, das Fest-  
halten mit den Händen.

*Grist*, s. the thickness or  
coarseness of any thing, as  
yarn &c.; a miller's fee for  
grinding, die Dicke oder Grob-  
heit von Etwas, als von  
Garn &c.; die Mahl-Gebühr  
eines Müllers.

*Grit*, see *Great*.

*Grit*, s. and v. sand; to emit  
a sound from the teeth, as  
if they were closing upon  
sand, Sand; mit den Zäh-  
nen knirschen, wie auf Sand.

*Gritty*, adj. sandy, sandig.

*Groanin-maut*, s. malt in the  
state of fermentation, Malz,  
im Gähren.

*Groat* (to get the whistle of  
one's-) to play a losing  
game, beim Spiel verlieren.

*Groats* { s. plur. milled oats,  
*Grots* { grob gemahlener Ha-  
ber, Habergries.

*Gross*, adj. gruff; coarse, gross,  
large in girth, mürrisch; grob;  
dick, stark im Umfange.

*Groozle*, v. to breathe with

difficulty, applied generally to children, schwer athmen, pusten, feuchen, von Kindern gebräuchlich.

*Grosy*, s. a glutton, ein Fresser, Vielfraß, Schwelger.

*Grosart* { s. the gooseberry,  
*Grozet* { die Stachelbeere.

*Grots*, see *Groats*.

*Grou*, v. to shudder with loathing, vor Widerwillen oder Ekel schaudern, sich grauen.

*Grouff*, v. and s. to sleep heavily and in a restless manner, as if ready to awake; a short or disturbed heavy sleep; the belly, unruhig schlafen, so daß man leicht erwacht; ein unruhiger, fieberhafter Schlaf; der Bauch.

*Grousome*, adj. very loathsome, frightful, disgusting, widerlich, widerwärtig von Ansehn, Abscheu erregend, grauenvoll.

*Growble*, v. to swallow up hastily, hastig verschlingen.

*Grozet*, see *Grosart*.

*Gruishie*, see *Grushie*.

*Grumly* { adj. muddy, kothig.  
*Gumly* {

*Grump* { v. to grunt, grunzen.  
*Grumph* {

*Grumhie*, s. a hog, a sow, ein Schwein, eine Sau.

*Grun*, s. and adj. ground; whetted, ground on a stone, der Grund, Boden; geschliffen, auf einem Stein.

*Grunds*, s. plur. grounds, sediments, der Grund, Bodensatz.

*Grunstane* { s. a grindstone,  
*Grundstane* { ein Schleiffstein.

*Gruntle*, v. and s. to grunt; the snout, the phiz, grunzen; die Schnauze, das Gesicht.

*Grunzie*, s. the mouth, der Mund.

*Gruppit*, adj. sprained, verrenkt.

*Grushie* { adj. thick, of thriving growth; flabby,  
*Gruishie* { frowzy, dick, von üppigem Wachsthum; schlaff, herabhängend, muffig, schmutzig, trübe.

*Grusome*, see *Grousome*.

*Grutten*, part. wept, cried, see *Greet*, geweint.

*Gryse* { s. a pig, ein Schwein,  
*Greice* { ein Ferkel.

*Guddle*, v. to cut awkwardly, ungeschickt schneiden.

*Gude* { adj. good, gut.  
*Guid* {

*Gude*, s. the supreme Being, das höchste Wesen.

*Gudgie*, adj. thick and short, kurz und dick, untersezt.

*Guff*, s. an inhalation of smoke or vapour, das Einathmen von Rauch, Dunst oder Dampf.

*Guffa'*, s. a loud burst of laughter, lautes Gelächter.

*Guid*, see *Gude*.

*Guide*, v. to manage, to take

- care of, to husband, ver-  
walten, führen, haushalten.
- Guidfather**, s. father-in-law,  
Schwiegervater.
- Guidman**, s. goodman, hus-  
band, master of the house,  
der Ehemann, Hausvater.
- Guidmither**, s. mother-in-law,  
mistress of the house, die  
Schwiegermutter, Hausfrau.
- Guidsire**, s. grandfather, Groß-  
vater.
- Guidson**, s. son-in-law,  
Schwiegersohn.
- Guidwife**, s. the wife, mistress  
of the house, Ehefrau, Haus-  
frau.
- Guidwilly**, adj. liberally heart-  
ed, ready to bestow, wil-  
ling to oblige, wohlwollend,  
freigebig, verbindlich.
- Guisarding**, see *Gyzarding*.
- Guisards**, see *Gyzarts*.
- Güle**, s. wild mary gold, die  
wilde Ringelblume.
- Guller**, see *Buller*.
- Gully** { s. a large clasp-knife,  
**Gullie** { ein großes Zuschlag-  
messer.
- Gulravage**, s. running in a  
confused, disorderly man-  
ner, ein verwirrtes Durch-  
einanderlaufen.
- Gum**, s. a dispute, a misun-  
derstanding, Streit, Miß-  
verständnis.
- Gumly**, see *Grumly*.
- Gumption**, s. sense, knowledge,  
understanding, judgment, Ver-  
stand, Kenntniß, Urtheil.
- Guran**, s. a tumour, a boil,  
eine Geschwulst, Beule.
- Gurly**, adj. cold, rough, bois-  
terous, kalt, rauh, ungestüm.
- Guse**, s. goose, Gans.
- Gusing-iron**, s. the smoothing  
iron, tailor's goose, das  
Plättseisen.
- Gust**, s. and v. a taste, tasting;  
to taste something; to taste  
after or like &c., well or  
bad, ein Geschmack, Schme-  
cken; Etwas schmecken; schme-  
cken wonach, gut oder übel.
- Gusty**, adj. tasteful, savoury,  
schmackhaft, wohlschmeckend.
- Gutcher**, s. grandfather, Groß-  
vater.
- Gutsy**, adj. gluttonous, ge-  
fräßig.
- Gutters**, s. plur. mire, pud-  
les, Sumpf, Pfützen.
- Guttery**, adj. miry, sumpfig.
- Gutty**, adj. big-bellied, thick,  
dickbauchig, dick.
- Guzzorn**, s. the gizzard, der  
Kropf, Magen (eines Vo-  
gels).
- Gy**, s. a rope, ein Tau, Strick.
- Gyre-carlina**, s. a witch, eine  
Hexe.
- Gyse**, v. to disguise, verkleiden.
- Gyte**, see *Gite*.
- Gyte** (*guun-*) v. going dis-  
tracted, rasend werden.
- Gytlin**, see *Getlin*.
- Gyzarding** (*go a-*) go about  
in disguise, verkleidet her-  
umgehen.

*Gyzarts* { s. plur. people  
*Guisards* { disguised, ver-  
 kleidete Personen.  
*Gyzen*, v. to shrink with

dryness as a cask, eintrock-  
 nen (von einem Faß).  
*Gyzent*, part. pret. shrunk,  
 eingetrocknet.

## H.

*Ha'* { v. have, haben.  
*Hae* {

*Ha'*, s. a hall, eine Halle,  
 Saal, Haus.

*Ha'bible*, s. the great bible  
 that lies in the hall, die  
 große Bibel, welche in der  
 Halle liegt.

*Habbers*, s. plur. halvers, a  
 copartnership between two,  
 in which each shares equally.

Only used among young  
 people or in affectation,  
 eine Verbindung unter Zweien,  
 die zu gleichen Theilen gehen.

*Habble*, v. to hobble, to walk  
 lamely, humpeln, lahm gehen.

*Habble* { s. a mob, fight,  
 wrangle, a confu-  
 sion, a difficulty,  
*Hobble* { ein Haufen, Ge-  
 dränge, Kampf,  
 Streit, Verwir-  
 rung, Verlegenheit.

• *Habby*, adj. stiff in motion,  
 steif, ungelent.

*Hackbutteer*, s. musketeer,  
 der Musketier.

*Hacks*, s. plur. chops in the  
 hands or feet, Schnitte,  
 Risse an Händen oder Füßen.

*Had*, see *Hald*.

*Haddie*, s. a haddock, Cas-  
 bliau, Schellfisch.

*Hudna* { had not, hatte nicht.  
*Hadnue* {

*Hue*, v. to have, haben.

*Hae*, imperat. have! take! ha-  
 be! nimm!

*Haen*, part. pret. had, gehabt.

*Huerst* { s. harvest, Erndte.  
*Hairst* {

*Haet*, s. the smallest quan-  
 tity, die aller kleinste Menge.

*Haet*, (*find*-) a petty oath  
 of negation: the devil a  
 bit, nothing, Nichts, auch  
 nicht das Geringste.

*Ha'f*, s. the half, das Halbe,  
 see *Hauf*.

*Ha'f-Mark*, see *Hauf-Mark*.

*Ha'f-marrow*, see *Hauf-mar-  
 row*.

*Haff* { adj. half, halb.  
*Haf* {

*Hassset*, s. the temple, the  
 cheek, the side of the head,  
 die Seite des Kopfes, die  
 Schläfe, die Wange.

*Hassflins* { see *Hausflin*, *Hauf-  
 Ha'sflin* { flins.  
*Hassen* {  
*Ha'sflins* {

*Hag*, v. and s. to hatch; a hatch, brüten; die Brut.

*Hug*, see *Hags*.

*Hagabag*, s. huckaback, coarse napery, eine Art grober Leinen zu Tischzeug und Handtücher.

*Hagbut-man*, s. a musketeer, ein Musketier.

*Haggis* } s. a kind of pudding  
*Huggies* } boiled in the stomach of a cow or sheep, eine Art Pudding, der in einem Kuh- oder Schaafsmagen gefocht wird.

*Haggle*, v. to contend eagerly in cheapening, feilschen, bingen, genau handeln.

*Haggle-bagle*, see *Aurgle-bagle*.

*Hag-ride*, v. to jade by riding through hags, to fatigue to death, zu Schanden reiten; Jemand bis zum Tode ermüden.

*Hags*, s. plur. morasses, breaks in mossy ground; a wood cut down &c. afterwards inclosed to protect the young growths, Moräste, Brüche in moosigem Grunde; Waldgrund, wo die Bäume gefällt, und das Land dann eingeschlossen wird, um (die junge Saat) den jungen Aufschuß zu schäzen.

*Haik*, v. to go about idly from place to place, müßig

herumschlendern, von Ort zu Ort.

*Hail* { adj. whole; sound,  
*Hail* { healthy, ganz; gesund, stark.

*Hailseart*, adj. and s. wholly sound, wholly unhurt; the total, in ganz gesundem, gutem Zustande; das Ganze.

*Haimart* {  
*Haimelt* { see *Hameart*.  
*Hamald* {

*Hain*, v. to spare, to save, to use sparingly, sparen, schonen, hegen.

*Hainsh*, v. to heave a particular way, Etwas auf eine besondere Art werfen.

*Hair*, s. a small quantity, eine kleine Menge.

*Hairibee*, s. the place of executing the Border marauders at Carlisle, der Platz in Carlisle, wo die border Marodeurs hingerichtet wurden.

*Hairshaw*, s. the hare-lip, die Hasenscharte.

*Hairst*, see *Haerst*.

*Hairumscairum*, adj. and s. hairbrained, wild, distracted, inattentive; wildness, nonsense, foolishness, wahnwitzig, wild, zerstreut, unaufmerksam; Wildheit, Unsinn, Albernheit.

*Haist*, s. haste, Hast, Eile.

*Haistert*, hurried, eilte; in Eile, Hast.



*Haistow*, imperat. haste thou, or haste thee! eile!

*Haith*, interj. a petty oath, in faith! ein Ausruf: bei meiner Treu!

*Haiver* { v. to talk foolishly, ndrriſch reden.

*Haiverel* { s. a fool, a halfwitted person, ein Narr, unsinniger Mensch.

*Haivers*, s. plur. nonsense, Unſinn.

*Haivins*, s. behaviour, good manners, das gute Betragen, gute Sitten.

*Haivour*, s. behaviour in general; das Betragen im allgemeinen.

*Har* { s. a house, a place of abode, ein Haus, ein Aufenthaltort.

*Hald* { v. hold, halten.

*Halesome*, adj. wholesome, gesund, heilsam.

*Hall*, a hall! a hall! the ancient cry to make room for a dance or pageant, ein Ruf: Platz zu machen, zu einem Tanz oder Aufzuge.

*Hallan* { s. a particular partition wall in a cottage; a seat of turf at the outside, eine besondere Art von Scheidewand in einer Schottischen Hütte; ein Rasensitz an der Außenseite.

*Hallen*

*Hallenshauker* { subst. a tatterdemalion, ragged fellow, ein Lumpenferl, Halunte.

*Hallockit*, see *Hillockit*.

*Hallon-side*, by a holly tree, neben dem Baume, die Stechpalme genannt.

*Halloween* { s. hallow eve, all saints eve, the 31st. October, see Note 1., der Abend vor Allerheiligenfest, Note 1.

*Hallowmass*

*Halloween supper*, see Note 13.

*Halsome*, see *Halesome*.

*Haly*, adj. holy, heilig.

*Halowhou*, s. the thin membrane, covering the head of the foetus in uterus, which, when found on the infant at birth, was supposed a presage of good fortune to it, eine dünne Hautkappe über dem Kopfe des foetus, welche, wenn man sie bei der Geburt des Kindes auf seinem Kopfe fand, für eine gute Vorbedeutung für dasselbe gehalten wurde.

*Hamald*, see *Hameart*.

*Hame*, adv. home, heim, daheim.

*Hameart* { adj. domestic, home-made, home-bred, häuslich, zu Hause gemacht, erzogen.

*Haimart*

*Haimald*

*Haimelt*

**Hameliness**, s. homeliness. unaffectedness, frankness, affability, gerade, einfache Art und Weise, Freimüthigkeit, Freundlichkeit.

**Hamely**, adj. homely, unaffected, frank, affable, gerade, ungezwungen, einfach, freimüthig, freundlich.

**Hamper**, v. to be pinched for room, beengt seyn, nicht Raum haben.

**Hamschoch**, s. a bruise, a sprain, eine Verwundung, Verrenkung.

**Hamsucken**, s. the crime of assaulting a person in his own house, der Angriff auf Jemand in seinem eigenen Hause (heimsuchen).

**Han'**, hand, Hand, see *Haun*.

**Hand-afore**, s. the fore-horse on the left hand in a plough, das linke Vorderpferd im Pfluge.

**Hand-ahin**, s. the last horse on the left hand in a plough, das letzte Pferd zur Linken im Pfluge.

s. the first gift received on a holiday, or compliment on wearing a new dress, das erste Geschenk an einem Feiertage, oder bei Gelegenheit eines neuen Anzuges.

**Handset-Monday** { s. the first  
**Hansel** — Monday

**Handset-Monday** { after New-year's  
**Hansel-Monday** { day, der erste Montag nach Neujahr.

**Hankle**, see *Fankle*.

**Hansh**, see *Haunsh*.

**Han't** (sou'-) adj. full handed, mit gefüllten Händen.

**Hantle**, s. a great quantity, eine große Menge.

adj. handy, convenient, manageable with ease, bequem zu gebrauchen, geschieht, was zur Hand geht.

**Hap**, v. and s. to hop; to fall down; to cover warmly; a cover, a warm outer garment, hüpfen; niederfallen; warm bedecken; eine Bedeckung, ein warmes Ueberkleid.

**Happer**, s. the hopper of a mill, der Mühltrumpf, Trichter in der Mühle.

**Hap-step-an'-loup** { hop, skip and  
**Hap-step-an'-lowp** { leap, eine Art von Sprung mit einem Anlauf.

**Hard**, adj. miserly tenacious, illiberal, griping, geizig, stizig.

**Hardlies**, adv. scarcely, kaum.

**Harken**, v. to whisper; to hearke<sub>n</sub>, flüstern; zuhören.

**Harkent** { pret. whispered, did  
**Harkit** { whisper; hearkened, gestüßert, flüsterte; hörte zu.

- Harl** { v. to drag; to peel;  
to give a coating  
of lime and sand  
to the outer wall  
of a building, schlepp-  
en; ausschlauben,  
entkalken; der Au-  
ßenmauer eines Hau-  
ses einen Ueberzug  
von Kalk und Sand  
geben.
- Harland** { part. dragging after;  
**Harlin** { attending closely to  
a thing, nachschlep-  
pend; einer Sache  
fleißig obliegend.
- Harlin**, s. the peeling, die  
Hülse, Decke.
- Harn**, s. very coarse linnen,  
sehr grobe Leinwand.
- Harnpan**, s. the skull, die  
Hirnschale.
- Harns**, s. plur. brains, das  
Gehirn.
- Harrigals**, s. plur. the pluck  
of a sheep etc., das Ge-  
schlinge eines Schaafes. 2c.
- Harry**, v. see *Herry*.
- Harship**, s. ruin, Verderben,  
Untergang.
- Har'st**, see *Haerst*.
- Hart**, s. and v. the heart; to  
stun by a blow given op-  
posite to the heart, das  
Herz; durch einen Schlag  
betäuben, den man dem Her-  
zen gegenüber giebt.
- Hartsead** { s. the heart-burn,  
**Hartsued** { das Sodbrennen.  
**Hartsome**, see *Heartsome*.
- Hash**, s. and v. a fellow who  
neither knows how to dress  
or act with propriety; a  
vulgar name of endearment  
to a boy; to slash, to abuse  
by carelessness or wearing  
carelessly, ein Mensch, der  
sich weder mit Anstand zu  
kleiden, noch zu benehmen  
weiß; eine gemeine Liebesbe-  
nennung für einen Knaben;  
Etwas verderben; zu Schan-  
den machen durch Nachläs-  
sigkeit.
- Hasp** { s. a quantity of reeled  
**Hesp** { yarn, eine gewisse  
Menge abgehaspelt-  
tes Garn.
- Hassock**, s. a great bunch,  
as of hair &c., ein Büschel,  
von Haaren 2c.
- Haster**, v. to perplex, to tease  
and vex a person, Jemand  
verwirren, Jemand plagen  
und ärgern.
- Hastow**, hast thou, hast du.
- Hastit**, pret. hastened, eilte,  
geeilte.
- Hatter**, s. a rash of pimples,  
Ausschlag, Finnen im Gesicht.
- Haud**, v. to hold, to keep,  
to support, halten, stützen.
- Haud awa'**, v. to direct one's  
steps, seine Schritte richten.
- Haud on**, v. to go on, to  
continue, fortfahren.
- Haus** { v. s. and adj. to halve; the  
**Haf** { half, behalf; half, hal-  
biren, theilen; die Hälft-  
te, Behuf; halb.

**Hauſſin**, adj. half grown, halberwachſen.

**Hauſſin collant**, halberwachſener Burſche.

**Hauſſins**, adv. half, nearly, faſt, beinahe.

**Hauſ-mark marriage**, s. a clandestine marriage, heimliche Eheverbindung.

**Hauſ-marrow**, s. a husband or wife, Ehemann oder Ehefrau, eheliche Hälfte.

**Hauſ-wuttit**, adj. half-witted, foolish, nährisch, albern.

**Haugh**, s. plur. low grounds by river sides; valleys, Niederung, Thal.

**Haught**, v. to make an effort, to bring phlegm up the throat, ſich mit einiger Anſtrengung räuspern.

**Haun**, s. the hand, die Hand.

**Hauſh** { v. to snap at, to  
**Hanſh** { bite, wonach ſchnap-  
pen, beißen.

**Hauſty**, see **Hantya**.

**Haur**, s. a fog, a mist, Nebel.

**Haurle** { see **Harl**.

**Haury**, adj. foggy, misty, nebelich.

**Hause**, s. the throat, der Hals, die Kehle.

**Hausebone**, s. the collarbone, das Schlüsselbein.

**Haver**, see **Haiuer**.

**Haverel**, see **Haiuerel**.

**Havins**, see **Haiuins**.

**Haviour**, see **Haiuour**.

**Hawkie**, s. a cow, properly one with a white face; cant name for a prostitute, eine Kuh mit einem weißen Gesicht; eine lächerliche Dirne.

**Hawstock**, s. wool next the windpipe, die Wolle zunächst an der Kehle.

**Heaf**, s. health, Gesundheit, Heil.

**Healsome**, adj. healthful, wholesome, gesund, heilsam.

**Heap**, s. a great number, eine Menge, Haufen.

**Hearsto**, hearest thou? hörst du?

**Hearse** { adj. hoarse, heiser.  
**Hairse** {

**Heartsome** { adj. cheerful, glad-  
**Hartsome** { some, pleasant,  
heiter, fröhlich,  
angenehm, scherzhaft.

**Heather**, s. heath, Heidekraut.

**Heather-bells**, s. plur. the blossoms of the heath, die Blüthen des Heidekrauts.

**Heathery**, adj. heathy, voll Heidekraut.

interj. oh! strange!  
an expression of  
surprise, sorrow  
or fatigue, ein  
Ausruf der Ver-  
wunderung, des  
Schmerzes oder  
der Ermüdung.

**Hecht**, v. inf. and pret. to promise, to foretell, to offer; promised &c., verspre-

chen, verkündigen, anbieten; versprochen ic.

**Heck**, s. a hay rack in a stable, die Heuraufe im Pferde stall.

**Heckle**, s. and v. a hackling comb; to hackle; to use one roughly, to nettle by argument, to vex with difficult questions, eine Hechel; hecheln; Jemand durch Reden oder schwierige Fragen fränken oder bedrängen.

**Heddles**, s. plur. part of a weaver's loom, Theil an einem Weberstuhl.

**Heelan**, see *Highlan*.

**Heels-owre-head** { adv. topsy-turvy, das  
— — body { unterste zu oberst.

**Heepie**, s. a listless or melancholy person, ein verdrossener, schwermüthiger Mensch.

**Heer**, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspeltes Garn.

**Heest**, s. haste, Eile.

**Heest ye**, imper. make haste! eilet! fördert euch!

**Heeze**, v. to lift up, to elevate, to raise, aufheben, aufrichten, erheben.

**Heezie**, s. motion in a swing, or over the top of a wave, eine Bewegung mit einem Schwung über Etwas hinüber, als über eine hohe Welle ic.

**Heezie** (to lend a person a-)

lend a lift to somebody, used contemptuously, Jemand mit einem Stoß weiterhelfen.

**Heff**, v. to lodge, to inhabit, wohnen, bewohnen.

**Hefstel**, adj. accustomed to live in a place, gewohnt an einem Ort zu leben.

**Hegh**, see *Hech*.

**Heigh**, adj. high, hoch.

**Height**, s. top of the hill, die Spitze des Berges.

**Hellicate**, adj. lightheaded, boisterous, improper, leichtsinnig, lärmend, ungeziemend.

**Hellim**, s. the rudder or helm, das Steuer, Steuerruder.

**Hempseed** (sowing-) see Note 8.

**Hempy**, s. a tricky youth, as one for whom the hemp grows, ein junger Mensch voll böser Streiche, als Einer für den der Hanf wächst (d. h. der den Strick verdient).

**Henwife**, s. a woman who takes care of, or sells poultry, ein Frauenzimmer, das Hühner aufzieht, oder sie verkauft.

**Herd**, s. and v. shepherd; to tend a flock, ein Schaafhirt; eine Heerde hüten.

**Here awa'**, adv. in this quarter, hier heram, in diesem Bezirk.

**Herezeld** { s. the best horse  
**Heriot** { of a vassal, to which his master

*Herezeld* } was in some cases  
*Heriot* } entitled, das beste  
 Pferd des Basal-  
 len, das in man-  
 chen Fällen dem  
 Herrn gebührte.

*Herrin*, s. a herring, ein He-  
 ring.

*Herry*, v. to take away, to  
 plunder, also said of plun-  
 dering bird's nest, fortneß-  
 men, plündern.

*Herryment*, s. a plundering,  
 Plünderung.

*Hersel*, see *Hirsel*.

*Hersel*', pron. herself, sie  
 selbst, sich.

*Hesp*, v. and s. to fasten or  
 strenghten with a clasp; a  
 clasp, a hook; mit einem  
 Haken oder einer Haspe be-  
 festigen; eine Haspe, ein  
 Haken.

*Hesp*, see *Hasp*.

*Het*, adj. hot, desirous of the  
 male, heiß, hitzig.

*Hether*, see *Heather*.

*Hether-bells*, see *Heather-bells*.

*Hethery*, see *Heathery*.

*Het-pint*, s. a beverage pre-  
 sented on a new-year's-day  
 morning by the *First-fit*,  
 see *Fit*, ein Getränk, wel-  
 ches am Neujahrsmorgen der  
 zuerst Hereintretende bringt.

*Heugh*, s. a crag, a coal-pit,  
 ein Felsen; eine Steinkohlen-  
 grube.

*Heugh-head*, s. head of a cliff  
 or precipice, Spitze eines

Felsens, über einem Ab-  
 grunde.

*Hiddils* } s. plur. lurking-  
*Hidlings* } places, Schlupf-  
 winfel.

*Hiddlins*, adv. by stealth, se-  
 cretly, verstofflen, geheim.

*Hiddrick*, s. the head ridge  
 on which a plough turns,  
 die oberste Quererfurche, wo  
 der Pflug umwendet.

*Hiddy-giddy*, s. and adj. an  
 instrument fixed on the  
 trace between two bullocks  
 to keep them from resting  
 on one another; confused,  
 giddy, wanton, ein Instru-  
 ment, welches am Joche zwi-  
 schen zwei Ochsen angebracht  
 ist, um sie zu verhindern, sich  
 an einander zu lehnen; wild,  
 ausgelassen.

*Hidlings*, see *Hiddils*.

*Hieryestreen*, adv. the night  
 before last, der vorletzte  
 Abend.

*Highlan* } adj. highland, hoch-  
*Heelan* } ländisch.

*Hight*, s. height, Höhe, Anhöhe.

*Hilch* } v. to hobble, to halt,  
*Hilsh* } humpeln, hinken.

*Hillockit* } adj. light, foolish,  
*Hallokit* } giddy, wanton,  
 leichtsinnig, thö-  
 rigt, wild, aus-  
 gelassen.

*Hilsh*, see *Hilch*.

*Hilt-an-hair*, every part of a  
 thing, eine Sache, mit Allem,  
 was dazu gehört.

- Hilt-nor-hair**, no part of a thing, Nichts von Allem.
- Hittie-skittie**, adv. in rapid succession, rasch nach einander.
- Himself**, pron. himself, er selbst, sich.
- Hinderin**, s. the close, latter end, the hind end, der Schluß, das hinterste Ende.
- Hinderlets**, s. plur. the hind parts, die hinteren Theile.
- Hinder night**, adv. last night, gestern Abend, letzte Nacht.
- Hindmast** { adv. and s. hindmost; the last, }  
**Hindmaist** { zubinterst; das }  
 { hinterste, Letzte. }
- Hiney** {  
**Hinney** { s. honey, Honig.  
**Hinny** { }
- Hing**, v. to hang, aufhängen, hängen.
- Hint** { prep. and adv. behind,  
**Ahint** { hinter, hinten. }
- Hip**, v. to miss, to pass over, verfehlen, übergehn.
- Hippin**, s. a towel wrapt about the hips of an infant, ein Tuch, das um die Hüften eines kleinen Kindes geschlagen wird.
- Hirdsel**, see **Hirsel**.
- Hirple**, v. to walk lamely or with the infirmity of age; to creep, lahm gehn, oder mit schwankendem Schritt, aus Altersschwäche; kriechen.
- Hirplock**, s. a lame creature, ein lahmes Geschöpf.
- Hirsel** { s. a flock; so many  
**Hirdsel** { cattle as one person  
**Hissel** { can attend,  
**Hersel** { eine Heerde; soviel  
 { Vieh, als eine Person  
 { hüten kann. }
- Hirsl**, v. to move with a rustling noise, to slide on the breach, sich mit einem rauschenden Getöse bewegen, rutschen.
- Hirst**, s. a little hill, or a bare place on it, ein kleiner Hügel, oder eine kahle Stelle auf demselben.
- Hirsty** {  
**Histy** { adj. dry, bare, barren,  
**Histie** { trocken, kahl, dürr. }
- Hissel**, see **Hirsel**.
- Hissie**, see **Hizzie**.
- Hit**, pron. it, in vulgar conversation, es, (gemein).
- Hitch** { s. a loop, a running  
**Hitcht** { noose, a knot; motion  
 { by a jerk, eine  
 { Schleife, Schlinge,  
 { Knoten; Bewegung  
 { durch einen Stoß,  
 { durch eine Erschütterung. }
- Hite** {  
**Hyte** { adj. mad, enraged, excessively  
 { keen, toll, rasend, sehr heftig. }
- Hivy**, see **Hycy**.
- Hizzie** { s. a hussy, a girl, a  
**Hissie** { woman, Dirne, Mädchen,  
 { Weib. }
- Ho** { s. a single stocking, ein  
**Hoe** { einzelner Strumpf. }

**Hoast**, s. and v. a cough; to cough, der Husten; husten.

**Hobble**, v. to dandle on the knee, auf dem Knie schaukeln.

**Hobble-shew**  
**Hoble-shew**  
**Hubble-shew** } s. a rabble, a crowd, a confusion, riot, quarrel, ein Haufen, Gedränge, Verwirrung, Zank, Schlägerei.

**Hoch-hey**, interj. an expression of grief or fatigue, ein Ausruf der Sorge oder der Ermüdung.

**Hochmagandy**, s. fornication, Hurerei.

**Hocus**, s. a stupid person, ein einfältiger Mensch.

**Hod**, v. to jog as a person on horseback, schütteln, stoßweise rütteln, wie Jemand der reitet.

**Hoddengray**, s. a gray colour, a coarse gray cloth of wool made in Scotland, eine graue Farbe, ein grobes grauwolles Zeug in Schottland verfertigtes Tuch.

**Hoddin**, adj. and part. pres. humble; deliberately jogging, as on horseback, bedächtig; schüttelnd, schaukelnd, wie auf dem Pferde, bedächtig reitend.

**Hogscore**, s. a sort of distance line in the game of curling, drawn a cross the rink, eine gewisse Entfer-

nungslinie bei dem Spiele, *curling* genannt, die quer über the rink gezogen wird.

**Hogshouter**, v. and s. to jog or push with the shoulder, used to a person whose hanns have been published in church; to justle; a kind of horseplay, by justling with the shoulder, mit der Schulter stoßen, gebräuchlich zu einem, der in der Kirche aufgebeten worden; gegen einander stoßen; eine Art Pferdespiel, in dem mit der Schulter gegengestoßen wird.

**Hogmanay**, s. the expression used by children, who go about begging on the last day of the year; also the name given to the day itself, or to a present given or received on that day, so nennen die Kinder das Herumgehen und Betteln am letzten Tage des Jahres, oder auch den Tag selbst, oder das Geschenk, welches gegeben wird.

**Hole**, v. to hollow, to bore, aushöhlen, bohren.

**Hollen**, s. the holly shrub, die Stechpalme, Walddistel.

**Holy Fair**, s. divine service in or near a country church, upon particular occasions, to which people assemble in great numbers, Gottesdienst in oder nahe an einer Landkirche bei besonderen Ge-



legenbetten, zu welchem eine Menge Menschen zusammenströmen.

*Holyrood-house*, once a residence of the Kings of Scotland, in Edinburgh, with an extensive, very romantic park near it; both the palace and park serve as a sanctuary to insolvent debtors, einst eine Wohnung der Schottischen Regenten in Edinburgh, mit einem daran stossenden, großen und romantischen Park, der, sowohl als das Schloß, verfolgten Schuldnern eine Freistadt gewährt.

*Honour*, s. honour, Ehre.

*Hool*, s. and v. the husk, nutshell, peasecod, hollow place; to shell, to deprive of the husk, die Hülse, Muschale, Erbsenschlaube, Hühle; enthülsen, entschlauben.

*Hool't*, part shelled, entschlaubet.

*Hooly* { adj. adv. and v. slow;  
leisurely; take leisure,  
*Hoolie* { stop! langsam,  
bedächtig, gemächlich;  
nimm dir Zeit, halt an!

*Hoord*, v. and s. to hoard; a hoard, sammeln, aufhäufen; der Haufen, das Aufgehäufte.

*Hoorde*, pret. hoarded, gehäuft, häufte.

*Hori*, s. a small iron or wooden ring used as a pul-

ley, ein kleiner eiserner oder hölzerner Ring, durch den eine Schnur läuft.

*Horn*, s. any drinking cup, probably from the horn tumblers formerly in use; a horn spoon, jedes Trinkgeschirr, vermutlich wegen der Hornbecher, welche sonst im Gebrauch waren; ein hörnerner Löffel.

*Hörner*, see *Gilpin Horner*.

*Hornie*, s. the devil, der Teufel.

*Hornmad*, adj. quite mad, rasend toll.

*Horse couper* { s. a horsedealer,  
— *cowper* { er, ein Pfet-  
behandler.

*Hosenet*, s. a difficulty, eine Schwierigkeit.

*Host*, see *Hoast*.

*Hotch*, v. to move up and down, to move as a collection of maggots, to blend, to mix, sich durcheinander bewegen und rühren, wie Maden u., durcheinander mischen, mengen.

*Hotchpotch*, s. hodgepodge, any confused mixture, durcheinander gehacktes Fleisch, irgend eine gemischte Menge.

*Hou*, s. a nightcap, eine Schlafmütze, Hülle.

*Houdie*, see *Howdie*.

*Houff*, see *Howff*.

*Hough*, adj. low, mean, niedrig, gemein.

*Houghmagandie*, see *Hochmagandie*.

*Houlet* { s. an owlet, eine  
*Howlet* { Eule.

*Hound*, v. to hunt, jagen, heßen.

*Houp* { s. and v. hope; to hope,  
*Howp* { Hoffnung; hoffen.

*Housal*, adj. domestic, household, häuslich, zur Haushaltung gehörig.

*Housie*, s. diminut. of house, Häuschen.

*Hout*, interj. tut, sy! fort! weh! pfui!

*Houtfy*, interj. for shame! pfui doch! schämt euch!

*Hove*, v. to heave, to swell, sich heben, schwellen.

*How-backit*, adj. sunk in the back, spoken of a horse &c., mit hohlem Rücken, wie bei Pferden &c.

*Howder*, v. to hide, to conceal, verbergen, verhehlen.

*Howder't*, part. pret. hidden, verborgen.

*Howdie* { s. a midwife, eine  
*Howdy* { Hebamme.

*Howe*, adj. s. and v. hollow; a hollow or dell; to hollow, hohl; eine Höhlung, Schlucht; aushöhlen, hohl machen.

*Howe*, s. and v. a hoe; to hoe, eine Hacke, Karst; behacken.

*Howff* { s. a place of resort, a  
*Howff* { favourite haunt; a  
landlady, ein Zu-

*Howff* { fluchtsort, Aufent-  
*Howff* { halt, Lieblingsplatz;  
eine Wirthinn.

*Howk*, v. to dig, graben.

*Howkit*, part. pret. dug, gegraben, ausgehöhlt.

*Howlet* {  
*Howlit* { see *Houlet*.

*Howm*, s. a plain, a flat, a valley by a riverside, eine Ebene, niedriges Land, ein Thal an einem Flusse.

*Howp*, see *Houp*.

*Howt*, see *Hout*.

*How-towdie*, s. a young hen, eine junge Henne.

*Hoy*, v. to urge, antreiben, drängen, nöthigen, dringend machen.

*Hoyse*, s. a pull upwards, das Aufziehen, Hinaufziehen.

*Hoy't*, pret. urged, angetrieben &c.

*Hoyte*, v. to amble crazily, to move clumsily, schwach oder matt gehen, wanken, sich ungeschickt bewegen.

*Hubble-show*, see *Hobble-shew*.

*Hud*, s. the trough used by masons for carrying lime, a hod, der Mörteltrog, eine Kiste zum Kalktragen.

*Hudder*, see *Huther*.

*Huggers*, s. plur. coarse stockings without feet, grobe Strümpfe ohne Fuß.

*Huggymuggry*, adj. adv. and s. clandestine; clandestinely; clandestine conduct, heimlich,

verstoßen; ein solches Be-  
tragen.

*Hughoc*, s. diminut. of *Hugh*,  
Dimin. von *Hugo*

*Hullion*, s. a sloven, eine nach-  
lässige, schmutzige Person.

*Hum*, v. and s. to trick, to  
deceive; a sham, a quiz, a  
trick, einen schlimmen Streich  
spielen, hintergehn; ein nähr-  
scher Einfall, ein böser Streich.

*Hum - dudgeon*, s. needless  
noise, much ado, unnötig-  
ger Lärm.

*Humlock*, s. hemlock, Schier-  
ling.

*Hummill*, adj. having no horns,  
ohne Hörner.

*Humph*, v. to begin to pu-  
trify, anfangen zu faulen.

*Humlock*, s. a small rising  
ground, a hard heap of  
earth &c., eine kleine Anhöhe,  
ein harter Klumpen Erde.

*Humstrum*, s. a pet, a fit of  
sulkiness, ein kleiner Ärger,  
Anfall von äbler Laune.

*Hund*, s. a hound, ein Jagd-  
hund.

*Hunder* { numb. a hundred,  
*Hunner* { hundert.

*Hunker*, v. to crouch, to  
squat on the hams, hocken,  
sauern.

*Hunkers*, s. plur. the hams  
or hinder part of the thigh,  
die Schinken, der obere Theil  
des Schenfels.

*Hurcheon*, s. a hedgehog; a  
term of slight anger, ein

Stachelschwein; ein Ausdruck  
des Unwillens.

*Hurdies*, s. plur. the loins,  
the buttocks, the crupper,  
die Lenden, der Hintere, das  
Kreuz.

*Hurdle*, see *Hurkle*.

*Hure*, s. a whore, eine Hure.

*Huredom*, s. whoredom, Hu-  
rerei.

*Hurkle*, v. to draw one's self  
together in a crouching man-  
ner as a dog asleep, zusam-  
mengezogen liegen, wie ein  
Hund beim Schlaf.

*Hurlebarrow*, s. a wheelbar-  
row, ein Schubkarren.

*Hurroe*, interj. holla! holla!

*Hushion*, s. a cushion; stock-  
ings without feet, ein Kif-  
sen, Strümpfe ohne Fuß.

*Hussle*, v. to shove with a  
rustling noise, to rustle,  
ruscheln, rascheln, Etwas mit  
Geräusch fortschieben.

*Hussle-bussle*, s. a confusion,  
Verwirrung, Wirrarr.

*Hutch*, s. a cottage, eine Hütte.

*Huther* { v. to work confused-  
*Hudder* { ly, verwirrt, zer-  
streut arbeiten.

*Hutherin*, adj. confused, ver-  
wirrt.

*Hutheron*, s. a slatternly wo-  
man, eine schmutzige, nach-  
lässige Weibsperson.

*Hyjinks*, s. plur. drinking by  
lot, nach dem Loose trinken.

*Hyte*, see *Hite*.

*Hyces*, s. plur. a particular sort of eruption affecting children, eine Art Ausschlag bei Kindern.

*Hycy*, adj. rich, in comfortable circumstances, having hyces, reich, in guter Lage; reich an Dienestöcken.

## I.

*I*, prep. in, in.

*Jabble*, s. a large blunt needle or knife; sôup, eine große stumpfe Nadel, oder ein solches Messer; Suppe.

*Jack*, s. a jacket, eine Jacke.

*Jack-men*, s. men who instead of iron armour, had jackets of wire-mail, Reissige, die, statt des Panzers, Jacken, mit Eisenbraht durchnäht, hatten.

*Jacket* (wear the-) see Note 16.

*Jad*  
*Jadd*  
*Jaud* } s. and v. a jade; also a familiar term among country folks for a giddy young girl; to jade, eine Mähre, Kracke, Meise; auch eine vertrauliche Benennung bei den Landleuten für ein junges, ausgelassenes Mädchen; abjagen, abmatten, hudein.

*Jag*, v. to prick as with a pin, stechen, wie mit einer Nadel.

*Jaisie*, see *Jessie*.

*Jalouse*, v. to suspect, to be jealous of, Jemand in Ver-

dacht haben, eifersüchtig auf ihn seyn.

*Jap*, see *Jawp*.

*Jauk*, v. to waste one's time idly, to trifle, to dally, seine Zeit unnütz verbringen, spielen, tändeln.

*Jaumph*, v. to travel with exertion, as if on bad roads, mit Anstrengung oder Beschwerde reisen, wie auf bösem Wege.

*Jaup*, see *Jawp*.

*Jaw*, s. and v. a wave or dash of water, a large quantity of any liquid, or dash of it; coarse raillery; to throw out any liquid forcibly; to shut, eine Welle oder das Anschlagen von Wasser, oder einer großen Menge von irgend einer andern Flüssigkeit; plumper Spott; etwas Flüssiges mit einem Schwunge gießen oder ausschütten; zumachen.

*Jawp*, v. to splash, to bespatter with mire, to throw water upon, bespritzen, mit Koth bewerfen, begießen.

*Jawps*, s. plur. spots of mire, drops of water thrown on

- a person, Rothflecken, Wassertropfen, mit denen man besprüht ist.
- Ice-shoggles*, s. plur. icicles, Eiszapfen.
- Ichie-nor-ochie*, neither one thing nor another; undetermined, irresolute, wavernd, nicht Eines noch das Andere; unentschieden, schwankend.
- Ichie-or-ochie*, the one or the other, das Eine oder das Andere.
- Icker*, s. an ear of corn, eine Kornähre.
- Icy-board*, s. a floating piece of ice, Eisscholle.
- Idleset*, s. idleness, Unthätigkeit, Müßiggang.
- Jedwood-axe* { s. a sort of  
or staff { partizan, eine  
Jeddart-axe { Art Partisane  
or staff { oder Hellebarde.
- Jee*, v. to incline or move to one side, sich neigen, oder nach einer Seite bewegen.
- Jeedging*, part. judging, urtheilend.
- Jeeg*, see *Jig*.
- Jeel*, v. to congeal, gerinnen.
- Jeel* { s. a jelly, Gallert, ge-  
Jeelie { ronnener Saft.
- Jeest*, s. a joist; a jest, ein Querbalken; ein Scherz.
- Jelly*, adj. jolly, large, plump, rüstig, ausgewachsen; voll, rund.
- Jelouse*, see *Jalouse*.
- Jessie* { s. a wig, eine Perücke.  
*Juisie* {
- Ier-oe*, s. a great grand child, ein Urenkel.
- Jiffie* { s. an instant, ein Au-  
*Jiffin* { genblick.
- Jig* { v. to creak, knarren,  
*Jeeg* { freischen.
- Jillet*, s. a jilt, a giddy girl, eine Buhlschwester, ein leichtfertiges Mädchen.
- Jimp*, v. adj. and adv. to jump; slender in the waist, handsome; barely, scarcely, springen; schlank, hübsch; knapp; bloß, kaum.
- Jink*, v. to turn suddenly when pursued, to avoid a blow by stooping hastily or turning aside, to give the slip to, eine plötzliche Wendung machen, wenn man verfolgt wird, einem Schläge ausweichen, entweichen.
- Jinker*, s. a gay sprightly girl; a wag, ein munteres lebhaftes Mädchen; ein Spassvogel.
- Jinkin'*, appearing suddenly and unexpected, plötzlich und unerwartet erscheinen.
- Jinks*, s. plur. sport, Scherz, Kurzweil.
- Jirg*, v. to creak, to grind the teeth, knirschen, knirren.
- Jirk*, s. a jerk, ein Stoß, Ruck.
- Ilk* { pron. each, every; the  
*Ilka* { same; as: *Macnab* of  
that *ilk*, instead of:  
*Macnab* of *Macnab*,  
jeder; auch statt der

**Irk** { Wiederholung der nämlichen Benennung, wie das Weispiel zeigt.

**Ill**, adv. difficult, schwer, schwierig.

**Ill-deedy**, adj. mischievous, Unheil anrichtend, schadenfroh, tückisch.

**Ill-far'd**, adj. ill-favoured, von unangenehmen Aussehn.

**Ill-gaetit**, adj. having bad habits, von schlechten Gewohnheiten.

**Ill-less**, adj. harmless, unschädlich, harmlos.

**Ill-less guidless**, adj. neither bad nor good, weder böse noch gut.

**Ill-scrapit tongue**, s. an ill tongue, bad language, eine böse Zunge.

**Ill-sorted**, adj. ill satisfied, schlecht befriedigt.

**Ill-willy** { adj. ill natured, ill-liberal, niggardly,  
**Ill-willie** { bödsartig, engherzig, knausertig, karg.

**Immert**, s. emmet, ant, die Ameise.

**In**, adv. in friendship, auf freundschaftlichem Fuße.

**Inch**, s. a small island, eine kleine Insel.

**Income**, s. an affection of any part of the body not arising from outward injury, ein körperliches Uebel, das nicht von äußerer Beschädigung herrührt.

**Infield-land**, s. land which

is never tilled, Land welches nie unterm Pflug gehalten wird.

**Ingan**, s. an onion, die Zwiebel.

**Ingene**, s. genius, ingenuity, Geist, Verstand, Genie.

**Ingle**, s. fire, fire-place, Feuer, Kaminfeuer.

**Ingle-cheek** { s. the fire-side, die Stelle am  
— side. { Kaminfeuer.

**Inlake**, s. and v. deficiency, shortcoming; to fall short of weight or measure, ein Defekt, Ausfall, Abgang; ausfallen, abgehen, an Gewicht oder Maasß.

**Inlying**, s. child bearing, die Niederkunft, das Gebähren.

**Inowr**, adv. in and over; an invitation from an individual to come inowr, is to enter their house, zu Jemand in's Haus (kommen, geladen werden).

**In ower and out ower**, adv. violently, despotically, against all opposition, heftig, gebieterisch, allem Widerstande zum Trotz.

**Insist**, v. to continue in a discourse, in einer Rede fortfahren.

**Instriking**, s. the disappearance of an eruption from an outward cause, das Zurücktreten eines Auschlages durch äußere Veranlassung.

**Intack**, s. a contraction, as

by sewing; a cheat, a circumvention, ein Zusammenziehen, wie durch Nähen; ein Betrug, das Anführen.

*Interdict*, v. to interdict, untersagen; in Bann thun.

*Intill*, prep. into, within, in, in Etwas hinein.

*Inwards*, s. the entrails, die Eingeweide.

*Inwith*, adv. inwards, innerlich.

*Jo* { s. a sweetheart, ein Liebster, ein Liebchen.

*Jockey-coat*, s. a great-coat, ein Ueberrock.

*Jockteleg* { s. a large clasp-knife, ein großes Zuschlagemesser.

*Joe*, see *Jo*.

*Jogtrot*, s. a slow jolting motion on horseback; pertinacious adherence to a practice or opinion, that has been long continued, langsamer Schaukeltrab; Beharren bei dem alten Schlenbrian.

*Johnny Ged's hole*, s. the grave digger, der Todtengräber.

*Jol*, s. a solemn feast of the heathen Danes; Christmass, ein Fest der heidnischen Dänen; Weihnachten.

*Jouk*, v. to bow or stoop, as if to avoid a blow or to conceal ones self, sich bücken, um einem Schläge

auszuweichen, oder um sich zu verbergen.

*Joukery-paukery*, s. juggling, roguery, Schelmeret, Durchstecherei, Gaukelspiel.

*Jow*, v. to swing with sound as a bell, to rock, sich töndend schwingen, hin und her bewegen, wie eine Glocke.

*Irie*, see *Eerie*.

*I s*, I am, ich bin.

*I se*, I shall or will, ich werde oder will.

*Isk* { s. the call given to a dog, der Zuruf, mit dem man einen Hund ruft.

*Isna* { is not, ist nicht.

*Ither*, pron. other, not the same; one another, ander, der Andere; einander.

*Itsel'*, pron. itself, es selbst, sich selbst, sich.

*Juggle*, v. to joggle, rütteln, stoßen.

*Juggs*, s. plur. a punishment, in which the culprit has an iron collar round his neck, which is fastened by a chain to the wall, eine Bestrafung, welche darin besteht, daß der Verbrecher mit einem Halseisen geschlossen wird, welches vermittelt einer Kette an der Mauer befestigt ist.

*Jundie*, v. to jostle, an einander stoßen, ringen.

*Junnice*, s. a jostle, a blow, a jog, ein Stoß, ein Schlag.

*Junny*, v. to jog; to shake a vessel with liquor, so as to produce the sound occasioned by the dashing of the liquor within it, schaukeln; eine Flasche u. schütteln, worin Flüssigkeit enthalten.

*Junt*, s. a large piece; generally of butcher meat, a joint, ein großes Stück von Etwas, gewöhnlich Fleisch, ein Braten.

*Jupe*, s. a woman's short

gown, eine Suppe, kurzes Frauenkleid, Corset.

*Jute*, s. sour or dead liquor; cant name for whisky; a jade, saures oder verdorbenes Getränk; Volksbenennung für *Whisky*, eine Art Brandtwein; eine garstige Weibsperson.

*Joytod*, s. an ivy-bush, ein Epheubusch.

*Jybe*, v. and s. to taunt; a taunt, spotten, sticheln; Spott, Stichelei.

## K.

*Kae*, s. a daw, eine Dohle.

*Kaibers* } s. plur. rafters, Queer-  
*Kebars* } balken. Sparren.

*Kail*, s. coleworts; also a kind of soup, Kohl; eine Art Suppe.

*Kail-brose*, s. a pottage made of oat-meal and the oily scum of the above soup, eine Suppe aus Habermehl und dem abgeschöpften Fett von der obigen Suppe.

*Kail-custock*, s. the eatable part of the stalk of cab-bages, der essbare Theil von dem Stiele des Kohls.

*Kail-gully*, s. a large knife used for cutting kail, ein großes Messer zum Kohlschneiden.

*Kail-pot*, s. a pot for boiling kail, Kohltopf.

*Kail-runt*, s. the hardest part of the stem of the colewort, der härteste Theil von dem Kohlstengel.

*Kail-stock*, s. a colewort plant, eine Kohlpflanze, Kohlstengel.

*Kail-stock (pulling the-)* see Note 2.

*Kail-wise*, s. a green woman, eine Frau die mit Gemüse handelt.

*Kail-worm*, s. a species of caterpillar, which feeds on the leaves of the colewort, eine Kohltraupe.

*Kailyaird*, s. a kitchen garden, ein Küchengarten.

*Kaim*, see *Kame*.

*Kain*, s. fowls &c. paid as rent by a farmer, Zinshühner.

*Kaipe*, v. to walk with an



awkward swaggering motion, mit ungeschickten, taumelnden Schritten gehen.

*Kale*, see *Kail*.

*Kame*, v. and s. to comb; a comb, kämmen; ein Kamm.

*Keb*, s. a blow, ein Schlag.

*Kebars*, see *Kaibers*.

*Kebuck*, s. a cheese, Käse.

*Keckle*, v. to cackle, to laugh, to be noisy, to boast, to vapour, to vaunt, schwätzen, lachen, lärmern, prahlen, aufschneiden.

*Kedgie*, see *Cadgie*.

*Kee*, s. humour, Laune.

*Keek*, v. to peep, hervorblicken, gucken.

*Keek-bo*, s. bo-peep, Versteck.

*Keekin' glass*, s. a mirror, ein Spiegel.

*Keel*, s. red or black chalk, rothe oder schwarze Kreide.

*Keelyvine* s. black lead, das

*Kylinvine* { Reißblei, falsch Blei.

*Keelyvine-pen*, s. a blacklead pencil, ein Bleistift.

*Keepit*, part. kept, gehalten, behalten.

*Keilbagie*, s. a peculiar sort of whisky, so called, eine Art von Brandtwein.

*Keist*, see *Cuist*.

*Keisty*, adj. lecherous, wollüstig, verbohrt.

*Kell*, s. the crown piece of a woman's cap, der Boden oder oberste Theil einer Weibermütze.

*Kelp*, s. seaweed, das Meergras.

*Kelpies*, s. plur. a sort of mischievous spirits, said to haunt fords and ferries at night, especially in storms; also a term of reproach to a mischievous young person, eine Art böser Geister, die in stürmischen Nächten sich in Flüssen an Ueberfahrplätzen aufhalten sollen; auch Benennung eines böshafsten jungen Menschen.

*Kelt*, s. coarse cloth with the nap on it, grobes, ungeschornes Zeug, worauf noch die Luchsflocke sitzt.

*Kelty*, s. a large bumper, another glass imposed by way of punishment, ein großes Glas voll, ein zweites Glas, als Strafe (pro poena).

*Kem'd*, part. pret. combed, gekämmt.

*Kemp*, v. to strive in working who shall accomplish most in a limited time, sich anstrengen, um die Wette arbeiten (kämpfen).

*Kemple*, s. a measure of straw, eine Art Maas von Stroh.

*Ken*, v. to know, wissen, kennen.

*Kend* { pret. known, knew,  
Ken't { gewußt, mußte.

*Kendlin*, s. any live combustible or match for lighting up a fire, eine Lunte, oder sonst etwas Brennendes, um damit ein Feuer anzuzünden.

**Kenna** {v. know not, weiß  
**Kennae** } oder fenne nicht.

**Kennin**, s. knowing; an increase in bulk or quantity which is just perceivable and no more; a small matter, das Kennen, Wissen; eine sehr kleine Quantität von Etwas; sehr Wenig, soviel als nur gerade bemerkbar ist.

**Kenspeckle**, adj. that may be easily recognised, remarkable in appearance, well-known, leicht kenntlich, wohl bekannt.

**Ken't**, see **Kend**.

**Kent**, s. a long staff or stick, ein langer Stab oder Stock, Schäferstab.

**Kep**, v. to catch any thing that is thrown, to stop or oppose the passage of any person or thing, to receive any thing which is poured or runs out, to meet with, aufhalten, auffangen, be- gegnen.

**Ket**, adj. and s. matted, hairy; a matted fleece of wool, verfilzt, haarig; ein verfilztes Wollenfell.

**Kevel**, s. a lot, eine abgetheilte Menge von Etwas, eine Parthei Waare, die auf einmal verkauft wird, Kaveling.

**Kew**, v. and s. to clew up; a clew; a queue, zusammenrollen, einbinden; ein Knäuel, Zopf.

**Keytch**, v. to toss, as if any light body were kicked up by the foot, in die Höhe werfen, wie einen leichten Körper mit dem Fuß.

**Kiaugh**, s. carking anxiety, sich härmender Kummer, sorgenvolle Angst.

**Kicky**, adj. saucy, repulsive, ostentatious, frech, trozig, zurückstoßend, prahlerisch.

**Kill**, part. pret. killed, getödtet.

**Killie**, sometimes used by the country folks for **Kilmarnock**, statt des Namens von dem Ort: Kilmarnock.

**Killogie**, s. an open space before a kiln fire, der freie Platz vor dem Herde eines Darrofens.

**Kilt**, s. and v. a philibeg, the tartan short coat reaching down to the knees, worn by the men in the Highlands, a tuck; to tuck, to truss up the clothes, die kurze Schürze der Bergschotten; eine Falte, ein Einschlag; aufschürzen, einschlagen.

**Kiltit**, adj. tucked up; dressed with the philibeg; aufgeschürzt, mit dem Kilt bekleidet.

**Kimmer**, s. a female gossip, a young girl, a term of contempt used to a woman, eine Gevatterinn, ein Mädchen, eine Klatschschwester.

**Kin'**, s. and adj. kindred;

- sort; kind, friendly, Verwandtschaft, Gattung, Art; gütig, freundlich.
- Kinch*, s. a noose, eine Schleife, Schlinge.
- Kinchin-mort*, s. a female child, ein weibliches Kind.
- Kind gallows*, s. the gallows at Crieff was so called, see Note 21., Namen eines Galgens, der ehemals zu Crieff stand, und der von den Hochländern beim Vorbeigehen auf eine scherzhafte Weise begrüßt zu werden pflegte.
- Kings'-hood*, s. part of the entrails of an ox &c., ein gewisser Theil von den Eingeweiden eines Ochsen &c.
- King's park*, s. the park adjoining to Holyrood-house, see Note 22., der Park neben Holyrood-house.
- Kink*, v. and s. to cough; a fit of coughing, husten; ein Anfall von Husten.
- Kin-kind*, s. sort, kind, Art, Gattung.
- Kinkoch* { s. the whooping cough,  
*Kinkost* { der Keuchhusten.
- Kinnin*, s. a rabbit, ein Kaninchen.
- Kintry* { s. the country, das  
*Kintra* { Land.
- Kip*, v. and s. to play the truant; a bawdy house, die Schule schwänzen, veräußen; ein Hurenhaus.

- Kippage*, s. turmoil, Berwirrung, Tumult, Lärm.
- Kipper*, s. dried or cured salmon, getrockneter oder eingelegter Lachs.
- Kipple*, v. and s. to couple, to fasten together, to wed; a couple, verbinden, copuliren, eng an einander schließen, an einander befestigen; ein Paar.
- Kipples*, s. plur. beams joined at the top for supporting a roof, die oben verbundenen Balken, welche das Dach tragen.
- Kirk*, s. and v. church; to attend one or to go one's self to church the first time after marriage, child bearing or the loss of a husband, wife or child, Kirche; den ersten Kirchengang halten oder Jemand dabei begleiten, nach einer Heirath, einem Wochenbette oder dem Tode des Mannes, der Frau oder des Kindes.
- Kirn*, s. and v. the harvest supper; a churn; to churn, das Erntemahl; ein Butterfaß; buttern.
- Kirn-milk*, s. butter-milk, Buttermilch.
- Kirn-staff*, s. an instrument used for agitating the milk in churning; der Butterstößel.
- Kirsens*, v. to christen or baptize, taufen.

**Kirsenin'**, s. a christening, die Taufe.

**Kirstal**, s. a crystal, Kristall.

**Kirtle**, s. a woman's short gown, a petticoat, Weiberrock.

**Kish**, s. Christian (the name) Christlan.

**Kist**, s. and v. a coffin; a chest; a shop-counter; to put into a coffin, to store up in a chest, ein Sarg; Kasten; Zählisch oder ein Tisch, auf dem die Waaren vorgezeigt werden, in einem Kaufladen; einsargen; in einem Kasten verwahren.

**Kistin'**, s. the ceremony or act of putting into a coffin, die Ceremonie oder Handlung des Einsargens.

**Kitchen**, s. and v. any thing to be eaten along with bread or potatoes; a teapurn; to serve for soup, gravy &c., Alles was zu Brot oder Kartoffeln als Suppe oder Brühe gegessen werden kann; eine Lebermaschne; als Suppe oder Brühe dienen.

**Kitchen-see**, s. the drippings of roasting meat, das vom Braten abträufelnde Fett.

**Kith**, s. acquaintance, kindred, Bekanntschaft, Verwandtschaft.

**Kitt**, s. a number; a large bottle; a wooden vessel, eine Zahl, Anzahl; eine große

Flasche, ein hölzernes Gefäß.

**Kitt (the hail-)** die ganze Zahl.

**Kittle**, v. to tickle; to bring forth kittens, to accomplish the act of child bearing, kitzeln; junge Katzen zur Welt bringen, überhaupt: gebähren.

**Kittle up**, v. to strike, to touch, as an instrument; to raise, to animate, schlagen, rühren, als: die Harfe u. aufregen, beleben.

**Kittle** } adj. ticklish, difficult,  
dangerous, doubtful,  
**Kittly** } mysterious, kitzlich,  
reizbar, schwierig, ge-  
fährlich, zweifelhaft,  
dunkel, geheimnißvoll.

**Kittlin**, s. a kitten, ein junges Kätzchen.

**Kittly-cowt**, s. hide-the-mare, a play among children, when something is searched for that has been concealed, ein Spiel bei Kindern, in dem man eine versteckte Sache suchen muß.

**Kiuttle**, v. to cuddle, lieblos sen, herzen.

**Knab**, s. a person in comfortable circumstances, a person of dignity, Jemand der in einer bequemen Lage, in guten Umständen ist, eine Person von Würde und Rang.

**Knabley**, adj. wealthy, dignified, wohlhabend, in Würden oder Rang stehend.

**Knuck**, s. a trick, a piece of ingenuity, ein Streich, ein kluger Streich oder Einfall.

**Knackety**, adj. finical, fond of neatness, zierlich, schmuck.

**Knacky**, adj. tricky, ingenious in trifles, witty, facetious, voll Einfälle, sinnreich, witzig, drollig.

**Knag**, s. a pin or peg for hanging any thing on, ein Pflock, um Etwas daran aufzuhängen; Knagge.

**Knaggy**, adj. having protuberances or points, was hervorragende Erhöhungen, Ecken, Spitzen, Beulen hat.

**Knap**, s. a slight stroke; *knap of the knee*, the ball or whirlbone, the knee pan, ein leichter Schlag; die Knie-scheibe.

**Knappin-hammer**, s. a hammer for breaking stones, ein Hammer zum Steine zer-schlagen.

**Knaur**, s. a knot in wood, ein Ast oder Knorr im Holze.

**Knave-bairn**, s. a male child, ein männliches Kind.

**Knevelled**, part. pret. beat violently, heftig geschlagen.

**Knicht**, s. a knight, ein Ritter.

**Knitten**, s. tape, Zwirn, Band, Leinenband.

**Knock**, s. a clock; a hillock, eine Uhr; ein kleiner Hügel.

**Knoit**, v. and s. to buffet, to beat; a blow, a large piece,

schlagen; ein Schlag, ein großes Stück.

**Knoof** { v. to chat familiarly,  
**Knuif** { vertraut plaudern.

**Knoose**, v. to bruise, to beat, zerbläuen, schlagen.

**Knoost** { s. a lump of any  
**Knuist** { thing eatable, ein Klumpen von et-was Eßbarem.

**Knowe** { s. a knoll, a hillock,  
**Know** { ein Höcker, Hügelchen.

**Knubblock**, s. a knob of induration, the swelling occasioned by a blow or fall, eine Verhärtung, eine Beule.

**Knurl** { s. a dwarf, ein Zwerg.  
**Knurlin** {

**Koot**, see **Coot**.

**Koum**, s. and v. soot, culm; to soil with soot, der Ruß; Art Steinkohle; berußen, schwärzen.

**Kounger**, v. to snub, to overbear, to reprove harshly, anfahren, anschnauzen.

**Kowe** { see **Cowe**.  
**Kow** {

**Krippit**, pret. for grippit, i. e. seized, laid hold of, ergriff, packte.

**Kuit**, see **Coot**.

**Kye** { s. plur. cows, kine,  
**Ky** { Kühe.

**Kyle**, s. a district of Ayrshire, ein District in der Grafschaft Ayre.

**Kylivine**, see **Keelyvine**.

**Kyte**, s. the belly, der Bauch.

*Kyth* { v. to appear in one's  
*Kythe* { own likeness as to  
 reputation, to dis-  
 cover one's self, to  
 be other wise than  
 one would appear,

*Kyth* { erscheinen wie man  
*Kythe* { ist, sich zeigen, wirk-  
 lich anders seyn, als  
 man erscheinen möch-  
 te.

## L.

*Lab*, v. to throw a stone  
 with a swing of the arm,  
 in the manner a quoit is  
 thrown; to walk with a  
 long swinging step, einen  
 Stein mit einem gewissen  
 Schwunge des Arms wer-  
 fen; mit langem Schritte  
 und einem gewissen Schwunge  
 gehen.

*Labour'd*, pret. thresh'd, brosch,  
 gedroschen, bearbeitet.

*Lachter*, see *Laughter*.

*Lack*, v. to discommend, to  
 depreciate, tabeln, herab-  
 setzen.

*Lackanee*, interj. alas! ach!  
 leider!

*Lad*, s. a sweet heart, ein  
 Liebster.

*Laddie*, s. dimin. of lad, jun-  
 ger Bursche; Liebster.

*Lade*, s. a load, eine Ladung,  
 Bürde.

*Lade* { s. the water way to  
*Mill-* { a mill-wheel, der  
*lade* { Gang, welcher das  
 Wasser zu einem  
 Mühlrade führt.

*Lady-landers*, s. a beautiful

little insect, called in Eng-  
 lish: lady-fly or lady-bird,  
 ein schönes kleines Insekt  
 oder Käferchen, roth mit  
 schwarzen Flecken.

*Laggen*, s. the angle between  
 the side and bottom of a  
 wooden dish, der Winkel  
 zwischen der Seite und dem  
 Boden einer hölzernen Schüs-  
 sel.

*Laid till her*, fated that she  
 should, vom Geschick be-  
 stimmt, um zu u. s. w.

*Laidly*, adv. and adj. dis-  
 gustingly, ugly; loth see  
*Laith*, widerlich, häßlich; ab-  
 geneigt, ungern.

*Laidner*, s. a larder, Speise-  
 kammer, Speiseschrank.

*Laidron*, s. a lazy slattern,  
 eine faule, garstige Weib-  
 person.

*Laif*, s. a loaf, ein Laib, ein  
 Brot.

*Luigger*, v. to bespatter, to  
 bemire, mit Roth besprühen.

*Laigh*, adj. low, niedrig.

*Laigh-crofts*, s. plur. low  
 lying lands of superior

quality, fruchtbare Niederung.

*Laiglen* { s. a milking pail,  
ein Melk-Eimer.

*Laik*, s. lack, want, Mangel.

*Laiky*, adj. moist, showery, feucht, naß, regnig.

*Lainch* { v. to launch, los-

*Lainsh* { oder abgeben lassen.

*Laip*, v. to lap, as a dog, etwas Flüssiges auflecken, wie die Hunde.

*Lair* { v. and s. to inter;  
*Lear* { wade and sink in snow, mud, &c., to learn; a layer or stratum; a place for lying in or upon, or that has been so used; a burying place, learning, begraben; waten, versinken in Schnee, Morast u. s. w., lernen; erfahren; ein Lager oder eine Schichte; das Lager zum liegen; ein Begräbnißplatz; Gelehrsamkeit.

*Laird*, s. landlord, lord of the manor, the male heir to a property or estate, der Wirth, der Gutsherr, der männliche Erbe eines Besitzthums oder Gutes.

*Lairdship*, s. an estate, ein Gut, ländliches Besitzthum.

*Laith*, adj. and adv. loath, reluctant, abgeneigt, ungern, mit Widerwillen.

*Laithfu'* { adj. shy, modest,  
*Lethfu'* { bashful, schüchtern, bescheiden, verschämt.

*Laits*, s. plur. manners, behavior, Manieren; das Betragen.

*Lake*, s. lack, want, das Fehlen, der Mangel.

*Lallan'* { adj. and s. lowlandish, lowland; a native of the Lowlands of Scotland,  
*Lalland* { zum flachen Lande gehörig; ein Bewohner des Flachlandes von Schottland.

*Lallans*, s. the dialect of the Lowlands, der Dialect des Flachlandes von Schottland.

*Lambie*, s. dim. of lamb, Lämmchen.

*Lammer* { s. amber, Bernstein.  
*Laumer* {

*Lammie*, s. dim. of lamb, lambkin, Lämmchen.

*Lamp*, v. to run with long steps, mit langen Schritten laufen.

*Lampit*, s. a kind of shellfish, eine Art von Schalthier.

*Lan'* { s. land, estate, Land,  
*Laun* { Landgut.

*Lan'-asore* { see *Hand-asore*,  
*Lan'-ahin* { *Hand-ahin*.

*Land*, v. to end, to have an issue, womit enden, auf etwas hinauslaufen.

*Landart* { adj. rustic, bäuerlich.  
*Landwart* {  
*Landward* {

- Land lower* } s. an unsettled  
*Land-louper* } person, who  
 has not steadiness to remain  
 fixed in one  
 place, a vagabond, ein unruhiger Mensch, der nicht auf einer Stelle bleiben kann, ein Landstreicher.
- Land-o'-the-leal*, s. the land of the faithful; heaven, das Land der Treuen, der Himmel.
- Landwart*, see *Landart*.
- Lane*, adj. single, lone, solitary, einzeln, allein, einsam.
- Lane* (*my, his, her-*) adv. by myself, by him-herself &c., ich — er — sie — allein &c.
- Lanely*, adj. alone, allein, einsam.
- Lang*, adj. and adv. long, lang, lange.
- Lang* (*to think-*) v. to long, to weary, verlangen, sich sehnen, ermüden.
- Lang-bullet*, s. a game in which a bullet or stone is thrown, see Note 23., ein Spiel, in welchem eine eiserne oder steinerne Kugel fortgeschleudert wird.
- Lang-kail*, s. boiled coleworts unmashed, gekochter, aber ganz gelassener Kohl.
- Langour*, s. melancholy, lan-

- guor, Schwermuth, Mattigkeit.
- Langsum* { adj. tedious, lang-  
*Langsome* { weilig.
- Längsyne*, adv. and adj. long ago; ancient, long, past, lange her; alt, längst vergangen.
- Langtongued*, adj. given to babbling loudly, loquacious, schwatzhaft, laut.
- Lanland*, s. all the stories of a house, die sämtlichen Stodwerfe eines Hauses.
- Lantron*, s. a lantern; lent (see *Lentren*) eine Laterne; die Fastenzeit.
- Lap* { pret. did leap, sprang.  
*Lowp* }
- Lapper*, v. to curdle, to clot, gerinnen, aneinanderbacken.
- Lapper-milk*, s. sour, curdled milk, saure, geronnene Milch.
- Lappert*, part. pret. curdled, clotted, geronnen, zusammengebacken.
- Lap-stane*, s. the stone a shoemaker holds on his knee to beat his leather upon, der Stein, welchen der Schuhmacher auf seinen Knien hält, um das Leder darauf zu schlagen.
- Lash*, s. a smart shower, ein starker Regenschauer.
- Lass* { s. girl, sweetheart,  
*Lassie* { Mädchen, das Liebchen.
- Lat*, v. and s. to let, to allow; to let, to hinder; a



hindrance, lassen; hindern;  
ein Hinderniß.

*Lat be* { v. and adv. to let  
*Let be* { alone; much less,  
Etwas seyn lassen,  
zufrieden lassen; viel  
weniger.

*Latch*, s. a mire, ein Sumpf.

*Late-wauk* { s. the watching  
*Laik-wake* { of a corpse  
*Like-wake* { previous to in-  
terment, die Leichen-  
wache.

*Lauch*, s. law, custom, Ge-  
seß, Gebrauch.

*Laughter* { s. the whole of the  
*Lachter* { eggs laid by a hen  
before she begins  
to sit, die ganze  
Zahl der Eier,  
welche eine Henne  
legt, ehe sie sich  
zum Brüten dar-  
auf setzt.

*Laumer*, see *Lammer*.

*Laun*, see *Lan*'.

*Lave*, s. the rest, the remain-  
der; the others, der Ueber-  
rest, das Uebrige; die An-  
dern.

*Laverock*, s. the lark, die Lerche.

*Law*, s. a hill, ein Berg, Hügel.

*Lawborrows*, s. plur. a writ  
under which a person swears,  
that he dreads harm from  
another, in his person or  
property, and by which  
that other is obliged to  
find caution to keep the  
peace, eine Schrift, worin

man beschwört, daß man von  
einem Andern in seiner Per-  
son oder in seinem Eigen-  
thume gekränkt zu werden  
fürchtet, und wodurch Jener  
genöthiget wird, Caution zu  
stellen, daß er den Frieden  
halten wolle.

*Lawin* { s. a tavern-reckon-  
*Lawing* { ing, shot, eine  
Wirthshaus-Rech-  
nung, die Zechen.

*Lawlan*, s. the Lowland, der  
flache Theil von Schottland.

*Lawtith* { s. justice, honesty,  
*Lawty* { fidelity, loyalty,  
Rechtslichkeit, Treue,  
Loyalität.

*Lay*, v. and s. to alleviate,  
to allay; the stay, that part  
of a weaver's loom in which  
the reed is fixed, which  
drives home the wool, the  
weaver's reed, mildern, be-  
ruhigen, dämpfen; der We-  
berkamm, das Blatt.

*Lay on*, v. to strike, to beat  
with repeated blows, schla-  
gen, abprügeln.

*Lea'* { v. to leave, lassen, zu-  
*Lea'e* { rücklassen.

*Lea* { s. pasture ground, fal-  
*Lee* { low land, Weideland,  
*Ley* { Brackland.

*Leat* { adj. loyal, true, faith-  
*Leel* { ful, loyal, treu, erge-  
ben, rechtlich.

*Lear*, see *Lair*.

*Lea-rig* { s. a grassy ridge, ein  
*Lee-rig* { Rahn von Grasland.

**Leddy**, s. a lady, eine Dame, Edelfrau.

**Led farm**, see *Farm*.

**Lee**, v. s. and adj. to lie; a lie, untilled land, an open grassy plain; untilled, lügen; eine Lüge; ungepflügtes Land, eine freie Grasebene; ungepflügt.

**Leeft-lane** { adj. quite alone,  
single, without  
**Lee-lane** { company, ganz  
allein.

**Leel**, see *Leal*.

**Lee-lang day**, the livelong day, den ganzen langen Tag.

**Leem**, s. and v. flame; to shine, to gleam, Flamme; glänzen, leuchten.

**Leen**, v. to leave off, give over, aufhören, ablassen.

**Leep**, v. to parboil, to codle, aufsieben, gelinde kochen.

**Leepit**, pret. parboiled, kochte, gekocht.

**Lee-rig**, see *Lea-rig*.

**Leese-me** { a phrase of congratulatory  
**Leeze-me** { endearment: bles-  
**Leese-** sings on! I am  
**me-on** { happy in - or  
proud of thee!  
how well I love!  
gesegnet sey, — ich  
lobe mir —

**Leesh**, s. silk-twine; part of the mounting of a silk-weaver's loom, Seidenschnur; ein Theil an dem Seidenwirkerstuhl.

**Lee-side of the door**, s. that side of the door, which is sheltered from the wind, the back of it, die vor dem Winde geschützte Seite der Thüre, die innere Seite derselben.

**Leesum** { adj. agreeable, plea-  
**Leisum** { sant, angenehm,  
**Leesome** { wohlgefällig.

**Leet**, s. a list, eine Liste.

**Leeve**, s. to live, leben, wohnen.

**Leeze-me** see *Leese-me*.

**Leg-bail (to give-)** to run away, davon laufen, Fersengeld bezahlen.

**Leggin**, s. the projecting part of the staves at the bottom of a cask, der hervorragende Theil der Stäbe am Boden eines Fasses, der untere Rand, auf dem es steht.

**Leggin-gird**, s. a hoop round the leggin, der Reifen um diesen Rand, der letzte Reifen.

**Leggin-gird (to cast a-)** to have a bastard, einen Bastard zeugen.

**Leglin** { see *Laiglen*.

**Leglen** {  
**Leish**, s. and v. a lash; a silk thread; Elizabeth; to lash, eine Geißel, Peitschenschnur; ein seidener Faden; Elizabeth, Liese; peitschen, geißeln.

**Leisin**, s. lying, das Lügen.

**Leister**, s. a spear for striking fish, having several prongs,

- ein Spieß zum Fischestechen mit mehreren Zaden.
- Leit*, v. to think, denken.
- Len*, v. and s. to lend; a loan, leihen; das Darlehn.
- Lends*, s. plur. the loins, the buttocks, die Lenden.
- Lentren*, s. lent, die Fastenzeit.
- Let-be*, v. and adv. to let alone; much less, Etwas seyn — zufrieden oder in Ruhe lassen; viel weniger.
- Let-gae*, v. to raise or to strike up a tune, eine Musik anstimmen.
- Let-on*, v. to pretend, to give a hint of, wollen, einen Wink geben, merken lassen.
- Let that flee stick i' the wa'*, proverbial: let that alone, say nothing about it, sprüchw.: laßt das seyn, spricht nicht davon.
- Lether*, s. and v. a ladder; a lather; to form a lather, to lather any person; to beat, to whip, eine Leiter; Seifenschaum; Jemand einseifen; schlagen, peitschen.
- Lethfu'*, see *Laithfu'*.
- Lett*, s. a ticket put upon a house, to shew that it is to be let, ein Zettel oder Adfelschen an einem Hause ausgestellt, welches anzeigt, daß es zu vermietthen sey.
- Letter-gue*, s. a precentor, ein Vorsänger.
- Leugh*, pret. did laugh, lachte.
- Leuk* { v. and s. to look; a  
*Louk* { look, sehen, blicken;  
*Luik* { ein Blick, das An-  
*Luke* { sehen.
- Lew*, v. to render lukewarm, lauwarm machen.
- Lew* { adj. lukewarm,  
*Lew-warm* { lauwarm.
- Ley*, see *Lea*.
- Lhamdearg or Bloody-hand*, a spirit, see Note 28., der Namen eines Geistes.
- Lib*, v. to castrate, castriren.
- Libber*, s. a lubberly fellow; a gelder, ein lämmelhafter Kerl; ein Castrirer.
- Libbet* { part. castrated, geld-  
*Libbit* { ed, castrirt, castrirte.
- Lichtly*, v. to undervalue, to make light of, zu gering schätzen, zu leicht achten.
- Lichts*, s. plur. the lungs, die Lungen.
- Lick*, s. and v. a cheat, a wag; a blow; to strike, to beat, ein Betrüger, ein Schalk; ein Schlag; schlagen.
- Licker*, s. liquor, Flüssigkeit, Liqueur.
- Licks*, s. plur. a beating, correction, eine Züchtigung.
- List*, s. and v. the sky, firmament, air; to remove, der Himmel, das Firmament, die Luft; fortbewegen, fortbringen.
- Lig*, v. to lie, to recline, liegen.
- Lightly*, adv. and v. sneeringly; to sneer at, höhrend, [9°]

spöttisch; verspotten, verhöhnen.

**Light** (*to give somebody — to set their hoods*), a term in use with the borderers for setting a house on fire, ein Haus in Brand stecken.

**Likit**, pret. loved, liebte, möchte gern.

**Like-wake**, see *Late-wauk*.

**Lills**, s. plur. the holes of a wind-instrument, die Löcher an einem Blase-Instrument.

**Lilt**, s. and v. a sprightly tune or song, a ballad; to play or sing cheerfully, eine muntere Melodie oder Arie; eine Ballade; etwas Munteres spielen oder singen.

**Lilt-off**, v. to drink off quickly, schnell abtrinken.

**Limmer**, s. a strumpet, a kept mistress, a jade; applied familiarly rather than contemptuously, eine Maitresse, gemeine Dirne, doch auch im vertrauten, scherzhaften Tone gebräuchlich.

**Limms**, s. plur. limbs, die Gliedmaßen.

**Lin**, see *Linn*.

**Line**, v. to impregnate, applied in general to the dog species, schwängern, belausen, meistens nur vom Hundesgeschlecht gebräuchlich.

**Ling**, v. to walk quietly with a long step, langsam und mit langen Schritten gehen.

**Lingle**, s. shoemaker's twine for sewing with, der Pechdraht, womit die Schuhmacher nähen.

**Lingle-tailed**, adj. having the bottom of the clothes hanging tawdrily, wenn der untere Theil der Kleidung flatterhaft, bunt, mit vielen Anhängseln versehen, herabhängt.

**Link**, v. to frisk, to trip along, to step briskly or hastily, trippeln, munter und eilig gehen, schreiten, hüpfen, springen.

**Links**, s. plur. the windings of a river; flat land lying by it, a flat common, die Windungen eines Flusses; das flache Land daneben, ebenes oder Heideband.

**Linn** } s. a waterfall between two rocks, a precipice, ein Wasserfall zwischen zwei Felsen, ein steiler Abhang.

**Lint**, s. flax, Flachs.

**Lint i' the bell**, flax in the flower, Flachs in der Blüthe.

**Lintie** } s. a linnet, ein Hänfling.

**Lintwhite** }

**Lint-tap**, see *Tap*.

**Lippen to**, v. to depend upon, to trust to, sich verlassen auf ic., vertrauen.

**Lippening**, adj. joking, quizzing, scherzhaft, gutmüthig spottend.

**Lippie**, s. the fourth part of a peck, der sechsgehnte Theil

eines englischen Scheffels, eine Menge.

*Lire* { s. the breast, a dug, muscular flesh; the air, the complexion, die Brust, Zitze, Muskelfleisch; das Aussehen, die Gesichtsfarbe.

*Lirk*, v. and s. to fold, to wrinkle, to crease; a fold, a wrinkle, a crease, falten, brechen, zerknittern; eine Falte, eine Runzel, ein Bruch.

*Lisk*, s. the groin, die Weiche, das Gemächt.

*Lister*, s. a dyer, ein Färber.

*Lists*, s. the salvage of a piece of woollen cloth, die Kante am Wollenzeuge.

*Lith*, s. a joint, Fuge, Gelenk, Glied.

*Lithe* { v. to thicken any thing a little by boiling, to grow thickish by boiling, durch Kochen verdicken, dick werden.

*Litt*, v. and s. to dye; dye, the colouring liquid, färben; die Farbe, färbende Flüssigkeit.

*Liver*, v. to deliver a vessel of her cargo, die Ladung aus einem Schiffe löschen.

*Loan* { s. an open place near a farm or village, where the cows are usually milked, ein freier Platz bei einem

*Loan*

*Loanin'*

*Loaning*

Bauernhöfe oder Dörfe, wo die Kühe gemelkt werden.

*Loch*, s. a lake, ein Landsee.

*Lochaber-axe*, s. a battle-axe, eine Streitart.

*Lock*, s. a small quantity, eine kleine Menge von etwas.

*Locker*, v. to curl, kräuseln.

*Lockintee*, interj. o strange! seltsam.

*Loo*

*Lue* { v. to love, lieben.

*Loof* { s. the hollow or palm of the hand, die hohle Hand, die Fläche der Hand.

*Loofie*, s. a stroke on the palm of the hand, ein Schlag auf die flache Hand.

*Looms*, s. plur. tools, instruments, Handwerkszeug, Instrumente.

*Loon* { s. a clown, a rascal, a cunning rogue, a strumpet, ein Bauer, ein Lummel, ein durchtriebener Schelm, eine gemeine Dirne.

*Loosome*, adj. lovely, amiable, lebenswürdig.

*Loot*, pret. did let, did permit, ließ, erlaubte.

*Looten*, part. pret. let, permitted, gelassen, erlaubt.

*Lootna*, v. did not let, ließ nicht.

*Looves*, plural of *Loof*, but also *Loofs*.

*Loss*, v. to lose, verlieren.

*Louk*, see *Leuk*.

*Loun*, see *Loon*.

*Lound* {adj. tranquil, calm,  
*Lowne* { ruhig, still.

*Lounder*, v. and s. to beat soundly, to give a hard blow to; a hard blow, derb abprügeln, einen starken Schlag geben; ein starker Schlag.

*Loun's piece*, s. the uppermost slice of a loaf, das oberste Stück, die oberste Kruste von einem Brote.

*Loup* { v. and s. to leap, to  
*Lowp* { jump, to start; a leap, a start; a loop, springen, stuzen, zusammenfahren; ein Sprung, das Stuzzen, Zusammenfahren; die Schnur, Schleife, Schlinge.

*Loupie*, adj. crafty, deceitful, tricky, designing, listig, arglistig.

*Louse*, see *Lowse*.

*Lout*, v. to stoop, to bend to, to submit to, to condescend to, sich bücken, beugen, unterwerfen, wozu herablassen.

*Lout-shouldered*, adj. round shouldered, mit runden Schultern.

*Lowe* { v. and s. to flame; a  
*Low* { flame, flammen, brennen; die Flamme.

*Lowin* { part. flaming, burning,  
*Lowan* { flammend, brennend.

*Lowne*, see *Lound*.

*Lowp*, see *Loup* and *Lap*.

*Lowpin-on-stane* { s. a stone or a flight  
*Lowpin-on-stane* { of steps for mounting a horse by,  
 ein Stein, oder Stufen, um vermittelst derselben auf ein Pferd zu steigen.

*Lowrie*, s. a name given to a fox; the dimin. of *Lawrence*, ein Namen, welchen man dem Fuchs giebt; das Diminutiv von *Lorenz*.

*Lowsance*, s. liberty, Freiheit.

*Lowse* { v. to loose, to untie,

*Louse* { lösen, losmachen.

*Lozen*, s. a pane of glass, eine Glasscheibe.

*Luck*, v. to shut up, to fasten; to inclose, to lock, einschließen; festmachen.

*Lucken*, part. pret. shut up, closed; contracted, eingeschlossen; zusammengezogen.

*Luckenbooths*, s. plur. name given to the old Tolbooth of Edinburgh, and from thence to the buildings in its immediate vicinity, ein Namen, welchen man dem alten Gefängniß Tolbooth in Edinburg giebt, und nach ihm den daran stoßenden Gebäuden.

*Luckenhandit*, adj. close handed, niggardly, illiberal, stizig, knauserig.

*Luck-penny*, s. a small sum given back to one who

pays a purchase, ein kleiner Erlass an der Bezahlung für einen gemachten Kauf.

*Luckie* } s. and adj. a grandfather, a grandmother; an old dame or good woman, gammer; of large weight or measure, Großvater, Großmutter; gute alte Frau, Gevatterinn; von großem Gewicht oder Maas.

*Lue*, see *Loo*.

*Luesome* } adj. lovely, worthy to be loved, lieblich, liebenswürdig, liebenswerth.

*Luse*, see *Loof*.

*Lug*, s. the ear; the handle of a pot; a baitworm got in the sand, das Ohr; der Henkel; ein Wurm zur Lockspeise, den man im Sande findet.

*Lug* (at the- of) near to, beside, neben, nahe an.

*Lugget*, adj. having a handle, mit einem Griff versehen.

*Luggie*, s. a small wooden dish with a handle, eine kleine hölzerne Schale mit einem Griffe.

*Luik* { see *Leuk*.

*Luke* {

*Lum* { s. a chimney, ein Kamin, ein Schornstein.

*Lumb* {

tub, pail, Weberstuhl; Geräth; Gefäß, Zuber.

*Lume* (work-) s. loom, Weberstuhl.

*Lungies*, s., plur. the loins, hips, die Lenden, Hüften.

*Lunk*, adj. lukewarm, lauwarm.

*Lunkit*, adj. rendered lukewarm, lauwarm gemacht.

*Lunnan*, s. London, die Stadt London.

*Lunt*, v. and s. to smoke; smoke, a column of smoke, a blaze, rauchen; Rauch, Rauchsäule; die Flamme, das Lodern.

*Luppen*, part. pret. of *lowp*, leapt, started; sprung, as a board or hinge from its fastening, gesprungen, gestugt, zusammengefahren; abgesprungen wie Etwas von der Angel, oder ein Brett von seiner Befestigung.

*Lurdon* } s. a lazy woman; a great, heavy fellow, ein faules Weib; ein großer, schwerer Kerl.

*Lure*, adv. rather, more willingly, lieber.

*Lure*, s. see *Lire*.

*Luss* { s. the yellow scurf on the heads of infants, der gelbe Schorf auf dem Kopfe kleiner Kinder.

*Luve*, v. and s. to love; love, lieben; die Liebe.

**Lyart**, adj. gray haired, hoary, of a mixed colour, grauhaarig, grau, weiß, wie Reif, von vermischter Farbe.

**Lythe**, see *Lithe*.

**Lythocks**, s. plur. a mixture

of oatmeal and cold water, stirred over a fire till it thickens a little by boiling, Habermehl und Wasser, zu einer geringen Dicke gesocht.

## M.

**Mac**, pron. ind. more, mehr.

**Mack**, v. and s. to make; the make, shape, of one's making, machen; der Bau, die Gestalt, das Gemachte.

**Mackly**, adj. seemly, well proportioned, anständig, gut aussehend, wohl proportionirt.

**Macksna**, v. matters not, thut nichts.

**Mac Lauchlan**, a well-known per former of Scottish music on the violin, ein bekannter Violinspieler, besonders Schottischer Musik.

**Mae** { pron. ind. more, mehr.

**Mair** {

**Mae**, v. to bleat, as a sheep, blöken.

**Mags**, s. plur. a small fee given to a person who delivers a quantity of coals &c., eine kleine Gebühr für das Ueberbringen von Steinkohlen &c.

**Maggie**, v. to mangle, rollen, glätten, mangeln.

**Maik**, s. a match, mate, wife, an equal; a halfpenny, was

gleich ist, sich zu einander paßt, Genosse, Gattin; ein halber Pfennig.

**Mail**, s. a stain, a spot, as: *airn mails*, iron stains; a tax, dues; a certain contribution levied by robbers or marauding chiefs, for which they granted their protection, also called: *black mail*, ein Flecken, z. B. Eisenflecken; eine Abgabe, Gebühr; eine gewisse Abgabe an Räuber oder ihre Anführer, für ihren Schutz.

**Mailin** { s. a farm, ein Pacht-

**Mailing** {

**Mailen** {

**Mailen** {

**Mailen** {

**Mailie**, s. Molly, der Namen Molly, Diminutiv von Marie.

**Main**, s. mien, die Miene, das Ansehn.

**Mair** { adj. and adv. more,

**Mare** { mehr.

**Mairt**, s. an animal bought for slaughter, ein zum Schlachten gekauftes Thier.

**Maist**, adj. and adv. most, am meisten.



*Maista*, had almost, hätte beinahe.

*Maister*, s. and v. a master, an overmatch, urine; to overcome, to master, Meister, der Urin; besiegen, be-meiſtern.

*Maisterfu'*, adj. powerful, fatiguing, overpowering, mächtig, ermüdend, übermannend.

*Maistry*, s. victory, superiority, Sieg, Ueberlegenheit.

*Maistly*, adv. mostly, größtentheils.

*Mak'*, see *Mack*.

*Malison*, s. curse, malediction, Fluch, Verwünschung.

*Mall* { s. Moll, Molly, for  
*Mally* { Mary, Marie, Miele.

*Malt abune the meal*, proverb. the state of slight intoxication, half seas over, sprüchw. berauscht, ein wenig betrunken.

*Mump*, v. to mop, to mump, to nibble; to speak querulously, to eat as a person who has no teeth, das Maul verziehen, nagen, essen wie Jemand der keine Zähne hat, in kläglichem Tone sprechen.

*Man*, v. to effect, to accomplish by much exertion, bewirken, vollbringen, Etwas mit Anstrengung ausführen.

*Man*, see *Maun*.

*Manc*, v. and s. to moan, to lament; a moan; a lamen-

tation, Klagen, jammern; die Klage, das Jammern.

*Mang*, prep. among, unter.

*Mangit*, adj. galled as with stripes, toil or vexation, verlegt, gequält, wie durch Streiche, Anstrengung oder Neger.

*Mank*, s. a want, Mangel.

*Manksman*, s. a man from the isle of Man, ein Mann von der Insel Man.

*Manna*, v. must not, muß nicht.

*Manse*, s. a parsonage house, das Pfarrhaus, die Pöbden.

*Mansworm*, adj. perjured, meineidig.

*Mant*, v. to stutter, stottern.

*Manteel* { s. a mantle, ein  
*Mantele* { Mantel.

*Map*, v. to mop, to nibble, as a sheep, fressen wie das Schaaf, mit kurzer, schneller Bewegung des Mundes.

*Marb*, s. the marrow, das Mark.

*March*, s. a land mark, boundary, Markstein, Gränze.

*Marches*, s. plur. part of a weaver's loom, ein Theil an einem Webstuhl.

*March - treason*, s. several species of offences, peculiar to the Border, verschiedene Arten von Vergehungen bei den kriegerischen Gränzbe-wohnern.

*Mare*, see *Mair*.

*Margully*, v. to mangle, to

mar, verstümmeln, zerfeßen, verderben.

**Mark** { s. an ancient Scottish  
**Merk** { silver coin, in value  
thirteen and one  
third pence sterling,  
eine ehemalige Schot-  
tische Silbermünze,  
dreizehn und ein Drit-  
tel Pfennige Sterling  
an Werth.

**Mark**, see **Mirk**.

**Mermaid**, s. a mermaid, eine Seejungfer.

**Marrow**, v. and s. to pair, to match; a mate, an equal, paaren, gleich seyn; ein Gefährte, ein Gleicher.

**Marrowless**, adj. without an equal or a fellow, peerless, ohne ein Gleiches oder Zweites.

**Mar's year**, the year 1715, das Jahr 1715.

**Mart**, s. a cow salted up for the winter, eine Kuh zum Winter eingesalzen.

**Marvel**, s. a marble, Marmor, eine Marmorfigur.

**Mashtum** { s. mixed grain, ge-  
**Meslin** { mischtes Korn.

**Mask**, v. to infuse, as tea; to mash, as in brewing, mit heißem Wasser einweichen, abziehen, wie Thee, oder einmaischen, wie beim Brauen.

**Masking-pot** { s. a tea-pot, ein  
— **pat** { Theetopf.

**Massy-More**, s. the dungeon vault in Crichton-castle; but an epithet applied also

to the prisons of other old castles in Scotland, and derived from the Moorish, der Kerker im Schlosse Crichton; doch auch gebräuchlich für die Gefängnisse in andern alten Schottischen Schlössern, aus dem Maurischen abgeleitet.

**Mastin**, s. a mastiff, ein Bullebeißer.

**Mauch** { s. a maggot, eine  
**Mauk** { Made.

**Maught**, s. and adj. power, might; powerful, mighty; having maggots, as putrid flesh, Macht; mächtig; voll Maden, wie faules Fleisch.

**Maukin** { s. a hare, ein Hase.

**Maukrel**, s. a mackarel, eine Makrele.

**Maun** { v. must, muß.

**Maunder** { v. to talk like one  
**Mauner** { raving or foolishly,  
irre oder albern reden.

**Muundrels**, s. plur. nonsense, foolish fancies or talk, Unsinn, alberne Gedanken oder Reden.

**Maunna** { v. must not, muß  
**Muunnæ** { nicht.

**Maut**, s. malt, Malz.

**Mavis**, s. the thrush, die Drossel.

**Maw**, s. and v. the gull; to mow, die Möve; mähen.

**Mawsie**, s. a stupid girl, ein einfältiges Mädchen.

*May*, s. maid, Mädchen, Maid.

*Meal-ark*, s. the meal-chest, die Mehlkiste.

*Mean*, v. to discover a sense of pain, to show lameness, to bemoan, eine Empfindung von Schmerz, von Lähmung zeigen, bejammern.

*Meas*, see *Meer*.

*Mease*, v. to settle, sich niederlassen, ansiedeln.

*Meer*

*Meere* { s. a mare, eine Stute.

*Mear* {

*Meerie*, s. dimin. of mare, das Diminut. von Stute.

*Meg Dorts*, -s. Mrs. Scornful, Jungfer Naseweis oder Uebermuth, ein Frauenzimmer das Andern verächtlich bezeugnet.

*Meickle* { adj. adv. pron. and s.  
*Meikle* { large, great, big;  
*Muchle* { in a great degree;  
much, a great deal,  
groß; sehr; viel; eine  
Menge, ein Haufen.

*Meith*, s. a limit, a mark, a sign, eine Gränze, Schranke, ein Zeichen.

*Melancholious*, adj. melancholy, traurig.

*Melder*, s. corn sent to the mill to be ground; a single grinding of meal, Getreide, das zum Mahlen nach der Mühle gesandt wird; soviel Mehl, als auf einmal gemahlen wird.

v. and s. to maul, to beat; to meddle, to interfere, to mix; a mallet for pounding barley in a stone-trough, schlagen, stampfen; mischen, sich einmischen; ein Schlägel, eine Keule, um Gerste in einem steinernen Troge zu stampfen.

*Melt*, v. and s. to knock down; the milt of a fish, zu Boden schlagen; die Milch des Fisches.

*Melting*, s. the finishing-stroke, der vollendende Zug oder Strich, ober Streich.

*Melith*, s. a meal of meat, eine Fleischmahlzeit.

*Melvy* { v. to soil, to mark  
*Melvie* { with meal, mit Mehl weiß machen.

*Men'*, v. to mend, to amend, bessern, verbessern.

*Menie*, s. diminutive of Marianne, Dim. von Mariane.

*Mennon* { s. a minnow, die  
*Mennin* { Striße, der Gründling (ein kleiner Fisch.

*Mens* { s. plur. amends, satisfaction, recompence,  
*Mends* { Ersatz, Genugthuung, Belohnung.

*Mens* { (to the-) adv. over  
*Mends* { and above, oben drein, zum Ueberfluß.

*Mense*, s. good manners, de-

- corum, discretion, gute Sitten, Anstand.
- Mensesu'*, adj. discreet, well-bred, anständig, wohlgezogen.
- Menseless*, adj. indiscreet, imprudent, ill-bred, rude, unbescheiden, unverständlich, ungezogen, grob.
- Menzy*, s. a crowd, ein Gedränge, ein Haufen.
- Mergh*, s. the marrow, das Mark.
- Merk*, see *Mark*.
- Merle*, s. the blackbird, die Amsel.
- Mess John*, s. the parish-priest, der Geistliche des Kirchspiels.
- Merry*, adj. famous, renown'd, berühmt.
- Merry-men*, s. plur. men of renown, berühmte, tapfere Männer.
- Meslin*, see *Mashlum*.
- Messin* s. a small dog, ein Messon \ kleiner Hund.
- Mickle*, see *Meikle*.
- Midden* s. a dunghill, ein Middin \ Misthaufen.
- Midden-creels*, s. plur. baskets for holding dung, Körbe zu Mist.
- Midden-hole*, s. a gutter at the bottom of a dunghill, eine Abzugsrinne an einem Misthaufen.
- Middlins*, adv. moderately, mäßig, mittelmäßig.
- Milk* s. an annual entertainment given by
- Milk* { a mistress to her scholars, and to which they contribute a small sum of money, ein jährliches Mahl, das eine Schulhalterin ihren Schülerinnen giebt, wozu diese eine Kleinigkeit beisteuern.
- Milks* { v. to rook, to win all in one's possession is called; to milk a person, durch Gaunerei Jemand Alles abgewinnen.
- Milkness*, s. milk, the milk department, the produce of the dairy, Milch, Milchkerei, was die Milchammer liefert.
- Mill* { s. a snuffbox, eine Mull \ Schnupftabaksdose.
- Mill*, v. see *Mell*.
- Milsie*, s. a hair sarse or scarce, ein Haarsieb.
- Mim*, adj. affectedly modest or coy, prim, geziert, sittenfam, zimperlich.
- Min'*, v. and s. to mind, to remind, to recollect; mind, remembrance, Etwas beachten, Jemand woran erinnern, sich erinnern; Gedanken, Sinn, Erinnerung.
- Mিনny* s. mother, dam, die Minnie { Mutter, die Alte.
- Min't*, v. mind it! resolved, intending, achtet darauf! entschlossen, wollend.
- Mint*, v. and s. to endeavour,

to attempt; to aim, to mean; an endeavour, an aim, sich bemühen, streben; zielen, bezwecken, meinen, worauf münzen; Bemühung, Ziel, Zweck.

**Mirk** { adj. and v. dark; to  
**Mark** { grow dark, dunkel;  
dunkel werden.

**Mirk** (pit-) dark as pitch, pechfinster.

**Mirkness**, s. darkness, Dunkelheit.

**Mirligoes** (to take the-, to be in the-) to be whimsical, frolicsome, as one in liquor; the eyes of such a person are said to be in the mirligoes, lustige, ausgelassene Laune, wie die eines Betrunknen — das trübe, schwimmende Aussehen trunkenen Augen.

**Misbehauden**, adj. improper, incautious, indiscreet — applied to expressions, unangemessen, unbehutsam — von Ausdrücken gebraucht.

**Misca'** { v. to nickname, to  
**Miscaw** { abuse by calling names, Spottnamen geben, schimpfen.

**Misdout**, v. to doubt a person or thing, to distrust, an einer Person oder Sache zweifeln, misstrauen.

**Misdoubt**, v. to be in uncertainty, to suspect, to hesi-

tate, ungewiß seyn, in Verdacht haben, anstehen.

**Misguggled**, part. pret. injudiciously treated, unvernünftig behandelt.

**Mishanter**, s. distress, destruction, Noth, Zerstörung, Verderben.

**Mishanter** (go to the-) go to the devil! geh' zum Teufel!

**Mishanter** (-sa' me) ill betide me! Verderben komme über mich!

**Misken**, v. to neglect, to overlook, not to take notice of one, vernachlässigen, übersehen, nicht achten.

**Mislearn'd** { adj. unmannerly,  
**Misleer't** { greedy, mischievous, unmanierlich, gierig, tückisch.

**Mistippen**, v. to disappoint, täuschen, betrügen.

**Misluck**, s. misfortune, Unglück.

**Mislushious**, adj. rough, ill-natured, malicious, rau, bössartig, böshaft.

**Mismarrow**, v. to mismatch, unrecht zusammenpaaren.

**Missly**, adj. much missed, feeling the want of something, sehr vermisst.

**Mister**, s. want, need, Mangel, Bedürfnis, Noth.

**Misteuk**, pret. mistook, irrte, fehlte.

**Mistryst one**, v. to break an engagement with one, Se-

mand sein Wort oder Versprechen nicht halten, ihn täuschen.

*Mith*, v. might, möchte, könnte.

*Mither*, s. mother, Mutter.

*Mittens*, s. plur. woollen gloves that don't cover the fingers, wollene Handschuhe, welche nicht die Finger bedecken.

*Mixty-maxy*, s. and adj. a confusion, a strange mixture; confused, jumbled together, Verwirrung, Mischmasch; gemischt, durcheinander geworfen.

*Mizzled*, adj. speckled, bunt, gefleckt.

*Mizzles*, s. plur. the measles, die Masern.

*Moch* { adj. damp, moist,  
*Mochy* { dumpf, feucht.

*Mocht*, adj. becoming putrid, faulend.

*Moil*, s. labour, mühsame Arbeit.

*Moistify*, v. to moisten, feucht machen.

*Mold*, see *Mool*.

*Monanday*, see *Munnonday*.

*Mony* { pron. many, viele.  
*Monie* {

*Monyplies*, s. plur. a part of the intestines of cattle, ein Theil von den Eingeweiden des Viehes.

*Mool*, v. to crumble, to crumble a thing, zerbröckeln.

*Mool* { s. earth, the grave;  
*Mools* { mould, Erde, das  
*Mouls* { Grab; die Form.  
*Mold* {

*Moolins*, s. plur. crumbs, Krume, Krümel.

*Moop*, see *Moup*.

*Moorlan'*, adj. of, or belonging to moors, was einem Moorlande angehört.

*Moosty* { adj. mouldy, musty,  
*Muisty* { schimmelig, moderig.

*Morn (the-)* s. to morrow, der morgende Tag.

*Morning*, s. the morning dram, das Morgenschluckchen, der Morgenschnaps.

*Morsing-horn*, s. powder-flask, das Pulverhorn.

*Mortcluth*, s. a pall, das Leichentuch.

*Moshine-hole*, s. the touch-hole of a gun, das Zündloch an einer Flinte u.

*Moss*, s. a marsh, peatland, ein Torfmoor.

*Mosscheeper*, s. the titlark, die Heidelerche.

*Moss-trooper*, s. a marauder on the borders, ein Gränz-Marodeur.

*Mot*, v. must, muß, müßt.

*Motty*, adj. full of motes, as it were: dusty, recky, voll Sonnensäubchen, gleichsam: staubig, räudrig.

*Mou*, s. the mouth, der Mund.

*Moubil*, s. a mouthful, ein Mundvoll, ein Bissen.

*Moudiewort*, see *Mowdiwart*.

*Moul*, v. to mould, formen.

*Mouligrubs*, s. plur. (*to be in the-*) to be in a pouting ill humour, sich in einer verdrießlichen, schmollenden Laune befinden.

*Moulingrunt*, s. a grumbling, a murmuring, a whining, ein Brummen, Murren, Winseln.

*Mouly*, adj. mouldy, moderig.

*Mouly-heels*, s. plur. chilblains on the heels, Frostbeulen auf den Fersen, Hacken.

*Moup* { v. to nibble as a sheep  
or rabbit, mit Füt-  
*Moop* { zer, schneller Bewe-  
gung der Kinnladen  
*Mowp* { fressen, wie Schaafe,  
Kaninchen &c.

*Mousewabs* { s. plur. cobwebs;  
phlegm in the  
*Mousswabs* { throat, Spinn-  
weben; Schleim  
im Halse.

*Mousie*, s. diminut. of mouse, Mäuschen.

*Mouse-mark*, s. the mark on a child of any thing thrown at the mother while pregnant, das Zeichen irgend einer Sache an einem Kinde, wodurch die Mutter während der Schwangerschaft erschreckt worden.

*Mousted*, adj. whitened with flour, weiß von Mehl.

*Mout*, v. to moult, sich mausern, die Federn oder Haare verlieren.

*Mouter*, s. grist, a miller's

perquisite for grinding, das Mahlforn, die Mahlabgabe.  
*Mow*, s. a heap, as of hay, fuel, sheaves of grain &c., ein Haufen, als: von Heu, Feuerung, Garben &c.

*Mawdiwart* { s. the mole, der  
*Mowdiwart* { Maulwurf  
*Moudiewort*

*Mowp*, see *Moup*.

*Mows*, s. plur. jests, Späße, Scherze.

*Moy*, adj. gentle, modest, mild, sanft, bescheiden, mild.

*Muck*, s. dung, Mist.

*Muckle*, adj. and pron. great, large, big, tall; much, groß, hoch; viel.

*Muckmidden*, s. a dunghill, ein Misthaufen.

*Muir*, s. a moor, a heath, ein Moor, eine Heide.

*Muirburn*, s. a contest, a dispute, ein Streit.

*Muist*, s. mouldiness; dust, hairpowder, der Moder, Schimmel; Staub, Haarpu-  
der.

*Muisty*, see *Moosty*.

*Mull* { s. a snuffbox, eine  
*Mill* { Schnupftobaksdose.

*Mull*, s. a mule; a promontory, ein Maulesel; ein Vor-  
gebürge.

*Muller*, v. to crumble a thing; to moulder, to crumble, Etwas zerbröckeln; verwit-  
tern, zerfallen.

*Mummie*, v. to mumble, to utter imperfectly, to speak

- inwardly, unverständlich brummen.
- Mump**, v. to give an indirect hint of one's meaning, seine Meinung auf eine indirekte Weise zu verstehen geben.
- Mumpit-like**, adj. dull, stupid like, dumm, stumpf.
- Munds**, s. plur. the jaws, die Kinnbacken.
- Munnonday**, s. monday, Montag.
- Munt**, v. to mount, steigen, besteigen, beziehen, aufziehen.
- Muntin**, s. the whole of a weaver's apparatus, der ganze Apparat eines Weber's.
- Murgeon**, v. and s. to mock, to taunt; a murmur, a taunt, verspotten, höhnen; das Murren, der Hohn.
- Murgully**, v. to mismanage, to hungle, to spoil, to abuse, unrecht anfangen, verhungern, verderben, missbrauchen.
- Murle**, v. and s. to crumble a thing; to moulder, to crumble; a crumb, Etwas zerbröckeln; verwittern, zerfallen; die Krumen, Krümel.
- Murlie**, adj. that can be crumbled, friable, bröcklich, zerbrechlich.
- Musie**, s. diminut. of muse, Diminutiv von Muse.
- Musitioner**, s. a musician, ein Musiker.
- Muslin-kail**, s. broth composed of water, barley and colerworts, eine Brühe aus Wasser, Gerste und Kohl.
- Mutch**, s. a woman's cap, a coif, eine Weibermütze, Kappe.
- Mutchkin**, s. an English pint, ein englisches Maßel, eine Pinte.
- My-lane**, adj. by myself, ich allein.
- Myse'**, pron. myself, by myself, mich, mich selbst, selbst, ich allein.

## N.

- Na**, adv. et conj. no, not; nor, than, nein, nicht; noch oder auch nicht, als.
- Nack**, see **Knack**.
- Nacket**, s. a trifling little person, eine tändelnde kleine Person.
- Nackety**, see **Knackety**.
- Nacky**, see **Knacky**.
- Nacky**, s. a kind of loaf, eine Art Laibbrot.
- Nae**, adv. and pron. no, not, not any, nicht; fein.
- Naething** { pron. ind. nothing,  
**Naithing** { nichts.
- Nag**, see **Knag**.
- Naig**, s. a nag, ein Klepper.
- Nail** (down on the-) promptly



paid, paid ready money,  
baar und blank hingezaht.  
*Nail (aff at the-)* gone  
beyond all bounds in any  
thing, über alle Gebühr,  
über alles Maas.

*Nain*, s. own, das Eigene.

*Nain (my-)* mine ain, my  
own, mein eigen.

*Nainsell (my-)* my ownself,  
I, ich selbst, ich.

*Naither*, conj. neither, weder,  
noch.

*Naitherans* { adv. neither, auch  
nicht, eben so  
*Naithers* { wenig.

*Naitherans (I dinna like it-)*  
I do not like it neither, es  
gefällt mir auch nicht.

*Naithing*, see *Naething*.

*Nane*, pron. ind. none, keiner.

*Nap of the knee*, see *Knap*.

*Napery*, s. table-linen, Tisch-  
zeug.

*Nappie*, s. dimin. of nap; a  
wooden dish, ein Schöpf-  
chen; eine hölzerne Schüssel.

*Nappy* { s. and adj. strong ale;  
strong, applied to  
*Nappie* { ale; tipsy, starkes  
Bier; stark, vom  
Bier; berauscht.

*Nappy-boin*, s. a small tub,  
ein kleines Faß, eine kleine  
Kufe.

*Nar*, adj. adv. and prep. near,  
close, intimate, nearer; al-  
most; close to, nigh, nahe,  
dicht, vertraut, innig, näher;  
beinah; neben, dicht an.

*Nar-hand*, see *Near-hand*.

*Na-say*, s. a refusal, eine  
Weigerung, abschlägige Ant-  
wort.

*Natch*, v. to lay hold of vio-  
lently, packen, fassen, er-  
greifen.

*Natheless*, conj. nevertheless,  
nichts desto weniger.

*Near-gaun*, adj. miserly, nig-  
gardly, geizig, knickerig.

*Near-hand*, adv. and prep.  
almost; at hand, close by,  
near, fast; beinah, nahe bei,  
neben.

*Near till*, prep. near to, dicht  
an, nahe an.

*Neb*, s. the nose, the bill of  
a bird, the point of any  
thing, die Nase, der Schnä-  
bel, die Spitze.

*Necessar*, adv. necessary, nö-  
thig, nothwendig.

*Needna*, v. need not, darf  
nicht, braucht nicht.

*Neebor*, see *Neibor*.

*Needfire*, s. ein Feuerzeichen.

*Neegre* { s. a negro, a term  
of reproach, Neger,  
*Negre* { ein Schmähwort.  
*Niger* {

*Ne'er be licket*, pron. ind.  
nothing whatever, durchaus  
nichts.

*Ne'er-do-well*, s. one incor-  
rigible in wickedness, folly  
or indolence, ein Thunichts-  
gut.

*Neerless*, adv. nevertheless,  
nichts desto weniger, den-  
noch.

*Neese* { s. and v. the nose; to  
*Nese* { sneeze, die Nase; nies-  
 sen.

*Nect*, s. a nit, the egg of a  
 louse, die Nuss, das Ey ei-  
 ner Laus.

*Neffu'* { s. a handful, eine  
*Neeve-fu'* { Handvoll.

*Negleck*, v. and s. to neglect  
 a neglect, vernachlässigen  
 die Vernachlässigung.

*Negleckit*, pret. neglected, ver-  
 nachlässiget, vernachlässigte.

*Negleckfu'*, adj. neglectful,  
 nachlässig.

*Neibor* {  
*Neibour* { s. neighbour, Nach-  
*Neebor* { bar.  
*Nibour* {

*Neist*, see *Niest*.

*Neive*, see *Nieve*.

*Nese*, see *Neese*.

*Neth*, prep. and adv. beneath,  
 under, lower than; below,  
 unter, tiefer als; unten.

*Nettle*, v. to puzzle, verlegen  
 machen, verwirren.

*Neuk*, s. a nook, a corner,  
 ein Winkel, eine Ecke.

*Nevel*, s. a blow with the fist  
 or elbow, ein Schlag mit  
 der Faust oder dem Ellen-  
 bogen.

*Nevo* {  
*Nevoy* { s. nephew, der Neffe.

*Newcal*, see *Nuckle*.

*New light*, a cant phrase in  
 the West of Scotland for  
 the religious opinions, de-

fended by Doctor Taylor  
 of Norwich, das neue  
 Licht; so nennt man sprich-  
 wörtlich die Religionsmeinun-  
 gen eines gewissen Doct. Tay-  
 lor in Norwich im Westen  
 von Schottland.

*Newlins*, adv. very lately,  
 neuerdings.

*Newrsday*, s. new year's day,  
 Neujahrstag.

*Newrgift*, s. new year gift,  
 Neujahrsgeschenk.

*Nianyes*, s. plur. gewgaws,  
 trifles, Tandeleien, Spiel-  
 werf.

*Nibour*, see *Neibour*.

*Nibbit*, s. two pieces of oaten  
 cake, spread with butter  
 and laid face to face, zwei  
 auf einandergelegte Haberfu-  
 chen, mit Butter dazwischen.

*Nicher*, v. and s. to neigh,  
 to laugh; a neigh, a laugh,  
 wehern, lachen; das Wie-  
 hern, das Lachen.

*Nicht*, s. night, Nacht.

*Nick*, v. to bite, to cheat,  
 beißen, betrügen.

*Nicker*, s. a favourite marble,  
 to play with in the game  
 of marbles, das Lieblings-  
 Kugeln in dem Spiel mit  
 kleinen Marmorfugeln.

*Nicket*, pret. cheated, betrog,  
 betrogen.

*Nicknack*, s. a gimerack, ein  
 Spielwerf, eine Curiosität.

*Nickstick*, s. tallies, der Ker-  
 bestock, das Kerbeholz.

*Nieffu'*, see *Neffu'*.

*Niest*, adj. and adv. nearest in situation or next in order of time, nächst, in Beziehung auf Ort oder Zeit; zunächst.

*Nieve* {  
*Neive* { s. the fist, die Faust.  
*Nive* {

*Nieve* (hand for-) hand and glove, cheek by jole, sehr vertraut mit einander.

*Nieve* (to fauld the-) to clench the fist, die Faustballen.

*Nieve-fu'*, see *Neffu'*.

*Niffer*, v. and s. to barter, to exchange; an exchange, tauschen, Tauschhandel treiben; ein Tausch.

*Niff-naff*, v. to trifle, tändeln.

*Niff-naffs*, s. plur. trifles, Ländeleien.

*Niger*, see *Neege*.

*Nigh*, v. to approach, sich nähern.

*Nine-tail'd-cat*, s. a hangman's whip, die Peitsche eines Hängers oder Büttels.

*Nines* (to the-) adv. exactly, genau.

*Nippit*, adv. scanty, niggardly, sparsam, geizig.

*Nips*, s. plur. bits, small pieces, Bissen, kleine Stücke.

*Nirl*, v. to break into small pieces, in kleine Stücke zerbrechen.

*Nirl'd*, adj. stunted in growth, nicht ausgewachsen.

*Nirles*, s. plur. an eruption like the measles, ein Masernähnlicher Ausschlag.

*Nirr*, v. to snarl, knurren.

*Nit*, s. a nut, eine Nuss.

*Nither*, v. to straiten for room, to subject to hunger, to pinch with cold; to shrivel, einengen, hungern lassen, frieren machen; einschrumpfen.

*Nive*, see *Nieve*.

*No*, adv. not, nicht.

*Nob*, s. a knob, ein Knauf, Knopf.

*Nocht*, pron. ind. nought, nichts.

*Noch*, s. a notch, the nick of an arrow, or spindle, die Kerbe; die Kerbe an einem Pfeile oder an einer Spindel.

*Noch*, see *Knock*.

*Nolt*, see *Nowt*.

*Noof*, see *Knoof*.

*Noot-knee'd*, see *Nule-knee'd*.

*Noot*, s. the ball in the game called *Shinty*, die Kugel in dem Spiele, *Shinty* genannt.

*Nor*, conj. than, als.

*Norham-castle*, see Note 30.

*Norlan* { adj. of, or belonging  
*Norlund* { to the north, nor-  
 dish.

*Northart* { adj. and adv. north,  
*Norwart* { northward, nord-  
 lich, nordwärts.

*Noteless*, adj. unknown, unbekannt.

*Notour*, adj. notorious, allgemein bekannt, notorisch.

*Nourice*, s. a nurse, eine Wärterinn.

*Nouriskap*, s. the place of a nurse, die Stelle als Wärterinn.

*Nowt* { s. black cattle, oxen,  
*Nowte* { Rindvieh, Ochsen.  
*Nolt* {

*Nowther*, conj. and pron. neither, not either; not one nor other, auch nicht, eben so wenig; keiner von ihnen.

*Nubblook*, see *Knublock*.

*Nuckie* { s. and adj. young  
*Newcal* { calves; new-calved,

*Nuckle* { junge Kälber; frisch  
*Newcal* { oder neu gefälbt.

*Nule-* { adj. knock-knee'd,  
*knee'd* { der frumme Schen-  
*Nool-* { kel hat, gegen die  
*knee'd* { Knie zusammen-  
laufend.

*Nurlock*, s. a small hard swelling, an induration on the skin, eine kleine harte Geschwulst, Verhärtung auf der Haut.

*Nuts* (burning the-) see Note 5.

## O.

*O'*; prep. of, on, auf, an.

*Oam*, s. the steam of boiling water, der Dampf von kochendem Wasser.

*Observe*, s. an observation, eine Beobachtung, Bemerkung.

*Och*, interj. alas! oh! ach! o!

*Ochels* { s. the name of moun-  
*Ochils* { tains, north of Stir-  
ling, gewisse Berge  
nordwärts von Stir-  
ling.

*Ocht*, pron. ind. and v. aught, any thing; ought, Etwas; sollte, mußte.

*Ochtlins*, adv. in the least, im geringsten, irgend.

*Oe* { s. a grandchild, ein  
*Oy* { Großkind.  
*Oye* {

*O'er aft*, adv. very often, sehr oft.

*O'ercome*, see *Owrecome*.

*O'erluid*, adj. overlaid or overwhelmed, überdeckt, überschüttet, überwältigt.

*O'erlay*, see *Owrelay*.

*O'erput*, v. to overcome, überwältigen, überstehen.

*O'erword* { s. a word used  
*Owrword* { more frequently  
than any other,  
is called *his o'er-*  
*word*, ein Lieb-  
lingswort.

*Off-set*, see *Aff-set*.

*O haith!* interj. o faith! an oath! wahrlich! bei meiner Treu!

*Ohon!* interj. alas! ach, leider!

*Oil of hazel*, s. a beating, eine Tracht Prügel.

*Olight*, adj. nimble, behende, flint.

*On*, numb. one, ein, eins.

*On-fa'* { s. a fall of rain,  
hail or snow,  
*On-come* { ein plötzlicher Regen, Hagel oder Schneeschauer.

*On-going*, s. conduct, behaviour, Betragen, Aufführung.

*Onie* { pron. ind. any, irgend

*Ony* { ein.

*Ooly* { s. oil, Del.  
*Ulzie* {

*Oon*, s. an oven, ein Ofen, ein Backofen.

*Oop*, see *Oup*.

*Or*, conj. and adv. else, otherwise; ere, before, sooner than, sonst; ehe, bevor.

*Orhie* { v. to overtake, ein-  
*Owrhye* { holen.

*Orlage*, s. the dial-plate of a clock, das Zifferblatt an einer großen Uhr.

*Orp*, v. to weep sobbingly, or to continue it as if obstinately, to writhe one's self, mit Schluchzen oder aus Eigensinn weinen, sich winden, sich verzerren, zucken.

*Orpie*, s. a species of the house-leek, eine Gattung von Hauslauch.

*Orra* { adj. not appropriated,  
not employed, nicht  
*Orro* { wozu bestimmt, nicht  
gebraucht, übrig.

*Orra-day*, a day on which a person has no particular work, ein übriger Tag.

*Orra-glove*, a glove without a fellow, ein einzelner Handschuh.

*O't*, of it, davon; dessen.

*Ou*, see *Wou*.

*Oughtlins*, see *Ochtlins*.

*Ouk* { s. a week, eine Woche.  
*Owk* {

*Oukty*, adj. weekly, wöchentlich.

{ v. to join two things  
together, or to streng-  
then them by warping  
something round the  
break or joining, zwei  
*Oup* { Dinge zusammenfügen,  
*Oop* { oder sie befestigen, in-  
dem man um den Bruch  
oder den Vereinigungs-  
punkt ein Band legt.

*Oure*, adv. over, too much, über, drüber, zuviel.

*Ourie* { adj. shivering, droop-  
ing, sad; chill, bleak,  
*Oury* { zitternd, niederhängend,  
sinkend, traurig; kalt,  
frostig.

*Ouriness*, s. sadness, melancholy, Traurigkeit, Schwermuth.

*Oursel*, pron. ourself, wir oder uns selbst.

*Oursel's*, pron. ourselves, wir oder uns selbst.

*Ousen*, see *Owsen*.

*Out*, adj. not in friendship, nicht auf freundschaftlichem Fuß, entzweit.

**Out-by**, adv. without, in the open air, draußen, im Freien.

**Out-cast**, s. a quarrel, a falling out, ein Zank, Zwist.

**Out-come**, s. upshot, the produce, a surplus, the issue, das Resultat, der Ausgang, das Erzeugniß, der Ueberschuß.

**Outfield-land**, s. land which is seldom sown, Land welches nur selten besät wird.

**Out-gaet**, s. way of getting out, die Art herauszukommen.

**Out-gie**, s. expenditure, Ausgabe.

**Out-laik**, s. overweight, overmeasure, Uebergewicht, Uebermaß.

**Out-lay**, s. Auslage, Ausgabe.

**Outlers**, s. plur. cattle not housed, Vieh das im Freien ist.

**Out-owre** { prep. and adv. over,  
across, beyond;  
quite over, über,  
**Out-o'er** { queer über, über  
Etwas hinaus;  
ganz vorüber.

**Out-redd**, adj. and v. completely put in order; to put completely in order, vollständig in Ordnung; vollständig in Ordnung setzen.

**Out-set**, s. the beginning of a thing, der Anfang, das Beginnen einer Sache.

**Out-shot**, s. a projection, Etwas, das hervorragt.

**Out-spoken**, adj. too ready to speak, zu fertig zum Sprechen.

**Out-striking**, s. an eruption on the skin, ein Ausschlag auf der Haut.

**Out-strucken**, adj. having an eruption, ausgeschlagen, mit Ausschlag behaftet.

**Out-taken**, prep. except, ausgenommen, außer.

**Out-throu**, prep. completely through, durch und durch, ganz durch.

**Out-wale**, s. the refuse; the pick or choice, der Auswurf; das Ausgesuchte.

**Outwith**, adv. without, draußen.

**Overly**, adv. superficially, carelessly, oberflächlich, oberflächlich.

**Owk**, see **Ouk**.

**Owr** { prep. and adv. over,  
across; too, too  
**Owre** { much, über, queer  
über; zu viel, zu sehr.

**Owrecome**, v. and s. to overcome; the issue, the surplus, überwältigen; der Ausgang, der Ueberschuß, das Mehrere.

**Owrgang**, v. to overrun, to overcome, überschwenmen, überwältigen.

**Owrhaul**, v. to overhaul, wieder durchsehen, neu vornehmen.

**Owrhead**, adv. wholly, without distinction, im Ganzen, über Pausch und Bogen.

**Owrehip**, adv. a way of fetching a blow with the ham-

- mer over the arm, eine gewisse Art, den Hammer zu schwingen.
- Owrhye*, see *Orhie*.
- Owrelay*, s. a cravat, eine Halsbinde.
- Owrloup*, v. to overleap, überspringen.
- Owrset*, v. and adj. to over-set; tired out, umwerfen; ermüdet.
- Owrsman*, s. an oversman, an arbitre, ein Schiedsrichter.
- Owrtack*, v. to overtake, einholen.
- Owrword*, see *O'erword*.
- Owsen* { s. plur. oxen, Ochsen.
- Ousen* {
- Owther*, conj. and pron. either; each, both, whichever of the two, entweder; jeder, beide, der eine oder der andere.
- Oxter*, s. the arm pit, die Achselgrube.
- Oy* { see *Oe*.
- Oye* {

## P.

- Pace*, s. Easter, Ostern.
- Pace-eggs*, s. dyed eggs given at Easter, bunte Ostereyer.
- Pack*, adj. and s. intimate, familiar; a whole company; twelve stone of wool, vertraut; eine ganze Gesellschaft; zwölf Stein Wolle.
- Packman*, s. a chapman, a pedlar, ein Krämer.
- Paction*, s. a bargain, an agreement, ein Handel, eine Uebereinkunft.
- Paddit*, pret. of pad, to travel, travelled, reisete, marschirte; gereiset, marschirt.
- Paddock* { s. a frog, ein Frosch.
- Paddock* {
- Paddock-hair*, s. the first down upon nestlings, der erste Flaum an jungen Vögeln.
- Paddock-ride* { s. the spawn of frogs, der Froschlaid.
- rude {
- Paddock-stool*, s. a fungous production like a mushroom, der Giftschwamm, Art Pilz.
- Paidel* { v. to paddle, to play in water, rudern, planschen.
- Paidle* {
- Paik*, v. to belabour one soundly, Jemand tüchtig abbläuen.
- Paiks*, s. plur. a beating, chastisement, daß Durchbläuen, die Abstrafung.
- Pail*, see *Pale*.
- Pailing*, s. a fence of wooden stakes, eine Einpfählung, ein Zaun.
- Painch*, s. the paunch, der Bauch, Wanst.

**Painches**, s. plur. tripe, Eingeweide, Kalbdaunen, Fleck.

**Paip**, s. a cherry-stone, ein Kirschstein.

**Pairle**, s. two rounds of the stocking in knitting, zweimal in die Runde, beim Strumpffstricken.

**Paise**, s. a weight used by a weaver to keep his web stretched, ein Gewicht, welches die Weber gebrauchen, um das Gewebe straff zu erhalten.

**Patrick**, s. a partridge, ein Rebhuhn.

**Pale**, s. an instrument in trying the quality of cheese, ein Instrument, um die Beschaffenheit des Käses zu untersuchen.

**Pall-all** (called also the beds) s. a game among children, ein Spiel bei Kindern.

**Palmering**, adj. tottering, unfest, schwankend, unsicher.

**Pandore**, s. a large oyster, eine große Auster.

**Pang**, v. to fill, to cram, vollstopfen.

**Pantin**, part. panting, feuchend.

**Pantouffles**, s. plur. slippers, Pantoffeln.

**Pap**, v. to pop in or out, hinein oder hinaus schlupfen, hinein oder hinaus stecken.

**Papin**, s. a beverage of small beer and whisky, ein Getränk von Bier und Brandtwein.

**Papingo**  
**Papinjay** } s. a mark shot at with the bow and arrow, ein Ziel (Vogel), wonach man mit dem Bogen schießt.

**Papple**, v. to bubble, aufwallen, sprudeln, murmeln, glucksen.

**Par or Brannock**, s. a samlet, eine Art kleiner Lachs.

**Paraffle**, s. ostentatious display, das Prunken womit.

**Parritch**  
**Porridge** } s. oatmeal pudding, ein Pudding von Habermehl.

**Parrot-coal**, s. a species of coal that burns very clearly, eine Art sehr hellbrennender Stein-Kohlen.

**Partan**, s. a crabsfish, ein Krebs.

**Partle**, v. to work idly, träge oder verdrossen arbeiten.

**Pash**, s. the head, der Kopf.

**Pass**, s. a passage between rows of seats, der Durchgang zwischen Reihen von Sätzen.

**Pat**, s. and v. a pot; did put; put, ein Topf; setzte, stellte, legte; gesetzt u. s. w.

**Pate**, s. abbrev. of Peter, Abkürzung des Namens Peter.

**Pates**, s. plur. the steps at the corner, of some roofs, for the easier climbing to the top, die Stufen an eini-



gen Dächern, um auf die Spitze zu klettern.  
*Patient of death*, s. one of the agonies preceding dissolution, letzter Todeskampf.  
*Patron*, s. a pattern, ein Muster.  
*Pattie*, s. a little pot, ein Löffchen.  
*Pattle*, see *Pettle*.  
*Paughty*, adj. proud, haughty, saucy, stolz, hochmüthig, grob.  
*Pauky* { adj. sly, cunning,  
*Pawky* { artful, schlau, listig, verschmitzt.  
*Paukie* {  
*Pawkie* {  
*Paumie*, s. a stroke over the palm of the hand with a schoolmaster's instrument of correction, ein Schlag auf die flache Hand mit dem Strafinstrument eines Schulmeisters.  
*Paun* { s. a short frilled lap-  
*Pawn* { pet hung at the top or bottom of a bed, of the same cloth as the hangings, der Umfang am obern oder untern Theile eines Gardinen-Bettes.  
*Paut*, v. to pat, to paw, sanft klopfen, antappen, mit dem Fuße streicheln, oder scharren.  
*Pawkie* { see *Pauky*.  
*Pawky* {  
*Pay't*, pret. paid; beat, bezahlte, bezahlt; schlug, geschlagen.

*Pay hollow*, v. to beat hollow, weit übertreffen; gänzlich besiegen.  
*Pech* { v. to pant, to breathe  
*Pegh* { short, keuchen, kurz athmen.  
*Pechan*, s. the crop, the stomach, der Kropf, Magen.  
*Pee*, v. to urinate, das Wasser lassen.  
*Peebles*, s. pebbles, Kieselsteine.  
*Peel*, s. a border tower, ein fester Thurm an den Grenzen zwischen England und Schottland.  
*Peelin*, s. peel, a husk, Schale, Hülse, das Abgeschälte.  
*Peen* { s. a pane of glass,  
*Pene* { eine Glascheibe.  
*Peenging*, see *Peinging*.  
*Peep*, v. to chirp, zirpen, zwitschern, piepen.  
*Peer*, v. and adj. to equal; poor, gleichkommen; arm.  
*Peerie* { v. and s. to run in  
*Peery* { a small stream, as through a quill, to purl; a boy's peg top, in einem kleinen Strom laufen, wie durch eine Röhre etc.; ein Kreisel.  
*Peeseweep*, s. a lapwing, ein Kibitz.  
*Peet-mow*, s. a peat-stack, a heap of peat-dust, ein Torfhaufen, ein Haufen Torfgrus.  
*Peg*, s. a blow, ein Schlag, Hieb.

*Peil* } v. and s. to match, to  
*Piel* } equal; a match, an  
 equal, gleichkommen,  
 zusammen passen, sich  
 paaren; das Gleiche,  
 das Gepaarte.

*Peingé*, v. to whine, klagen,  
 winseln, flennen.

*Peinging*, adj. whining, que-  
 rulous, weak, weinend, win-  
 selnd, flennend, schwächlich.

*Peinor-pig*, see *Penny-pig*.

*Pellock*, s. a porpoise, ein  
 Meerschwein.

*Peltry*, s. trash, things of no  
 value, unnützer Tand.

*Pen*, s. an arch, ein Bogen,  
 Gewölbe.

*Pene*, see *Peen*.

*Penny-dog*, s. a dog who  
 constantly follows one; a  
 mean, sneaking person, ein  
 Hund, der einem beständig  
 folgt; ein gemeiner, kriechen-  
 der Mensch.

*Penny-pig*, s. a small round  
 vessel, used by children  
 for keeping their money,  
 ein kleines rundes Gefäß,  
 worin Kinder ihr Geld ver-  
 wahren, Sparbüchse.

*Penny-stane*, s. a stone used  
 as a quoit for playing with;  
 also the game itself, ein  
 Stein oder eine Art von  
 Scheibe zum Werfen bei dem  
 Weisenspiel; dieses Spiel selbst.

*Penny-stane cast*, a distance  
 not greater than a man may  
 throw a quoit, so weit als

man mit einem solchen Steine  
 wirft.

*Penny-wedding*, a wedding  
 at which the guets con-  
 tribute to the entertain-  
 ment, eine Hochzeit, zu deren  
 Kosten die Gäste mit bei-  
 tragen.

*Penny-weep*, small beer,  
 sometimes also for whisky,  
 when sold at a penny Pr.  
 gill, das schwache Bier, bis-  
 weilen auch Brandtwein, wenn  
 er zu einem Pfening die Bier-  
 telpinte verkauft wird.

*Penny-whiddle*, a haddock  
 dried with out being split,  
 getrockneter Kablau, der nicht  
 gespalten ist.

*Pensil*, s. a sort of feudal  
 ensign, eine Art Fahne aus  
 der Ritterzeit.

*Pensy* } adj. proud, con-  
*Pensefu* } ceited, fantastic,  
 stolz, eingebildet,  
 fantastisch.

*Perfite*, adj. perfect, accom-  
 plished, vollkommen, talent-  
 voll.

*Perjink* } adj. fond of neat-  
*Perjinkety* } ness to an ex-  
 trême, finical,  
 sehr sauber und  
 nett, geziert.

*Perlle* } s. the little fin-  
*Pirlie* } ger, der kleine  
*Pirliewinkle* } Finger.

*Pernickety*, adj. finical, pre-  
 cise in trifles geziert, ge-  
 nau, peinlich.

*Perquire* { adj. and adv. accurate; by heart,  
*Perqueer* { accurat, genau;  
 auswendig (nämlich: wissen; par  
 coeur).

*Perrackit*, s. a little smart child, ein kleines, munteres Kind.

*Pet*, s. a favourite sheep; a fondling of whatever sort, ein Lieblings-schaaß; überhaupt ein Liebling.

*Pettle* { s. the plough-staff,  
*Pattle* { an instrument for keeping the plough-share clear of earth, das Instrument, welches die Erde von der Pflugschar wegstreicht; Streichbrett.

*Pettle*, v. to fondle, to flatter, to guide tenderly, to feed daintily, hätscheln.

*Pettles*, s. plur. the feet, die Füße.

*Pewther* { s. pewter, gearbet  
*Pouther* { tetes Zinn.

*Philibeg*, see *Filibeg*.

*Phraize* { v. and s. to flatter,  
*Phraise* { to commend, to speak fair; fair speeches, flattery, schmeicheln, loben; Schmeicheleien, Schmeichelfastes.

*Phraizin* { part. flattering, fair  
*Phraisin* { speaking, Schmeichelei, schöne Reden.

*Pibroch*, s. a Highland war-song adapted to the bagpipe, ein hochländischer Kriegs-gesang, für die Sackpfeife eingerichtet.

*Pick*, s. the choice; meat, food; pitch, pick-ax, die Wahl; Nahrung, Speise; Pech, spitze Art, Bicke.

*Pickle*, s. a small quantity, eine kleine Quantität, Weniges.

*Pick-mirk*, adj. and s. pitch-dark; total darkness, petchfinster; Pechfinsterniß.

*Pick-thank*, adj. and s. given to low flattery, or to informing; a flatterer, an informer, niedriger Schmeichelei, dem Zutragen, ergeben oder dazu gehörend; ein Schmeichler, Zuträger.

*Picktarnie*, s. the great tern or sea-swallow, die Meer-schwalbe.

*Piddle*, v. to urinate, sein Wasser lassen.

*Pie-hole*, s. a small hole for receiving a lace, ein Schnürloch.

*Piel*, see *Peil*.

*Pier*, s. a wharf or quay, eine Werfte, Bollwerk, Kay.

*Pig*, s. an earthen pitcher, ein irdner Krug.

*Piggin*, s. an iron pot with two ears, ein eiserner Topf mit zwei Henkeln.

*Pig-wife*, s. a woman who deals in crockery, eine

**Pian**, die mit Irdenzeug haardelt.

**Pike**, v. to pick, to scratch with the nail of the finger, picken, mit dem Nagel des Fingers kratzen.

**Pile**, s. a grain, a little of something, das Korn, ein klein wenig davon.

**Pillowbeer**, s. a pillow slip, ein Kissenbezug.

**Pimpin**, adj. mean, low, gemein, niedrig.

**Pine**, s. pain, trouble, grief, durance, Pein, Beschwerde, Kummer, Zwang.

**Pingle**, v. and s. to strive, to contend; trouble, streben, streiten; Mühe, Beschwerde.

**Pink**, v. and s. to glimmer; the most choice one, schimmern; das Ausserwählteste.

**Pinkie**, s. and adj. pink, a beau, the devil; the little finger; glimmering, ein Stutzer, der Teufel; der kleine Finger; schimmernd.

**Pinner**, s. an ancient head dress for ladies, eine altmodische Art Kopfzeug für Damen.

**Pinny-winkles** (to put on the-) a sort of punishment, eine Art von Bestrafung.

**Pin-toe**, s. a pin used by the weaver for turning round the beam which receives the cloth, ein Zapfen oder Stift am Webestuhl.

**Pints**, s. plur. points, ties to

fasten the shoes, Schuhriemen oder Schuhbänder.

**Piper's-news**, s. plur. a story, which is no secret, eine allgemein bekannte Sache.

**Pipes** (to tune one's-) to cry, schreien.

**Pirlie**  
**Pirliewinkie** { see *Perlie*.

**Pirn**, s. the reed or quill within a weaver's shuttle, round which the yarn is wound; the wheel of a fishing rod, das Rohr oder der Kiel in dem Weberschiffchen, worauf das Garn gewickelt ist; das Rädchen bei einer englischen Fischangel.

**Pirn** (to wind one a-) to do one an evil action; to take revenge on somebody; to baffle one, put one to a non-plus, Jemand etwas Böses zufügen; sich an Jemand rächen; Jemand täuschen, in Verlegenheit bringen.

**Pirnie-cloth**, s. where the web is of unequal threads, coarse and fine, Gewebe von ungleichen Fäden, grob und fein.

**Pish**, v. to make water, das Wasser lassen.

**Pit**, v. to put, setzen, stellen, legen u.

**Pizzant-like**, adj. poisoned-like, shrivelled, wasted, withered, applied to a human being, wie vergiftet, zusammengeschrumpft, abgezehrt.

**Placad**, s. and v. a placard, a public proclamation; to proclaim publicly, ein Placat, öffentliche Bekanntmachung; bekannt machen.

**Plack**, s. an old Scottish coin, worth two bodles, or the third part of a penny English, or a shilling Scottish, eine alte Schottische Münze, ein Drittel von einem Englischen penny an Werth.

**Plackless**, adj. moneyless, ohne Geld.

**Plaid**, s. a worsted mantle, as worn by the Highlanders, ein Mantel von wollenem gewürfelten Zeuge, wie ihn die Hochländer tragen.

**Plain-stones**, s. plur. the pavement, das Steinpflaster.

**Plane-tree**, s. the maple, der Ahornbaum.

**Plash**, v. to dash water about, to splash a person with it, das Wasser herumsprühen, jemand besprühen.

**Plashy**, adj. miry, full of dirty water, apt to daub, kotzig, voll Pfützen, wo man leicht besprüht werden kann.

**Play**, v. to boil as a pot, kochen, wie ein Topf.

**Playfairs** { s. plur. children's  
**Playocks** { toys, Spielsachen.

**Plenishin**, s. furniture for a house, Ameublement eines Hauses.

**Plet**, pret. plaited, flocht, geflochten.

**Pleuchgate** { s. as much land  
**Pleughgate** { as can be til-  
**Plougate** { led by one  
**Ploughgate** { plough, soviel  
**Plewgate** { Land, als mit  
einem Pfluge  
beackert wer-  
den kann.

**Pleugh** { s. and v. a plough;  
**Plew** { to till with a plough,  
**Plou** { ein Pflug; pflügen.  
**Plow** {

**Plishplash**, the same as **Plash**, wie **Plash**.

**Pliskie**, s. mischievous trick, ein boshafter Streich.

**Plover**, s. the plover, lapwing, der Kibitz.

**Plooster** { v. to splash among  
**Plowster** { water or mire,  
im Wasser, oder  
Koth herumsprü-  
zen.

**Plot**, v. to scald with hot water, mit heißem Wasser verbrühen.

**Plotcock**, s. a demon; the devil, ein böser Geist; der Teufel.

**Plougate**, see **Pleuchgate**.

**Ploughgate**, see **Pleuchgate**.

**Plouk**, s. a pimple, eine Finne (auf der Haut.)

**Ploukie** { adj. pimpled, finzig  
**Ploukit** { (im Gesicht).

**Ploum**, s. a plum, eine Pflaume.

**Ploumdamis**, s. a prune, eine getrocknete Pflaume.

**Plounge**, v. to plunge, plög-

lich eintauchen, untertauchen, stürzen.

*Plow*, see *Plou*.

*Plowster*, see *Plooster*.

*Plowt*, v. to jump, to dance, to plunge into water or mire, springen, tanzen, in Koth oder Wasser hinein stürzen.

*Ploy*, s. an engagement, a meeting for amusement, an entertainment for children, a merry making among young people, a procession, eine Zusammenkunft zur geselligen Unterhaltung, ein Kinderfest, eine Lustbarkeit unter jungen Leuten, eine Prozession.

*Pluff*, s. a puff, a small ignition of powder, das Auf- oder Verpuffen von Pulver.

*Pluffy*, adj. having a fat, chubby face, paßbackig.

*Plump*, s. a heavy fall of rain, ein heftiger Regenguß.

*Plump (thunder-)* a thunder shower, ein Gewitterregen.

*Plump*, v. to rain heavily, stark regnen.

*Plumpit*, pret. rained heavily, regnete stark, stark geregnet.

*Pob*, s. the refuse of flax from the mill, der Auswurf, das Zurückgebliebene des Klachses, von der Mühle.

*Pock* { s. a bag, a small sack,  
*Poke* { ein Beutel, kleiner Sack.

*Pockmanky*, s. port manteau, Mantelfack.

*Pock-shakings*, s. plur. the youngest of a family, likely to be the last, das jüngste Kind in einer Familie, von dem man glaubt, daß es das letzte seyn werde.

*Podlie*, s. a small sort of sea-fish, eine kleine Gattung See-Fische.

*Poid* { v. to distraint for debt  
*Poon* { or damage, wegen Schulden oder verursachten Schaden auspfänden, in Beschlag nehmen.

*Poke*, see *Pock*.

*Policy*, s. pleasure- or planting-ground, the inclosure of a gentleman's mansion, Garten- oder Pflanz-Land, die nächste Umgebung der Herrnwohnung.

*Poon*, see *Poid*.

*Poortith*, s. poverty, Armuth.

*Poother*, see *Pouther*.

*Poothery*, see *Pouthery*.

*Poppling* { part. purling, rip-  
*Poplan* { pling, dropping, murmelnd, rieselnd, tröpfelnd.

*Porridge*, see *Parritch*.

*Port*, s. a tune, ein Lied, eine Melodie.

*Portage*, s. the goods allowed as passengers luggage on board of a ship, dasjenige was ein Passagier als Baggage auf einem Schiffe frei mitnehmen darf.

*Portioner*, s. one who pos-

esses part of a landed property, which has been divided, einer der einen Theil von vertheilten Ländereien besitzt.

**Port-youl** (to sing-) v. to cry, schreien, heulen.

**Pose**, s. a hoard, a secret hoard of money, ein Hausfen, ein heimlicher Schatz von Geld.

**Pot**, v. to stew, to boil, to jelly, to boil in order to preserve, dämpfen, schmoren, zu Gelee kochen, Etwas abkochen zum Aufbewahren.

**Potty**, s. putty, Glasertitt, Zinnasche, Braunstein, Glasur-Erde.

**Pou**, v. and s. to pull, to pluck; a pool, ziehen, reißen; ein stehendes Wasser.

**Pouk**, v. to pluck, to pull, to tug at, reißen, ziehen, woran zerren.

**Poukit-like**, adj. contemptible in appearance, looking withered, shabby, puny, silly, von verächtlichem Aussehen, eingeschrumpft, abgeschabt, winzig, einfältig aussehend.

**Pouny**, adj. puny, little, diminutive, winzig.

**Pourie**, s. a cream-pot, der Topf zum Rahm, Schmand, zur Sahne.

**Pourin**, s. a small quantity of liquid, eine geringe Quantität von etwas Flüssigem.

**Pouse**, see *Pousse*.

**Pousie**, see *Poussie*.

**Pousin**, s. poison, Gift.

**Pousse**, v. to push, stoßen, schieben.

**Poussie**, s. puss, for a cat or hare, Benennung der Rasse oder des Hasen.

**Pout**, s. a poult, chicken, ein Hühnchen.

**Pout** (he durst not play-) he durst not make the least noise or exertion, er durfte nicht machen.

**Pou't** { pret. did pull, zog.

**Pow't** { v. and s. to powder; powder; also: powder, pudern; powder; auch: gearbeitetes Zinn.

**Pouther** {

**Poother** {

**Powther** {

**Pouthery**, adj. like powder, pulverig.

**Pouting**, shooting at young moor-fowl, auf junge Sumpfs- oder Wasserhühner schießen.

**Pow**, s. the head, poll, skull, der Kopf, Schädel.

**Powhead**, s. a tadpole, der junge unausgebildete Frosch, Kaulquappe.

**Pownie**, s. a pony, little horse, eine kleines Pferd, zum Reiten.

**Pownie-cock**, s. a turkey-cock, ein Truthahn.

**Powsowdie**, s. sheep-head broth; milk and meal boiled together; any mixture of incongruous sorts of food, Schaafkopf, Suppe; Milch

und Mehl zusammen gekocht; jedes Gemische aus verschiednenartigen Nahrungsmitteln.

**Powt**, v. and s. a slight blow; a poker; to poke, to stir a fire, ein leichter Schlag; das Schüren; das Feuer aufrühren, damit es heller brennt.

**Pow't**, see **Pou't**.

**Powter**, v. to stir, to dig or scrape, as among earth or ashes, herumwühlen in Etwas, wie in Erde oder Asche.

**Powther**, see **Pouther**.

**Pratsfu'** } adj. tricky, mischievous, applied to children, voll arger Streiche, von Kindern gebräuchlich.

**Pratich**, s. practice, art, Ausübung, Kunst.

**Pratts** } s. plur. tricks, rogueries, Streiche, Schelmereien.

**Predick**, v. to predict, to foretell, vorher sagen.

**Pree** { v. to taste, schmecken.

**Preen** { s. a pin, eine Nadel.

**Preeve** { v. to prove, to taste, probiren, schmecken, kosten.

**Preevin** { s. a proving, a tasting, das Probiren, Kosten.

**Prent**, v. and s. to print;

print, printing, drucken; Gedrucktes.

**Pretsu'**, see **Pratsfu'**.

**Pretts**, see **Pratts**.

**Prick**, v. to stick, to set, einstecken, einsetzen.

**Prickit**, pret. stuck; set, steckte; gesteckt ic.

**Pricks**, s. plur. long polished iron tools used in weaving, lange polirte eiserne Werkzeuge, welche in manchen Fällen beim Weben gebraucht werden.

**Pridefu'**, adj. full of pride, stolz, hochmüthig.

**Prie**, see **Pree**.

**Prief**, s. proof, Probe, Beweis.

**Prieve**, see **Preeve**.

**Prievin**, see **Preevin**.

**Prig**, v. to haggle, to cheapen; to dispute; to entreat earnestly, dingen, feilschen; streiten; in einen bringen.

**Priggin**, s. the act of haggling, das Dingen, Feilschen.

**Primadaintie**, s. a finical person, ein gezierter Mensch.

**Primsy** } adj. precise, demure, ehrbar, zümpferlich, peinlich, streng, förmlich, voll Feinsin.

**Prin** { see **Preen**.

**Prinkle**, v. to feel a pricking or tingling sensation, as from a stoppage of the circulation of the blood, eine



- prickelnde, stechende Empfindung haben.
- Prize-up**, v. to force up as if by a lever, in die Höhe zwingen, wie durch einen Hebel.
- Probationer**, s. a person who is licenced to preach, but has no charge, Jemand, der Erlaubniß zu predigen, aber noch keine Bestallung hat.
- Proove**, v. to prove, die Probe machen, beweisen.
- Propine**, v. and s. to promise in gift, to declare; a gift or the promise of it; a pledge, verheissen, erklären; eine Gabe, eine Verheißung; ein Pfand.
- Propone**, v. to propose, to lay down, vorschlagen, vortragen.
- Proveses** {s. plur. provost,  
**Provoses** {Plural von provost.
- Provost**, s. the mayor or first magistrate of a royal borough, answering to Lord-mayor of England, die oberste Magistratsperson eines königlichen Burgsteden, der Bürgermeister.
- Prowan**, s. provender, Futter, Proviant.
- Pryme**, v. to fill, to stuff, to prime, füllen, stopfen, Pulver auf die Pfanne schütten, gründen (die erste Farbe auflegen).
- Pu'**, v. pull, pluck, gather, ausziehen, pflücken.
- Pucker**, s. confusion, hurry, Verwirrung, Eile.
- Puddin**, s. Pudding, Nudding, Wurst.
- Puddock**, see Paddock.
- Pullishee**, s. a pulley, der Kloben, die Rolle.
- Pultrons**, adj. lecherous, äppig, geil.
- Pump**, v. to break wind backwards with noise, einen Wind fahren lassen.
- Pund**, s. pound, Pfund.
- Purshed**, adj. breathing short and with difficulty, in consequence of a full habit, or violent exertion, kurz athmig, keuchend, wegen Beleihtheit oder heftiger Bewegung.
- Purpie**, adj. and s. purple, purpurfarb; Purpur.
- Pu't**, pret. pulled, gathered, zog, pflückte; gezogen 2c.
- Put** {v. to push, to throw,  
**Putt** {stoßen, werfen.
- Put the stane**, v. to throw a large heavy stone, an old Scottish game, decided by the farthest throw, einen Stein werfen, ein altes Schottisches Spiel.
- Put-on (well-)** well dressed, wohlgekleidet.
- Putten**, part. pret. pushed, gestoßen.
- Puttin-stane (to play at the-)** to play at the above, game, das obige Spiel spielen.

<i>Pyat</i> { <i>Pyot</i> { s. a mag pie, die El- <i>Pyet</i> { ster.	<i>Pyle</i> { (a- o' cass) a single <i>Pile</i> { grain of chaff, ein Körnchen Spreu.
-----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

## Q.

*Quaigh*, see *Quegh*.

*Quaik* {  
*Quak* { v. to quake, zittern.  
*Quauk* {

*Quaikin-ash* { s. the aspen,  
 die Espe, Zst.  
*Quaukin-ash* { terespe.

*Quail*, v. to die, to be quel-  
 led, sterben, erlöschen, aus-  
 löschen.

*Quair*, s. a quire of paper,  
 ein Buch Papier.

*Quairns*, s. plur. small par-  
 ticles, as of Salt &c., kleine  
 Partikeln oder Körnchen, wie  
 von Salz ic.

*Quairny*, adj. in small par-  
 ticles, as salt, coarse grained  
 sugar, the pulp of a goose-  
 berry, a fig &c., körnig, wie  
 Salz, grober Zucker, oder  
 wie die Substanz von Sta-  
 achelbeeren, Feigen ic.

*Quaite*, adj. quiet, ruhig.

*Quaitely*, adv. quietly, ruhig.

*Quak*, see *Quaik*.

*Quarrel*, s. a stone quarry,  
 ein Steinbruch.

*Quat*, v. to quit, to relinquish,  
 to give over; quitted &c.,  
 aufgeben, Verzicht thun; gab  
 auf ic.

*Quean*, see *Queyne*.

*Queen*, adj. equally, even,  
 exactly joined, gleich, genau  
 passend.

*Quegh* { s. a drinking cup or  
 dish, generally used  
*Quaigh* { for ale or beer, with  
 two handles, ein  
 Trinkgefäß mit zwei  
 Griffen, zu Bier.

*Queir*, s. a chair in a church,  
 ein Sitz in der Kirche.

*Quey*, s. a cow from one to  
 two years old, eine ein- bis  
 zweijährige Kuh.

*Queyet*, s. quiet, rest, tran-  
 quillity, Ruhe, Stille.

*Queyne* { s. a young woman,  
*Quean* { ein junges Frauen-  
 zimmer.

## R.

<i>Rabble</i> { v. and s. to rattle non- <i>Raible</i> { sense; a rhapsody of nonsense, Un-	<i>Rabble</i> { <i>Raible</i> { sinn reden; unsinnli- ges Zeug, das man herfragt.
---------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

*Race*, s. the current that turns a mill, or the passage in which it runs, ein Mühlgraben.

*Rack*, s. and v. wreck, ruin; a frame for holding plate; to heed, to care, to reck, Verderben, Zerstörung; ein Gestell zu Tellern; achten, sich kümmern.

*Rack, Reck*, s. care, Sorge.

*Racket*, s. a blow; a hurly-burly, a noise, loud disputing or scolding, ein Schlag; Wirrwarr, Lärm, Gezänk, Geköse, Loben.

*Rackit rent*, s. rack rent, übermäßige Zinsen; oder Pachtzins.

*Rackle-handit*, see *Rauclehaundit*.

*Rackless*, adj. careless, reckless, sorglos, achtlos.

*Raff*, s. plenty, abundance; also the same with *riff-rass*, refuse, rabble, Fülle, Ueberfluß; auch: Pöbel, Gesindel, Auswurf.

*Rassan*, adj. hearty, merry, froh, lustig.

*Rag*, v. to rally, to mock, spotten, verspotten.

*Raggit*, adj. ragged, abgese-lumpt.

*Ruggle*, v. to ruffle, fraus-, uneben machen.

*Ragweed*, s. the herb ragwort, das Jakobskraut.

*Raibk*, see *Rabble*.

*Raid* } s. an incursion made by one chief into the possessions of another, for the purpose of plunder, ein Einfall eines Häuptlings in das Gebiet eines andern, um zu plündern.

*Raik*, s. and v. a walk, a stroll, a journey as if in search of something; a *raik* or *rake of water*, as much as is brought from the well at one time; to stroll, to rove, to walk, ein Herumschlendern, eine Reise, ein Gang wonach, z. B. vom Wasser: eine Tracht; herum-schlendern, irgehen.

*Raikin*, part. and adv. strolling; readily, herum-schlen-dend; bereitwilliger Weise.

*Raip*, see *Rape*.

*Rair*, v. to roar, brüllen.

*Raird*, v. and s. to brag, to bandy ill language, to roar, to break wind backwards; a loud sound, a scold &c., prahlen, böse Worte wechseln, brüllen, Wind lassen; ein lauter Ton, ein lautes Schelten &c.

*Raise* } v. to infuriate, to madden, to inflame, to render outrageous, to instigate, to excite; rose, arose, wüthend, rasend machen, entflammen, an-

*Raise* { treiben, anspornen;  
*Raize* { stand auf.

*Rais'd*, adj. mad, passionate, outrageous, wüthend, toll, lästern.

*Raive*, v. to rave, toben.

*Raivel* { v. and s. to surround  
 by railing, to ravel;  
*Raivle* { a railing, einzäunen;  
 verwickeln, verwirren; ein Gelände.

*Raivell'd*, pret. ravelled, intricate, verworren.

*Raivery*, s. a delirium, das Delirium, Irreden.

*Raize*, see *Raise*.

*Rake*, see *Ruike*.

*Rame*, s. a reiteration of words, eine Wiederholung von Worten.

*Ramfeez'd*, adj. disordered with fatigue; overspread, abgemattet, erschöpft; überzogen, überdeckt.

*Ramp*, s. and v. a romp; to romp, to stamp about in fury, ein wildes ausgelassenes Waddchen; wild seyn, herumrasen; sich auf lärmende Art belustigen; wüthend toben.

*Rampage* { v. to rage, to  
*Rampauge* { storm, to prance about with fury, wüthen, toben, herumrasen.

*Rampron-eel*, s. the lamprey, die Lampreite.

*Ramsay* (*Allan*) a Scottish poet — the Gentle Shepherd,

a pastoral in the Scottish dialect, is by him, ein Schottischer Dichter — von ihm ist: the Gentle Shepherd, im National-Dialect.

*Ramstam*, adj. thoughtless, forward, incautious, gedankenlos, voreilig, unbesonnen.

*Randle-tree*, see *Rantle-tree*.

*Randy* { adj. v. and s. disorderly, riotous, turbulent; to scold;  
*Randie* { a scold, a sturdy beggar, a rude, drunken quean, unordentlich, unrubig, meuterisch; schelten, reifen; ein Zänker, ein dreister Bettler, ein verstoffenes, gemeines Weib.

*Rane*, v. and s. to continue the repetition of any trifling words; rote, tedious jargon, immer das Nämliche wiederholen oder murmeln; langweiliges Gerede, Geleier.

*Rang*, pret. of: to ring, did reign, herrschte.

*Rant*, v. to be merry with noise, lustig seyn, lärmern.

*Ranter*, v. to sew a seam a cross so neatly that it cannot be perceived, eine feine, unbemerkbare Naht nähen.

*Rantin*, adj. merry, cheerful, jovial, noisy, lustig, lärmend.

*Rantle-tree*, s. the long pole, which is suspended over a

cottage fire to hang the kettle &c. upon; also: any tall, rawboned figure, die Stange, an welcher in den Bauernwohnungen die Kessel &c. über dem Feuer hängen; auch: eine große, ungeschlachte Figur.

**Rape**, s. a rope, ein Tau, Strick.

**Raploch**, adj. and s. coarse; coarse woollen cloth, grob, ordinair; grobes Wollenzeug.

**Rapper**, s. wrapper, a sheath for a sword, eine Degen-scheide.

**Rapple-up**, v. to work in a hurried and imperfect manner, übereilt und schlecht arbeiten.

**Rash**, v. s. and adj. to rush, to thrust; a rush; green and young, auf Etwas stürzen, losschießen, stoßen; Winse; jung, unerfahren.

**Rash-buss**, s. a bush of rushes, ein Winsebusch.

**Rashen**, adj. made of rushes, aus Winse.

**Rashy**, adj. rushy, covered, voll Winse, bewachsen.

**Rat** { s. a wart, eine Warze.

**Raut** {  
**Ratan**, s. a throb, a pulsation, ein Klopfen, Schlagen des Pulses &c.

**Rath**, adv. quick; early, geschwind; früh.

**Rattle**, s. a blow, ein Schlag.

**Rattle-skull**, a person who

talks much without thinking, einer, der viel und ohne Gedanken schwätzt.

**Ratton**, s. a rat, eine Ratte.

**Rauchan**, s. a plaid, a mantle, ein Mantel.

**Raucle**, adj. rash, stout, fearless, rasch, kühn.

**Raucle-haundit**, adj. rash handed, ready to strike, rasch von Händen, schnell zum Schlagen.

**Raught**, pret. reached, reichte, gereicht.

**Rauk**

**Roak** { s. mist, Nebel.

**Rouk**

**Rauky** { adj. misty, foggy, nebelig.

**Rouky**

**Raut**, see Rat.

**Raut**, v. to scratch, fragen, rissen.

**Rave**, pret. did tear, zerriß, riß auf.

**Raw**, s. a row, eine Reihe.

**Rawn** { s. the roe of a fish, der Fischrogen.

**Rown**

**Rax**, v. to stretch, to levy, strecken, reden, heben.

**Raxes**, s. plur. iron hooks in which a spit turns, eiserne Haken, in denen sich ein Spieß dreht.

**Rax't**, pret. stretched, gerect, gestreckt, gedehnt.

**Ream**, s, and v. cream; froth; to cream; to froth, Sahne, Rahm; Schaum; abrahmen; gerinnen; schäumen.

**Reamin**, adj. creaming; foaming, frothy, brimful, gerinnend; schäumend, schaumig, überfließend voll.

**Reave**, v. to rove, schwärmen, streifen.

**Receive**, s. power of receiving, die Kraft Etwas aufzunehmen.

**Receive** (a guid-) a good stomach, appetite, ein guter Magen, Appetit.

**Red-Aiten**, see *Aiten*.

**Redd**  
**Red**  
**Rede**  
**Redd-up**

v. s. and adj. to counsel, to suppose, to caution against; to put in order, to comb, to disentangle, to unfold, to separate, to clear up, to clean up; a counsel, a tale, discourse; afraid, rather, voraussetzen, warnen; ordnen, kammern, entwirren, entfalten, trennen, aufräumen, aufputzen; der Rath, die Erzählung, Rede; erschreckt, bange.

**Redding**, s. rescuing, das Retten.

**Redding - strake**, s. a blow received in consequence of needless or officious interference, ein Schlag, den man

in Folge einer unnützen Einmischung erhält.

**Rede**, see *Redd*.

**Red - wat - shot**, walking in blood over the shoe tops, bis über die Schuhe im Blute gehen.

**Red - wud**, adj. stark - mad, ganz toll.

**Ree**, adj. half drunk, fuddled, halb berauscht, angetrunken.

**Reef**, see *Rief*.

**Reek**, s. and v. smoke; a quarrel amongst people in the same house, a family misunderstanding; to smoke, to soil with smoke, Rauch; ein Zank unter Leuten, die in einem Hause wohnen, ein Familienzwist; rauchen, beräuchern.

**Reekie**, s. a name given to Edinburgh, eine Benennung der Stadt Edinburg (das Rauchnest.)

**Reel**, s. and v. a species of dance, once altogether peculiar to Scotland; to go through the figures of a reel, ehemals ein in Schottland allein bekannter Tanz; den *Reel* tanzen.

**Reel - rall**, s. and adj. confusion; confused, Verwirrung; verwirrt.

**Reep**, v. to rip, auftrennen, aufreißen.

**Reessle**, see *Reissle*.

**Reest**

**Reist** { v. to stand restive,  
**Rest** stätig oder hartnäckig stehen bleiben.  
**Roost**

*Reest* { v. to dry in the sun,  
or smoke, in der  
*Reist* { Sonne oder im Rau-  
che trocknen, dörren.  
*Reestit* { pret. and adj. stood  
restive; stunted, wi-  
*Reistit* { thered, sundried,  
*Restit* { smokedried, stand  
still, blieb zurück,  
welkte; well, gedörrt.  
*Reif* { s. the itch; rapine, die  
*Rief* { Krätze; Raub, Gewalt.  
*Reisart*, s. a raddish, der Ra-  
dieß, der Rettig.  
*Reisaw*, s. itch - oinment,  
Krätzsalbe.  
*Reisfy*, adj. having the itch,  
mit der Krätze behaftet.  
*Reik*, see *Rink*.  
*Reik*, s. and v. reach; to  
reach, to stretch out the  
hand, das Reichen, der Be-  
reich; reichen, langen, die  
Hand ausstrecken.  
*Reik-out*, v. to rig out, auf-  
tasteln, ausputzen.  
*Reinge*, v. to rinse; to rap  
hard, ausspülen; stark klo-  
pfen.  
*Reingein*, s. a hard rapping,  
ein starkes Klopfen.  
*Reis* { s. a slender branch;  
*Rice* { brush wood, ein dün-  
ner Zweig, Reiser;  
*Ryce* { Reissig, Reisholz.  
*Reissle* { v. and s. to beat  
*Reessle* { soundly, to fall  
with a crash; a  
blow, a crashing

*Reissle* { fall, derb abprü-  
*Reessle* { geln, mit Geräusch  
fallen; ein tüchtiger  
Schlag, ein pol-  
ternder Fall.  
*Reisting*, adj. restive, stätig,  
stehen bleibend.  
*Reistik* { see *Reestit*.  
*Reisted* {  
*Remead* { s. remedy, alterna-  
*Remeid* { tive, Mittel, Ab-  
hülfe, Alternative.  
*Requit (in-)* adv. by way of  
requital, zur Entschädigung.  
*Requite*, part. pret. requited,  
vergolten.  
*Rest*, see *Reest*.  
*Restit*, see *Reestit*.  
*Restrict*, v. to restrict, be-  
schränken, einschränken.  
*Restrictit*, pret restricted, be-  
schränkt, beschränkte.  
*Reset*, v. to receive stolen  
goods, gestohlene Güter em-  
pfangen.  
*Resetter*, s. a receiver of  
stolen goods, ein Hehler von  
gestohlenen Gütern.  
*Rest*, v. to be indebted, Je-  
mandem verschuldet seyn.  
*Retour*, s. a return, eine  
Rückkehr, Erwiederung, Rück-  
gabe.  
*Reuth*, s. pity, ruth, Mitlei-  
den, Erbarmen.  
*Reve*, v. to rob, to steal, rau-  
ben, stehlen.  
*Revel'd*, adj. entangled, ver-  
worren.

**Rever**, s. a robber, pirate, ein Räuber, Dieb, Seeräuber.

**Rew**, v. and s. to repent, to change one's mind with regard to something intended; repentance, a change of mind, bereuen, ändern Sinnes werden; Reue, Aenderung des Sinnes, der Absicht.

**Rewth**, s. cause for repentance, Veranlassung zur Reue.

**Rice**, see *Reis*.

**Richt**, s. adv. and adj. right, Recht; recht.

**Rickle**, see *Ruckle*.

**Ride** { s. the spawn of frogs,  
**Rude** { der Froschlaich.

**Rief**, see *Reif*.

**Rife** { s. plenty, Fülle, Ueber-  
**Ryse** { fluß.  
**Reef** {

**Rief-randies**, s. sturdy beggars, dristige Bettler.

**Riff-rass**, s. and adj. the rabble, refuse; shabby, sorry, scurvy, Pöbel, Gefindel, Abschaum; schäbig, elend, lumpig.

**Rift**, v. and s. to belch; a belch, aufstoßen; das Aufstoßen.

**Rig**, s. a frolic, a riot; a ridge, the back, the top, ein lustiger Streich; der Rücken, die Kuppe, der Gipfel.

**Rig-an-fur**, s. ribbing on stockings, das Gestreifte an den Strümpfen.

**Rig-bane**, s. the back-bone, der Rückentnochen.

**Riggin** { s. the back, the ridge  
**Riggen** { of a house, der Rücken, die Firste des Hauses.

**Rigglin**, s. a ridgling, a creature with one testicle, ein halbverschnittenes Thier.

**Rigwuddie** { s. the rope over  
**Rigwoodie** { a horse's back, by which the shafts of a cart are suspended; the mountain ash, der Riemen, welcher über den Rücken des Pferdes läuft und die zwei Deichsel eines Karren trägt; die Berg-Esche.

**Rin**, v. to run; to melt, laufen, schmelzen.

**Ring**, v. and s. to reign, to wring; reign, regieren; anspressen, winden, entringen; Regierung.

**Ringle-e'd**, adj. where there is too much white in the eye, wo zu viel Weißes im Auge ist.

**Rink**, s. the course of the stone in curling, der Lauf des Steins beim Curling-Spiel.

**Rinnin**, part. running, laufend.

**Rinthereout**, s. a needy, houseless vagrant, ein bettelhafter Vagabond.



*Rip* { s. a handful of unthresh-  
*Ripp* { ed corn, eine Hand-  
 voll unausgedrosche-  
 nen Kornes.

*Ripe*, v. to search, to poke,  
 suchen, herumtappen.

*Ripple*, v. to separate the  
 seed of the flax from the  
 stalks, Flachs risseln.

*Ripples*, s. plur. a weakness  
 in the back, a tabes dorsa-  
 lis, eine Schwäche im Rücken.

*Ripplin-kame*, s. a flax comb,  
 ein Kamm zum Risseln.

*Risk*, v. to rasp; to make a  
 noise like the tearing of  
 roots, raspeln; ein Geräusch  
 machen, wie das Reissen von  
 Wurzeln.

*Risp*, v. to rasp; to creak,  
 to grind the teeth, raspeln;  
 knarren, mit den Zähnen knir-  
 schen.

*Rive*, s. a tear, a rent, ein  
 Riß, Einriß.

*Rizzar*, v. to dry in the sun,  
 an der Sonne trocknen.

*Rizzars* { s. plur. red cur-  
*Rizzarts* { rants, rothe Jo-  
 hannisbeeren.

*Rizzert*, pret. dried in the  
 sun, getrocknet oder trocknete  
 an der Sonne.

*Roak*, see *Rauk*.

*Roaky*, see *Rauky*.

*Rockin*, v. and s. spinning  
 on the rock or distaff; a  
 name for a friendly visit,  
 am Rocken spinnen; ein  
 freundschaftlicher Besuch.

*Roddikin*, s. the fourth sto-  
 mach of a ruminating ani-  
 mal, der vierte Magen bei  
 einem wiederkäuenden Thiere.

*Rokelay*, s. a mantle, ein Ueber-  
 rock, Rockelot.

*Rone*, s. the spout which  
 carries the water down from  
 the roof of a house; a  
 sheep's skin dressed to imi-  
 tate goat skin or turkey-  
 leather, die Rinne, welche  
 das Wasser von dem Dache  
 eines Hauses herabführt;  
 Schaafsleder, nach Art des  
 Saffians bereitet.

*Room*, s. a portion of land,  
 ein Stück Land.

*Roon* { s. a selvage, a shred,  
*Rund* { eine Einfassung, Borte,  
 Schnittel, Lappen.

v. and s. to flatter, to  
 commend, to prai-  
 se, to rouse; flattery,  
*Roose* { commendation, prai-  
*Ruse* { se, schmeicheln, loben,  
 aufmuntern; Schmei-  
 chelei, Lob, Aufmun-  
 terung.

*Rooser* { s. a boaster, ein  
*Ruser* { Prahler.

*Roost*, see *Reest*.

*Roope*, v. and s. to rivet, to  
 confirm; a rivet, nieten, stark  
 befestigen, beschäftigen; die Nie-  
 te, Klammer.

*Roset*, see *Rozet*.

*Rottan* {  
*Rotten* { s. a rat, eine Ratte.  
*Ratton* }

**Rouder**, s. a hard name, ein Schimpfname.

**Rousa**, adj. rueful, sorrowful looking, kläglich, trübselig von Aussehen.

**Roughies**, s. plur. a sort of rude torch; heath, eine Art schlechter Fackeln; Heidekraut.

**Rouk**, see **Rauk**.

**Rouk**, s. and v. a rook, a rapacious person; a riot, a disturbance; to bereave, to plunder, ein Gauner; ein Aufruhr; berauben, plündern.

**Roukery**, s. a plundering, das Plündern, die Beraubung.

**Roun**, s. a round; the circle of neighbourhood, eine Runde; der Umlreis, die Nachbarschaft.

**Roup**, see **Rowp**.

**Roup**, s. and v. hoarseness; to rook, to win every thing from a person, Heiserkeit; im Spiele alles abnehmen, rupfen.

**Roupie**

**Roupit** { adj. hoarse, heiser.  
**Roupet** {  
**Rupit**

**Roupit**, pret. plundered, beraubt, gerupft; beraubte ic.

**Roust**, v. and s. to rust, to grow stiff; rust, verrosten, steif werden; der Rost.

**Rousty**, adj. rusty, rostig.

**Rout** { s. and v. a multitude;  
**Route** { a drove of cattle;  
**Rowt** { to roar, to bellow.  
to low, eine Menge;

**Rout** { eine Herde Vieh;  
**Route** { brüllen, blöken.  
**Rowt** {

**Routh** { s. plenty, Ueberfluß,  
**Rowth** { Fülle.

**Routhie**, adj. plentiful, reichlich, in Fülle.

**Routin** { part. lowing, brül-  
**Rowtin** { lend.

**Rove** { v. to turn carded  
**Rowan** { wool or cotton in  
rolls, to be drawn  
into thread by the  
spindle, Wolle oder  
Baumwolle zu Kots-  
len drehen, um dar-  
aus Fäden zu spin-  
nen.

**Roves**, s. plur. wool or cotton turned in rolls, as above, Kotten von Wolle oder Baumwolle, wie oben.

**Rovin**, part. and s. raving; delirium, irredend; das Irrededen.

**Row**, v. to roll, to wrap, rollen, aufrollen, umwickeln.

**Rowan**, see **Rove**.

**Rowan**, s. the mountain-ash, die Berg-Esche.

**Rowin** { part. rolling, wrap-  
**Rowan** { ping, rollend, um-  
wickelnd.

**Rown**, see **Rawn**.

**Rowns**, s. plur. the fruit of the mountain-ash, die Frucht der Berg-Esche.

**Rown-tree**, s. the mountain-ash, die Berg-Esche.

**Rowp**, v. and s. to sell by

- auction; an auction, a public sale, Auktion halten, verauktioniren; eine Auktion, ein Ausruf.
- Rowpin*, s. an auction, eine Auktion.
- Rowper*, s. an auctioneer, ein Auktionator.
- Rowp-wife*, s. a female auctioneer, ein weiblicher Auktionator.
- Rowt* { see *Rout*.
- Rowte* {
- Rowt*, s. a severe blow, ein starker Schlag.
- Row't*, pret. of to row, rolled, wrapt, rollte, gerollt, hüllte ein ic.
- Rowth*, see *Routh*.
- Rowtin*, see *Routin*.
- Roy't*, adj. forward, disorderly, übereilt, ungestüm, unordentlich.
- Roy'tness*, s. forwardness, wildness, ungestüm, Wildheit.
- Rozet*, s. rosin, Harz.
- Rozety*, adj. rosiny, harzig.
- Rub*, v. to rob, rauben.
- Rubber*, s. a robber. ein Räuber.
- Rubbery*, s. robbery, Raub, Räuberei.
- Ruck*, s. a rick, der Schober.
- Ruckle*, s. a heap, as of stones &c., ein Haufen, als Steine ic.
- Ruckle of bones*, a person that is nothing but skin and bones, ein Mensch, der nur Haut und Knochen ist.
- Rud*, see *Rude*.
- Rudas*, adj. bold, masculine, frech, männlich.
- Rudas*, s. see *Rudes*.
- Rude* { s. the red taint of the complexion, die rothe Gesichtsfarbe.
- Rud* {
- Rude*, s. the cross; the spawn of frogs, ein Kreuz; der Froschlaich.
- Rudes* { s. an old wrinkled, illd-natured woman, ein altes, böses Weib.
- Rudas* {
- Ruff*, v. to roll on a drum, einen Wirbel auf der Trommel schlagen.
- Rug*, v. and s. to pull, to tug, to tear; a good bargain, reißen, zerren; ein guter Handel.
- Rugging*, and *riuing*, v. tearing and scrambling, sich reißen und balgen.
- Rugh*, adj. rough, rauh, roh.
- Rugh-rider*, s. a horse-breaker, ein Pferdezureiter.
- Rullions*, s. plur. coarse shoes, grobe, plumpe Schuhe.
- Rummle*, v. to stir about, to rumble, herumrühren, rummeln, rasseln.
- Rummle-gairry*, adj. disorderly, unordentlich.
- Rummlegumption*, s. common sense, gemeiner Menschenverstand.
- Rumple*, s. the rump, the tail; name for the parliament during Cromwell's

time, der Schwanz, der Hintertheil; ein Namen für das Parlament während Cromwells Usurpation.

*Rund* { s. the salvage of broad  
*Roon* { cloth, der Rand,  
die Ecke am breiten  
Tuch.

*Rung*, s. a long, heavy, clumsy stick, a cudgel, eine lange, dicke, ungeschickte Stange, ein Knüttel, eine Rung.

*Runkle*, s. and v. a wrinkle, a rumple, crease; to wrinkle &c., eine Runzel, Falte; runzeln, zerknittern.

*Runsh*, v. to eat with such sound as one eating green lettuce, mit einem Ton essen, wie wenn man Salat ic. kaut, frunschen.

*Runt*, s. the hardest part of the stem of cabbages and

coleworts; also, an opprobrious epithet to a woman, ein Koblstrunk; auch, ein Schimpfnamen für Weiber.

*Rupit*, see *Roupit*.

*Ruse*, see *Roose*.

*Ruse*, pret. did rise, erhob sich.

*Ruser*, see *Rooser*.

*Rush*, see *Friar Rush*.

*Rushie*, s. a riot, ein Aufstand, Aufruhr, Lärm.

*Ruth*, s. sorrow, Kummer, Leid.

*Ruther*, s. a rudder, das Steuerruder.

*Ryce*, see *Reis*.

*Ryse*, see *Rise*.

*Ryke*, v. to reach, reichen, langen.

*Rype*, v. to search a pocket; to stir a fire &c., durchsuchen, durchwählen; das Feuer rühren.

## S.

'S, v. is, art, ist, bist.

*Sab*, v. to sob, schluchzen.

*Sabbit*, pret. sobbet, schluchzte, geschluchzt.

*Sabey*, s. a young onion, eine junge Zwiebel.

*Sackless*, see *Saikless*.

*Sad* { v. to consolidate, as  
*Sadden* { if by tramping,  
or otherwise, to  
grow solid, fest,  
dicht machen, durch

*Sad* { treten, stampfen ic.,  
*Sadden* { ober, fest werden.

*Sae* { adv. and conj. so, so.  
*Sea* {

*Sae* { adv. and conj. since  
*Sae* { it is so, if so be,  
provided that, da  
es so ist, voraus-  
gesetzt daß ic.

*Saem*, *Swine's saem*, s. hog's tallow, Schweinefett, Schmalz.

*Saen*, see *Sain*.

*Saft*, adj. soft, weich, sanft.

*Saftly*, adv. softly, sanft, gelinde; leise.

*Saikless*, see *Sakeless*.

*Sain* { v. to bless, to conse-

*Saint* { crate, segnen, einsegnen.

*Saip*, s. soap, Seife.

*Saip-man*, s. soapmaker, ein Seifensieder.

*Sair* { adj. adv. s. and v. sore; sorely; a sore; to serve, schlimm; arg; eine Wunde, ein Leid; dienen.

*Sairch*, see *Search*.

*Sair-head*, s. a head-ach, Kopfschmerz.

*Sairin*, s. as much as satisfies one, an alms, kleine Gabe, Almosen.

*Sair't*, pret. served, diente, gebient.

*Sairly*, adv. sorely, arg, sehr.

*Sairy* { adj. poor, silly, sorrowful, used most commonly as a term of kindness or pity, arm, einfältig, betrübt, gewöhnlich im freundlichen oder bemitleidenden Tone.

*Sakeless* { adj. forsaken, destitute of friends, innocent, harmless, verlassen, ohne Freunde, unschuldig, harmlos.

*Sal* { v. shall, soll oder wird.

*Sald*, pret. sold, verkauft.

*Salisbury Craigs*, see *King's park*.

*Samen*, pron. the same, derselbe.

*Sandel*, s. a smelt, ein Stint.

*Sang*, s. a song, ein Gesang, Lied.

*Sang (by my-!)* a petty oath, ein kleiner Schwur.

*Sant*, see *Saunt*.

*Saps*, s. plur. sops, eingetunkte Bissen; Schlücke.

*Sare*, see *Sair*.

*Sark*, s. and v. a shirt; to provide one with shirts, das Hemde; jemand mit Hemden versorgen.

*Sark-su' of sair banes*, a sound beating, eine Tack voll Prügel.

*Sarkin*, s. coarse linen shirting, grobe Hemde-Leinwand.

*Sarkit*, pret. provided with shirts, versah, oder versehen mit Hemden.

*Sartie (my-)* interj. by my faith, bei meiner Treu.

*Sury*, see *Sairy*.

*Sassenach*, s. Saxons or Lowlanders, so called by the inhabitants of the Highlands, die Sachsen oder Bewohner der Ebene, so genannt von den Hochländern.

*Sauf*, v. prep. and adj. to save; except; safe. retten, sparen; ausgenommen; sicher.

*Saugh*, s. the willow, die Weide.

*Saughen*, adj. of willow, von Weiden, weiden.

*Saughter*, v. to walk and act in a lifeless, inactive manner, auf eine träge, unbelebte Art gehen oder handeln.

*Saughrin*, adj. lifeless, inactive, a *saughrin creature*, one, who takes too much care of himself, träge, unbelebt; Einer, der sich zu sehr selbst pflegt.

*Saul*, s. soul, mettle, Seele, Muth.

*Saulie*, s. a hired mourner, ein zum Trauern Gemietbeter.

*Saulless*, adj. spiritless, dastardly, ohne Geist, ohne Muth.

*Sault*, adj. costly, expensive, of serious consequence, kostbar, theuer, von Wichtigkeit.

*Saumont* { s. the salmon, der  
*Sawmon* } Lachs.

*Saun*, s. sand, Sand.

*Saun - blin'*, adj. purblind, shortsighted, kurzsichtig, hühnerblind.

*Saunt*, s. a saint, ein Heiliger.

*Saur*, s. and v. a smell, a savour; to savour, to smell; to soar, ein Geruch, Wohlgeruch; riechen, duften; hochsteigen.

*Saut*, s. and v. salt; to salt, Salz; salzen.

*Sautsat*, s. salt-holder, Salzfaß.

*Sautit*, pret. salted, gesalzen, salzte.

*Saw*, v. and s. to sew; to sow; a salve, plaister, nähen; säen; Salbe, Pflaster.

*Sawmon*, see *Saumont*.

*Saws*, s. plur. prognostications, Vorherverkündigungen.

*Sax*, numb. six, sechs.

*Saxpence*, s. sixpence, sechs Pfennige.

*Saxt*, numb. sixth, sechste.

*Scad*, see *Scaud*.

*Scaff-rass*, s. rabble, Gesindel.

*Scail* { v. to depart; to scatter, to shed, to spill,  
*Skail* } to dismiss, to dispense, abgehen; zerstreuen, verschütten, entlassen.

*Scailwin'*, s. a sudden occurrence, which occasions a dispersion, ein plötzliches Ereigniß, das eine Zerstreuung veranlaßt.

*Scalth*, see *Skaith*.

*Scalthless*, see *Skaithless*.

*Scamp*, s. and v. a worthless fellow; to scamper, ein nichtswürdiger Mensch; davon laufen, ausreissen.

*Scance*, v. and s. to turn over in one's mind; to shine; a hasty survey in the mind; an instantaneous glance, mit den Gedanken überblicken; glänzen; ein schneller Ueberblick in Gedanken; ein vorübergehender Strahl oder Schein.

*Scant*, s. want, scarcity, Mangel, Spärlichkeit.

*Scantlins*, adv. scarcely, kaum.

*Scar*, see *Scaur*.

*Scart*, v. and s. to scratch,

scrape; to oppress by extortion; a scratch; a nig-gard, a cormorant, fragen, schrapen; durch Erpressung drücken; ein Riß, Riß, Wunde durch Krassen; ein Knicker, habgieriger.

*Scart-free*, adj. without injury or damage, without expence, schadensfrei, kostenfrei.

*Scaud* { v. and s. to scald; a  
scald; the appearance  
of light, verbrühen;  
*Scad* { eine Verbrühung; das  
Erscheinen des Lichts.

*Scaud* (the- of day) the day-break, der Tagesanbruch.

*Scauf*, see *Skaif*.

*Scaul* { v. and s. to scold; a  
scold, schelten, fei-  
*Scaul* { fen; eine Keiferin.

*Scaum*, s. a burn, generally such as is given by steam or boiling water, Verbrennung, Verbrühung durch Dampf oder kochend Wasser.

*Scaur* { v. s. and adj. to scare,  
to alarm; a scare;  
*Scar* { the bare places on  
the sides of hills,  
washed down by  
rain; a cliff, a pre-  
cipice; apt to be  
scared, schrecken, scheu-  
chen; der Gegenstand  
des Schreckens; die  
Scheuche; die vom  
Regen kahl gespülten  
Stellen an dem Ab-

*Scaur* { hange eines Berges;  
*Scar* { eine Klippe, steiler  
Abhang; schreckhaft,  
furchtsam.

*Scaw*, s. and v. the scab; to scab, die Räude, Krätze, der Grind; räudig zc. machen.

*Scaw'd*, adj. scabbed, räudig, grindig.

*Scawl*, see *Scaul*.

*Scawp*, s. a bare piece of dry, stony ground; the scalp, ein Stück kahlen, steinigen Bodens; die Hirnschale, Kopfhaut; Schabemesser.

*Scatch*, s. a bespattering with mire, das Besprühen mit Koth zc.

*Sclate*, s. slate, Schiefer.

*Sclater*, s. a slater; a small kind of beetle, ein Schiefer-decker; der Kellermurm.

*Slender*, adj. slender, schlank, dünn.

*Slent*, v. adj. and s. to slant, to squint; slanted; a slant, an obliquity, a squint, abhändig, schräge seyn, schielen; schief, queer; eine schräge Fläche, schiefe Richtung, ein schieflender Blick.

*Scob*, v. to cut in the manner a cheese is proved before sale; to take long stitches in sewing; to dip the shuttle in weaving, so that the woof appears above the warp, — the cloth is then said to be *scobbed*, den Käse so schneiden, wie man es vor

dem Verkauf zur Probe thut; mit langen Stichen nähert; das Webereschiffchen beim Weben so werfen, daß der Einschlag über der Kette erscheint.

*Scobs*, s. onions which having begun to vegetate, are then planted, Zwiebeln, die erst nach dem Keimen gesetzt werden.

*Scodgie*, s. a female drudge about a kitchen, eine Küchenmagd, Aschenbrödel.

*Scog*, v. to shelter, to shun, to avoid a blow as if by stooping or turning aside, sich schirmen, ausweichen, z. B. einem Schläge durch eine Wendung oder Bücken.

v. to be sickened to fainting by overheated or bad air, heavy meats or the odour of them, while the stomach is empty, it implies the sensation of loathing with a degree of suffocation, Uebelkeit bis zur Ohnmacht empfinden, in Folge zu heißer oder schlechter Luft, unverdaulicher Speise, oder des rein Geruch, bei

*Scomfish*  
*Scomfishit*

*Scomfish* { nüchternem Ma-  
*Scomfishit* { gen.

*Scone* { s. a sort of bread, eine  
*Scon* { Art von Brot.

*Sconner*, v. and s. to feel great disgust; to be affected with extreme loathing; a loathing, großen Abscheu oder Widerwillen empfinden; Abscheu Ekel, Widervillen.

*Scool*, see *Skool*.

*Score*, v. and s. to scratch, to furrow, as with the point of a nail; a scratch, fräsen, ritzen, wie mit der Spitze eines Nagels; ein Riß, Rit, Schramme.

*Scorn*, v. to jeer one about a sweetheart. Two young people talked of as intending to marry, are said to be scorned with each other; to threaten, Jemand wegen des Liebsten necken; ein junges Paar, das sich liebt, mit einander necken; drohen.

*Scot*, s. an assessment, eine Steuer, Auflage, Schoßf.

*Scott (Michael)*, a man of great learning, who flourished in the 13th. century, and passed for a skilful magician among his contemporaries, ein Gelehrter, der bei seinen Zeitgenossen für einen Zauberer galt.

*Scoup*, see *Scowp*.

*Scour*, s. and v. a hearty drink; to run or walk



quickly, ein herzhafter Trunk; schnell gehen oder laufen.

*Scour-aff*, v. to drink of heartily and quickly, herzhaft oder geschwind abtrinken.

*Scout*, s. and v. a syringe; to eject any liquid forcibly, to spout, eine Spritze; spritzen, mit Gewalt ausstoßen.

*Scouth*, see *Scowth*.

*Scowp*, s. and v. scope, plenty of room; to skip, to scamper, Raum, freier Raum; hüpfen, springen, setzen.

*Scowr*, see *Scour*.

*Scowry*, adj. and s. tattered, shabby, blackguard like; a scurvy, shabby, blackguard-looking fellow, lumpig, schäbig von Aussehen; ein lumpiger, schäbiger, gemein aussehender Mensch.

*Scowry*, adj. showery and windy, regnig und windig.

*Scowth*, s. room, freedom; ease, Raum, Freiheit, Bequemlichkeit.

*Scowther*, v. to burn slightly, to roast, to toast, to singe, Etwas leicht brennen, rösten, fengen.

*Scaich* { v. to scream, as a  
*Scaigh* { hen, partridge,  
*Scaugh* { schreien, frächzen,  
wie ein Huhn.

*Scrat*, s. a small fish; a puny little child, ein kleiner Fisch; ein schwaches, elendes Kind.

*Scaugh*, see *Scaich*.

*Scaunky*, adj. slender, schlant, dünn.

*Screed*, see *Skreed*.

*Screigh*, v. and s. to shriek; a shriek; a cant name for *whisky*, schreien, freischn; das Geschrei, Gefreische; eine Volksbenennung für Brandtwein.

*Screigh o' day*, s. the day break, der Tages-Anbruch.

*Screwtoe*, s. an escritoire, ein Schreibetisch, Schreibepult.

*Scrieve*, s. and v. a piece of writing; to glide swiftly along, eine Schrift, etwas Geschriebenes; sich rasch fortbewegen.

*Scrievin* { adj. gleesomely,  
*Scrieven* { swiftly, rasch,  
munter.

*Scrimmage* { s. and v. a skir-  
*Scrimmish* { mish; to skir-  
*Scrummage* { mish, ein Schar-  
müßel; scharmu-  
zieren.

*Scrimp*, v. and adj. to straiten, to scant, to oppress by extortion, to give short weight or measure; scanty, ill provided, parsimonious, beengen, verkürzen, abknappen; sparsam, genau, farg, schlecht versehen.

*Scrimply*, adv. scarcely, niggardly, farg, knapp, genau.

*Scroggy*, adj. thorny, briary, dornig.

*Scrogs*, s. plur. thorns, briars, Dornen, Dornesträuch.

**Scroll**, s. a sort of feudal ensign, eine Art Fahne aus der Ritterzeit.

**Scrow**, s. a scroll; a quantity, eine Rolle, Liste; Menge.

**Scudge**, s. and v. a scourge; to scourge, eine Geißel, Rute; geißeln.

**Scurse**, s. scurf, Schurf, Räude.

**Scrubily**, adv. scurvily, grob, lumpig, gemein.

**Scruiby**, s. the scurvy, der Scorbut.

**Scruiby garse**, s. scurvy-grass, das Böffelgras.

**Scrummage**, see *Scrimmage*.

**Scud**, v. and s. to raise froth or foam upon, foam or froth, Schaum erregen, schäumen machen; Schaum.

**Scud aff**, v. to drink any thing quickly, Etwas geschwind trinken.

**Scuds**, v. and s. to beat, to whip; a chastisement, a beating, schlagen, peitschen; eine Bestrafung, das Schlagen.

**Scuff**, v. and s. to tarnish by wearing; to touch slightly, to treat superficially; to shove or scrape with the shoe in walking; a shove with the foot in walking, a slight touch in passing, durch Tragen beschmutzen, beschuuern; leicht berühren, hinstreifen an Etwas, oberflächlich behandeln; mit dem Fuß oder Schuh beim Gehen schleifen; das

Schleifen mit dem Fuß; ein Hinstreifen, leichte Berührung.

**Scuffy**, adj. shabby, meanness either in conduct or personal appearance, lumpig, schäbig, im Betragen oder Aussehen.

**Scug**, s. and v. a shelter; to give or take shelter; to avoid, to shun, Schutz, Obdach; Obdach oder Schutz geben oder suchen; vermeiden, ausweichen.

**Sculduddery**, s. fornication, Hurerei.

**Scull**, s. a fishbasket, ein Fischkorb.

**Scult**, v. to strike on the palm of the hand by way of chastizement, auf die flache Hand schlagen, zur Bestrafung.

**Scum**, s. and v. a worthless person; to skim, ein Taugenichts; abschöpfen.

**Scunner**, see *Sconner*.

**Scurly**, adj. opprobrious, schimpflich, schändlich.

**Scutch**, v. to whip, to beat, to beat out the dust, peitschen, schlagen, ausstauben.

**Sea**, see *Sae*.

**Seam**, s. the work at which a woman sews, das Nähzeug.

**Sea-maw**, s. the gull, the seamew, die Seemöwe.

**Seannachie**, s. a Highland bard, ein Hochländischer Barde.

**Search**, s. and v. a scarce; to

searce, to penetrate through, to filter, to come out insensibly, as moisture by perspiration, ein Haarfieb; sieben, durchdringen, durchfiltriren, hervordringen, wie der Schweiß ic.

*Second-Sight*, s. the faculty of seeing objects, distant, or invisible to others, during a kind of trance, particularly in belief amongst the inhabitants of the Highlands and Isles, die Gabe Geister und entfernte Gegenstände, während eines Zustandes der Verückung, zu sehen, an welche besonders die Hochländer und Inselbewohner glauben.

*Seeds*, s. plur. the husks of oat meal, die Hülsen, Kleyen von Hafermehl.

*Seek*, v. to ooze, to leak, wegsichern, durchlecken, abfließen.

*Seelfu'*, adj. pleasant, angenehm.

*Seen* (to be far-) to see far, weitsehend seyn.

*Seenle*, adv. seldom, selten.

*Seep*, v. to leak, to ooze, durchlecken, abfließen, wegsichern.

*Seere*, adj. sure, sicher, gewiß.

*Seg*, v. to set the teeth on edge, die Zähne stumpf machen.

*Seg* { s. the blue and yellow water flower-de-luce, die blau und gelbe Wasserlilie, Schwertlilie.

*Seil*, s. salvation, Heil, Errettung.

*Seise*, v. to give possession, in Besitz geben.

*Seisen* { s. seizing, das Wegnehmen, in Besitz nehmen.

*Sel* { pron. self, selbst.

*Sell* (the- o'ye) pron. yourself, such as you, ihr, ihr selbst, euresgleichen.

*Selt* { pret. sold, verkauft, *Selt't* { verkauft.

*Semple*, s. and adj. commonalty; of low birth, in common life, das Gemeinwesen; von niedriger Geburt; zum gemeinen Leben gehörig.

*Sen'*, v. to send, to send for, senden, wonach schicken.

*Sen't*, v. send it, did send, schicket es, schickte.

*Servan'*, s. servant, Diener.

*Sess*, s. an assessment, eine Auflage.

*Session*, s. an inferior spiritual court of the Kirk of Scotland, consisting of an assembly of elders, who sit in judgment, and pronounce sentence on Christian delinquents, ein untergeordneter geistlicher Gerichtshof der Kirche von Schottland, der über geistliche Verbrechen aburtheilt.

*Set*, v. and adj. to let in hire; to become, to fit; disposed, inclined, vermietthen; geeignet, passend seyn; geneigt (wozu).

**Set-off**, v. to go away, to put away, weggeben, wegsetzen.

**Set-out**, v. to embellish, to set off by ornament or contrast, verschönern, hervorheben.

**Setterday**, s. Saturday, Sonnabend, Samstag.

**Settin**, adj. becoming, fitting, suitable, geziemend, passend.

**Settle**, s. a long seat, ein langer Sitz.

**Settlin** (to get a-) to be frightened into quietness, durch Furcht zur Ruhe gebracht werden.

**Settrel**, s. a squat person, eine kurze, untersetzte Person.

**Sets**, v. and s. sets off, goes away; the stripes or rows of colours in weaving, geht, macht sich auf den Weg; die farbigen Streifen beim Weben.

**Sew**, s. sow, Sau.

**Sey**, v. and s. to try; in sewing: the empty place left for the reception of the sleeve, versuchen; das Loch morein der Ärmel kömmt.

**Seyal**, s. a trial, ein Versuch.

**Sey-piece**, s. a trial piece, ein Probestück.

**Shackle**, see *Shackle*.

**Shadow**, to have lost one's shadow, see Note 32.

**Shaft**, s. a handle, for ex: a whip's shaft, the handle of a whip, die Handhabe, der Stiel, z. B. der Peitschenstiel.

**Shaird**, s. a sherd; shred, ein Scherben; ein Lappen, Fetzen.

**Shairn**, s. cow's dung, Kuhmist.

**Shairny**, adj. befouled with cow's dung, beschmutzt mit Kuhmist.

**Shake-down**, s. a temporary bed made on the floor, ein auf dem Boden zubereitetes Bett.

**Shaltie**, see *Sheltie*.

**Shan** adj. pitiful, silly, kläglich, einfältig.

**Shand** s. base coin, schlechtes Geld.

**Shangan** { s. a cloven stick fastened to the tail of a dog, ein am Ende gespaltener Stock, auf den Schwanz eines Hundes geklemmt.

**Shank**, s. and v. the shaft of a coal pit; to walk, to run, ein Schacht in einem Kohlenbergwerk; gehen, laufen.

**Shanks**, s. plur. stockings, Strümpfe.

**Shanks-naigie** (to ride on-) v. to walk on foot, zu Fuß gehen.

**Shanna**, v. shall not, soll oder wird nicht.

**Shargie**, adj. shrivelled, thin, eingeschrumpft, dünn.

**Sharginess**, s. thinness, Dünnhelt.

**Shauchle** { v. to distort, to deform; to shove in walking, to

*Shauchle* } walk lamely, in-  
*Shaughtle* } actively, sillily or  
 as if the shoes  
 were too large for  
 the feet, verrenken,  
 verzerren, verun-  
 stalten; gehen, wie  
 wenn die Schuhe  
 zu weit sind.  
*Shaughtle-*  
*bane* } s. the bone of the  
*Shackle-*  
*bane* } wrist, der Kno-  
 chen des Hand-  
 gelenkes.  
*Shawl*, see *Shawl*.  
*Shave*, s. a slice, as of bread;  
 a trick, ein Schnittchen, wie  
 von Brot; ein Streich.  
*Shaver*, s. a droll wag, ein  
 lustiger Spaßvogel.  
*Shaw*, v. and s. to shew; a  
 small wood in a hollow  
 place, shrubwood; a forest,  
 zeigen; ein kleines Gehölz in  
 einem Grunde, Dickicht; ein  
 Wald.  
*Shawl*, adj. shallow, seicht.  
*Shawlness*, s. shallowness,  
 Seichtheit.  
*Shawp*, v. to shell, ausschlau-  
 ben, schälen.  
*Shawpit*, pret. and adj. shel-  
 led, deprived of the husks;  
 shrivelled, thin, sickly, pale,  
 ausgeschlaubt, schlaubte aus;  
 eingeschrumpft, dünn, blaß,  
 fränklisch.  
*Shawps*, s. plur. husks, die  
 Hülsen.  
*Shaws*, s. plur. the branches  
 of potatoes, the leaves of

turnips &c., die Stengel von  
 Kartoffeln, Blätter von Rü-  
 ben &c.  
*Shealin*  
*Shealings* } see *Sheilin*.  
*Shear*, v. and s. to reap; the  
 parting between the thighs,  
 erndten; die Spalte zwischen  
 den Beinen, der Schritt.  
*Shearbane*, s. the os pubis,  
 the sharebone, das Scham-  
 bein.  
*Shearer*, s. a reaper, ein Schnit-  
 ter.  
*Shearin'*, s. the act of reaping,  
 die Ernerndte.  
*Shed*, v. to divide, separate,  
 theilen, trennen.  
*Sheeling*, see *Sheilin*.  
*Sheep-shank* (to think one's  
 self nae-) to be conceited,  
 sich für Etwas halten.  
*Sheilin*, s. a hut, eine Hütte.  
*Sheilin-seeds*, s. plur. the husks  
 of grain, die Schlauben, Hüls-  
 sen des Korn.  
*Sheilins*, s. plur. huts; grain  
 free'd from the husks, Hüt-  
 ten; von den Hülsen getrenn-  
 tes Korn.  
*Sheltie*, s. a small horse, ein  
 kleines Pferd.  
*Shent*, adj. blamed, confound-  
 ed, disturbed, ashamed, ver-  
 wirrt, beschämt, beunruhigt,  
 gekränkt.  
*Sherra-muir or moor*, Sheriff-  
 moor, the famous battle  
 fought in the rebellion A. D.

- 1715, die Schlacht bei She-  
riff-moor Ao. 1715.
- Sheugh*, s. a ditch, a sluice,  
a gap, a furrow, ein Gra-  
ben, eine Schleuse, Spalte,  
Furche.
- Shevelling-gabit*, adj. he that  
does not articulate distinct-  
ly, that stutters, Jemand der  
un deutlich spricht, stottert, oder  
die Worte herauspoltert.
- Shiel*, s. a shed, a hut, ein  
Wetterdach, Schuppen, eine  
Hütte.
- Shilcorn*, s. a small induration  
on the face, which, when  
bruised, - produces a sub-  
stance resembling a mag-  
got, eine Art kleiner Verhärt-  
ung oder Finne, im Gesicht.
- Shill*, adj. shrill; chill, scharf,  
durchbringend; kühl, schaurig.
- Shillaw* { s. a chaffinch, der  
*Shillsa* { Buchfink.
- Shilling-seeds*, see *Sheilin-  
seeds*.
- Shillings*, see *Sheilins*.
- Shilpie*, s. a pale, sickly, shriv-  
elled person, eine blasse,  
fränklich aussehende, einge-  
schrumpfte Person.
- Shilpit*, adj. pale, sickly, shrivel-  
led, thin, cold, insipid, bleich,  
fränklich, eingeschrumpft, run-  
lich, dünn, kalt, schal, kraftlos.
- Shilpit-milk*, s. milk begin-  
ning to turn acid, Milch,  
welche anfängt sauer zu wer-  
den.
- Shinty*, s. a sort of game of  
*Gowf*, eine Art des *Gowf-  
Spiels* (Ballspiel).
- Shire*, adj. and v. clear, thin,  
applied to liquids; to pour  
off liquor from the dregs,  
klar, dünn, von Flüssigkeiten;  
eine Flüssigkeit vom Boden-  
saß abgießen.
- Shirey*, adj. conceited, proud,  
eingebildet, stolz.
- Shit*, s. a term of contempt  
to a puny little child; chit,  
eine verächtliche Benennung  
für ein schwächliches, kleines  
Kind, Balg; Käpchen.
- Shog*, v. and s. to shake back-  
ward and forward, to jog,  
to push off at one side; a  
shove, a shock, rütteln, auf  
die Seite stoßen; ein Stoß,  
ein Schub.
- Shoggle*, v. to joggle, rütteln,  
schaufeln, wackeln.
- Shoggly*, adj. insecure in foot-  
ing, joggling, los, wackelnd.
- Sho'gog*, s. a bog, a quagmire  
or marsh, which will bear  
a person to walk over, ein  
Sumpf, der einen Menschen  
überhält.
- Shool* { s. and v. a shovel, a  
*Shoo* { shove; to shovel; to  
shove, eine Schaufel,  
ein Schub; schaufeln,  
schieben.
- Shoon*, s. and adv. shoes;  
soon, Schuhe; bald.
- Shoat*, v. and s. to push, push-

ed; a push, stoßen, stieß, ge-  
stoßen; ein Stoß.

*Shoot-by*, v. to put off, to  
defer, aufschieben.

*Shore*, v. to give; to threaten  
to do a thing, geben; Etwas  
zu thun drohen.

*Shorn*, part. pret. minced,  
hacked, klein geschnitten, ge-  
hackt.

*Short*, adj. testy, eigensinnig,  
wunderlich.

*Shot*, s. and v. a stroke in  
play; a move in chess or  
draughts; shooting into seed,  
ein Schlag im Spiel; ein Zug  
im Schach; oder Damen-  
Spiel; in die Saat schießen,  
ausschossen.

*Shot-about*, adj. striped in  
weaving with alternate co-  
lours, streifig gewebt, mit ab-  
wechselnden Farben.

*Shottle*, s. a small drawer,  
eine kleine Schublade.

*Shou*, v. and s. to frighten  
away by noise or gesture;  
to move up and down on  
a board, as on a balance  
beam; the act of so moving;  
the person is then said: *to*  
*get a shou*, fortscheuchen  
durch Geberden oder Lärm;  
sich auf einem wippenden  
Brette schaukeln; das Schau-  
keln auf solche Art.

*Shouther*, s. and v. the shoul-  
der; to jostle with the shoul-  
der, die Schulter; mit der  
Schulter stoßen, drängen.

*Shouther* (*show the could-*)  
to appear cold and reserved,  
kalt und zurückhaltend er-  
scheinen.

*Show*, see *Shou*.

*Shrew*, v. to curse, fluchen,  
verwünschen.

*Shuggy-shou*, see *Shou*.

*Shure*, adj. and adv. sure, cer-  
tain, steady; surely, sicher,  
stätt; sicherlich.

*Shuttle*, see *Shottle*.

*Sib* { adj. a kin, related, ver-  
wandt, verschwägert.

*Sibb* {  
*Sibness*, s. relationship, Ver-  
wandtschaft.

*Sic*

*Sick* { pron. such, ein sol-  
*Siccan* { cher, solch.  
*Sichen* {  
*Sicksen* {

*Sicht*, s. and v. sight; to in-  
spect narrowly, Gesicht, Aus-  
sehen, Anblick; genau besehen.

*Sichtly*, adj. personable, gut  
von Aussehen.

*Sicken*, see *Sic*.

*Sicker*, adj. sure, steady, se-  
vere parsimonious, griping,  
sicher, fest, strenge, karg, hab-  
gierig.

*Sickerly*, adv. severely, parsi-  
moniously, strenge, karg.

*Sick-like*, pron. of the same  
kind, dergleichen.

*Sicksen*, see *Sic*.

*Sick-wise*, adv. in such a man-  
ner, solchergestalt, so.

*Side*, adj. long downwards,  
lang herab.

*Sideline*, adv. sideways, side-long, slanting, seitwärts, an der Seite hin, schräge.

*Sike*, s. a sink, a drain, a small run of water, eine Vertiefung, ein Abzugsgraben, Kanal, Rinne.

*Sillar (David)*, a Scottish poet, author of a volume of poems in the Scottish dialect, ein Schottischer Dichter, der einen Band Gedichte im National-Dialect geschrieben hat.

*Siller*, s. and adj. silver, Silber; silbern.

*Sillup*, s. a syllable, eine Silbe.

*Silly*, adj. weak in body, schwächlich.

*Silverize*, v. to plate or cover with silver, versilbern, plattieren.

*Simmer*, s. summer, der Sommer.

*Sin*, s. the sun; the moon, Sonne; Moon.

*Sin'*, adv. conj. and prep. since, seitdem, dieweil, da, seit.

*Sinacle*, s. the smallest quantity, die geringste Menge, ein klein wenig.

*Sincesyne*, adv. ever since, seit der Zeit.

*Sindle*, adv. seldom, selten.

*Sine*, see *Syne*.

*Sing*, v. to singe, fengen.

*Sing dumb*, v. to remain silent, schweigen.

*Singand*, part. singing, singend.

*Sing't* { pret. singed; despica-  
*Singet* { ble, gesengt; verächt-  
lich.

*Single-soldier*, s. a common soldier, ein gemeiner Soldat.

*Sinnow*, s. a sinew, eine Sehne.

*Sinsyne*, adv. and prep. since, ago, since that time, seitdem, vor, seither.

*Sirken't*, adj. lifeless, inactive, afraid of pain, leblos, unthätig, bange vor Schmerz.

*Sirple*, v. to drink sippingly, nippend trinken.

*Sirt*, v. to cite, to summon; to stop procedure in a lawsuit, citiren, vorladen; abste- hen von einem Prozeß, das Verfahren sistiren.

*Sithen*, adv. since then, after that, seitdem, nachher.

*Sitherwood*, s. the shrub southernwood, das Gesträuch Stabwurz, Aberraut.

*Sithes* { s. plur. the chives, die  
*Sythes* { Staubfäden; Art klei-  
ner Zwiebeln.

*Sit-on*, v. to adhere to the bottom of the pot &c. in boiling, by remaining un- stirred, sich beim Kochen an den Boden setzen, wenn das Gefochte nicht umgerührt wird.

*Sive*, v. to drain, to searce, filtriren, abziehen, durchsieben.

*Siver*, s. a drain, a sewer, eine Rinne, Kanal.

*Skafe*, s. a merry person, a



wag, ein lustiger Mensch,  
Spaßvogel.

*Skaif* { s. a shabby person,  
*Scauf* { a worthless fellow,  
ein schäbiger Kerl,  
ein Laugenichts.

*Skail*, v. and s. to scatter, to  
spill, to shed; to depart  
from-, to dismiss a meet-  
ing; the departure from-  
or dismissal of a meeting,  
zerstreuen, verschütten, ver-  
gießen; eine Versammlung  
verlassen — entlassen; das  
Entlassen oder Verlassen ei-  
ner Versammlung.

*Skailin*, see *Skail*.

*Skail'win*, s. any thing for-  
cibly occasioning a disper-  
sion, was plötzlich eine Zer-  
streuung bewirkt.

*Skair*, v. and s. to share; a  
share, theilen, Theil haben;  
der Theil, Antheil.

*Skaith*, v. and s. to scath,  
harm; scath, harm, schaden,  
verderben; der Schaden, das  
Leid.

*Skaithless*, adj. without in-  
jury, innocent, harmless,  
unbeschädigt, unschädlich.

*Skart*, see *Scart*.

*Skate*, s. a little worth boy  
or girl, ein Knabe oder Mäd-  
chen, das nicht viel taugt.

*Skeelie* { s. and adj. a slate  
*Skeely* { pen; cunning, skil-  
ful, ein Schiefer-  
griffel; listig, ge-  
schickt.

*Skeenie* { s. small twine, pack-  
*Skeengie* { ing twine, Bind-  
faden.

*Skeigh*, adj. skittish, nice,  
spirited, proud, highmettled,  
empfindlich, stolz, figlich.

*Skelf*, s. a shelf; a slice, a  
small splinter, ein Brett,  
ein Fach; ein Schnitt, eine  
Scheibe, ein kleiner Splitter.

*Skellum*, s. a worthless fellow,  
ein nichtswürdiger Mensch.

*Skelly*, v. to squint, to look  
awry, to skew, schielen, schief  
sehen, sich schief bewegen.

*Skelp*, v. and s. to strike, to  
whip, to slap; to walk with  
a smart tripping step; a  
smart stroke, schlagen, peit-  
schen; mit muntern, raschen  
Schritten gehen; ein derber  
Schlag.

*Skelpie*, s. a little worth young  
person, ein junger Mensch,  
der nicht viel taugt.

*Skelpi-limmer*, s. a term in  
female scolding, ein Ausdruck  
der Weiber beim Schelten.

*Skelpin*, s. a beating; smart  
walking, das Abprügeln; das  
rasche, muntere Gehen.

*Skelve*, v. and s. to separate  
into lamina; a thin slice,  
schilmern, sich abblättern, spal-  
ten; eine dünne Platte, Blätt-  
chen.

*Skep*, v. to escape, entweichen.

*Skep-in*, v. to get into ac-  
quaintance, to lie together,  
to become familiar, bekannt

- werden, vertraut werden, bei einander liegen.
- Skapp**, s. a bee hive, ein Bienenkorb.
- Skiegh**, see *Skeigh*.
- Skiff**, v. and s. to go with a light, easy, shoving step; to skip; to make a flat stone skip along the surface of the water; a shove or scrape with the foot in walking, mit leichten Schritten fort-schieben; hüpfen, springen; einen platten Stein über die Oberfläche des Wassers hüpfen lassen; das Scharren oder Schleifen mit den Füßen beim Gehen.
- Skist**, s. a flying shower, ein leichter Regenschauer.
- Skillet**, s. a small bell, ein Glöckchen.
- Skilly**, see *Skeelie*.
- Shink**, s. and v. a kind of broth; to fill liquor frequently out of one vessel into another, as if to mix, eine Art Brühe; übergießen, in ein anderes Gefäß, plim-pern.
- Skinking**, adj. thin, watery, wässerig, dünn.
- Skinkle**, v. to shine, to sparkle, to glitter, glänzen, fun-feln.
- Skinklin**, s. a small portion, eine kleine Quantität.
- Skirl**, v. and s. to shriek, to cry shrilly; a shriek, a cry, schreien, freischren; ein Schrei, ein Gefreisch.
- Skirlin**, part. shrieking, crying, schreiend, freischend.
- Skitt**, s. a contemptuous designation for a female, eine verächtliche Benennung für ein Frauenzimmer.
- Skitt**, v. to banter, to jeer, to attempt at imposition, spotten, aufziehen, täuschen.
- Sklander**, adj. slender, schlank, dünn, leicht.
- Sklent**, v. and s. to stand or move obliquely; to slant; to look awry; to deviate from truth; a slant, an obliquity, a wry look, schief stehen oder bewegen, in abhän-giger Richtung seyn; schief blicken; von der Wahrheit abweichen; schiefe Richtung, ein schiefer Blick.
- Sklent a joke on somebody**, v. to put a joke upon one, jemanden aufziehen, verspotten.
- Sklice**, v. and s. to slice; a slice, in Scheiben schneiden, eine Scheibe.
- Skool**, s. a shoal of fish, eine Menge, ein Zug von Fischen.
- Skrae**, s. a thin meagre creature, ein trocknes, mageres Geschöpf.
- Skraigh**, see *Skraich*.
- Skranky**, adj. slender, schlank, dünn, leicht.
- Skreed**, v. and s. to lie; to tear, to rend; a lie; a tear, a rent; a large piece; a

long tedious oration, prayer, advice &c.; a piece torn off; the noise made in rending, lügen; reißen; eine Lüge; ein Riß; ein großes Stück; eine lange Litanei; ein abgerissenes Stück; der Lärm, den das Reißen verursacht.

**Skreed-ass**, v. to perform any thing quickly, generally applied to reading and writing, geschwind abmachen, abhutschen, besonders: Lesen, Schreiben.

**Skreigh**, see *Screigh*.

**Skreinge**, v. to rinse; to whip, to beat; to run forcibly, ausspülen; schlagen, peitschen; stark laufen.

**Skreingin**, s. a beating, a whipping, das Abprügeln, Peitschen.

**Skriegh**, see *Skreigh*.

**Skrimmish**, see *Scrimmish*.

**Skug**, see *Scug*.

**Skurrivaig**, v. and s. to wander about idly; a vagabond, herumstreifen; ein Herumtreiber, Vagabond.

**Skwype**, v. and s. to rend; a tear, a rent, reißen, ein Riß.

**Skyre**, v. to glance, to shine; glänzen, strahlen.

**Skyrin**, part. shining, glittering, glänzend.

**Skytch**, v. to skate, Schlittschuh laufen.

**Skyte**, v. and s. to fly off or against any thing with a spring; to glide swiftly, to shoot; to squirt forth any

thing liquid; a smart stroke on the face, mit Gewalt davon oder wogegen springen; rasch gleiten, schießen; aus- oder hervorspritzen; ein Schlag in's Gesicht.

**Slab**, s. a lubberly fellow, ein tölpelhafter Mensch.

**Slabber**, v. to besmear, as a child does his clothes in taking soup; a slovenly, dirty fellow, beschmutzen, beschlabbern; ein garstiger, unordentlicher Mensch.

**Slack**, s. an opening between hills, ein Thal, eine Schlucht.

**Slade**, pret. did slide, glitt.

**Slae**, s. a sloe, eine Schlehe.

**Sluid**, s. a heavy, inactive, unwieldy person, ein schwerfälliger Mensch.

**Slaik**, v. and s. to lick, to kiss in a slabbering manner; a lick, a slabbering kiss, lecken, küssend begeistern; das Lecken, ein saftiger Kuß.

**Slairg**, v. to bedaub, beschmieren, besudeln.

**Slairy**, v. and s. to bedaub; a portion of the bedaubing matter, beschmieren, besudeln; das womit man beschmiert.

**Slaister**, v. and s. to spread over, to besoul or bedaub; a portion of the bedaubing matter, beschmieren, besudeln, das womit man beschmiert.

**Slap**, s. a gap, a breach in a fence, a hedge or wall; a gate, ein Riß, Bruch, eine

Deffnung in einem Zaun, einer Hecke oder Mauer; ein Thor.

*Slaps*, s. plur. slops, ready made clothes for sailors, Matrosen-Kleider, die fertig verkauft werden.

*Slash*, v. and s. to kiss in a slabbering manner; a slabbering kiss, beim Küssen naß machen; ein nasser Kuß.

*Slashy*, adj. wet and dirty, naß und schmutzig.

*Slaw*, adj. slow, langsam.

*Slawly*, adv. slowly, langsam.

*Slee*, adj. sly, cunning, schlau, listig.

*Sleek*, s. a fruit measure, ein Obstmaaß.

*Sleek* { adj. smooth, designing, sly, cunning,  
*Sleekit* { glatt, schlau, ränkevoll.

*Sleenies*, s. guineas, Guineen.

*Sleest*, adj. slyest, schlauest.

*Sleuth-hound*, see *Sluth-hund*.

*Slid*, adj. slippery, wheedling, smooth and cunning in manner or conversation, glatt, schmeichelnd in Rede und Werke.

*Slidderly*, adj. slippery, schlüpfrig, glatt.

*Slim-o'-ere* v. to do any thing with careless hurry, to finish superficially, to work insufficiently, Etwas übereilt, nachlässig und schlecht machen.

*Slink*, s. a sheep, calf or kid, cast before the time, or

taken from the matrix after the death of the mother. ein unzeitiges Lamm, Kalb oder Zicklein.

*Slip*, s. a certain quantity of reeled yarn, eine gewisse Menge abgehaspelttes Garn.

*Slocken* { v. to quench thirst,  
*Stoken* { a fire, löschen, den Durst, ein Feuer.

*Slogan*, s. the cry of war or gathering word, das Kriegsgeschrei oder der Versammlungsruf.

*Slootter* { s. a lumpish, inactive person, ein tölpelhafter, schwerfälliger Mensch.  
*Slutter* {

*Sloottery* { adj. slovenly, unreinlich, lässlich,  
*Sluttery* { schlotterig.

*Slott*, s. and v. a bolt; to bolt, Riegel, Schloß; riegein.

*Slubber*, v. to take soft food, to make a noise in drawing into the mouth, etwas Flüssiges essen, es mit Geräusch schlürfen.

*Slubbery*, adj. soft, so as to make a noise when drawn into the mouth; weich oder flüssig, schlubberig.

*Slung*, s. a sling, eine Schlinge, Schleife.

*Slunk*, s. a slough, ein Sumpf.

*Slush*, s. a puddle, eine Pfütze.

*Slushy*, adj. miry, kotzig.

*Sluthhund*, s. a blood-hound, ein Blut- oder Schweißhund.

*Shutter*, see *Slootter*.

*Slype*, v. to slip, to fall over as a wet furrow from the plough, schlüpfen, überfallen, sich umlegen, wie die nasse Erde beim Pflügen.

*Sma'*, adj. small, klein.

*Smack* { s: a mean scurvy fellow, ein gemeiner, *Smaik* { lumpiger Kerl.

*Smash*, v. adv. and s. to dash in pieces, to beat soundly; with a sudden and violent dash; a blow, a stroke by a violent fall; the state of being dashed to pieces, zertrümmern, tüchtig prügeln; mit heftigem Stöße oder Schläge; ein Schlag, ein Stoß; etwas Zertrümmertes.

*Smatchert*, s. a term of contempt to a child, eine verächtliche Benennung für ein Kind.

*Smawly*, adj. small, little, klein.

*Smear*, v. to besmear, beschnieren, besudeln.

*Smeddum*, s. dust, powder; sharpness, spirit, sense, mettle, Staub, Pulver; Geist, Leben, Muth.

*Smee*, v. and s. to smoke, to smoke any thing; smoke; a quarrel, high words, generally applied to quarrels between husband and wife, rauchen, räuchern; Rauch; Zank, besonders unter Eheleuten.

*Smergh*, s. marrow, energy,

sense, virtue, Mark, Kraft, Verstand, Tugend.

*Smiddy*, s. a smithy, eine Schmiede.

*Smicker*, v. to smile fawningly, to smicker, verliebt anlachen, liebäugeln.

*Smirky*, adj. cheerful, smiling, froh, lächelnd.

*Smirtle*, v. to smile bashfully, or as if endeavouring to conceal it, verschämt lächeln, oder so als ob man es verbergen wollte.

*Smit*, v. to infect, anstecken, inficiren, beschmigen.

*Smittle*, adj. infectious, ansteckend.

*Smoor* { v. to smother, ersticken. *Smore* {

*Smoukie*, s. a little cunning, fawning child, ein listiges schmeichelndes Kind.

*Smourock*, s. a kiss as if taken in a concealed manner, ein heimlicher Kuß.

*Smoutie* { adj. smutty, obscene, *Smouty* { ugly, schmutzig, unzüchtig, häßlich.

*Smowt*, s. a small fish, a trifling little boy or girl, ein kleiner Fisch, ein tänzelndes Kind, Knabe oder Mädchen.

*Smud*, s. a stench, ein Gestank.

*Smudge*, v. to laugh in one's sleeve, in's Häufchen lachen.

*Smug*, v. to kiss as if smuggling or concealing it, verstopfen küssen.

**Smurr**, s. and v. a thick, small rain; to drizzle, ein feiner aber starker Regen; fein regnen.

**Smytrie** { s. a number of small  
**Smytry** { creatures, eine Menge kleiner Wesen.

**Snab**, s. a professional epithet amongst shoemakers, to design one of the craft, ein Namen, womit die Schuhmacher Einen von ihrem Handwerk bezeichnen.

**Snack**, v. s. and adj. to snap as a dog; a snap; a slight repast; severe, sharp, ready-witted, zuschnappen, anfahren, wie der Hund; das Zuzschnappen; eine kleine Mahlzeit, ein Bissen; schnippisch, spitzig.

**Snackly**, adv. sharply, smartly, scharf, schnippisch, spitz.

**Snaking**, s. the champing of a dog's teeth when aiming at his prey, das Zähneweisen und Zähneknirschen eines Hundes im Zorn.

**Snapper**, v. and s. to stumble, to err in conduct; a blunder; a stumble, an error, straucheln; fehlen; ein Fehler, das Straucheln.

**Snaps**, s. small round cakes of gingerbread, kleine, runde Pfefferkuchen.

**Snap-up**, v. to devour hastily; to take one short in speaking, to interrupt hastily in catching at an expression, ver-

schlingen; Jemand beim Sprechen aufpassen, ein unbewachtes Wort aufschnappen.

**Snash**, s. and v. abusive language; a blow; to make a snap at, to use abusive language, Schmähworte; ein Schlag; Jemand anfahren, schmähen, schimpfen.

**Snashtry**, s. trifles, extravagant, unnecessary eatables, Kleinigkeiten, überflüssiges Essen.

**Snashy**, adj. testy, eigensinnig, wunderlich.

**Snatch**, s. a sample, eine Probe.

**Snaw**, s. and v. snow; to snow, Schnee; schneien.

**Snaw-ba's**, s. plur. jokes, Späße, Scherze.

**Snaw-broo**, s. snow-water, melted snow, Schneewasser, geschmolzener Schnee.

**Snawie**, adj. snowy, schneelig.

**Sneck**, s. and v. a latch; to put a door on the latch, eine Klinke, ein Drücker; eine Thür vermittelst einer Klinke schließen.

**Sneck-drawer** { s. an artful, design-  
ing, sly, cunning,  
**Snick-drawer** { overreaching person, ein schlauer, ränkevoller, hinterlistiger Mensch.

**Sneck-drawing**, adj. cunning, designing, schlau, betrügerisch.

**Sned**, v. to cut off, to lop, abschneiden, abhacken.

**Sneddins**, s. plur. cuttings, Schnitzel.

*Sneer*, v. to draw the breath strongly through the nose, schnarchen, stark durch die Nase athmen.

*Sneeskin*, s. snuff, Schnupftobak.

*Sneeshin-mill*, s. Schnupftobakdose.

*Sneet*, s. sleet, Regen und Schnee, kleiner Hagel, Glatt-eis.

*Sneety*, adj. sleety, regnend und schneidend, hagelnd, glatt-eisend.

*Sneg*, v. and s. to cut off, to snip; an incision, a cutting off, a notch, abschneiden, einschneiden; ein Schnitt, Einschnitt, eine Kerbe.

*Sneist* } v. and s. to taunt in  
a testy manner or  
sneeringly, to jeer;  
*Sneyst* } a sneering or testy  
taunt, durch die  
Zähne ziehen, nek-  
ken; das Necken,  
Spotten, Sticheln.

*Sneisty*, adj. jeering, given to testy reply, to malicious sarcasm, necksüchtig, geneigt zu spizen Antworten, zu hämischem Spott.

*Snell*, adj. sharp, cold, bitter, biting, ill natured, hard, severe, scharf, kalt, bitter, beißend, böse, hart, strenge.

*Snelly*, adv. sharply, bitterly &c., scharf, bitter &c.

*Snib*, v. and s. to bolt; to catch, to cut off, to force,

to abandon, to prevent by force from pursuing a line of conduct; a bolt, a reproof, a preventive, verriegeln; verbinden am Handeln, abschneiden, halten, fassen, nöthigen; Kiegel, Hinderniß, Verweis.

*Snick*, see *Sneck*.

*Sniffle*, v. to trifle, tändeln, spielen.

*Sniffin*, adj. trifling, tändelnd, unbedeutend, geringfügig.

*Sniffster*, v. and s. to breathe through the nose with difficulty; a canine distemper, consisting in a difficulty of breathing thro' the nose, schnaufen; das schwere Athmen durch die Nase bei Hunden.

*Snirtle in one's sleeve*, v. to laugh secretly, to sneer, in's Häuschen lachen, grieslachen.

*Snod*, adj. and v. neat, trim; to trim, to prune, to lop, to put in order, nett, artig; aufputzen, beschneiden, ordnen.

*Snoit*, v. and s. to blow the nose hastily; snot, heftig die Nase schnauben; Nos.

*Snoke* } v. to snuff, to smell at,  
*Snowk* } as a dog intent on  
some object of desire,  
schnüffeln, wonach hin-  
riechen, wie ein Hund,  
nach dem was ihn an-  
lockt.

*Snood* } s. a ribbon or net  
*Snoid* } for tying up the  
*Snude* } hair; a portion of  
[14°]

*Snood* { a hair-line for fishing, ein Band oder Netz, um das Haar zu halten; eine Portion Haarleine zum Angeln.  
*Snoid*  
*Snude*

*Snool*, see *Snoul*.

*Snoove*, v. to move quickly and smoothly, to run as a top; to sneak, sich eben und rasch — oder wie ein Kreisel bewegen; schleichen.

*Snotter* { s. and v. snot; to  
*Snot* { emit snot, Noss; denselben fließen lassen.

*Snoul* { s. and v. a tyrant, one  
*Snool* { who frightens or overbears; a slave, one whose spirit is broken with oppressive slavery; to overbear, to oppress, to frighten; to submit tamely, to sneak, ein Tyrann, Despot; ein durch Sklaverei niedergedrückter Geist; tyrannisieren, unterdrücken, schrecken; feige gehorchen, schleichen.

*Snowk*, see *Snoke*.

*Snude*, see *Snood*.

*Snuff*, interj. and v. pish! to take snuff, stille doch! Lobst schnupfen.

*So*, conj. then, denn, so denn.

*Soaky* { s. a fat, unwieldy person, ein fetter, ungeschickter Mensch.  
*Sochy*

*Soom* { s. the air bladder of  
*Soum* { a fish, die Luftblase beim Fisch.

*Sober*, adj. and v. ailing, mean, insignificant, weak, poor; to depress, to keep under, trübselig, schwächlich, elend, unbedeutend, gemein; unterdrücken, niederdrücken.

*Sock*, s. the ploughshare, die Pflugschaar.

*Sochy*, see *Soaky*.

*Sodds*, see *Sunks*.

*Sodger*, s. soldier, Soldat.

*Soiorne*, see *Sorn*.

*Solan-goose*, s. a species of the ganet, eine Gattung der Rothgans.

*Solway*, s. a mountain at the mouth of the river Nith, ein Berg am Ausfluß des Nith.

*Sonse*, s. luck, prosperity, Glück, Wohlergehen.

*Sondy* { adj. lucky, jolly, thriving, in health, of engaging appearance,  
*Sonsie* { glücklich, munter, blühend, gesund, einnehmend.

*Soom*, see *Soum*.

*Soop*, see *Soup*.

*Sopite*, v. to pacify, to put to rest, an old Scottish lawphrase, beruhigen, zur Ruhe verweisen (ein Schottischer Rechtsterminus).



**Sorn**, v. to intrude, to quarter one's self by force, to mump, to beg, sich gewaltsam einquartieren, auf dem Halse liegen bleiben, schmározgen, betteln.

**Sornan**, part. of sorn, intruding &c., bettelnd &c.

**Sornars**, s. a class of sturdy beggars, eine Klasse frecher Bettler.

**Sorrow**, s. an opprobrious term applied to a child, eine schmähende Benennung für ein Kind, Plage.

**Sorrow-raip**, s. a rope laid over the shoulders to support the shafts of a handbarrow, ein Erggband, vermittlest dessen man eine Tragbahre oder einen Schubkarren hebt.

**Sort**, v. to arrange, to manage, to drill, ordnen, handhaben, zustrufen.

**Sorted (to be-)** to be situated, to be off, daran seyn, sich befinden.

**Soss**, v. and s. to fall as a heavy soft substance; to sup at any kind of flummery; flummery, any kind of stew or fricasee; a soft heavy fall, fallen wie etwas Weiches und Schweres; Brey oder Muß essen; Brey oder Muß, Fricassee, irgend etwas Gedämpftes; ein schwerer Fall von etwas Weichem.

**Sotter**, v. to simmer, gelinde kochen, brodeln.

**Soud** {  
**Sud** { v. should, sollte.  
**Suld** {

**Sough**, s. and v. a sigh, a sound (as of wind whistling through a narrow passage), dying on the ear, whisper; to sound as wind, to utter with a half whistling sound, ein Seufzer, ein Flüstern, der hinsterbende Ton des Windes, besonders wenn er durch eine enge Oeffnung &c. fährt; pfeifen, orgeln, tönen (vom Winde); flüstern, zischeln.

**Souk**, v. to suck, saugen.

**Soukies**, s. plur. the flowers of the clover, die Blüthe des Kleeß.

**Soukin**, part. sucking, saugend.

**Soum**, see Soam.

**Soum**, v. to swim, schwimmen.

**Soun'**, v. s. and adj. to sound; a sound; sound, tönen; ein Ton; gesund.

**Soup**, v. and s. to sweep; a certain quantity of any drink, fegen, streifen, über Etwas hinstreichen, wischen; eine gewisse Menge von irgend einem Getränk.

**Souple**, adj. v. and s. flexible, supple, swift; to supple; the lower part of the flail, cudgel, geschmeidig, flink; schmeidigen; der untere Theil des Dreischlegels, der Knüttel.

*Sour-milk*, s. buttermilk, Buttermilch.

*Sourock*, s. the leaves of the sorrel, die Blätter des Sauerrampfers.

*Sour-ploums*, s. a sulky person, ein mürrischer Mensch.

*Souter*, s. a shoe-maker, ein Schuhmacher.

*Souther* { s. and v. solder; to  
*Sowther* { solder, to cement,  
to repair, das Loth,  
die Lötze; löthen,  
wieder gut machen.

*Southron*, s. and adj. an Englishman; belonging to England, i. e. to the South, ein Engländer; englisch, aus dem Süden.

*Sow*, v. to ache, schmerzen, weh thun.

*Sowens*, s. a kind of hasty pudding made of the inner husks of oats, eine Art Pudding von Haber bereitet.

*Sowf* { v. to try over a tune  
*Sowth* { with a low whistle  
or voice, eine Melodie leise für sich pfeifen oder singen.

*Sowing hempseed*, see Note 8.

*Sowp*, s. a spoonful, a quantity of any liquid, ein Löffelvoll, oder irgend eine Menge von etwas Flüssigem.

*Sowth*, s. and v. sooth, truth, also for *sowf*, Wahrheit, Treue; siehe auch *sowf*.

*Sowther*, see *Souther*.

*Spae*, v. to tell fortunes, to

prophecy, to divine, prophezeien, Wahrsagen.

*Spae-man*, s. a fortune teller, ein Wahrsager.

*Spae-work*, s. magical ceremonies, Ceremonien beim Wahrsagen ic.

*Spaik*, s. a spoke, eine Speiche.

*Spaiks*, s. plur. the wooden bars on which a coffin is carried to the place of interment, die hölzernen Stangen (Bahre), auf welchen ein Sarg getragen wird.

*Spail* { s. a spell of work;  
*Spale* { a chip, a shaving  
of wood; tallow  
sometimes curling  
in that form on a  
burning candle, and  
considered as ominous  
of death, ein  
Stück oder Tagewerk  
Arbeit; ein Holz-  
schnitt, Hobelspan;  
ein Hobelspan am  
Licht, den Tod be-  
deutend.

*Spain* { v. to wean, entwöh-  
*Spean* { nen.

*Spair*, s. a slit, ein Schlig, Riß, Spalte.

*Spairge*, v. and s. to besprinkle, to dash or soil, as with mire; a quantity of the bedaubing matter, besprühen; das womit man besprüht.

*Spang*, v. and s. to span; a span, überspannen, messen; eine Spanne.

*Spangie*, s. boss-and-span, a game among children, ein Spiel bei Kindern.

*Span-new*, adj. quite new, funkel neu.

*Spark*, s. and v. a spot as of ink, mire &c.; to bespatter, to spot, ein Flecken von Tinte, Schmutz &c.; einen Fleck machen, bespritzen.

*Sparlin* { s. the smelt, der Stint,

*Spirlin* { Espiering.

*Spat*, s. a spot, ein Flecken.

*Spate* { s. a swell in a river,  
*Speat* { a flood, an inundation,  
das Anschwellen eines  
Flusses, die Fluth, Ueber-  
schwemmung.

*Spaul*, s. a limb, ein Glied.

*Spaviet*, adj. having the spavin, den Spath habend.

*Spavy*, s. the spavin, der Spath.

*Spawl*, see *Spaul*.

*Spean*, see *Spain*.

*Spear*, see *Speer*.

*Speat*, see *Spate*.

*Speel*, v. to climb, klettern.

*Speer*

*Speir* { v. to ask, to enquire,  
*Spier* { fragen, erkundigen.

*Spear*

*Speerin*, part. asking &c., fragend.

*Speet*, v. to spit, to thrust through, spießen, durchstoßen.

*Speir*, see *Speer*.

*Spelder*, v. to tear open, to cut up and stretch asunder, aufreißen, aufschneiden und ausspannen.

*Speldins* { s. dried haddocks,  
*Speldrins* { getrockneter Kas-  
sbiau, Schellfisch.

*Spence*, s. a spare room on the same floor with the kitchen, a country parlour, ein übriges Zimmer in einem Bauernhause, das beste Zimmer.

*Spend*, v. to spring, to leap, springen.

*Spectacles*, s. plur. spectacles, die Brille.

*Spice*, s. pride, sauciness, conceitedness; a small quantity, Stolz, Einbildung, Uebermuth; eine kleine Quantität.

*Spicy*, adj. proud, saucy, conceited, übermüthig, eingebildet.

*Spier*, see *Speer*.

*Spill*, v. to spoil, to destroy, verderben, zerstören.

*Spindle*, s. a certain quantity of spun yarn, eine gewisse Menge gesponnenes Garn.

*Spink*, s. a pink, die Nelke.

*Spirits*, see Note 33.

*Spirlin*, see *Sparlin*.

*Splatter*, v. to dash hastily through water or over wet roads; to splutter, to bustle, rasch durch Wasser und Schmutz platschen; lärmern, poltern, rasch und undentlich sprechen.

*Splent and Spauld*, s. iron plates on the soulders, Eisenplatten, um die Schultern zu schützen.

*Spleuchan* { subst. a tobacco  
*Spleughan* { pouch, ein Lo-  
 backbeutel.

*Splinder*, v. and s. to splin-  
 ter; a splinter, splintern; ein  
 Splitter.

*Splinder-new* { adj. quite new,  
*Split-new* { ganz neu.

*Splore*, s. noisy merriment, a  
 frolic, a riot, lärmende Fröh-  
 lichkeit, Spaß, Schwärmen,  
 Prügelei.

*Spool-bane*, see *Spule-bane*.

*Spoolie* { v. and s. to spoil,  
*Spoolzie* { to plunder; spoil,  
*Spulzie* { plunder, Beute ma-  
 chen, plündern; Beu-  
 te, Plünderung.

*Springs*, s. plur. tints, shades  
 of colour, stripes or rows,  
 Farbenschattirungen, Linten-  
 Streifen, Reihen.

*Spraing't*, adj. shaded, streaked,  
 schattirt, gestreift.

*Sprattle*, v. to scramble, to  
 clamber, klettern, durcheinan-  
 der drängen, raffen.

*Spreckle*, v. to speckle; to  
 clamber, flecken, bunt ma-  
 chen; klettern.

*Spreckled*, adj. and pret. spec-  
 kled; clambered, gefleckt; ge-  
 klettert, kletterte.

*Sprece*, adj. and s. fine, shewy,  
 trim; an innocent frolic,  
 hübsch, sauber, nett; ein un-  
 schuldiger Scherz, Lust.

*Sprig*, s. a small nail without  
 a head, ein kleiner Stift.

*Sprung*, s. a cheerful tune, a

Scottish reel, eine fröhliche  
 Musit, ein Schottischer Reel  
 (Tanz).

*Sprit*, s. a tough rooted plant,  
 something like rushes, eine  
 Pflanze mit zähen Wurzeln,  
 Art Schilf.

*Sprit-new*, adj. quite new,  
 ganz neu.

*Sprittled*, see *Spruttled*.

*Sproosle*, s. an anxious bustle,  
 a hurried exertion, eine ge-  
 schäftige, lärmende Eile.

*Sprose*, s. a boast, a brag, a  
 dashing frolic, an ostenta-  
 tious appearance, eine Präh-  
 lerei, Großthueri.

*Sproser*, s. a braggart, an os-  
 tentatious vain person, ein  
 Prahler, Großsprecher.

*Sprung*, s. a sparrow, ein Sper-  
 ling.

*Sprush*, adj. neat, tidy, fine,  
 trim, nett, sauber, behende.

*Sprush-sup*, v. to dress up,  
 to make neat, aufputzen.

*Spruttled* { adj. speckled, bunt,  
*Sprittled* { gefleckt.

*Spule-bane* { s. the shoulder-  
*Spool-bane* { bone, der Schul-  
 terknochen.

*Spulzie*, see *Spoolie*.

*Spung*, s. and v. the breeches  
 pocket, a watch fob, a purse;  
 to pick one's pocket, Hosent-  
 tasche, Uhrtasche, Beutel; die  
 Tasche bestehlen.

*Spunk*, s. a small fire, a few  
 red embers; mettle, spirit,  
 wit, ein kleines Feuer, Kob-

- len, Funken; Muth, Leben, Feuer, Wig.
- Spunkie*, adj. and s. mettlesome, spirited; a will o' the wisp, muthig, lebhaft, feurig; das Irrlicht, der Irrwisch.
- Spunk-out*, v. to come to light, an's Licht kommen.
- Spunks*, s. plur. matches, Zündfäden, Lunten.
- Spurt*, s. a revival, a spur, an incitement, an impulse, ein Antrieb, Sporn.
- Spurtle*, s. and v. a spatula for stirring any thing liquid; to sprawl, to tumble, eine Spatel zum Umrühren von Flüssigkeiten; fallen, zappeln, ringen.
- Squad*, s. a party, a set, eine Gesellschaft, ein Haufen.
- Squatter*, v. to flutter in water, as a duck, im Wasser platschen und spritzen, wie die Enten.
- Squattle*, v. to sprawl, to struggle, to flutter in water, zappeln, kämpfen, streben, sträuben, im Wasser platschen.
- Squeel*, v. and s. to scream, to squall; a scream, a squall, schreien; ein Schrei.
- Stab*, v. and s. to stake, to surround with stakes; a stake, einpfählen; ein Pfahl.
- Stab-an-stow*, every part of a thing, completely, totally, ganz, vollständig.
- Stabled* (in a marsh or quicksand) applied of a horse, when foundered in such ground, versunken — in Erieband oder Morast (von einem Pferde).
- Stacher*, v. to stagger, to reel, schwanken, taumeln.
- Stack* (*suddom the-*) see Note 10.
- Stack-yaird*, s. the inclosure in which stacks are erected, der Raum, in welchem Korn oder Heuhaufen aufgerichtet sind.
- Sta'en*, part. pret. stolen, robbed, plundered, bestohlen, beraubt, geplündert.
- Staig*, s. a young horse, ein junges Pferd.
- Staik*, s. a steak, ein Stück, ein Schnitt Fleisch.
- Stainsh*, adj. staunch, fest, stark, tüchtig.
- Stainsher*, s. an iron stanchion or bar, eine eiserne Stange.
- Stake*, s. stack, a rick, ein Haufen Korn oder Heu.
- Stalk of corn* (*to pull the-*) a ceremony on Hallow Eve, see Note 3.
- Statwart*, adj. strong, stout, vigorous, courageous, stark, kräftig, muthig.
- Stammer*, v. to stagger, taumeln, wanken.
- Stammock*, s. the stomach, der Magen.
- Stamp*, s. a trap, die Falle, Schlinge.
- Stan'*, v. to stand, stehen.

*Stance*, s. a station, *Stand*, *Standpunkt*.

*Stane*, s. a stone, *der Stein*.

*Stane-chatter*, s. the bird: stone-chatter, *der gelbe Sticherling*.

*Stang*, s. and v. a sting; a staff, a long pole; *did sting*, *der Stachel*; *der Stab*, *die Stange*; *stach*.

*Stang (to ride the- on any person)*, an ancient manner of punishment consisting in putting a pole on the shoulders of two people, which a third person got upon, to publish the crime of the offender, eine Art Bestrafung, indem von einer Stange herab die Schuld eines Verbrechers kund gethan wurde.

*Stank*, pret. and s. *did stink*; a pool of stagnant water, a ditch, *stank*; ein stehendes Wasser, ein Graben.

*Stan't*, pret. stood; *stand*.

*Stop*, v. and s. to stop, to give over; to thrust, to push; to step; a stop, a hindrance; a thrust, a push; a stop; a stave, aufhalten, aufhören; stoßen; treten, schreiten; das Aufhören, Aufhalten; *der Stoß*; *der Schritt*; *die Daube*, *Faßdaube*.

*Stappit*, pret. *did stop*, *did thrust*, *did step*, *stopped &c.*, hielt oder hörte auf, aufgehen, aufgehört &c.

*Stapple*, s. a stopple, ein Stöpsel.

*Staps (to go to-)* to turn quite infirm, to go into staves, as a dry cask, schwach, unbrauchbar werden, in Stäbe zerfallen, wie ein eingetrocknetes Faß.

*Stark*, adj. and adv. strong, stout, arrant, very, quite, stark, ganz, durchaus.

*Starn*, s. and adj. a star; a single grain, a small quantity; the stern of a ship; stern, *der Stern*; ein Korn, ein klein Wenig; *der Spiegel des Schiffes*; dreist, stark, streng, ernst.

*Sturtle*, to run as cattle stung by the gad-fly, laufen, wie das Vieh, wenn die Bremsen es stechen.

*Staucher*, see *Stacher*.

*Stauf*, s. a staff, ein Stab.

*Stauk*, v. and s. to stalk; a stalk, einherschreiten; das Schreiten; *der Stengel*.

*Staukin*, s. the stalking, das Einherschreiten.

*Staumer*, v. to stammer in speech; to stagger, stammern, stottern; taumeln.

*Staumrel*, s. and adj. a blockhead; half witted, foolish; stammering in speech, staggering in walk, ein Einfaltspinsel; blödsinnig; stotternd, taumelnd, stolpernd.

*Stauin* s. v. and s. to stand; a *Stan* stand, stehen; *Stand*.

*Staund*, s. a barrel set on end for containing water

or salted meat; hence called a *water-staund*, a *beef-staund*, ein aufgerichtetes Faß, worin Wasser oder Salzfleisch gehalten wird.

*Staund* { s. a stall, eine Abstall-  
*Stau* } lung, Bude, Kramtisch.

*Stave*, v. to walk inconsiderately, to enter a place forwardly and thoughtlessly, gedankenlos gehen, vorwärtig oder gedankenlos irgendwo eintreten.

*Staves* (to go to-) to go to ruin, zu Grunde gehen, verderben.

*Staw* { s. and v. a surfeit; a  
*Stu* } stall for cattle; to surfeit, did steal, die Ueberfüllung, der Ueberdruß; ein Stand für Vieh; überfüllen, überdrüssig werden; stahl.

*Staw* { pret. did steal, stahl.  
*Staw'd* }

*Stead*, s. an impression, as, *fitstead*, the print of the foot, Abdruck, Tasse — Fußstapfe.

*Steadin*, s. a situation for building, ein zum Bauen gelegener Platz.

*Steck*, v. to cram the belly, den Bauch vollstopfen, vollsaßen.

*Steckt* { pret. crammed, stopf-  
*Steght* } te, gestopft.

*Steek*, v. and s. to close, to shut; to stitch; a stitch of

a needle, schließen, verschließen; Stiche machen, besten; ein Stich beim Nähen.

*Steekit*, pret. shut, closed; stitched, schloß, bestete; geschlossen 2c.

*Steer*, v. to stir, to move; to molest, to injure, rühren, sich bewegen; gehen; behelligen, stören, antasteten, verlegen.

*Steery*, s. a quandary, bustle, Verlegenheit, Wirrwarr, Auf-ruhr.

*Steepe* { adj. firm, fast, com-  
*Steive* } pact, fest, dicht.

*Steevely* { adv. firmly, fest, dicht.  
*Steively* }

*Steght*, see *Steckt*.

*Stell*, v. and s. to distil; a still, destilliren; der Destillirkolben, die Blase.

*Sten* { v. to bolt, to spring  
*Stend* } suddenly and forcibly, to take long steps; to rear, as a horse, vorwärts springen oder schießen; lange Schritte nehmen; sich bäumen, wie ein Pferd.

*Stent*, v. and s. to stretch out; to stint to limit; to assess; to task; the stretch; a limit, an assessment, tribute or dues; a task, ausstrecken, dehnen; beschränken, begrenzen; auflegen, zumuthen; die Ausreckung, das Äußerste; die Begrenzung;

die Auflage, Abgabe; das aufgegebene Werk.  
*Steppit*, pret. did step, trat, schritt.  
*Stew*, s. and v. a vapour, a stench; to stench, ein Dunst, Dampf, Gestank; sinken, stänken.  
*Stewgs*, s. plur. rusty nails, verrostete Nägel.  
*Stey*, adj. steep, precipitous, steil, jäh.  
*Stibble*, s. a stubble, Stoppel, Halm.  
*Stibbler*, s. a stutterer; ein Stammer.  
*Stibble-rig*, s. the reaper, who takes the lead during harvest, der Vorscheiter beim Mähen.  
*Stichle*, v. to snore, to breathe with difficulty through the nostrils, schnarchen, schnauben, pusten.  
*Stichlin*, part. snorring &c., schnarchend &c.  
*Stick*, v. and s. to botch, to bungle, to spoil in the execution; to stab; a stoppage, an impediment, kumpfern, verderben, verhunzen; erstochen; ein Hinderniß.  
*Stick-an'-stow*, the whole of a thing, altogether; ganz, vollständig; das Ganze.  
*Sticket*, pret. stabbed; stopped, hindered, erdolchte, erschach; hieß auf, hinderte; erdolchte, erstochen &c.  
*Sticks* (to go to-) to go to

ruin, zu Grunde gehen, verderben.

*Stiffening*, s. starch made up for clear starching, Stärke zum stärken oder aufstärken der Wäsche.

*Still* { s. and v. a crutch; to  
*Stult* { halt, to limp as a  
 cripple, eine Krücke; hinken.

*Stimpert*, s. two Leppies or one eighth part of a Winchester bushel, der achte Theil eines Winch: bushel.

*Sting and ling*, vi et armis, by main force, mit Gewalt.

*Stirk*, s. a cow or bullock a year old, eine Kuh oder ein Stier von einem Jahr.

*Stirling*, s. the bird starling, der Vogel Stahr.

*Stirrah*, s. an appellation of reproach to a boy, ein Scheltwort zu einem Knaben.

*Stock*, s. and v. a plant of cabbage or colewort; a reed or pipe; to become benumbed, eine Kobylspflanze; ein Rohr, eine Pfeife; erstarren.

*Stock* (pulling a-) a ceremony on Hallow Eve, see Note 2.

*Stock* (of a bed) s. the forepart of a bed frame, der Vordertheil eines Bettgestells.

*Stock-an'-horn*, s. a shepherd's pipe formed of a reed stuck into a horn, eine Schäferpfeife, bestehend aus einer Rohrspitze in einem Horn.



*Stockin'*, s. the stocking, der Strumpf.

*Stockin (to throw the-)* see Note 24.

*Stoit*, v. to walk like one infirm, unsicher, wankend gehen.

*Stoiter*, v. to walk like one infirm or in liquor, to reel, unsicher, taumelnd gehen.

*Stollum*, s. a penful of ink, eine Feder voll Tinte.

*Stook*, see *Stouk*.

*Stoop*, see *Stowp*.

*Stoopie*, s. a wooden water pitcher, eine hölzerne Waschkanne.

*Stoor* { adj. hoarse, rough,  
austere, strong, stern,  
sounding hollow,  
*Stour* { strong and hoarse,  
heiser, rauh, streng,  
stark, hohl und rauh  
klingend.

*Storm-* { adj. stopped by a  
storm from pro-  
*stead* { ceeding on a jour-  
*Storm-* ney, durch den Sturm  
*steddit* { an der Reise verhin-  
dert.

*Stot*, s. a young bull or ox, ein junger Stier oder Ochse.

*Stott*, v. to rebound as a ball, to make rebound, zurückspringen oder prallen, wie ein Ball; Etwas werfen, daß es zurückprallt.

*Stou*, v. and s. to crop, to cut a slice from; a shred, a slice, abschneiden, eine

Scheibe schneiden; ein Schnitzel, eine Scheibe.

*Stouins*, s. plur. croppings of coleworts or cabbages, Schnittsel von Kohl.

*Stouk*, s. and v. a shock of corn; to put up into shocks, ein Haufen Garben; Garben in Haufen stellen.

*Stound*, v. and s. to ache; an ache; hour, time, moment, wehthun; ein Schmerz; Stunde, Zeit, Augenblick.

*Stoup*, see *Stowp*.

*Stoup*, s. a post, a support, eine Pfosten, eine Stütze.

*Stoup-an-roup*, the whole of a thing, eine Sache ganz, mit allem Zubehör.

*Stour* { s. dust, particularly  
when in motion;  
*Stoure* { a battle, a riot,  
*Stowre* { Staub, besonders  
vom Winde bewegte  
Staub; Kampf,  
Aufruhr.

*Stouth and routh*, plenty, ein Ueberfluß.

*Stowse*, adj. and s. thick and short; such a person or child, kurz und dick; ein kurzer und dicker Mensch, Kind.

*Stowlins*, see *Stownlins*.

*Stown*, part. stolen, gestohlen.

*Stownlins*, adv. by stealth, diebischer Weise.

*Stowp* { s. a kind of jug or  
*Stoup* { dish with a handle;  
*Stoop* { a spirit measure;  
a wooden water

*Stowp* { pitcher, ein Krug  
*Stoup* { oder anderes Trink-  
*Stoop* { gefäß mit einem Hen-  
 tel; ein Brandtwein-  
 maß; ein hölzerner  
 Wasserkrug.

*Stowth*, s. stealth, Diebstahl.

*Stoyte*, v. to stumble, stolpern.

*Strack*, pret. did strike, schlug.

*Strae*, s. straw, Stroh.

*Strae-death* { s. death in bed,  
*Fair-strae-* { not by violence,  
*death* { das Sterben im  
 Bette, nicht auf  
 gewaltsame Art.

*Straik*, v. and s. to strike; to  
 stroke; did strike; a stroke;  
 a blow, schlagen; streichen;  
 streicheln; schlug; ein Schlag.

*Straikin*, s. coarse linen, grobe  
 Leinwand.

*Straikins*, s. plur. the refuse of  
 flax, der Abgang vom Flach.

*Straihit - measure*, s. exact  
 measure, gestrichen Maas.

*Stramash*, s. a riot, a broil,  
 Aufruhr, Zwist.

*Stramullyoch*, adj. cross, sour,  
 ill-natured, böse, aufässig,  
 launisch.

*Strand*, s. the water-way on  
 the sides of a street, der  
 Wasserweg, (Kennstein) an  
 den Seiten einer Straße.

*Strang*, adj. strong, stark.

*Strap*, v. hang a person, Je-  
 mand aufhängen.

*Strappan* { adj. tall and hand-  
*Strappin* { some, lusty, alert,  
*Strapan* { stately, groß und

*Strappan* { hübsch, herb, rüßig,  
*Strappin* { stattlich.  
*Strapan* {

*Strath*, s. a plain by a river  
 side, a valley, eine Ebene an  
 einem Flusse, ein Thal.

*Strathspey*, s. a hornpipe, a  
 Highland dance, ein hoch-  
 ländischer Tanz

*Straught*, adj. v. and s. straight,  
 direct; to straighten; the  
 straight line, the state of  
 being straight, as: *it is off*  
*the straught*, it is off the  
 straight line; bent, crooked,  
 gerade, direct; gerade machen;  
 die gerade Linie: — es weicht  
 von der geraden Linie ab u.

*Stravaig*, v. to wander, to  
 stroll idly, wandern, müßig  
 herumschlendern.

*Strave*, pret. did strive, strebte.

*Streamers*, s. plur. the northern  
 lights or aurora borealis,  
 das Nordlicht.

*Streek*, v. to stretch; stretched,  
 strecken, ausdehnen; gestreckt,  
 ausgedehnt.

*Streekin*, part. stretching, strek-  
 kend u.

*Streen (the-)* last night, ge-  
 stern Abend.

*Stress*, s. distress, fatigue, dif-  
 ficulty, pressure, Noth, Be-  
 schwerde, Schwierigkeit, Druck.

*Strick*, adj. rapid, as a river,  
 reißend, wie ein Fluß.

*Striddle*, v. to straddle, sperr-  
 beinig gehen.

*Stridelegs*, adv. a - straddle, sperrbeinig.

*Stridelins*, adv. astride, rittlings.

*Striek*, see *Streek*.

*String*, v. to hang with a rope, mit einem Strick aufhängen.

*String* (to find a-) to feel a passion for, to feel the emotions of animal desire, Leidenschaft für Jemand empfinden, sinnliche Begierde fühlen.

*Strinkle*, v. to sprinkle, to strew, besprengen, bestreuen.

*Stroan*, v. to spout, to make water, heraussprizen, Wasser lassen.

*Stroop*, s. the spout of any thing, die Gussröhre an einem Gefäß.

*Stroot* {adj: intoxicated, betrauscht.

*Strum*, adj. and s. sulky; a fit of sulkiness, übelgelaunt, mürrisch; ein Anfall von übler Laune.

*Strunge*, adj. harsh, strong tasted, herbe, von starkem Geschmack.

*Strunt*, s. and v. a fit of ill humour or sulkiness; spirituous liquor; to walk sturdily, üble Laune; geistiges Getränk; mit festem Schritte gehen.

*Strunt* (to take the-) to become pettish or sulky, einen Anfall von übler Laune bekommen.

*Strute*, see *Stroot*.

*Struve*, pret. did strive, strebte.

*Studdie* {s. an anvil, ein Amboss.

*Studdy* {

*Stude*, pret. stood, stand.

*Stuff*, s. corn or any grain unthreshed, ungebrockenes Getraide.

*Stult*, see *Stilt*.

*Stummle*, v. to stumble, stolpern.

*Stump*, v. to halt, hinken.

*Stumpie*, adj. and s. stout, thick and short, dimin: of stump, kurz und dick; das Stumpfen.

*Stunkurt*, s. a stinking person, ein stinkender Mensch.

*Sturdy*, s. a disease among sheep, eine Krankheit der Schaafe.

*Sturt*, s. and v. trouble; to molest, Unruhe, Beschwerde; belästigen, beschweren.

*Sturtin*, adj. frightened, erschreckt.

*Styan* {s. a small tubercle on the eye-lid, eine kleine Finne oder Blatter auf dem Augensiede.

*Styme*, s. a little sight, or a small knowledge of any thing, ein flüchtiger Anblick, oder eine oberflächliche Kenntniss von Etwas.

*Sucken*, part. pret. sunk, gesunken.

*Sucker*, s. sugar; a term of fondness, Zucker; eine Benennung der Zärtlichkeit.

*Suckert*, adj. fondled, geliebt, kose, verzärtelt.

*Sucklar-brae*, s. an eminence or sheltered place, where ewes suckle their lambs, eine Anhöhe oder irgend ein gesüßter Ort, wo die Schaafe mütter ihre Lämmer säugen.

*Sud*, v. should, sollte, würde.

*Suddle*, v. to soil, to sully, befudeln.

*Sugh*, s. the continued rushing of wind or water, das Brausen des Windes oder Wassers.

*Suld*, v. should, sollte, würde.

*Sumph*, s. a blockhead, ein Dummkopf.

*Sumphish*, adj. blockish, stupid, doltish, einfältig, dumm.

*Sune*, adv. soon, bald.

*Sung*, pret. singed, versengt, versengte.

*Sunk*, s. the back of the fire; a seat of turf, die Hinterseite vom Feuer; ein Rasensitz.

*Sunken*, adj. sullen, sour, mürrisch.

*Sunkets* { s. plur. something;  
victuals, Etwas; Le-  
*Sunkots* { bensmittel.

*Sunkie*, s. a low seat, ein niedriger Sitz.

*Sunks*, s. a kind of pad used in place of a saddle, eine Art Polster statt Sattel.

*Sup*, to take meat or drink with a spoon, Speise oder Getränk mit einem Löffel zu sich nehmen.

*Suthron*, see *Southron*.

*Sutor*, s. a shoemaker, ein Schuhmacher.

*Swabble*, v. to beat, schlagen.

v. and s. to drink deep or in haste; to throw with force; a hearty drink; a forcible throw, stark oder heftig trinken; schleudern; ein herzhafter Trunk; ein heftiger Wurf.

*Swage*, v. to assuage, lindern.

*Swaird*, s. sward, die Decke, Hülle, Grasdecke.

*Swall*, v. to swell, schwellen.

*Swall'd*, pret. swelled, geschwollen, schwoll.

*Swallin*, s. a swelling, die Geschwulst.

*Swally*, v. to swallow, verschlingen.

*Swamp*, adj. slender, schlank, dünn.

*Swank*, adj. limber, tall and agile, stately, jolly, schlank, gewandt, groß, stattlich, rüstig.

*Swankie* { s. a strapping, tight  
young fellow or  
*Swanker* { girl, ein großer, rüs-  
tiger junger Mensch  
oder ein solches Mädchen.

*Swap*, v. and s. to exchange, to barter; an exchange, tauschen; ein Tausch.

*Swarf* v. to swoon, ohnmächtig werden.

*Swarvit*, pret. swooned, wurde ohnmächtig.

*Swash*, s. and adj. a dash, a blow; fuddled, ein Schlag, ein Strich; betrunken.

*Swat*, pret. did sweat, schwigte.

*Swatch*, s. a pattern, a sample, eine Probe, ein Muster.

*Swats* { s. plur. drink, small  
*Swatts* { beer, good ale, Erin-  
ten, Bier.

*Swauk*, see *Swack*.

*Swear* { adj. reluctant, dif-  
ficult, lazy, slow,  
*Sweer* { averse, mit Wider-  
*Sweet* { willen, schwer, träge,  
langsam, abgeneigt.

*Sweaten*, part. sweating, schwitzend.

*Sweer* (dead-) adv. extremely averse, in den Tod zuwider.

*Swecht*, s. burden, weight, force, Bürde, Gewicht, Kraft.

*Swee*, s. and v. the crane over a fire, from which any thing is suspended over it; to incline to one side, to move as on a crane, der Krah'n oder das Gestell über einem Feuer, um Etwas darüber aufzuhängen; sich nach einer Seite neigen, sich bewegen, wie an einem Krah'n.

*Swee-bauk*, s. a balance beam, ein Waagebalken.

*Swee-bauks* (to be on the-) to be verging towards bankruptcy, sich dem Bankerott nahen.

*Sweel*, v. to swathe, to swaddle, wickeln, windeln.

*Sweer* { see *Swear*.

*Sweet*, adj. fresh, not salt, usually applied to butter, frisch, nicht gesalzen, von Butter gebräuchlich.

*Sweet-breeds*, s. plur. the diaphragm in animals, das Zwerchfell bei Thieren.

*Sweeties*, s. plur. confections, Zuckerwerk, Eingemachtes.

*Swelt*, adj. suffocated, erstickt.

*Swers*, see *Swarf*.

*Swinge*, v. to beat, to whip, schlagen, peitschen.

*Swingeing*, adj. and s. large, big; a beating, a whipping, sehr groß; Schläge, Peitschenhiebe.

*Swirl*, s. a curl, a curve, a circle, an eddying blast or pool, a whirling motion; a knot in wood, eine Kräuselung, Krümmung, eine wirbelnde Bewegung des Wassers oder Windes; ein Knoten oder Ast im Holze.

*Swirlie*, adj. knaggy, full of knots, ästig, knotig, (vom Holze).

*Swith*, interj. quickly, instantly, get away! make haste! rasch, fort! packe dich! auf!

*Swither*, v. and s. to doubt, to hesitate, to be irresolute; a doubt, irresolution, quandary, zweifeln, schwanken, unentschlossen seyn; der Zweifel, die Unentschlossenheit, Verlegenheit.

*Swoor* { pret. did swear, schwur,  
*Swure* { fluchte.

*Swoon*, part. pret. swoln, ge-  
 schwollen.

*Sybie* { s. a young onion,

*Sybow* { eine junge Zwiebel.  
*Syde*, see *Side*.

*Synde*, v. to rinse, to wash,  
 ausspülen, auswaschen.

*Syne*, adv. after that, then,  
 since, ago, alsdann, hierauf,  
 seit, vor.

*Syth*, s. tide, time, Zeit.

*Sythes*, see *Sithes*.

## T.

*Tack*, v. and s. to take; to  
 fasten by sewing; a stitch,  
 a slight hold or fastening; a  
 lease, nehmen; an, oder zu-  
 sammennähen; ein Stich, eine  
 leichte Befestigung; eine Ver-  
 mietzung, ein Miethsvertrag.

*Tackets* { s. plur. a kind of nails  
*Tackits* { for driving into the  
 heels of shoes, eine  
 Art Nägel für den  
 Absatz des Schuhs.

*Tack-on*, v. to buy on credit,  
 auf Rechnung kaufen.

*Tack-the-gate*, v. to set off,  
 to depart, fortgehen.

*Tack-we* { v. to kindle; to  
*Tack-wi* { acknowledge, ent-  
*Tack-with* { brennen, entzün-  
 den; anerkennen.

*Tacle*, s. an arrow, ein Pfeil.

*Tae*, s. and pron. the toe; the  
 prong; the one, as: *the tae*  
*half*, the one half, der Zeh;  
 die eiserne Spitze; der, die,  
 das eine, als: die eine Hälfte.

*Taed*, s. a toad, eine Kröte.

*Tae-ee*, s. a pet, a fondling,  
 das Lämmchen, der Liebling.

*Taen*, v. and pron. taken; one,

opposed to: *tither*, genom-  
 men, ergriffen; der, die, das  
 Eine, im Gegensatz zu: der  
 Andere.

*Tag*, s. the tie of a shoe, das  
 Schuhband, der Schuhriemen.

*Taggit* { adj. the state  
*Tag-tailed* { of an upper  
*Tig-tailed* { garment being  
 shorter than  
 the petticoat  
 under it, wenn  
 das Oberkleid  
 kürzer als der  
 Rock darunter  
 ist.

*Taghairm*, s. a sort of oracle,  
 delivered by a person, who  
 by different and somewhat  
 cruel proceedings in a so-  
 litary and wild neighbour-  
 hood, was thrown into a  
 sort of trance, eine Art von  
 Orakel, von einem Menschen  
 ertheilt, der, durch mancherlei  
 ziemlich barbarische Procebu-  
 ren an einem einsamen und  
 romantischen Orte, in einen  
 Zustand der Exaltation ver-  
 setzt worden.

*Taid*, s. a toad, eine Kröte.

*Taigle*, v. to delay, to hinder, aufschieben, hindern.

*Taikle*, s. tackle, das Takelwerk, Geräth.

*Taille* { s. a slice, a joint, as  
of beef &c., ein  
Schnitt, eine Schei-  
*Taillie* { be, ein großes Stück  
Fleisch von mehre-  
*Tylie* { ren Pfunden.

*Taillie*, s. a deed of entail, eine Verschreibungsakte.

*Taipetness*, adj. heedless, foolish, gedankenlos, achtlos, albern.

*Tairge* { v. and s. to examine;  
a target, prüfen; der  
*Targe* { Schild, die Lartsche;  
die Schießscheibe.

*Taisle*, s. a tassel, eine Quaste, eine Troddel.

*Tait* { s. a small quantity; a  
tait of woo', a lock  
*Tate* { of wool, eine kleine  
Quantität von Etwas;  
eine Flocke Wolle.

*Taivers*, s. plur. tatters, as: boiled to taivers, boiled to tatters, Lumpen, kleine Stücke, Fetzen; zu Muß gekocht.

*Taivert*, adj. foolish, half-witted, albern, närrisch, blödsinnig.

*Tak*, v. to take; to sew, nehmen; nähen, besten.

*Tald*, see *Tauld*.

*Tale-pyet*, s. a tell-tale, tale-bearer, ein Ohrenbläser, Zwischenträger, Ausplauderer.

*Tallon*, s. and v. tallow; to grease with tallow, Talg; mit Talg schmieren.

*Tamtallan*, s. the name of a mountain with a castle in ruins not far from Berwick Law, — see *Berwick Law*, der Namen eines Berges mit einer Ruine, nicht weit von Berwick Law.

*Tandle*, s. a bonfire, ein Freudenfeuer.

*Tane*, see *Taen*.

*Tane-awa*, s. a wasted infant, ein abgeehrtes Kind.

*Tangle*, s. sea-weed, Art Meergras, See-Lang.

*Tangles*, s. plur. icicles, Eiszapfen.

*Tangs*, s. plur. the tongs, die Zange.

*Tantrums*, s. plur. whimsies, high airs, vornehme Mienen, wunderliche Einfälle.

*Tap*, s. the top; a child's spinning top, die Spitze, das Oberste; ein Kreisel.

*Tap (lint-)* s. flax on the distaff, der Flach auf der Spindel oder dem Roden.

*Tap-castle*, s. the upper part of a weaver's loom, der obere Theil eines Webestuhls.

*Tape*, v. to use sparingly, to spare in the using, mit Sparsamkeit gebrauchen, schonen.

*Tapetless*, adj. headless, foolish, kopflos, albern, einfältig.

*Tappie-tousie*, s. a game among children; a bushy head of

hair, ein Spiel bei Kindern;  
ein buschiger Kopf.

*Tappit*, adj. having a top,  
was eine Spitze hat.

*Tappit-hen*, s. a hen with a  
tuft of feathers on her head;  
a quart measure, in allusion  
to the knob on the lid,  
eine Henne mit einem Feder-  
busch auf dem Kopfe; ein  
Quartmaaß, gleichnißweise,  
wegen des Knopfes auf dem  
Deckel.

*Tapsal-teerie*, adv. topsy-tur-  
vy, das Unterste zu oberst.

*Targe*, see *Tairge*.

*Targets*, s. plur. tatters, Lum-  
pen, Fetzen.

*Tarn*, s. a mountain lake,  
ein Bergsee.

*Tarrow*, v. and s. to loath,  
to turn from meat or drink  
with disgust; to murmur at  
one's allowance; a loathing,  
Ekel empfinden vor Speise  
oder Trank; murren über das,  
was Einem zugetheilt; der  
Ekel, Widerwillen.

*Tarry* { s. a terrier dog, ein  
*Taurie* { Terrier, Art Dachs-  
hund.

*Tarry-breeks*, s. plur. sailors'-  
trousers, Matrosen-Hosen.

*Tartan*, s. a kind of cloth  
chequered with stripes of  
various colours; the Scot-  
tish Lowland or Highland  
dialect; Highland manner  
or custom, ein buntfarbig

gewürfeltes Zeug; der Schot-  
tische Dialect; hochländische  
Sitten und Gebräuche.

*Tartle*, v. (to- at one) to  
appear not to know a per-  
son; to hesitate in a bar-  
gain, stutzen, als ob man  
Jemand nicht kenne; bei ei-  
nem Handel sich besinnen.

*Tash*, v. and s. to tarnish, to  
render the worse for wear  
in appearance; a blemish,  
the appearance of having  
been used, den Glanz ver-  
lieren oder nehmen, abtragen,  
abnutzen; ein Flecken, Makel,  
abgetragenes Aussehen.

*Tass*, s. any small drinking  
vessel, a cup, irgend ein klei-  
nes Trinkgefäß, Tasse.

*Tassie*, s. dimin. of *Tass*, das  
Diminut. von *Tass*.

*Tate*, see *Tait*.

*Tatter-wallaps*, s. plur. rags,  
tatters, Lumpen, Fetzen.

*Tauch*, s. and v. tallow; to  
grease, Talg; schmierig ma-  
chen.

*Tauchy*, adj. greasy, schmierig.

*Tauk*, v. to talk, reden.

*Tauld* { pret. told, sagte, ge-  
*Tald* { sagt.

*Taupie* { s. a foolish, thought-  
*Tawpie* { less young woman,  
ein albernes, gedan-  
kenloses junges Frau-  
enzimmer, Mädchen.

*Taur*, s. tar, Theer.

*Taurie*, see *Tarry*.



*Taury-finger'd* {adj. given to  
*Taury-handit* {pilsfering, die-  
 bisch.

*Taut*, v. to mat, zusammen ba-  
 fen, fleben, von Haaren oder  
 Wolle.

*Tauted* {adj. matted together,  
*Tautit* {spoken of hair or  
*Tauty* {wool, zusammen ge-  
*Tautie* {backen, gefleht, wie  
 Haare oder Wolle.

*Taw*, s. and v. a favourite  
 marble among boys; to  
 handle, to pull, ein Mar-  
 mortügelchen zum Spiel der  
 Knaben; ziehen, reißen, hand-  
 thieren.

*Tawie*, adj. that allows itself  
 peaceably to be handled,  
 spoken of a horse, a cow &c.,  
 was geduldig mit sich umge-  
 hen läßt, wie ein Pferd, eine  
 Kuh &c.

*Tawpie*, see *Taupie*.

*Taws* {s. plur. a whip, a  
*Tawse* {scourge, eine Peit-  
*Tawze* {sche, Geißel.

*Tawtie*, s. potatoë, Kartoffel.

*Te* {pron. thee; *I teltee*, I  
*Tee* {told thee, dir; ich sagte  
 dir.

*Teat*, s. a small quantity, eine  
 kleine Quantität wovon.

*Ted*, v. to spread, to scatter,  
 to ravel, to entangle; scat-  
 tered &c., ausbreiten, ver-  
 streuen, verwickeln; ausgebrei-  
 tet, breitete aus &c.

*Tedding*, s. spreading the corn  
 after the mower, das Aus-

breiten des Kornes &c. hinter  
 dem Schnitter her.

*Tee*, s. and pron. the goal in  
 curling, a mark set up in  
 playing at quoits, the bit  
 of earth or clay from which  
 the ball is struck at gowf;  
 thee, das Ziel, das Maal,  
 das Zeichen bei verschiedenen  
 Wurfspielen; dir, dich.

*Tee-hee*, s. and v. a burst of  
 laughter; to burst out into  
 laughter, ein lautes Geläch-  
 ter; in Lachen ausbrechen.

*Teen* {s. anger, sorrow, harm,  
*Tynd* {Born, Kummer, Leid.  
*Teyne* {

*Teill*, v. to till, pflügen, be-  
 ackern.

*Teet*, v. and s. to peep; a  
 peep, hervorbliden, gucken;  
 der Blick, das Gucken.

*Tell'd*, pret. told, sagte, gesagt.

*Temmin*, s. tammy, der La-  
 mis, ein dünnes Wollenzug.

*Ten-hours-bite*, s. a slight  
 feed to the horses while in  
 the yoke in the forenoon,  
 ein leichtes Futter, das man  
 den im Joch ziehenden Pfer-  
 den Vormittags vorwirft.

*Tensum*, adj. ten together, zehn  
 zusammen.

*Tent*, s. and v. a field pulpit;  
 care, heed, caution; to take  
 care of, to guide, to take  
 notice of, to watch, to ob-  
 serve, to remark, eine Feld-  
 Kanzel; Sorge, Beachtung,  
 Vorsicht; sorgen, leiten, füh-

ren, hüten, beobachten, bemerken.

*Tent* (to tak-) to beware of, to take heed, auf Etwas achten, sich wovon in Acht nehmen.

*Tentie*, see *Tenty*.

*Tentily*, adv. cautiously, carefully, vorsichtig, achtsam.

*Tentless*, { carelessness, incautious, carelessly  
adj. {  
*Tentlessly*, { &c., unachtsam, adv. { unvorsichtig.

*Tenty* { adj. careful, cautious, wary, achtsam, vorsichtig.  
*Tentie* {

*Tether*, s. a halter, a rope, ein Strick, Strang.

*Tether-stake*, s. halter-stake, der Pfahl oder Pflock, an welchem ein Thier auf der Weide angebunden (geteubert oder getübert) ist.

*Teuch* { adj. tough, zähe, straff, *Teugh* { stark.

*Teuchly*, adv. toughly, zähe zc.

*Teuk*, pret. took, nahm.

*Teynd*, v. to tithe, den Zehnten auflegen, eintreiben, entrichten.

*Teynds*, s. plur. tithes, Zehnten.

*Teyne*, see *Teen*.

*Thack*, s. thatch, Dachstroh, Strohdach.

*Thack an' reap or rape*, thatch and rope, i. e. all that belongs to the covering of a house, hence metaphorically: clothing, necessaries, Dachstroh und Stricke, d. h. Alles

was zum Decken eines Hauses gehört, daher metaph. Kleidung, das Nöthige.

*Thack an' rape* (as tight as can make it) as safe or secure as possible, so sicher und fest als möglich.

*Thae*, pron. these, diese.

*Thafts*, s. plur. thosts, the benches of a boat on which the rowers sit, die Bänke in einem Boot, worauf die Ruderer sitzen.

*Thairms*, s. plur. small guts, fiddle-strings, Darm, Darmsaiten, Violinsaiten.

*Than*, adv. then, dann, alsdann.

*Thane*, adj. and s. not well roasted or boiled; title of a dignity said to be equal to the son of an Earl, nicht gar gebraten oder gekocht, roh; Benennung einer Würde, die der eines Grafensohnes im Range gleich seyn soll.

*Thankit*, pret. thanked, dankte; gedankt.

*That*, adv. so, so much, so very, so, so sehr, so viel.

*The*, used as to or this in English — *the day*, to day or this day, mit day: heute, dieser Tag.

*The*, pron. thee, dich, dir.

*Thee* {  
*Theigh* { s. the thigh, die Lende.

*Theek*, v. to thatch, mit Stroh decken.

*Theeker*, s. a thatcher, ein Strohdachdecker.

*Theekit*, pret. thatched, mit Stroß gedeckt; deckte mit ic.

*Thegither*, adv. together, mit einander.

*Theigh*, see *Thee*.

*Theirsel*

*Theirsels* { pron. themselves,  
*Themsel* { sich, Plur.  
*Themsels*

*Theiveless* { adj. forbidding,  
cold, dry, spited,  
*Thieveless* { indifferent, repulsive,  
abschreckend,  
kalt, zurückstoßend,  
verdrüsslich.

*Thereanent*, adv. concerning that, in Betreff dessen.

*Thereintill*, adv. therein, darin.

*Thereout*, adv. without, ohne.

*Theretill*, adv. thereto, dazu, bis da.

*Therm*, see *Thairms*.

*Thick*, adj. very familiar, in intimate friendship, sehr vertraut, in großer Freundschaft mit einander.

*Thieveless*, see *Thieveless*.

*Thig*, v. to borrow, to beg, borgen, betteln.

*Thiggar*, s. a beggar, a borrower, ein Bettler, Borger.

*Think-shame*, v. be ashamed, sich schämen.

*Thir*, pron. these here, diese hier.

*Thirl* { v. and s. to thrill; a  
*Thirle* { thrill, durchbeben,  
durchschauern; der  
Schauer, das Beben.

*Thirlage*, s. servitude, Dienstbarkeit.

*Thirl'd*, adj. bound to a master, bei einem Meister in der Lehre.

*Thissle*, see *Thrissle*.

*Thocht*, s. and v. a thought; a small quantity; thought, der Gedanke; ein klein Wenig (ein soupçon); gedacht, dachte.

*Thochtful* { adj. thoughtful, ge-  
*Thochtly* { dankenvoll.

*Thole*, v. to suffer, to endure, leiden, ertragen.

*Thon*, adv. yon, dort.

*Thonder*, adv. yonder, dort.

*Thoum* { s. the thumb, der  
*Thoumb* { Daumen.

*Thoumart* { see *Foumart*.  
*Thummart*

*Thou's*, thou art, du bist.

*Thou'se*, thou shalt, du sollst.

*Thow* { s. and v. a thaw; to  
*Thowe* { thaw, to melt ice  
or snow, Thauwet-  
ter; aufthauen.

*Thowl*, s. the notch in the side of a boat in which the oar acts, die Kerbe in einem Boote, worin das Ruder beim Rudern fest liegt.

*Thowless*, adj. inactive, lazy, slack, silly, träge, schlaff, einfältig.

*Thowl-pins*, s. plur. the wooden pins that prevent the oar from leaving the *thowl*, die hölzernen Pfähle, welche das Ruder beim Rudern halten.

*Thrae*, prep. from, von.

*Thrang*, s. adj. and v. a throng; thronged; intimate; to throng, to crowd, das Gedränge; gedrängt; vertraut; drängen, wimmeln.

*Thrapple*, s. and v. the throat, the windpipe; to throttle, die Kehle, Luftröhre; erdroffeln, würgen.

*Thrashes*, s. plur. rushes, Schilf, Binsen.

*Thrave*, v. and s. thrive, thrived; twenty-four sheaves of corn, a multitude, gedieh, wuchs; vier und zwanzig Korngarben, eine Menge von Etwas.

*Thraw*, v. and s. to sprain, to twist, to twine, to anger, to cross, to contradict; a twist, a twine, a contradiction, a cross, a throe, a sprain, verrenken, winden, drehen, flechten; erzürnen, widersprechen, zuwider handeln; das Drehen, Winden; Widerspruch, Widerwärtigkeit; Weh, Kampf; Verrenkung.

*Thraw (dead-)* s. agony of death, der Todeskampf.

*Thrawart*, adj. cross-tempered, cross, evil, unfreundlich, zornmüthig; schlimm, böse.

*Thrawn*, v. and adj. strained, twisted, twined, crossed; obstinate, gedreht, gewunden, getäuscht, gedregert; hartnäckig.

*Threap* { v. and s. to maintain  
*Threep* { by continued and

*Threap* { obstinate assertion;  
*Threep* { such an assertion in the face of contradiction; a superstition, fortwährend und eigensinnig behaupten; eine solche Behauptung; ein Aberglauben.

*Threed*, s. and v. thread; to thread, der Faden; fädeln, sich durchwinden.

*Three-neukit*, adj. three-cornered, triangular, dreieckig.

*Threep*, see *Threap*.

*Threesum*, adj. three together, drei miteinander.

*Threiveless* { adj. thriftless, that  
*Thrieveless* { does not promise to succeed, trifling, needless, ver-schwenderisch, un-gedeihlich, unbes-deutend, unnütz.

*Thretteen* { numb. thirteen,  
*Threteen* { dreizehn.

*Thretteent*, n. the thirteenth, der dreizehnte.

*Thretty*, n. thirty, dreißig.

*Thrid*, n. the third, der dritte.

*Thrleveless*, see *Threiveless*.

*Thrimmle*, v. to press through with difficulty, durchdrängen.

*Thrissle*, s. thistle, Distel.

*Thrist*, s. thirst, Durst.

*Thrivin*, part. thriving, wachsend, gedeihend.

*Throch* { v. to carry through,  
*Through* { to go on with, to accomplish, to

*Throch* { make out, durch-  
führen, fortfah-  
*Through* { ren, vollbringen,  
entdecken, finden.

*Throch-stane* { s. a grave-  
*Through-stane* { stone, ein  
Grabstein.

*Throost*, pret. thrust, stieß,  
gestoßen.

*Throughang*, s. a passage tho-  
rough, ein Durchgang.

*Througawn*, adj. persevering  
in labour or toil, ausdauernd  
bei Mühe oder Arbeit.

*Through*, see *Throch*.

*Throuther*, adj. and adv. pell-  
mell, confused, confusedly,  
distempered, out of order,  
durcheinander, verworren, in  
Unordnung.

*Throw*, prep. through, durch.

*Throwing the blue clue*, see  
Note 6.

*Throwing the stocking*, see  
Note 24.

*Thrushe*, pret. thrashed, ge-  
droschen, abgeprügelt.

*Thud*, v. and s. to strike, to  
beat upon with intermitting  
gusts, as a storm; a blow,  
an instantaneous gust of  
wind, beating against an  
object, in einzelnen Stößen  
auf Etwas treffen, schlagen,  
wie der Wind; einzelne Wind-  
stöße, die auf einen Gegen-  
stand treffen.

*Thummart*, see *Foumart*.

*Thumme*, s. a thimble, ein  
Fingerhut.

*Thurst*, v. to thrust, stoßen.

*Thysel*, pron. thyself, du selbst,  
dich, dir.

*Tick*, s. and v. a dot; to dot,  
ein Punkt, Tupfel; punkti-  
ren, betupfeln.

*Ticket*, s. a blow, ein Schlag.

*Tid*, s. humour or desire; time,  
die Laune oder Aufgelegttheit  
wozu; Zeit.

*Tift*, s. order, health condi-  
tion, disposition, Ordnung,  
Gesundheit, Zustand, Stim-  
mung.

*Tig*, v. and s. to strike gently;  
a gentle stroke, sanft schlagen,  
klopfen; ein sanfter Schlag.

*Tig-tailed*, see *Taggit*.

*Tig-tow*, v. to strike gently,  
backwards and forwards, to  
pat reciprocally, sich gegen-  
seitig einander sanfte Schläge  
geben, wechselnd schlagen.

*Till*, prep. to, zu, bis.

*Tift* { adv. to it, dazu, bis

*Tilt* { hinan.

*Time-about*, adv. alternately,  
abwechselnd.

*Timber*, s. a wooden dish for  
drinking out of, with two  
handles, the same as *Cog-  
gie*, eine hölzerne Trinkschaa-  
le mit zwei Griffen.

*Timeously*, adv. early, in good  
time, zeitig, früh.

*Timmer*, s. timber, wood, tree,  
the rim, Balken, Balkenholz,  
Holz, Baum, der Rand.

*Timmer-tuned*, adj. having an  
[16]

unmusical voice, von schlechter musikalischer Stimme.

*Tine*, v. to lose; to perish, verlieren; umkommen.

*Tinesel*, s. a loss, ein Verlust.

*Tinkler*, s. a tinker, ein Klempner, Kesselflicker.

*Tint*, pret. lost, verlor; verloren.

*Tint the gaet*, lost the way, den Weg verloren.

*Tip*, s. and v. a tup, a ram; to fashion, to point with iron as a weaver's shuttle, ein Widder; bilden, spizig schneiden, wie ein Weber-schiffchen.

*Tip* { s. ale at two pence  
*Tippenny* { par bottle, Bier  
*Tippence* { für zwei Pfennige  
 die Flasche.

*Tippanize*, v. to drink *tippenny*, Bier für zwei Pfennige die Flasche trinken.

*Tippence*, s. two pence, zwei Pfennige.

*Tir* { v. to make a slight noise;  
 to tap or rap gently;  
 to uncover, as a storm  
 does a thatch roof, ein  
*Tirl* { kleines Geräusch machen; leise klopfen; abdecken, wie der Sturm ein Strohdach.

*Tirlass*, s. and v. a woven wire frame, a lattice; to lattice, ein Drahtgeflecht, Drahtgitter; mit Drahtgitter versehen.

*Tirly-wirly*, s. a whirligig, ein Kreisel.

*Tirly-wirly holes*, s. intricate holes, sehr künstliche Löcher.

*Tirrivee*, s. a hasty fit of passion, eine aufbrausende Leidenschaftlichkeit.

*Tither*, pron. the other, der Andere.

*Titlin*, s. the hedge-sparrow, der Weidensperling.

*Tittle*, v. and s. to whisper; a whisper, flüstern, zischeln; das Flüstern.

*Tittlins*, s. whispering, das Gezischel.

*Titty*, s. sister, Schwester.

*To*, adj. and adv. close; too, too much, dicht, zu; zuviel, zu sehr.

*To* { pron. thou, only used  
 in composition, as:  
*Tou* { *wilto*, wilt thou, Du,  
 nur in der Zusammensetzung gebräuchlich, als: willst du?

*Tocher* { s. a dowry, marriage-portion,  
*Tocher-good* { eine Mitgift, Aussteuer.

*Tod*, s. the fox; a pet, a fit of sulkiness, der Fuchs; äble Laune.

*Tod*, (*Ivy*-) s. an ivy bush, ein Epheubusch.

*Todle* { v. to totter, like the  
 walk of a child,  
*Toddle* { to rock; to wimble, as a small stream, schwanken, unsicher gehn, wie ein Kind; schaukeln;

# Tod

<i>Todle</i>	{ Wellen schlagen, murmeln, wie ein kleiner Strom.	u
<i>Toddle</i>		p
		g
<i>Todlin</i>	{ part. rocking, tot- tering, wimpling, schwankend, schau- felnd.	To
<i>Toddlin</i>		ti
		£
		£
<i>Tok</i> , pret. took, nahm.		Toc
<i>To-look</i> , s. a support, some- thing in expectation or laid up for futurity, a marriage portion, eine Hülfe, etwas Erwartetes, oder für die Zu- kunft Aufbewahrtes, eine Aus- steuer.		h ix le ei
<i>Tongue-tackit</i> , adj. a particular conformation of the tongue, so as to impede the action of sucking in a child; si- lenced, not having a word to say, eine Beschaffenheit der Zunge, welche ein Kind am Saugen hindert; zum Schweigen gebracht.		Top Top Tor
<i>Tontine</i> , s. any undertaking between joint sharers, any institution upon that plan, irgend eine gemeinschaftliche Anstalt oder Unternehmung, an welcher Mehrere Theil haben, ein Unternehmen auf Actien.		To Tos Tos To
<i>Tool</i>		Tott
<i>Toolz</i>		To
<i>Tuitzie</i>		Tott
<i>Toom</i> , adj. and v. empty; to empty, leer.		nu Tott wi an che
<i>Toop</i> { s. a tup, a ram, ein Wid- der, Schaafbock.		Toul au na
<i>Tip</i>		Toul we
<i>To-the-fore</i> , remaining, laid		Tour a f che Tous gov

*Tousle*, see *Touzle*.

*Touzy*, see *Touzy*.

*Tout*, interj. v. and s. tut!  
to drink off; to blow a  
horn; a hearty drink; the  
blast of a horn, fort! weg!  
still! eins trinken; in's Horn  
stoßen; ein herzlicher Trunk;  
das Tönen eines Hornes, ei-  
ner Trompete.

*Toutie*, s. an appellation given  
to a child, as if humourous-  
ly blaming him with tip-  
pling, kleiner Saufaus.

*Touzle* { v. to teaze, to handle  
roughly, to dishevel  
*Tousle* { the hair, jemand zer-  
*Towzle* { ren, grob anfassen,  
die Haare zerzausen.

*Touzled out*, part. pret. ran-  
sacked, durchwühlt, geplündert.

*Touzy* {  
*Tousy* { adj. rough, shaggy,  
*Touzie* { dishevelled, rauh,  
*Towzie* { zottig, zerzauset.  
*Tozie* {

*Tovy*, adj. fuddled, betrunken.

*Tow*, s. a rope, ein Tau.

*Towin'd* { pret. slap'd, banged.

*Town'd* { schlug, geschlagen.

*Towmont* { s. a twelvemonth,  
*Towmond* { zwölf Monate,  
ein Jahr.

*Towt*, s. a fit of illness, ein  
Anfall von Krankheit.

*Towtie*, adj. subject to fits  
of illness, Krankheitsanfällen  
unterworfen.

*Towsie*, see *Touzy*.

*Towzle*, see *Touzle*.

*Toy*, s. an ancient fashion of  
female headdress, ein altmö-  
discher Kopfsputz der Frauen.

*Toyte*, v. to totter like old  
people, schwankend gehn, wie  
alte Leute.

*Tozie*, see *Touzy*.

*Traik*, v. and s. to go idly  
from one place to another;  
to decline in health; disas-  
ter, damage, müßig von ei-  
nem Ort zum andern schlen-  
dern; fränklisch werden; Un-  
glück, Schaden.

*Traiket*, adj. dragged, dis-  
ordered, dirty in dress; —  
of a fowl, when its feathers  
are wet, dirty and deranged,  
unordentlich, schmutzig, im  
Schmutz nachschleppend, von  
Kleidern; — von einem Huhn,  
wenn seine Federn naß und  
schmutzig sind und unordent-  
lich liegen.

*Traine*, s. evil device, böse  
Absicht.

*Tramp*, v. to tread, to tram-  
ple, to walk, to travel, tres-  
sen, trampeln, gehn, mar-  
schiren.

*Trams*, s. plur. the shafts of  
a cart or handbarrow; the  
legs, die Deichsel an einem  
Karren, Handhaben an einem  
Schubkarren; die Beine.

*Transe*, s. an entry, a passage  
through a house from front  
to back, ein Eingang, ein  
Durchgang durch ein Haus.



*Trou* { ben, vertrauen, sicher  
*Trow* { seyn, wissen.

*Trouin* { part. believing, trust-  
*Trowin* { ing, glaubend, ver-  
 trauend.

*Troulis* { adv. truly, wahr,  
*Troulins* { wahrlich.

*Trowth* { interj. and s. troth!  
*Trowth* { in faith; the truth,  
 wahrlich! bei meiner  
 Treu; die Wahrheit.

*Trow*, see *Trou*.

*Truff*, v. and s. to steal; a  
 turf, stehlen; ein Rasen.

*Trugs*, interj. troth! wahrlich,  
 bei meiner Treu!

*Trumle*, v. to tremble, zit-  
 tern.

*Trump*, v. and s. to deceive,  
 to cheat; to go off in con-  
 sequence of disgrace or ne-  
 cessity; a jew's harp, hin-  
 tergehn, betrügen; abziehn, ge-  
 zwungener Weise; ein Brumm-  
 eisen.

*Trump*, s. a trifle; trump, a  
 winning card, eine Kleinig-  
 keit; Trumpf, bei Karten.

*Truncher*, s. a trencher, ein  
 hölzerner Leller.

*Tryst* { v. and s. to appoint  
*Tryste* { one, to meet a per-  
 son, to make an ap-  
 pointment; an ap-  
 pointment, a fair,  
 a cattle-market, Je-  
 mand bestellen, mit  
 Jemand zusammen-  
 kommen, sich ein Ren-  
 dezvous geben; eine

*Tryst* { verabredete Zusam-  
*Tryste* { mentkunft; ein Jahr-  
 markt, ein Viehmarkt.

*Tuff*, s. a tuft, ein Büschel,  
 Busch, Quast.

*Tuffle*, v. to ruffle, to rumple,  
 to disorder, to dishevel, zer-  
 knittern, in Unordnung brin-  
 gen.

*Tug*, s. raw hide, of which in  
 old times, plough - traces  
 were frequently made, ro-  
 hes Fell, aus dem man ehe-  
 mals Pflug-Geschirr zu ma-  
 chen pflegte.

*Tuggle*, v. to contend about  
 by pulling, sich um Etwas  
 reissen.

*Tulsh*, s. a slabby infant, ein  
 welckes, kraftloses Kind.

*Tulzie* { v. and s. to quarrel,  
*Tuitzie* { to fight; a quarrel,  
 a scuffle, zanken,  
 kämpfen; ein Zank,  
 eine Prügelei.

*Tumle*, v. and s. to over-  
 turn; a tumble, umwerfen;  
 ein Sturz, ein Fall.

*Tumle the wilcat*, to tumble  
 heels over head, kopfüber  
 schießen.

*Tumblers*, s. plur. part of  
 a weaver's loom; drinking-  
 glasses of a cylindrical shape,  
 ein Theil an einem Weber-  
 stuhl; Trintgläser von cylin-  
 drischer Form, Biergläser.

*Tumple*, v. to roll over, to  
 tumble, fallen, sich übers-  
 stürzen.

## Tur

*Ture*, pret. tore, riß.

*Turkesses*, s. plur. pinne  
eine Zange.

*Turn*, s. an office, a task  
Dienst, ein Werk, eine  
Richtung.

*Turnpike*, s. a winding s  
eine Wendeltreppe.

*Turrs*, s. plur. turfs, Ras

*Twa*, numb. two, zwei.

*Twad*, s. 'twould, es wü  
möchte, pflegte.

*Twafauld*, adj. twofold, z  
fach.

*Twahaund crack*, s. a far  
iar conversation betw  
two, eine vertraute Unte  
dung zwischen Zweien.

*Twall* { numb. twelve, zwö

*Twal pennies*, s. Twelve pe  
or a Scots Shilling, eq  
to one penny English, zw  
Pfennige oder ein Schill  
Schottisch, gleich einem Pf  
nig Englisch.

*Twalt*, numb. the twelfth,  
Zwölfte.

*Twasum*, two together, z  
mit einander.

*Twathree*, two or three,  
few, zwei oder drei, einige

*Uam-par*, s. a mountain  
Menteith, with a cave  
kind of recess amongst t  
rocks, formerly said to ha

eigentlich einem Kessel, der der Sage nach in alter Zeit die Wohnung eines Riesen, und später die Zuflucht von Räubern war.

*Ugg*, v. to feel extreme loathing at, einen großen Ekel oder Abscheu hervor empfinden.

*Uggin*, s. a loathing, Abscheu, Ekel.

*Uggsum* { adj. very loath-  
*Uggsome* { some, disgusting,  
*Ugsome* { widerlich, ekel.

*Uggsumness* { s. loathsomeness, der Ekel,  
*Uggsumness* { die Ekelhaftigkeit.

*Uzie* { s. oil, Del.,  
*Uzie* {

*Umwhile* { adj. late, the late,  
of old, some time  
*Unquhile* { ago, verstorben, der  
letzte oder verstor-  
*Unquhile* { bene, ehemals, vor  
einiger Zeit.

*Unbeast*, s. a term used for the toothache, eine Benennung für Zahnschmerzen.

*Uncannily*, adv. incautiously, carelessly, unvorsichtig, achtlos.

*Uncanny*, adj. dangerous, incautious, mischievous, untender, careless, gefährlich, unvorsichtig, böshaft, hart, achtlos.

*Unchancy*, adj. unlucky, not fortunate, dangerous, unglücklich, der nicht Glück hat, gefährlich.

*Unco*, adj. and adv. strange, wonderful, unknown, uncouth, very, very great, prodigious, seltsam, ungewöhnlich; wunderbar, wundervoll, sehr groß, ungeheuer.

*Uncoes* { s. plur. news, Neuig-  
*Uncos* { keiten.

*Undeimous*, adj. inconceivable, incalculable, unbegreiflich, unberechenbar.

*Undocht*, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

*Une*, s. an oven, ein Ofen, Backofen.

*Uneith*, adj. not easy, difficult, nicht leicht, schwierig, schwer.

*Unsauld*, v. to unsold, entfalten, eröffnen.

*Unseiry*, adj. infirm, inactive, schwach, hinfällig, unbeholfen.

*Ungear*, v. to castrate, to strip naked, to disarm, castriren, nackt ausziehen, entwaffnen.

*Unhanty*, adj. unwieldy, clumsy, unbeholfen, ungeschickt.

*Unheartsome*, adj. uncheerful, nicht heiter, mißgestimmt.

*Unkenn'd* { adj. unknown, un-  
*Unkent* { bekannt.

*Unkin'*, adj. unkind, unfreundlich.

*Unlikely*, adj. unpersonable, unseemly, unansehnlich, unscheinbar.

*Unloosome* { adj. unlovely, un-  
*Unloosum* { liebendwürdig.

*Unquhile*, see *Umwhile*.

# Uns

<i>Unscrapit</i> , adj. filthy, not scraped, schmutzig, unbeschrapt.	Up
<i>Unseely</i> , adj. unhappy, unblest, unglücklich, unselig, unbeglückt.	Up
<i>Unsicker</i> , adj. unsure, unsteady, unsicher, unstät.	Up
<i>Unskait'h'd</i> { adj. unhurt, un-	Up
<i>Unscait'h'd</i> { beschädigt.	Up
<i>Unsneck</i> , v: to take a door off the latch, die Klinke an einer Thüre aufziehen.	Up
<i>Unsonsy</i> , adj. unlucky, mischievous, diabolical, unglücklich, tückisch, teuflisch.	Up
<i>Unweeting</i> , adj. unwitting, unknowing, unwissend, unbewußt.	Up
<i>Upcast</i> , s. a taunt, a reproach, ein Vorwurf, Vorrücken einer Schuld, Schmähung.	Up
<i>Upcome</i> , s. the upshot, the issue, consequence, das Resultat, der Erfolg.	Up

# V.

<i>Vaicance</i> , s. vacation, die Vacanz, Erledigung; Ferien.	Ven
<i>Vaigrie</i> , s. a freak, a piece of folly, a whim, a foolish fancy, ein närrischer Einfall, eine Grille.	Ven
<i>Vaiprin'</i> { part. vapouring, bul-	Ven
<i>Vap'rin</i> { lying, bragging, dum-	Ven
stend, verdunstend;	Ven
großprahlend, bra-	Ven
marbasirend.	Ven
<i>Vauntie</i> , adj. vain, proud, eitelt, stolz, eingebildet.	Ven

- rally standing corn; to support in victuals, Getreide, auf dem Halme stehendes Korn; mit Lebensmitteln versehen, Jemand speisen.
- Vittles*, s. plur. victuals, Lebensmittel.
- Vittler*, s. a corn merchant, ein Getreidehändler.
- Vively*, adv. lively, clearly, lebhaft, klar, hell.
- Vizzy*, v. and s. to take aim at; an aim, wonach zielen; das Ziel.
- Voggy* { adj. vain, proud, conceited, eitel, eingebildet.
- Vowgie* {
- Vow*, interj. surprising! wunderbar!
- Vowst*, v. and s. to boast; a boast, sich rühmen, prahlen; Prahlerei.
- Vowster*, s. a boaster, ein Prahler.
- Vowt*, s. a vault, ein Gewölbe.
- Vraith*, see *Wraith*.
- Vran*, s. a wren, der Zaunkönig.
- Vrang*, see *Wrang*.
- Wrap*, v. to wrap, einwickeln, einhüllen.
- Wrapper*, s. a wrapper, der Umschlag, die Hülle.
- Write*, v. to write, schreiben.
- Write* { s. writing, die Schrift,
- Writing* { das Geschriebene.
- Writer*, see *Writer*.
- Writen*, part. pret. written, geschrieben.
- Wyd*, adj. vile, schlecht; niederträchtig, abscheulich.

## W.

- Wa'*, s. a wall, eine Mauer.
- Wa'* (gang your-) go your way, geht Eurer Wege.
- Wab*, s. a web, das Gewebe.
- Wab*, see *Web*.
- Wabster*, s. a weaver, ein Weber.
- Wad*, v. would; to pledge, to wager, to bet, to engage, wollte, möchte; verpfänden, wetten, sich verpflichten.
- Wad* { s. a pledge, a wager,
- Wedd* { ein Unterpfand, eine Wette.
- Wadna*, v. would not, wollte nicht.
- Wae*, s. and adj. woe, sorrow; sorrowful, sad, Weh, Leid, Kummer; traurig, kummervoll, betrübt.
- Waesu'*, adj. woeful, traurig, kläglich, bejammernswerth.
- Wacness*, s. sadness, Traurigkeit.
- Waesheart!* interj. alas for you! du Armer!
- Wues-me!* interj. woe is me! ach, Wehe mir!
- Waesuck* { interj. alas! woe
- Waesucks* { is me, o the pity!
- Waesucks* { ach! Wehe mir! o Jammer!

**Wae worth**, interj. woe worth, for ex: woe worth the day, Wehe über dem — oder: unseliger Tag!

**Waff** { adj. wandering, shabby, mean little worth; lonely, straggling, a-stray, herumwandernd, armfelig, lumpig, gemein, nichtswürdig, schlecht; einsam, verirrt, abgeirrt.

**Waff**, s. a breath of wind, as that from a fan; a slight touch of any thing passing, ein leichter Windstoß, wie von einem Fächer; eine flüchtige Berührung.

**Wassy**, s. a vagabond, a scurvy, little worth person, ein Herumtreiber, ein lumpiger, elender Kerl.

**Wast**, s. the woof, der Einschlach, das Gewebe.

**Wa'-gang**, s. a departure; the sensation of taste arising from any thing swallowed, das Abgeben, Fortgehn; der zurückbleibende Geschmack von etwas Verschlucktem.

**Waif**, see **Waff**.

**Waifu'**, adj. wailing, klagend.

**Waigle**, v. to waddle, watscheln, schlottern, wanken.

**Waik**, v. and s. to watch; a watch; a company of musicians playing in the streets early in the morning, wachen; eine Wache; Musikanten,

ten, welche früh Morgens in den Straßen spielen.

**Waipon**, s. a weapon, eine Waffe.

**Waipon-shaw**, s. a kind of ancient military parade, eine Art ehemaliger Militairparade, Waffenschau.

**Wair** { v. and s. to spend; wire; the cover of a pillow, ausgeben; Draht; ein Kissen bezug.

**Waird**, v. and s. to ward, to guard; a guard, confinement, hüten, wahren, bewachen; die Wache, Hut, Haft.

**Wairdless**, see **Weirdless**.

**Wairsh**, adj. insipid, fade, ohne Geschmack, schal.

**Wairshness**, s. insipidity, Unschmackhaftigkeit, Abgeschmacktheit.

**Waistin**, s. a consumption, Auszehrung.

**Waistry** { s. prodigality, profusion, Verschwendung.

**Wait**, see **Wat**.

**Waiter**, s. water, Wasser.

**Wa'h**, see **Wauk**.

**Walcome**, v. to welcome, be willkommen.

**Wald** { v. to wield, to manage, to govern, to possess, schwingen, handhaben, regieren, besitzen.

**Wale**, v. and s. to chuse;

the choice, wählen; die Wahl, Auswahl, das Beste.

*Walie* { adj. and interj. large  
jolly, plump; an in-  
terjection of distress,  
*Wally* { groß, derb, fleischig,  
wählig; ein Ausruf  
der Noth.

*Walise*, s. a portmanteau, ein Mantelfack.

*Wall*, s. a well, der Brunnen.

*Wallace's Trench*, a fosse on a high mountainous ridge above the farm of Ashestiel, near the Tweed, ein Graben oder Tranchee, auf einem Bergrücken über dem Ort Ashestiel, am Flusse Tweed.

*Wall-carses*, s. plur. water-cresses, Wasserkresse.

*Wallies*, s. plur. toys, gew-gaws, Spielzeug, Land.

*Wallop*, v. to leap, to tumble, springen, tummeln, fallen.

*Wallow*, v. to fade, to wither; to bellow, verbleichen, welken; brüllen.

*Wally*, see *Walie*.

*Walsh*, adj. insipid, fade, schal, ohne Geschmack.

*Walt*, v. to welt, spoken of shoes, einfassen, einränden, von Schuhen.

*Walter*, v. to welter, roll, wallow, sich wälzen.

*Walth*, s. wealth, plenty, Reichthum, Fülle.

*Walthy*, adj. wealthy, plentiful, reich, wohlhabend.

*Wame*, s. the womb, the belly, der Leib, der Bauch.

*Wamesu'* { s. a bellyful, ein  
*Wamesou'* { Bauchvoll.

*Wampish*, v. to toss frantically, wie toll stoßen, werfen, schütteln, erschüttern.

*Wan*, pret. won; was permitted to go, arrived, gewann, gewonnen, gehen gelassen, angekommen; ließ gehn, kam an.

*Wanchance*, s. misluck, misfortune, Unglück, Mißlingen.

*Wanchancy* { adj. unchancy,  
*Wanchancie* { unlucky, un-  
*Wanchansie* { glücklich, nicht  
Glück habend.

*Wandocht*, adj. weak, silly, schwach, einfältig.

*Wangrace*, s. wickedness, ungracefulness, Gottlosigkeit, Unzierlichkeit, Unfreundlichkeit.

*Wangraccsu'*, adj. wicked, graceless, ungraceful, gottlos, unanmuthig, unfreundlich.

*Wanle*, adj. active, strong, healthy, behende, stark, gesund.

*Wanrestsu'*, adj. restless, ruhelos, unruhig.

*Wanruly*, adj. unruly, unruhig, unbändig.

*Wansday*, s. Wednesday, Mittwoch.

*Wanter*, s. an unmarried person, ein Unverheiratheter.

*Wanwordy*, adj. unworthy, unwürdig.

*Wunworth*, s. a mere nothing

in value, an undervalue, Et-  
was das von fast gar keinem  
Werth ist.

*Wap*, v. and s. to slap; a  
slap, einen leichten Schlag  
geben; ein Schlag.

*Wappon*, s. a weapon, eine  
Waffe.

*War*, v. were, waren, wäre,  
wären.

*War*, adj. see *Waur*.

*Warble*, v. to wriggle, we-  
deln, schnell hin- und herbe-  
wegen.

*Ware*, v. to spend, to lay  
out, to sift, to pump out  
a secret, ausgeben, verwen-  
den, ausforschen, ein Geheim-  
niß auspressen.

*Ware*, (sea-) s. sea-weed,  
Meergras.

*Wark*, v. and s. to work;  
work, arbeiten; die Arbeit.

*Wark-clues*, s. plur. clothes  
for working in, Arbeitskleider.

*Wark-day*, s. a working day,  
ein Werktag.

*Wark-looms* { s. plur. tools  
to work with,  
*Wark-lumes* { Arbeitsgeräthe,  
Handwerkzeug.

*Wark-man*, s. a labourer, ein  
Arbeitsmann.

*Warl* { s. the world, die  
*World* { Welt.  
*Warle* {

*Warle*, see *Warlock*.

*Worldly*, adj. wordly, weltlich.

*Warlock* { s. a wizzard, ein  
*Warle* { Zauberer.

*Warty*, adj. worldly, parsimonious, weltlich gesinnt,  
habfüchtig.

*Warna*, v. were not, waren  
oder wären nicht.

*Warp*, s. four, in counting  
oysters, Vier, beim Auster-  
verkauf.

*Warran*, v. and s. to war-  
rant; a warrant, verbürgen,  
berechtigten; die Gewähr, Voll-  
macht, Verhaftsbefehl.

*Warrison*, s. note of assault,  
das Blasen zum Angriff.

*Warse*, adj. worse, schlimmer.

*Warsle*, v. to wrestle, ringen,  
sich halgen.

*Warst*, adj. worst, am schlim-  
sten, das Schlimmste.

*Warstle*, see *Warsle*.

*Wart*, v. were it, wert, wäre  
es, warst.

*Warth*, see *Wraith*.

*Wa's*, s. the walls; the ways,  
Mauern; Wege.

*Wa's* (do your-) do your  
own way, do as you like,  
thut wie's Euch gefällt.

*Wast*, s. and adj. west, We-  
sten, westlich.

*Wastlin*, adj. of or belonging  
to the west, western, west-  
lich, westwärts.

*Wastlins* s. adverb. westwards,

*Wessel* { westlich, westwärts.

*Wastrie*, see *Waistry*.

*Wat*, adj. and v. wet, giving  
to tippling; would, naß, dem  
Brunt ergeben; wollte.



*Wat* { v. to wot, to know,  
*Wait* { wissen.

*Wat* (weel a-) well I wot,  
 wohl weiß ich.

*Water*, s. a river, a running  
 water, ein Fluß, ein fließens-  
 des Wasser.

*Water-brash*, s. a belching  
 up of water from the stom-  
 ach, ein Aufstoßen aus dem  
 Magen, mit Wasser.

*Water-brose*, s. brose made  
 of meal and water simply,  
 without the addition of milk,  
 butter &c., ein Habermuß  
 ohne Milch, Butter &c.

*Water-gang*, s. the race of  
 a mill, the mill-lead, der  
 Mühlgraben.

*Water-kelpie*, s. the spirit of  
 the waters, ein Geist, der die  
 Gewässer bewohnt.

*Water-mouth*, s. the mouth  
 of a river, die Mündung ei-  
 nes Flusses.

*Wather*, s. wether, Hammel,  
 Schöpse.

*Watna* { v. wot not, weiß  
*Waltna* { nicht.

*Watnawhats*, s. plur. nobody  
 knows what, niemand weiß  
 was, Nichts und wieder Nichts.

*Watshod*, adj. having the shoes  
 wet, mit nassen Schuhen,

*Wattin*, s. and part. a wet-  
 ting; woting, das Nasswer-  
 den; wissend.

*Wattle*, s. a twig, a wand, ein  
 Zweig, eine Ruthe, Stab.

*Wauble*, v. to swing, to reel,  
 schwanken, taumeln.

*Waud*, v. to wade, waten.

*Waugh* { adj. moist, damp,  
*Waughie* { feucht, flamm,  
*Wauk* { wach.

*Waught*, v. and s. to drink  
 in large draughts; a large  
 draught, in großen Zügen  
 trinken; ein ordentlicher Zug.

*Wauk* { v. and s. to walk; a  
*Wauk* { walk, gehen; ein  
*Wauk* { Gang.

*Wauk*, s. a wake, das Wachen.

*Wauk* { v. to wake, to a-  
*Wauk* { wake, to watch;  
*Wauken* { to full cloth, was-  
 chen, erwachen, be-  
 wachen; wachen.

*Wauk the droukit sark sleeve*,  
 see Note 11.

*Wauk-mill*, s. a fulling mill,  
 eine Walkmühle.

*Waukrife*, see *Waukrife*.

*Wauld*, see *Wald*.

*Waukrife*, adj. wakeful, not  
 apt to sleep, wach, wachsam,  
 munter.

*Waukle* { v. to tumble, to  
*Waukle* { undulate, to vibrate,  
*Waukle* { to waggle, taumeln,  
 { schwanken, schwin-  
 { gen, zittern, wanken.

*Wauud*, s. a wand, a fishing  
 rod, ferula, ein Stab, eine  
 Angelruthe, ein Straßholz-  
 chen (Lineal).

*Wauener*, v. to wander, wan-  
 dern.

# Wau

*Waur* { adj. and v. w  
*War* { worst; to vanq  
 schlimmer, schle  
 besiegen, überwin

*Waws*, s. walls, Mauerr

*Wean* {  
*Weanie* { s. a child, ein S

*Weanly*, adj. childish, fin

*Wear*, v. to last, to end  
 dauern, aushalten.

*Wear the jacket*, to s  
 the privileges of a hunt  
 society, called the Cal  
 nian Hunt, see Note  
 die Privilegien einer gen  
 Jagdgesellschaft in Schottl  
 genannt the Caledonian H  
 theilen.

*Wearifu'*, adj. fatiguing, v  
 tious, tedious, troubleso  
 ermüdend, ärgerlich, li  
 beschwerlich.

*Weary* { adj. (*many a-bo*  
*Wearie* { many a disse  
 person, man  
 ner, so manche

*Weason*, s. weasand, die S  
 röhre, Kehle.

*Web* { s. the covering of  
*Web* { intestines, the c  
 the epidermis,  
 Naghaut.

*Wecht*, s. a hoop cov  
 with leather, used in v  
 nowing of corn, ein mit  
 der bezogener Reif, wel  
 zum Worfeln des Korn  
 braucht wird.

*Wechts*, s. plur. scales;

*Wees*, s. plur. a balance beam and scales, ein Wagebalken mit den Schalen.

*Weet*, v. and s. to wet, to rain; water, rain, wetness, naß machen, regnen; Wasser, Regen, Rässe.

*Wee things*, s. plur. the little ones, die Kleinen, die Kinder.

*Weetin*, part. wetting, raining, neßend, regnend.

*Weetin'* adj. wet, rainy, naß,

*Weety* } regnig.

*Weid*, see *Weed*.

*Weeis*, adj. smallest, kleinste.

*Weil*, see *Weel*.

*Weir*, s. war, Krieg.

*Weird*, s. fate, destiny, generally good, Geschick, Schicksal, gewöhnlich im guten Sinne.

*Weird* (the- is dree'd) the ill fortune is suffered, the destiny is fulfilled, das Verhängniß ist an ihm erfüllt.

*Weirdless*, adj. luckless, worthless, of hopeless expectation, ohne Glück, ohne Würdigkeit, ohne Hoffnung.

*Weite* } v. to guide, to lead,  
to direct, to urge  
*Weise* } softly and with  
caution, führen, lei-  
ten, richten, weisen,  
anweisen, sanft und  
vorsichtig antreiben,  
bringen.

*Wersh*, see *Wairsh*.

*We'se* } v. we shall, wir wer-

*Wi'se* } den.

*Wessel*, see *Wastlins*.

*Westlin'*, see *Wastlin'*.

*Westlins*, see *Wastlins*.

*Wha*, pron. who, wer, welcher.

*Whaisle*, v. to wheeze, schnau-  
fen, feuchen.

*Whalp*, s. and v. a whelp; to whelp, das Junge, der junge Hund; Junge werfen.

*Whalpit*, pret. whelped, warf,  
geworfen.

*Wham*, pron. whom, wen, wel-  
chen.

*Whammie*, see *Whommil*.

*Whun*, adv. when, wann.

*Whung*, s. and v. a leathern  
thong; a large slice, a piece  
of cheese, bread &c.; to  
beat, to give the strapado;  
to cut down in large slices,  
ein Riemen; ein Schnitt, als  
von Brot, Rässe &c.; mit Rie-  
men geißeln; große Scheiben  
abschneiden.

*Whar* {  
*Whare* } adv. where, wo.  
*Whaur* {

*Whase*, pron. whose, wessen,  
dessen.

*Whatna*, what a, what sort  
of a, was für ein —

*Whatnawhats*, nobody knows  
what, Niemand weiß was.

*Whatreck*, conj. yet, never-  
theless, dennoch, nichts desto  
weniger.

*Whauk*, v. and s. to beat; a  
blow, schlagen, durchwalzen;  
ein Schlag.

*Whaukie*, s. whisky, Brandt-  
wein.

**Whiggings**, s. the jogging, das Rütteln, Stößen, ruckweise Bewegung, Schlendern.

**Whigma-leeries** { s. plur. whims, scrotchets, fancies, gewags, toys,  
**Whigma-leeries** { Launen, Einfälle, Land, Spielereien.

**Whiles** { adv. sometimes, at times, bisweilen,  
**Whyles** { zu Zeiten.

**Whilk**, pron. which, welcher, e, s.

{ s. and v. a cheat, a sawning, deceitful person; to cheat, to influence by fair speaking, to cozen, to gull, ein Betrüger, ein Schmeichler; betrügen, durch Worte bethören.

**Whin**, see **Wheen**.

**Whin** { s. a ragstone, basaltes, der Sandstein, Bruchstein,  
**Wheene** { Basalt.  
**Whun** {

**Whinge**, v. to whine, to cry, complain, fret, winseln, schreien, klagen.

**Whingeing** { part. whining,  
**Whingin** { winselnd &c.

**Whinger**, s. a sort of knife, a poniard, eine Art Jagdmesser, Dolch, Degen.

**Whinny**, adj. producing furze, voll Ginster.

**Whins** { s. plur. furze, Ginster, Stachelginster.  
**Whuns** {

**Whins** { (to tak' through the-) to be severely reprov'd, sehr gescholten — geriffelt — werden.  
**Whuns** {

**Whin-stane**, see **Whin**.

**Whip** { see **Wheep** and **Oup**.  
**Whup** {

{ v. to start off quickly; to snatch a thing away quickly, plötzlich davon springen oder laufen; Etwas hastig fortraffen.

**Whipple**, see **Wheep**.

**Whir** { v. whiz; to emit whisperingly the sound with which the letter R is pronounced, zischen, sausen, schwirren; ein leises R hören lassen.  
**Whur** {

**Whirles**, s. plur. eddies, kleine Wasserwirbel.

**Whirligigums**, s. plur. useless ornaments, trifling appendages, unnütze Zierathen, kleine Anhängsel.

**Whist** { interj. hush! stille!  
**Whisht** {

**Whisht** (to hold one's-) to be silent, still schweigen.

**Whisk**, v. and s. to whip, to lash, to sweep; a whip, a lash, a stroke, peitschen, geißeln, fegen, wischen; ein Peitschen, oder Geißelpieb, Schlag.

**Whart**, v. to whirl, herum-  
drehen, wirbeln.

**Whurl** { s. a child of a  
fawning, cunning  
**Whurly** { disposition, ein listi-  
ges, einschmeicheln-  
des Kind.

**Whurligig**, s. a whirlingig, a  
whim, ein Kreisel; eine Lau-  
ne, ein Einfall.

**Whurliwha**, see **Whilliwha**.

**Whussle**, see **Whissle**.

**Whuttle**, see **Whittle**.

**Whyles**, see **Whiles**.

**Whyte**, adj. white, weiß.

**Wi**, prep. with, mit, bei, durch.

**Wick**, s. and v. the corner  
of the mouth or eye; a  
term in curling; to strike  
a stone in an oblique di-  
rection, der Winkel am Munde  
oder Auge; ein Ausdruck bei  
dem *Curling*-Spiel; einen  
Stein in schiefer Richtung  
fortschlagen.

**Wicker**, s. the barb of a  
hook; willow (the smaller  
sort), ein Widerhafen; die  
Weide (die kleinere Gattung).

**Widdie**, s. a rope, see **Wud-  
dy**, ein Tau.

**Widdie**, s. a haddock dried,  
without splitting, ein ge-  
trockneter und ungespaltener  
Kabliau.

**Widdiesu**, see **Wuddysu**.

**Widdle**, s. struggle, bustle,  
effort, Kampf, Lärm, An-  
strengung.

**Wie**, see **Wee**.

**Wiel**, s. a small whirlpool,  
ein kleiner Wasserkrudel.

**Wier**, s. a dam-head, ein  
Damm, ein Wehr.

**Wise**, s. a woman, an old  
woman, ein Frauenzimmer,  
eine alte Frau.

**Wifie**, s. dim. of wise, Weib-  
chen.

**Wig**, s. a description of  
flower bread; whey, eine  
Art Brot; Mollen.

**Wiggle**, see **Weegle**.

**Wight**, adj. stout, courageous,  
stark, kühn, mutbig.

**Wil-cat** { s. a wild cat, eine  
**Wul-cat** { wilde Katze.

**Wit-cat** (to tumble the-)  
v. to tumble heels over head,  
über Hals über Kopf stürzen.

**Wilfire** { s. the Erysipelas or  
St. Anthony's fire,  
**Willfire** { das St. Antonius-  
**Wulfire** { Feuer, die Rose;  
Heckfeuer, Lauffeuer.

**Wilfu**, adj. wilful, stubborn,  
eigensinnig, hartnäckig.

**Wilk**, s. a shell fish, peri-  
winkel, eine Art Muschelfisch.

**Will** { adj. wild, bewildered,  
**Wull** { wild, verwirrt, verirrt.

**Will of rede**, adj. bewildered  
in the thought, geistesver-  
wirrt, irre.

**Willie-wain**, s. a willow wand,  
eine Weidenruthe.

**Wilsome**, adj. wild, lonely,  
wild, einsam.

**Wiltol**, v. wilt thou, willst  
du.

**Winny**, adj. windy, windig.

**Win-owre**, v. to get over, to surmount, übersteigen, überwinden, hinüber kommen.

**Win's**, s. the winds, die Winde.

**Wins**, s. plur. gains, der Gewinn, Profit.

**Winsome**, adj. pretty, winning, agreeable, hearty, gay, cheerful-looking, hübsch, einnehmend, frisch, fröhlich.

**Win't**, adj. wound, as a bottom of yarn, aufgewickelt, wie ein Kandel Garn ic.

**Wintle** { v. to tumble; to make a sudden and involuntary motion, to stagger, to reel, to struggle, fallen; eine plötzliche und unwillkürliche Bewegung machen, schwanken, taumeln, zappeln.

**Winze** { v. and s. to swear; an oath, schwören, fluchen; ein Fluch, ein Schwur.

**Wirricow** { s. a bug bear, a hobgoblin, ein Popanz, Voltergeist, Kobold.

**Wi'se** { see *We'se*.

**Wise**, v. to advise, to turn to another way by gentle means, rathe, zurechtweisen.

**Wise-like**, adj. respectable in dress or appearance, anständig in Kleidung oder Ansehn.

**Wishy-washy**, adj. spiritless,

tasteless, without consistency, vapid, thin, watery, ohne Geist, Kraft oder Geschmack, schal, wässerig.

**Wiss** { v. and s. to wish, to wot; a wish, wünschen, wissen; der Wunsch.

**Wissle**, see *Whissle*.

**Wist**, pret. knew, wußte.

**Wite**, see *Wyte*.

**Withershins**, s. and adv. backward motion; backwards, contrary ways, counter, rückgängige Bewegung; rückwärts, in entgegengesetzter Richtung, entgegen, wider.

**Withouten** { prep. without, in want of, ohne, außerhalb, bedürfen.

**Witten**, s. knowledge, die Kenntniß, das Wissen.

**Witters**, s. plur. the barbs of a fishspear, die Widerhaken an einem Fischepeer.

**Wizzen**, s. and v. the weasand, throat; to wither, to become dry, to shrink, die Lusttröhre, Kehle; welken, vertrocknen, einschrumpfen.

**Wizzen't** { adj. hide-bound, dried, shrunk, fest angewachsen, starr, steif, eingetrocknet, zusammengechrumpft.

**Wold**, s. a wood, a woody fastness, ein Wald, eine Wald-Heide.

beßn, maceln, sich winden,  
wölgen.

*Wuddy* { s. a rope, the halter,  
the gallows, Strick,  
*Woodie* { Galgenstrick, der Gal-  
gen.

*Wuddysu'*, s. and adj. a rope-  
ful, a person who deserves  
a rope; wrathful, angry, rag-  
ing, ein Strick mit seiner Last,  
Einer der den Galgen verdient;  
böse, zornig, wüthend.

*Wud-mad*, adj. distracted,  
wild, toll, rasend, gestört,  
wüth.

*Wul-cat*, see *Wil-cat*.

*Wulfire*, see *Wisfire*.

*Wull*, s. and v. the will; will,  
der Willen; wollen.

*Wullie*, s. Willie, Wilhelm.

*Wullin'*, adj. willing, willens,  
geneigt, gern.

*Wumble* { see *Wimble*.

*Wumple*, v. to rumple, zerfnit-  
tern, runzlig, faltig machen.

*Wun*, see *Win*.

*Wund*, see *Win*.

*Wuntle*, see *Wintle*.

*Wunze*, see *Winze*.

*Wurble*, v. to twist, to twine

with the fingers, to crush  
by friction between the  
thumb and finger, Etwas  
zwischen den Fingern drehen,  
zerreiben, zerdrücken.

*Wure*, pret. wore, trug.

*Wurset* { s. and adj. worsted;  
of worsted, wollen  
*Worset* { Garn, gesponnene  
Wolle; von wollen  
Garn gemacht.

*Wursum*, s. pus, putrid mat-  
ter, as that from a suppu-  
ration, Eiter, Materie.

*Wurtle*, v. to writhe as a  
worm, sich krümmen, wie ein  
Wurm.

*Wurts*, s. plur. worts, herbs,  
Wurzeln, Kräuter.

*Wush*, see *Woosh*.

*Wuss*, see *Wiss*.

*Wyle*, v. to beguile, to entice,  
betrügen, täuschen, locken, ver-  
führen.

*Wyliecoat*, s. a flannel vest,  
eine Jacke von Flanell.

*Wynd*, s. an alley, ein Gang,  
eine Gasse.

*Wyte*, v. and s. to blame;  
a blame, tadeln, verweisen;  
der Verweis, Tadel.

## Y.

*Yad*, s. a cow; and old or  
sorry horse, eine Kuh; ein  
altes, schlechtes Pferd, Schind-  
mähre.

*Yaff* { v. to prate, to bark,  
*Yamph* { plappern, bellen, klaf-  
fen.

## Yai

*Yaird* { s. a yard; a kitch-  
*Yard* { garden, ein Hof;   
 chengarten.

*Yald*, adj. supple, active,  
 lent, behende, gewandt.

*Yammer*, see *Yaumer*.

*Yap* { adj. and v. hungry;  
 cry as nestlings  
*Yaup* { food, hungrig; n  
 Futter schreien,   
 junge Vögel.

*Yap*, s. cant term for an a-  
 ple, niedriger Ausdruck  
 einen Apfel.

*Yarp* { v. to whine, to fi-  
 to carp, winseln,   
*Yerp* { erboßen, spotten,   
 beln sticheln.

*Yaud* { interj. a c  
 of encourag  
 ment or direc  
 tion from  
*Yaud (far-)* { shepherd to l  
 dog, ein Zuh  
 des Schäfers  
 seinen Hund.

*Yaumer* { v. to murmur, m  
*Yammer* { ren.

*Ye*, pron. frequently used  
 thou, statt: Du.

*Yea'llo*, yea wilt thou,  
 willst Du.

*Year*, s. used for the plura  
 years, Jahre.

*Yearlin*, s. born in the sam  
 year, was im nämlichen Jahr  
 geboren.

*Yearn*, s. the heron, der Reiher

*Yearns*, v. longs much, ver-  
 langt sehr.



*Yeuky* { adj. itchy, mit Krätze  
*Youky* { oder Ausschlag be-  
*Yucky* { haftet.  
*Ewky*

*Yill*, s. ale, Englisch Bier.

*Yin*, pron. one, ein, einer.

*Yird* { s. and v. earth; to  
*Yirth* { earth, to bury, Erde;  
*Yearth* { beerdigen, begraben.

*Yirdit*, part. pret. buried, be-  
 graben.

*Yirm*, v. to murmur, to whine,  
 to importune with murmur-  
 ing, winseln, jammern, vor-  
 klagen, vorwimmern.

*Yirn*, v. to coagulate milk,  
 Milch dick werden lassen.

*Yirnin*, s. rennet, the liquid  
 used to coagulate milk, Lab,  
 womit man die Milch gerin-  
 nen macht.

*Yirr*, v. to snarl like a dog,  
 knurren, wie ein Hund.

*Yirth*, see *Yird*.

*Yoke*, v. to engage, to fall a  
 fighting, handgemein werden,  
 sich balgen.

*Yokin*, v. and s. setting to  
 fighting; a bout, zum Kämp-  
 fen anstiften; ein Gang, eine  
 Runde.

*Yole*, s. a yawl, das Boot, der  
 Nachen, die Jolle.

*Yonner*, adv. yonder, dort.

*Yont*, prep. and adv. beyond;  
 farther back, jenseits, dort,  
 weiter hinten oder zurück.

*Youdith*, s. youth, a youth,  
 die Jugend, ein Jüngling.

*Youk*, see *Yeuk*.

*Youl* sv. to howl as a dog,

*Yowl* { heulen, wie ein Hund.

*Young-guidman*, s. a man  
 newly married, ein junger  
 Ehemann.

*Young-guidwife*, s. a woman  
 newly married, eine junge  
 Ehefrau.

*Yoursel*, pron. yourself, ihr  
 selbst, euch.

*Powden*, adj. wearied, ermüdet.

*Yowe*, s. a ewe, eine Schaaf-  
 mutter.

*Yowf*, v. and s. to bark as a  
 whelp: a blow, bellen, wie  
 ein junger Hund; ein Schlag.

*Yowie*, dimin. of *yowe*, das  
 Diminutiv von Schaafmutter.

*Yowl*, see *Youl*.

*Yowt* { v. to scream, to squall,  
*Yout* { laut aufschreien; schreien.

*Yuck*, see *Yeuk*.

*Yucky*, see *Yeuky*.

*Yule*, s. Christmas, Weihnach-  
 ten.

*Yule-e'en*, s. Christmas-eve,  
 der Weihnachts heilige Abend.

*Yyte*, s. the bird yellow-ham-  
 mer, die Goldammer.

4. *The Fause-house.* When the corn is in a doubtful state, by being too green or wet, the stack-builder, by means of old timber &c. makes a large apartment in his stack, with an opening in the side which is fairest exposed to the wind: this he calls a *Fause-house*.
5. *Burning the nuts* is a favourite charm. They name the lad and lass to each particular nut, as they lay them in the fire, and accordingly as they burn quietly together, or start from beside one another, the course and issue of the courtship will be.
6. *Throwing the blue-clue.* Whoever would with success try this spell, must strictly observe these directions: Steal out, all alone, to the *kiln*, and, darkling, throw into the *pot* a clue of blue yarn; wind it in a new clue off the old one; and towards the latter end, something will hold the thread; demand: *wha hauds?* i. e. who holds? an answer will be returned from the kiln-pot, by naming the Christian and surname of your future spouse.
7. *Eat the apple at the glass.* Take a candle; and go alone to a looking glass; eat an apple before it, and some traditions say, you should comb your hair all the time; the face of your conjugal companion, *to be*, will be seen in the glass, as if peeping over your shoulder.
8. *Sowing hemp-seed.* Steal out, unperceived, and sow a handful of hemp-seed; harrowing it with any thing you can conveniently draw after you. Repeat now and then: „*Hemp-seed I saw thee, hemp-seed I saw thee, and him (or her) that is to be my true-love, come after me and pou thee*”. Look over your left shoulder, and you will see the appearance of the person invoked, in the attitude of pulling hemp. Some traditions say: „*come after me, and shaw thee*” that is, show thyself: in which case it simply appears. Others omit the harrowing, and say; „*come after me, and harrow thee*”.
9. *To win three wechts o' naething.* This charm must likewise be performed unperceived and alone. You go to the *barn*, and open both doors, taking them off the hinges, if possible; for there is danger, that the *being* about to appear, may shut the doors, and do you some mischief. Then take that instrument used in winning the corn,

15. *The Whistle.* In the train of Anne of Denmark, when she came to Scotland with our James the Sixth, there came over also a Danish Gentleman of gigantic stature and great prowess, and a matchless champion of Bacchus. He had a little ebony whistle, which at the commencement of the orgies he laid on the table, and whoever was last able to blow it, every body else being disabled by the potency of the bottle, was to carry off the Whistle as a trophy of victory. The Dane produced credentials of his victories without a single defeat, at the courts of Copenhagen, Stockholm, Moscow, Warsaw and several of the petty courts in Germany, and challenged the Scots Bacchanalians to the alternative of trying his prowess, or else of acknowledging his superiority. — After many overthrows on the part of the Scots, the Dane was encountered by Sir Robt. Lawrie of Maxwellton, who, after three days and three nights hard contest, left the Scandinavian under the table,

„And blew on the Whistle his requiem shrill.”

From him it went out of one hand into the other, won in gallant contest, and last remained in those of Alex. Ferguson Esqr. of Craigdarroch, as related by Burns in one of his ballads, entitled: *the Whistle.*

16. *Wear the jacket.* This phrase alludes to a custom now obsolete, by which, on paying a certain fee, or otherwise making interest with the huntsmen of the *Caledonian Hunt*, any Citizen aspirant, whose rank did not entitle him to be elected a member of that highly-born society, might become entitled to the field privileges of the *Hunt*, and amongst others, was tolerated to *wear the jacket* of the order.

17. *Beverage.* This is a gift or a compliment paid, as a forfeit, by one wearing a new dress. If the wearer is a young woman, she is generally saluted with a kiss on the occasion, which she is expected to permit, as a forfeit.

18. *Blue gown.* A beggar who every king's birth day receives a blue cloak, a tin badge with the inscription: *pass and repass*, which he wears on the front of his

... the ... from ...  
... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

... the ...  
... the ...  
... the ...

agency they ascribe flo  
mena. They are also  
fairs of mortals, somet  
and sometimes with mi  
very frequent in popula  
34. *Breaking a piece of*  
*plight.* An emblematical  
to part. They break a  
of which each wears c  
remains, untill exchange  
as a mark and symbol c  
or else is challenged bac

## N o t e n.

---

1. **Der Abend vor dem Allerheiligenfest.** In dieser Nacht sind, nach dem Volksglauben, Heren, Teufel und böse Geister aller Art thätig, Unheil zu schaffen; besonders begeben die lustigen Elfen in dieser schauerlichen Nacht ein großes Jahresfest. Auch ist in ihr, unter Beobachtung gewisser Gebräuche und Ceremonieen, allen jungen heirathslustigen Leuten ein Blick in die Zukunft vergönnt, und sie erfahren, ob sie in dem nun beginnenden Jahre an das Ziel ihrer Wünsche gelangen, und wer der Gegenstand seyn wird, der diese krönt.
2. **Das Ziehen des Kohlstengels.** Sie gehen Hand in Hand hinaus, mit geschlossenen Augen, und ziehen den ersten Stengel, den sie antreffen. Je nachdem dieser nun groß oder klein, gerade oder krumm ist, so wird auch die Gestalt des ihnen bestimmten Gatten seyn. Hastet einige Erde an der Wurzel, so bedeutet das Vermögen oder eine gute Mitgift; der Geschmack des Markes in dem Stengel aber bezeichnet die Eigenschaften des Gemüthes. Diese Stengel werden hiernächst über der Thüre des Zimmers aufgereiht, und die Taufnamen der nun zufällig Eintretenden, wie sie der Reihe nach folgen, geben in derselben Ordnung die Namen der zukünftigen Gatten derer, welche die Stengel darstellen.
3. **Das Ziehen der Kornähre.** Man geht in den Hof, wo zwischen den Scheunen die Getreidehaufen stehen, und zieht zu drei verschiedenen Malen eine Haberähre. Wenn an der

dritten Aehre das oberste Korn (*the top-pickle*) fehlt, so bedeutet dieses Schlimmes, Verletzung der Keuschheit vor der Ehe.

4. *Fause-house*. So heißt eine Abtheilung in einem Getreidehaufen, die vermittelst eines Holzwerkes gemacht wird, und eine Oeffnung, nach der dem Winde am meisten ausgesetzten Seite zu, hat, wodurch das bessere Austrocknen des noch frischen oder feuchten Kornes bewirkt werden soll.
5. Das Brennen der Nüsse. Es werden Nüsse neben einander in's Feuer gelegt, welche bestimmte Mädchen und Jünglinge vorstellen, die ihr Schicksal zu erfahren wünschen. Je nachdem diese Nüsse nun friedlich neben einander brennen, oder krachend aus einander fliegen, wird auch der Verlauf und Ausgang ihrer Liebe und Werbung seyn.
6. Das Auswerfen des blauen Knauels. Zum guten Gelingen dieses Versuches ist die strengste Beobachtung der folgenden Vorschriften nöthig. Man schleicht sich allein hinaus, nach dem Darr- oder Back-Ofen, und wirft im Dunkeln einen blauen Knauel in einen dort befindlichen Topf oder Kessel. Diesen fängt man nun an zu einem neuen abzuwickeln, bis man fühlt, daß der Faden plötzlich angehalten wird. Dann fragt man: wer hält? worauf die Antwort aus der Tiefe des Topfes heraufkommt, und den Vor- und Zunamen des künftigen Gatten nennt.
7. Den Apfel vor dem Spiegel essen. Man nimmt ein Licht, und tritt damit allein vor einen Spiegel, vor welchem man einen Apfel ißt. — Nach Einigen muß man dabei zugleich während der ganzen Zeit das Haar kämmen. — Hierauf erblickt man im Spiegel das Gesicht des künftigen Gatten, das von hinten dem davor Stehenden über die Schulter siehet.
8. Hanfssaat säen. Man schleicht sich unbemerkt hinaus, und säet eine Handvoll Hanfssaat aus, die man mit irgend einem Instrument, das man bequem nach sich ziehen kann, unterregget. Hierbei wiederholt man von Zeit zu Zeit die Worte: „Hanfssaat! ich säe dich, Hanfssaat! ich säe dich, und er (oder sie), der soll mein Liebster (Liebchen) seyn, er (sie) folge mir, und zieh' dich!“ Dann blickt man zurück über die linke Schulter, und es erscheint die Gestalt der angerufenen Person, in der Stellung und Beschäftigung des Hanfs.

ziehens. Andere sprechen: „komm, folge mir, und zeige dich!“ in welchem Fall die Gestalt sich blos in gewöhnlicher Stellung blicken läßt. Noch andere lassen das Untereggern der Hanfstaat weg, und sprechen zum Angerufenen: „er (sie) folge mir, und egge dich!“

9. Das Worfeln. Auch dieses wird allein und unbemerkt verrichtet. Man geht in die Scheune, von der man die Thüren an den beiden entgegengesetzten Seiten öffnet oder, noch besser, sie aushebt, weil man sonst Gefahr läuft, daß die erwartete Erscheinung sie zuwirft, und einem ein Leibes anthut. Dann nimmt man den Worfelsieb, und macht alle die Stellungen desjenigen nach, der Getreide ausschüttet, um es durch den Luftzug von der Spreu zu reinigen. Dieses wird drei Mal wiederholt; beim letzten Mal geht eine Erscheinung durch die Tenne, die zur Seite, wo der Wind herkommt, eintritt, und durch die andere verschwindet, und welche die Gestalt des künftigen Gatten hat, mit allen Zeichen seines Standes oder Gewerbes.
10. Das Umklastern des Getreideschobers. Man ersieht die Gelegenheit unbemerkt hinaus nach einem Gerstenschober zu gehen, den man drei Mal mit den Armen rings ummigt. Bei dem letzten Ausbreiten der Arme, zum dritten Mal, umfaßt man die Gestalt des einem bestimmten ehe-lichen Gemahls.
11. Das Gehen zu dem Bache auf der Gränze von dreier Herren Länder. Zu einem so gelegenen Bache, der aber seinen Lauf nach Süden haben muß, geht man allein, oder auch mit Mehreren, und taucht den linken Ärmel seines Hemdes in ihn ein. Hierauf begiebt man sich, vor einem brennenden Kaminfeuer, in sein Bett, nachdem man zuvor den nassen Hemdärmel zum Trocknen vor dasselbe hingehängt hat. Man bleibt wach im Bette liegen: und es zeigt sich gegen Mitternacht eine Erscheinung in der Gestalt des künftigen Gatten, und wendet den nassen Ärmel auf die andre Seite, zum Trocknen, um.
12. Die drei Schüsseln. Man setzt drei Schüsseln auf den Herd, eine mit reinem, die andere mit unreinem Wasser, und die dritte leer. Alsdann führt man den, welcher sein Schicksal zu wissen wünschet, mit verbundenen Augen hinan, und läßt ihn, oder sie, die linke Hand in die Schale



seitdem der Reihe nach von einer zur andern, bis sie zuletzt in die des Alex. Ferguson Esqr. von Craigdarroch gelangte, wie Burns es in seiner Ballade: die Pfeife überschrieben, erzählt.

16. Die Jacke tragen. Dieses bezieht sich auf einen jetzt veralteten Gebrauch, nach welchem irgend ein wackerer Bürgermann, dessen Rang ihn nicht zum Mitgliede eines ehemals bestehenden Jagd-Vereins, *the Caledonian Hunt* genannt, qualifizierte; durch Bezahlung einer gewissen Summe oder durch Connection mit andern Mitgliedern dieses Vereins, zu dem Mitgenusse der Privilegien desselben gelangte, und unter andern zu dem: die Jacke dieses Ordens zu tragen.
17. *Beverage*, d. h. Getränk, Trinken, oder eine kleine Gabe dazu, die derjenige zu seiner Auslösung geben muß, der zum ersten Mal in einem neuen Anzuge erscheint. Ist dieses ein Frauenzimmer, so muß sie sich durch einen Kuß auslösen.
18. Die Blauröcke. Bettler, die an des Königs Geburtstage einen blauen Mantel erhalten, welcher vorn ein zinnernes Abzeichen hat, mit der Umschrift: passiert frei; nachst dem einen Schilling schottisch für jedes Jahr von des Königs Alter, ein Paar Handschuhe und ein Mittagessen.
19. *Brose*, ein Gericht aus Habermehl. Nach diesem benennt man einen Wettlauf bei Landhochzeiten, der bei dem Zurückkehren aus der Kirche Statt findet. Wer zuerst die Wohnung des Bräutigams erreicht, erhält eine Schüssel von diesem Gericht als Siegespreis.
20. *Brounie*, zu deutsch: Braunchen, eine Art von Knecht Ruprecht, ein Kobold, der in alten Gebäuden, besonders in der Nähe von Bauerhöfen spukt, und bisweilen, während der Nacht, die Arbeit des Gesindes verrichtet.
21. *Kind Gallows*. Namen des Galgens zu *Grieff*. Er stand noch bis in ziemlich späte Zeiten, und wurde, wie man erzählt, von vorbeigehenden Hochländern scherzhaft als der Ort begrüßt, wo ihr Vater und ihre Mutter gestorben wäre, und wo sie auch selbst zu sterben hofften. Andere pflegten im Vorbeigehen die Räder zu berühren, und zu sagen: Gott segne mich, und dich hole der Teufel.
22. Königs-Parl. Ein großer, romantischer Park, nahe bei *Holyrood-house*, in welchem viele Felsen, Berge und Abgründe sind, von denen die bedeutendsten der *Arthurs*.

- fiß und die Salisbu  
insolventen Schuldnern
23. *Lang-bullet.* Eine  
ein breites Band gesch  
man die Kugel vor si  
der sie rasch fortrollt,  
von zweien sie am wei
24. Das Werfen de  
Bräutigam zu Bette g  
lösch ist, so wirft die  
sellschaft im Dunkeln;  
Erste, welcher nun zun
25. *First-fit* oder *foot*,  
Neujahrstage in ein an  
leeren Händen kommen  
angesehen wird. Gew  
mes Getränk, nebst etw  
mit.
26. *Coilus* oder *Coil*.  
welchem, wie es heißt  
Er liegt, nach der Sag  
millie Montgomery von  
noch seine Grabstätte ze
27. Das feurige Kr  
Zeichen des Aufgebots  
15 bis zu 60 Jahren,  
von Ort zu Ort, durch  
gen ward. Es wurde  
den angebrannt, und i  
geldocht.
28. *Lhamdearg* oder d  
nes Geistes in der Gef  
gers, mit einer blutigen  
more in den nördlichen
29. *Borderers* sind die  
Zeit zwischen Schottland  
mit ihren Nachbarn auf  
fige Einfälle in ihr geg  
Plündern machten.
30. *Norham-Schloß*.

und Wichtigkeit, jetzt eine Ruine. Es liegt romantisch auf einem steilen Ufer an der südlichen Seite des Flusses *Tweed*.

31. *Crichton-Schloß*. Ruine eines sonst sehr großen und prächtigen Schlosses auf dem Ufer des Flusses *Tyne*, ungefähr 7 Meilen von *Edinburg*. Das Kerker-Gewölbe in demselben wird *Massy-More* genannt: ein Name, den auch andere Burggefängnisse bisweilen führen, und der aus dem *Maurischen* herkommt.

32. Seinen Schatten verlieren. Dieses begegnete denjenigen, welche die Kunst der Zauberei studirten. Nach ge- wissen, in dieser Wissenschaft gemachten Fortschritten mußten die, welche sie trieben, in einem unterirdischen Gewölbe einen Wettlauf halten; den Letzten suchte der sie verfolgende Teufel zu haschen, und der Fliehende kam glücklich davon, wenn es ihm gelang, dem Erzfeinde, der rasch hinter ihm her war, nichts als seinen Schatten zu lassen. Griff der Böse diesen, so warf der so Entkommene in seinem Leben nie einen Schatten, und dieses galt ihm als ein rühmliches Zeugniß; ein so Schattenloser wurde stets der Geschickteste in der Zauberkunst.

33. Geister. Das Volk glaubt an eine Mittel-Gattung von Geistern, welche die Luft oder das Wasser bewohnen, und deren Wirkung es Fluthen, Stürme und andere Naturerscheinungen zuschreibt. Diese mischen sich auch in die Angelegenheiten der Menschen, oft mit böser Absicht, doch auch zuweilen mit freundlicher Gesinnung, wovon der Volksglauben reich an Beispielen ist.

34. Das Zerbrechen eines Gold- oder Silberstücks als Unterpfand der Treue, war eine sinnbildliche Ceremonie, die zwischen Geliebten bei Trennungen Statt fand. Eine goldene oder silberne Münze ward in zwei Stücke zerbrochen, und jeder von ihnen trug eines davon an einem Bande, nahe an seinem Herzen, wo es blieb, bis es bei ihrer Wiedervereinigung, als ein Symbol gewissenhaft bewahrter Treue, wieder eingetauscht, oder, wurde diese gebrochen, zurückgefordert ward.

# ERRATA.

(Only the most important Errata have been mentioned here, with omission of all those which the reader may easily correct himself.)

- Pag. 2. 1) line 13. from below, for *Aiff* read *All*  
 - 2) - 4. - - - *Alakance* r. *Alakancee*  
 - 3. 1) - 7. - - - *Anoner* read *Anouer*  
 - 4. 1) - 13. - above - *Astil* - *Astit*  
 - 6. 1) - 2. - - - *Ba'bains* r. *Ba'baies*  
 - 7. 1) - 2. - below, after: meal put: &c.  
 - 1) Zeile 1. unten, nach: Mehl kommt: &c.  
 - 10. 1) line 4. from below, for *Beatte* read *Beatte*  
 - 2) - 6. - above, - *Begond* - *Begoud*  
 - Zeile 23. von unten, statt schwören lies schwären.  
 - 11. 1) line 18. from above, for *Beltim* read *Beltine*  
 - 15. 1) Zeile 6. von oben, statt Stand lies Land.  
 - - - 15. - - - vor - von  
 - 2) - 8. - - - Wahnsinn lies Unsinn  
 - 17. 2) line 1. above, for *Boggew* read *Boggen*  
 - 2) - 1. below, after: a board insert: to board  
 - 18. 1) - 21. from above, for *Borrisonn* read *Borristoun*  
 - 19. 1) Zeile 19. von oben, statt: Spaß weßender lies: Spaß, neckender  
 - 20. 2) line 18. from above, for *Jar* read *Par*  
 - 21. 2) - 9. - - - pancreas read pancreas  
 - 25. 1) Zeile 18. von oben, statt vom lies von  
 - - - line 12. from below, for *Burd-men'd* read *Burd-mou'd*  
 - 27. 1) Zeile 5. von oben, nach: zärtlich ist einzuschalten: glücklich  
 - 29. 2) - 7. - unten, statt Allerheiligsten lies Allerheiligen-Feste  
 - 31. 1) line 5. from below, for *Chandles-chasts* read *Chandler-chasts*

- Pag. 31. 2) line 5. from above, for *Chanly* read *Chanty*  
 - - - 3. - below, - *Chaumer* r. *Chauner*  
 - 32. 1) - 7. - - *Cherin* read *Chirm*  
 - 33. 2) - 3. - - *Chauts* - *Clauts*  
 - 34. 1) - 3. - - above the word *Clean*,  
 insert: *Clay up*, v. to  
 stop up, aufstopfen.  
 - 36. 1) - 20. from above, for *Clytric* read *Clytrie*  
 - - 2) Zeile 9. von oben, st. freundlich l. freudlich  
 - - - 14. - unten, statt Seehahn, Meerhahn lies  
 Seehase, Meerhase  
 - 38. 1) line 19. from above, after: one, insert: one  
 - - - 10. - below, for marry read merry  
 - 40. 1) Zeile 3. von oben, statt Geister lies Ginster  
 - - - line 20. from above, before: lie insert the  
 word: a  
 - 45. 2) Zeile 12. von unten, statt Zeichen lies Ziehen.  
 - 47. 1) - 2. - - *Damensteine* lies *Da-*  
*menbrettsteine*  
 - 52. 2) line 10. from above, for *Dorlack* r. *Dorlach*  
 - - - 18. - - *Mog* read *Meg*  
 - - - Zeile 19. von oben, statt Schrollen l. Schrollen  
 - 53. 2) line 11. from below, *Douff* &c. should stand  
 p. 53. 1) between *Doudle* and *Dought*  
 - 54. 1) - 1. above *Dowf* } see *Douff* should stand  
*Dowff* } and *Dowie*  
 - - - Zeile 10. von unten, statt gossener lies gegossener  
 - 55. 1) - 14. - oben - *Geifen* - *Geifer*  
 - 59. 1) line 20. from above, for *Esher* read *Ether*  
 - 61. 2) Zeile 11. von unten, statt vom lies von  
 - 66. 1) - 15. - oben, - vom - von  
 - 68. 2) line 2. from below, for *Forrow-nôwh* read  
*Forrow nowt*  
 - 72. 1) - 3. - above, - *Gae-dow* read *Gae-*  
*down*  
 - - 2) - 16. - - *Gumfret* r. *Ganifret*  
 - 74. 2) - 2. - - *Geinge* read *Geingo*  
 - 77. 2) - 2. - below, - *Glour* - *Glowr*  
 - 83. 2) - 15. - above, - find - fient

- Pag. 84. 1) line 11. from below, for &c. read and  
 - 2) - 6. - above, - *Huilseart* read *Huils-*  
*cart*  
 - 100. 2) - 10. - - - *Joytod* read *Ipytod*  
 - 109. 1) - 19. - - - after: sit, add the words:  
 on them for incubation  
 - 111. 1) - 9. - below, for upon read up on  
 - 116. 1) Zeile 3. von oben, nach: Reif ist einzuschalten:  
 Paar 2c.  
 - 122. 2) line 3. from below, for *Moubil* read *Moubit*  
 - 123. 2) - 7. - above, - *Mawdiwart* r. *Mow-*  
*diwart*  
 - 126. 1) Zeile 5. von oben, statt Ruß lies Niß  
 - 128. 1) - 15. - - nach: on einzuschalten: von  
 - 132. 2) line 22. from above, for crabslush read crabfish  
 - 133. 1) Zeile 11. von unten, statt Umfang lies Umhang  
 - 139. 1) line 12. from above, take away the, after: to  
 boil  
 - 140. 2) Zeile 6. von unten, statt Freinsen lies Frimsen.  
 - 142. 2) line 11. from above, after equally take away  
 the ,  
 - 143. 1) - 11. - - take away the, between  
*Rack Reck*  
 - 2) Zeile 20. von oben, statt: irregehen, lies: irren,  
 geben.  
 - 144. 1) line 18. from above, for *Raike* read *Raik*  
 - 145. 1) - 23. - - - and - or  
 - 146. 2) - 4. - - - *Shot* - *Shod*  
 - 157. 1) - 3. - - - of - off  
 - 160. 1) - 7. - below, - *Shaugle* r. *Shaughle*  
 - 161. 2) Zeile 15. von oben, statt: die Eimerndte, lies: das  
 Eimerndten.  
 - 164. 1) line 1. above, for *Sideline* read *Sidelins*  
 - 2) - 15. from above, for *Sirt* read *Sist*  
 - 165. 2) Zeile 7. von unten, statt schilmern lies: schilwern  
 - 166. 2) line 6. from below, for *Skraich* read *Skraich*  
 - 168. 1) - 7. - - - *Slim-o'ere* r. *Slim-*  
*o'er*  
 - 176. 1) Zeile 21. von oben, nach Tinten ein , statt des :  
 - 2) line 16. from below, for *Sprush-sup* r. *Sprush-up*

Pag. 177. 2) line 10. from below, for *Statwart* read *Statwart*

- 181. 1) Zeile 14. von unten, statt ein lies in
- - 2) - 5. - - nach: diebischer ist einzu-  
schalten: verthobener
- 185. 1) - 3. - oben, statt Strich lies Streich
- 194. 1) - 2. - - musikalischer lies unmu-  
sikalischer
- 203. 1) - 3. - - dem lies den
- 207. 1) line 2. from above, insert: to, before worst,  
and put , for ;
- 208. 1) - 15. - - for *Weeis* read *Weies*

# Verlags = Bücher

der

**Gebrüder Bornträger**

zu Königsberg.

---

**Uegg, J. F. H., Prof.,** Grundriß zu Vorlesungen über den gemeinen und preuß. Civilproceß, nebst einer Chrestomathie von Beweisstellen. gr. 8. 1825. 1 Rthlr. 5 Sgr. od. 1 Rthlr. 4 gGr.

**Argelander, Dr. F. W. A.,** Untersuchungen über die Bahn des großen Cometen vom Jahr 1811. M. 1 Kupf. gr. 4. 1823. geh. 1 Rthlr.

**v. Baer, Dr. und Prof. K. E.,** zwei Worte über den jetzigen Zustand der Naturgeschichte. Vorträge bei Gelegenheit der Errichtung eines zoologischen Museums zu Königsberg. 4. 1821. 12½ Sgr. od. 10 gGr.

— — Vorlesungen über Anthropologie für den Selbstunterricht bearbeitet. 1ster Bd. (Physiologie). Mit 11 Kupfertafeln. gr. 8. 1824. 5 Rthlr. 10 Sgr. od. 5 Rthlr. 8 gGr.

**Ciceronis, M. T., de Claris Oratoribus liber, qui dicitur Brutus.** Cum notis I. A. Ernesti aliorumque interpretum selectis edidit suasque adiecit Frid. Ellendt. Prae-



fixa est succincta eloquentiae romanae usque ad Caesares  
historia. 8. maj. 1825. 2 Rthlr.

Ebel, Dr. J. B., die Weisheit von oben her. Predigten,  
nebst einem Anhange. gr. 8. 1823. 1 Rthlr. 10 Sgr.  
od. 1 Rthlr. 8 gGr.

Gotthold, Dr. F. A., Beantwortung der Frage: Ist es rath-  
sam, die Real- oder Bürgerschulen mit den Gymnasien zu  
vereinigen? Zur Berichtigung der neuesten pädagogischen Ver-  
irrungen. 8. 1825. 15 Sgr. od. 12 gGr.

— — Herkallion, oder Anfangsgründe der griechischen, römi-  
schen und deutschen Verkunst. 1ster und 2ter Lehrgang.  
Zweite verbesserte Auflage. gr. 8. 1824: 6½ Sgr. od. 5 gGr.

— — der Staat und die Wahrheit; zwei Gespräche. Ein  
Epilog zu der am 1sten Juni d. J. von dem Verfasser die-  
ser Gespräche, gehaltenen Rede, nebst einem Auszuge aus  
dieser Rede und zwei Stellen aus derselben. 8. geh. 1824.  
10 Sgr. od. 8 gGr.

Graff, E. G., die althochdeutschen Präpositionen. Ein Bei-  
trag zur deutschen Sprachkunde und Vorkäuser eines althoch-  
deutschen Sprachschatzes nach den Quellen des 8ten bis 11ten  
Jahrhunderts. Für Lehrer der deutschen Sprache und Her-  
ausgeber altdeutscher Werke. gr. 8. 1824. 1 Rthlr. 15 Sgr.  
od. 1 Rthlr. 12 gGr.

Hagen, Dr. A., Gedichte. gr. 12. 1822. geh. 25 Sgr.  
od. 20 gGr.

Herbart, G. F., de attentionis mensura causisque prima-  
riis. Psychologiae principia statica et mechanica exem-  
plo illustraturus. 4. 1822. 25 Sgr. od. 20 gGr.

— — über die Möglichkeit und Nothwendigkeit, Mathematik  
auf Psychologie anzuwenden. 8. 1822. 12½ Sgr.  
od. 10 gGr.

Freysig, W. A., der preussische Bauernfreund oder guter  
Rath für meine braven Landsleute, die preussischen Bauern,  
wie sie ihre Aecker sehr leicht auseinanderlegen, und dann,  
durch bessere Viehzucht und bessere Nutzung ihrer Aecker,  
ihren Wohlstand und ihr gutes Auskommen sichern und so

die ~~Nach~~ der jetzigen  
mit einer Anleitung, r  
ihres Viehes selbst heile

Kreyßig, W. A., Ha  
mäßigen Betriebe der L  
fange, nach den bewähr  
Grundsätzen, und eigen  
rungen, mit besonderer  
nördlichen Deutschlands  
tet. 1ster und 2ter T  
Erster Band: Feldbau.  
Thierzucht und Thierhe

Lucas, Dr. C. T. L., üb  
Wirten. 8. 1824. g

\*Lucas, Dr. T. L., de  
norum adversus ordin  
1823.

Sämann, C., Hauptre  
einfachen und schönen  
schriften) Quer 16. gel

Schmidt, C. W., die  
neret mit einem neuen  
Mahlen der Kartoffeln  
bleiben, und die Reife  
für Oekonomen, Bren  
Mit 1 Kupf. 8. 182

— — das Ganze der De  
tet. Mit einer Kupferta

Schubert, Prof. W.,  
unter Friedrich Wilhelm

Struve, K. L., über d  
gation, eine grammatis  
1 R

Strube, R. L., die Quantität der Endsyllben in der lateinischen Declination und Conjugation. gr. 8. 1822. geh.  
3½ Sgr. ob. 3 gGr.

Szamborski, J. F. A., Krótka Nauka Jeografii stopniami prowadzona. 8. 1821. geh. 10 Sgr. od. 8 gGr.

Poigt, Prof. Joh., Darstellung der sändischen Verhältnisse Ostpreußens, vorzüglich der neuesten Zeit. 8. 1822. geh.  
15 Sgr. ob. 12 gGr.

— — Geschichte Marienburgs, der Stadt und des Haupthauses des deutschen Ritter-Ordens in Preußen. Mit einer Ansicht des Ordenshauses, gest. v. Rosmädler. gr. 8. 1824.  
3 Rthlr.



3 90

A

743,175

DUPL

